

F O R E I G N S E R V I C E I N S T I T U T E

G R E E K

BASIC COURSE

Volume 1



D E P A R T M E N T O F S T A T E

G R E E K

BASIC COURSE

Volume 1



This work was compiled and published with the support of the Office of Education, Department of Health, Education and Welfare, United States of America.

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

S. OBOLENSKY, P. SAPOUNTZIS and A. SAPOUNTZIS

FOREIGN SERVICE INSTITUTE

WASHINGTON, D.C.

1967

D E P A R T M E N T O F S T A T E

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
BASIC COURSE SERIES
Edited by
LLOYD B. SWIFT

آموزشگاه زبان ملل
MELAL LANGUAGE INSTITUTE

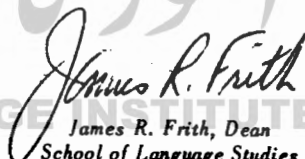
P R E F A C E

FSI Greek Basic Course, Volume I, provides introductory materials in modern spoken Greek for the student who wishes to achieve a working command of the language currently spoken by educated Greeks. The style is neither entirely demotic (colloquial) nor strictly formal. The Greek orthography is used from the beginning so that the student learns to read what he has learned to say.

Subsequent volumes are planned to carry the student further into the grammar and vocabulary of spoken Greek and to introduce gradually the more formal spoken and written forms known as katharevousa, used on formal occasions by all educated Greeks and commonly encountered in the press.

The linguist in charge of this project is Serge Obolensky, Chairman of the Department of Near Eastern and African Languages. Greek texts have been provided by Panagiotis S. Sapountzis and Aspasia Alikis Sapountzis, language instructors. These authors collaborated in the writing, classroom testing, revision and tape recording of the entire volume, which Mrs. Sapountzis also typed. James C. Bostain reviewed the English portions of the text for style and clarity of expression.

The accompanying tape recordings were produced in the FSI studios under the direction of Gary Alley.


James R. Frith, Dean
School of Language Studies
Foreign Service Institute
Department of State

GREEK BASIC COURSE

TABLE OF CONTENTS

Preface	iii
Introduction	xiii
Unit 1	
Symbols used	1
Basic Dialogue	2
Note 1.1 Transcription used	3
1.2 Vowels	5
1.3 Consonants	6
1.4 Writing system	9
1.5 Assimilation of vowels	12
Unit 2	
Basic Dialogue	13
Narrative	14
Note 2.1 'is', 'isn't', 'are', 'aren't'	15
2.2 Palatalization	15
2.3 Definite Article	16
2.4 Assimilation of vowels	17
Unit 3	
Basic Dialogue	21
Narrative	22
Note 3.1 Gender and agreement	24
3.2 Indefinite article	25
3.3 Definite article-plural	26
Unit 4	
Basic Dialogue	30
Narrative	32
Note 4.1 Assimilation	34
4.2 Personal pronouns	35
4.3 Verb classes	35

4.4	Imp. and Perf. stems	36
4.5	Pres. tense, Class I verbs	36
4.6	Pres. tense verb 'be'	37
Unit 5		
	Basic Dialogue	41
	Narrative	45
Note 5.1	Assimilation of vowels	47
5.1.1	Assimilation of /s/	47
5.2	Cases	47
5.3	Articles: Accusative	48
5.4	Stress	50
5.5	Declension	50
5.6	Plural	51
5.7	Noun: Accusative case	51
5.8	Adjective: Accusative case	53
5.9	Class II verbs	54
Review (Units 1-5)		
	Greek writing system	58
	Review Drills	62
	'Polite' expressions	64
	Narrative	65
Unit 6		
	Basic Dialogue	66
	Narrative.	69
Note 6.1	Class I verbs: Future.	71
6.1.1	Class I verbs: Future continuous	71
6.1.2	Class I verbs: Simple Future	71
6.2	Class I verbs: Perfective stem forms	72
6.3	Class I verbs: Personal endings.	72
6.4	Class I verbs: Irregular perfective stem forms	73
6.5	Notation.	74
6.6	Class I verbs: Subjunctive	74

6.7	Impersonal verb /prépi/	75
6.8	Verb /boró/	75
6.8.1	Impersonal use of /borí/	76
6.9	Use of /kózmōs/	76
6.10	Expressions of Time	76
6.11	Adjective /polís/	76
Unit 7		
	Basic Dialogue.	81
	Narrative	84
Note 7.1	Use of genitive case	85
7.1.1	Genitive case-articles.	86
7.1.2	Genitive case-nouns	87
7.2	1st and 2nd Declensions	87
7.2.1	Irregular declension.	90
7.3	Adjectives: Declension	90
7.4	Adjectives: /aftós/, /ólos/.	92
7.5	Adjectives: /polís/.	92
7.6	Use of /málista/.	93
7.7	Use of /piyéno/	93
7.8	Use of /puθená/.	94
Unit 8		
	Basic Dialogue.	97
	Narrative	100
Note 8.1	Possessive pronouns	103
8.2	Personal pronouns used as direct and indirect objects	103
8.3	Demonstrative pronouns.	106
8.3.1	/aftós/, /ekínos/	107
8.4	Question words.	108
8.5	Use of verb /léo/	109
Unit 9		
	Basic Dialogue.	113
	Narrative	116

Note 9.1	3rd declension neuter nouns in /-ma/	118
9.1.1	3rd declension nouns /to yála/ and /to kréas/	118
Unit 10		
	Basic Dialogue	121
	Narrative.	123
Note 10.1	Verb 'be' - Past tense.	126
10.2	Class I verb: Past tense personal endings.	127
10.3	Simple Past	127
10.4	Use of verb /aréso/	130
10.5	Use of verb /kondévo/	131
Review (Units 6 - 10)		
	Drills.	134
	Narrative	137
Unit 11		
	Basic Dialogue	140
	Narrative.	143
Note 11.1	Class I verbs - continuous past	145
11.2	Past tense of verb /éxo/	146
11.3	Verb /érxome/	146
Unit 12		
	Basic Dialogue	151
	Narrative.	153
Note 12.1	Vocative.	155
12.2	Class I verbs: Imperative.	156
12.2.1	Perfective Imperative	157
12.2.2	Continuous Imperative	157
12.3	Impersonal verb /nyázi/	158
Unit 13		
	Basic Dialogue	161
	Narrative.	163
Note 13.1	Class II verbs - Present tense.	165
13.2	Future and subjunctive continuous	166
13.3	Notation.	166

Unit 14

Basic Dialogue	169
Narrative	171
Note 14.1 3rd declension.	173
14.1.1 Feminine nouns in /-is/	173
14.1.2 Feminine nouns in /-íōa, -áōa/	174
14.1.3 Feminine nouns in /-tita/	175
14.2 Masculine nouns in /-as/	175
14.3 Numerals.	175
14.4 Katharevusa case endings.	176

Unit 15

Basic Dialogue.	181
Narrative	185
Note 15.1 Class II verbs: Perfective stem form	187
15.1.1 Class II verbs: Simple future and subjunctive	188
15.2 Class II verbs: Simple Past	188
15.3 Class II verbs: Continuous past	189
15.3.1 Continuous Past in /-aya/.	189
15.4 Irregular verb /vyeño/.	190
15.5 Third declension neuter nouns in /-on/.	190
15.6 Adjective: Shift of stress.	190
15.7 Indeclinable nouns	191

Review (Units 11 - 15)

Drills	195
Narrative.	200

Unit 16

Basic Dialogue.	202
Narrative	205
Note 16.1 Adverbs.	208
16.2 Adverbials of time	208
16.3 Comparative.	209
16.4 Superlative.	210

GREEK BASIC COURSE

16.5	Conditional	210
16.6	Adjective: katharevusa neuter form in /- on/	211
Unit 17		
	Basic Dialogue.	212
	Narrative	215
Note 17.1	Class II verbs: Imperative	217
17.2	Declinable numerals	218
17.3	Alternative perfective stem form of /θέλο/	219
Unit 18		
	Basic Dialogue.	220
	Narrative	223
Note 18.1	Present Perfect	225
18.2	Verbs with prefixes	226
18.3	Past tense augment /ε-/	227
Unit 19		
	Basic Dialogue	230
	Narrative	233
Note 19.1	Past Perfect.	234
19.2	Class III verbs	235
19.2.1	Class III verbs - Stem formative suffixes	235
19.2.2	Class III verbs - Present tense	236
19.2.3	Class III verbs - Future and subjunctive.	237
19.3	Class III verbs - Perfective stem form	237
19.3.1	Class III verbs - Simple Future and Subjunctive	237
19.3.2	Notation	
Unit 20		
	Basic Dialogue.	241
	Narrative	243
Note 20.1	Formation of perfective stems	246
20.1.1	Class I verbs	246
20.1.2	Class II verbs.	246
20.1.3	Class III verbs	247

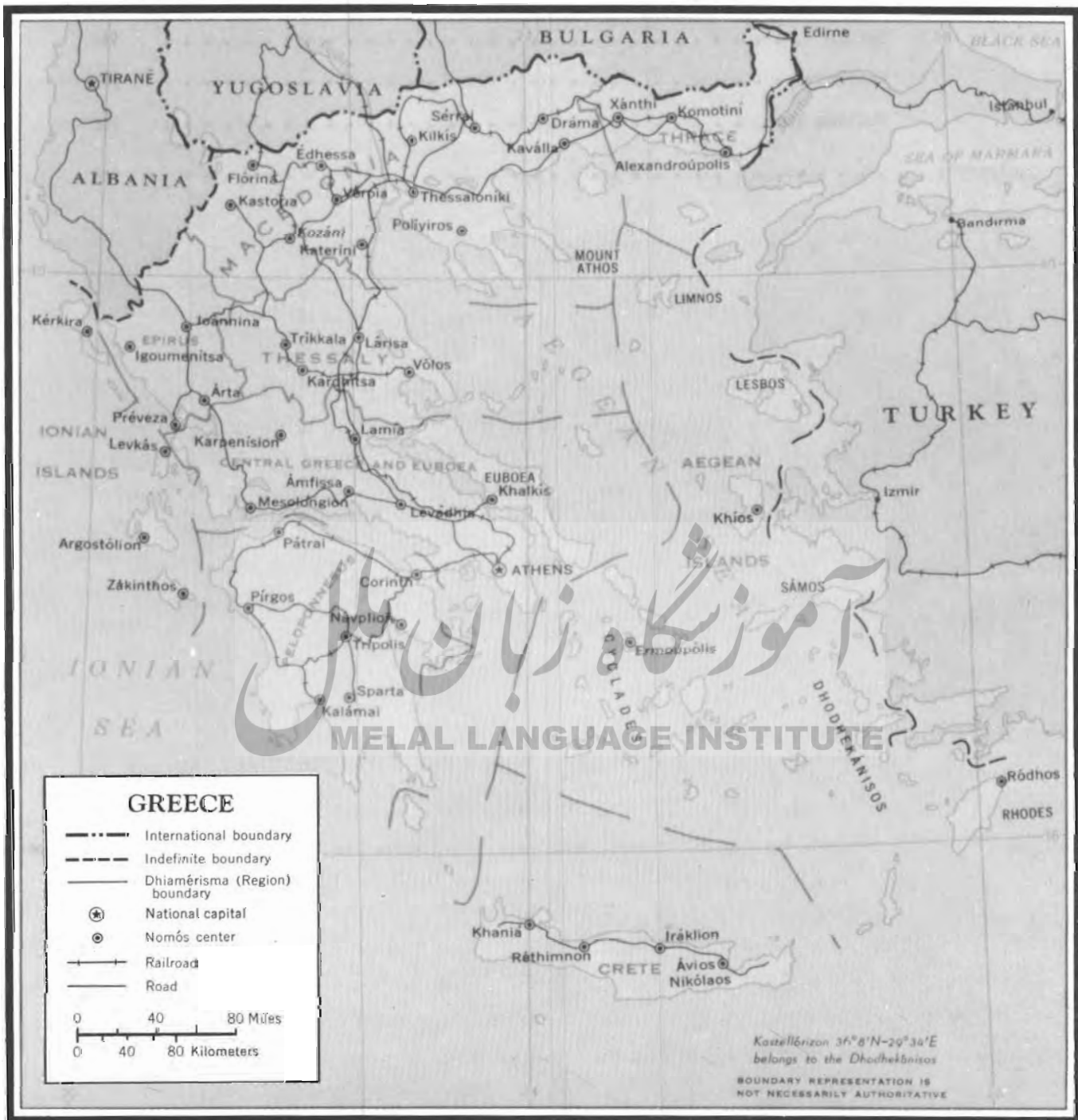
GREEK BASIC COURSE

Note 20.2	Class III verbs - Simple Past	247
Review (Units 16 - 20)		
	Drills	250
	Narrative	257
Unit 21		
	Basic Dialogue	259
	Narrative	261
Note 21.1	3rd declension neuter nouns in /-os/	264
21.2	Use of /íðos/	264
21.3	Class III verbs - Imperative	264
21.4	Use of /ðikós/	265
Unit 22		
	Basic Dialogue	267
	Narrative	269
Note 22.1	Adjectives in /-is/	271
22.2	Class I verbs: Prohibitive Imperative	272
22.3	Verb /ipárko/	272
22.4	Use of word /makári/	272
Unit 23		
	Basic Dialogue	274
	Narrative	276
Note 23.1	Past participle	278
23.2	Class III verbs Irregular perfective stems	280
23.3	'Mixed' conjugation	280
Unit 24		
	Basic Dialogue	282
	Narrative	285
Note 24.1	Prefix /ksana-/	288
24.2	Present active participle	289
Unit 25		
	Basic Dialogue	291

GREEK BASIC COURSE

Note 25.1	Ordinals	297
Review (Units 21 - 25)		
	Drills	301
	Narrative	303
	Telling Time	305
Glossary		306

آموزشگاه زبان ملل
MELAL LANGUAGE INSTITUTE



INTRODUCTION

Greek is the official language of the present day kingdom of Greece. More than 95 percent of its population are native speakers of Greek. Other languages spoken in Greece are those of small minorities: Turkish, Bulgarian, Serbian, Sephardic (spoken mainly in Thessaloniki by the descendents of Jews formerly residing in Spain and Portugal), Albanian and some others.

Outside the limits of Greece Greek is spoken in the neighboring islands, such as Bozca Ada and Imbroz (Turkey), Cyprus, as well as in surrounding countries, e.g. southern Albania, southern Yugoslavia, Bulgaria and Turkey (Istanbul). It is also spoken by large Greek communities in the Americas (U.S.A., Canada, Argentina, Brazil), in Europe, Africa and Australia.

Like English, Greek belongs to the large Indo-Hittite (Indo-European) family of languages and spread over the Balkan peninsula sometime during the second millenium B.C.

Ancient Greek appears to have been divided into four main groups of dialects: Arcadian-Cypriot, Dorian, Aeolian and Ionian-Attic. Beginning in the 4th century B.C. the Ionian-Attic dialect spread all over the Greek speaking territories while other dialects began to decline and then disappeared completely in the first centuries of the Christian era.

Modern Greek presents a rather complex linguistic picture. On the one hand this language is the result of a normal linguistic evolution from the older Greek; on the other hand, however, intense nationalistic sentiments during certain periods of Greek history have preserved intact many morphological, syntactic and lexical elements of archaic Greek. As a result there are two broad types of language used in modern Greece, the 'popular', or dhimotiki, and the 'formal', or katharevusa. The former is the every-day language of the people containing loanwords from other languages which have been incorporated into the Greek language in the course of later Greek history. 'Dhimotiki' is primarily a spoken language, that of Greek songs and ballads, and does not have a fixed orthography, but is largely used by modern writers of poetry and fiction.

The latter (katharevusa) is a conscious and artificial return to older Greek, and is taught in schools and used for official purposes and in a more or less 'pure' form by newspapers.

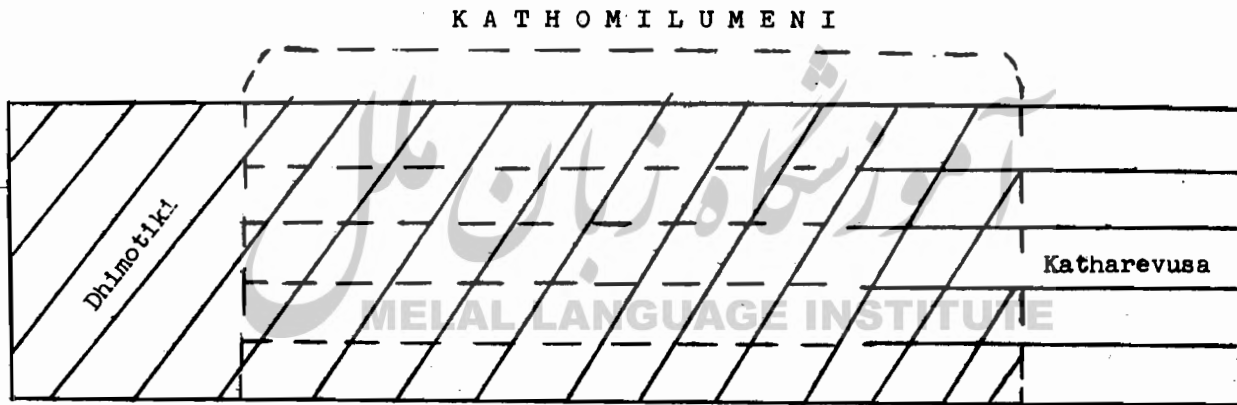
Since the 2nd century B.C. the Greeks have disputed among themselves about their language. At that time literary men scorned colloquial usage, consciously imitating the classical style in their works. The schism has continued to our days.

Finally, a kind of compromise form, drawing unsystematically from both 'dhimotiki' and 'katharevusa' has evolved. This mixture of the two, called in this Course 'kathomilumeni', i.e. 'every-day language', has now become the standard speech of Greece.

Not all standard speakers of modern Greek, however, can be assumed to use the same mixture of katharevusa or dhimotiki elements in their speech. The ratio may vary not only from speaker to speaker, but also may depend on the situation in which the speaker uses the language. Thus the same speaker may use the extreme variety of dhimotiki while buying things at a market place and then switch to the extreme katharevusa when addressing a university professor.

The general trend is toward dhimotiki which is the normal 'informal' language, but katharevusa in its various degrees of 'purity' continues to be used as the official language in government work (Parliament, Courts, Radio broadcasts, etc.).

The spoken Greek may be represented graphically as follows:



Differences of style are even more conspicuous in the written language. Besides Government or other public announcements, documents, official correspondence, etc. all public signs in towns and villages are written in katharevusa. Thus, for example, the word for fishing shop in every-day language is 'psarádhiko', but the sign over the store says 'ikhthiopolíon'; the word for grocery store is 'bakáliko' but the sign says 'pandopolíon', etc.

As far as the press is concerned the conservative newspapers are written in katharevusa; those oriented towards the center, in kathomilumeni; and those of the extreme left, in the extreme and sometimes even somewhat artificial dhimotiki.

GREEK BASIC COURSE

The written language, therefore, may be graphically represented thus:

dhimotiki	kathomiluneni	katharevusa
Modern Literature	Moderate Press	Older Literature Official Language Conservative Press
	Every-day Usage	

This Course

The Greek described in this Course is representative of the kathomiluneni variety, i.e. that of the 'standard' speech of educated Greeks. As the influences from the other styles of Greek on the natural speech of an educated person vary according to the speaker and thus create a great variety of 'correct' utterances, both the most common dhimotiki and katharevusa forms are represented in the Basic Dialogues and Grammatical Notes. At the same time the use of extreme dhimotiki or 'overpure' katharevusa is carefully avoided.

The whole Course consists of 75 units and is divided into three volumes, each volume containing 25 units. After every five units there is a Review consisting of a Narrative which is based on the vocabulary of previous units. In addition to this the Review Units of Volume I have Review Drills in which the student is supposed to supply proper forms of given words. These drills are continued in more advanced units in connection with the katharevusa grammatical forms.

Katharevusa is systematically introduced in the narratives of Volume III and the rules of katharevusa grammar are discussed in the subsequent grammatical notes. Thus the student who has completed Volume III of this Course should have a good foundation for reading official documents as well as newspapers written in katharevusa.

The following parts may be found in a Unit:

Basic Dialogue	Sample Drills
Response Drill	Substitution Drills
Useful Words	Transformation Drills
'Polite' Expressions	Correlation-Substitution Drills
Narrative	Response Exercise
Grammatical Notes	Topics for Discussion

Basic Dialogues and Response Drills are found in each unit. Narratives begin with Unit 2. The occurrence of other parts may vary.

Use of This Course

1. Basic Dialogues

Most Basic Dialogues consist of 10 sentences. In more advanced units the dialogue may be divided into two or three parts of 10 to 14 sentences.

The instructor reads the Greek, item by item, repeating each item (a build-up or a sentence) twice for each student. Each member of the class repeats the item immediately after the instructor, trying to imitate his (or her) pronunciation. If in the instructor's opinion the item is mispronounced by the student, the instructor repeats it at normal speed with the student repeating after him (or her) as many times as necessary. After the class hours each student goes over the Basic Dialogue by listening to the tape and repeating, doing this until he knows the dialogue by heart.

After the sentences of the Dialogue have been thoroughly memorized the students take part in acting out the Dialogue. The instructor may take one of the parts the first time or two. This procedure is to be continued until any student can take part and go through the dialogue like an actor.

2. Response Drills

Response drills consist of questions and answers based on the dialogue and narrative situations, and are divided into 'Response Drill A' referring to the dialogue and 'Response Drill B' referring to the narrative. One 'real situation' is given by the dialogue and another one by the narrative. The answers to the questions are, therefore, predictable, and the student is supposed to know them. Thus, for example, if it appears from the dialogue that the restaurant is just across the street from the movie theatre, the student must accept it as a 'real' fact and say so when answering the question: 'Where is the restaurant?'

In the first 15 units the answers to the questions in the Response Drills are given with the drills. Therefore, these questions and answers must be drilled in the same way as the sentences of the Basic Dialogues. Beginning with Unit 16 response drills contain only questions and the student is supposed to formulate the answers in his own words, but his answers must be pertinent to the given situation. From Unit 16 on the Response Drills are no longer drilled in the same way as Basic Dialogues, but rather take the form of a free conversation based on the facts given by the dialogue or the narrative.

3. Useful Words and 'Polite Expressions' must be drilled by the instructor and memorized by the student in the same way as the Basic Dialogues.

4. Narrative

The narrative presents in expository style either a situation similar to that represented in the Basic Dialogue, or a situation related to it, with broader vocabulary.

The instructor goes through the sentences illustrating new vocabulary items in the same way as for Basic Dialogue. After the students have thus familiarized themselves with the new vocabulary, the instructor reads through the whole narrative at a normal speed. The students listen with their books closed. The students summarize in English as much as they understand of the narrative. Then the students read and translate the narrative into English. The instructor then asks the questions of Response Drill 'B' and the students answer them. The narratives are intended to be memorized at home and retold in the student's own words in class the next day.

The narratives in Units 2 through 5 are presented both in transcription and in the Greek writing system. In subsequent narratives the transcription is omitted.

5. Sample Drills are to be treated in the same way as the sentences of Basic Dialogues.

6. Substitution, Transformation and Correlation-Substitution Drills are to be used in accordance with the instructions given at the beginning of each drill.

7. Response Exercise

Response Exercises occur at the very end of each unit. The questions of these exercises are not necessarily related to any particular unit. Gradually, as the student's vocabulary increases, these questions become of more general character. The purpose of a Response Exercise is to induce the student into a free conversation within the scope of his vocabulary.

In Units 2, 3, and 4 all possible answers to the questions are given. All these answers should be drilled in the same way as the sentences of the Basic Dialogues.

Beginning with Unit 5 these exercises consist of questions only, and the student is supposed to be able to answer the questions by himself.

Any answer given by the student is considered correct if it is appropriate and is good Greek. The answer is corrected by the instructor if necessary. The student repeats the corrected answer.

8. Topics for Discussion

These drills appear in the advanced units in lieu of Response Exercises.

The instructor presents the topics one by one and asks the members of the class to take part in the discussion. One of the students is asked to develop the topic further and give his reasons for agreeing with the problem raised by the instructor. Another student should present his arguments to defend the opposite point of view. Another one should try to find a compromise between the two positions. Then other students join in the discussion. When one topic has been fully discussed the instructor raises the next controversial question. The exercise goes on until all topics of the unit have been thoroughly discussed and totally exhausted.

GLOSSARY

At the end of each volume there is an alphabetical list of all the vocabulary items introduced in that volume.

Following each verb is a number indicating the unit in which the other forms of the verb are listed.



Symbols used in the Basic Dialogues and in the
Grammatical Notes.

On the English side, parentheses and quotation marks are used together (' ') when a more literal translation is given in addition to the ordinary English equivalent.

Brackets [] are used to indicate words in the English equivalent which do not have an equivalent in Greek.

Parentheses () indicate words which are in the Greek but not in a normal English equivalent.

The English side is not a literal translation of the Greek, but what English speakers ordinarily say in such a situation. The use of parentheses and brackets as explained above should make the situation clear in each case.

On the Greek side, parentheses are used to indicate sounds which are sometimes omitted. Alternate pronunciation of the same word or alternate words are given after a slant line /.
MELAL LANGUAGE INSTITUTE

In the Grammatical Notes, slant lines / / are used to set off Greek sounds, words, phrases or sentences in transcription within an English text.

Unit 1

Basic Dialogue

Καλημέρα σας.	kaliméra sas.	Good morning ('your good day').
Καλησπέρα σας.	kalispéra sas.	Good afternoon. <u>or</u> Good evening. ('your good afternoon/evening').
Καληνύχτα σας.	kaliníxta sas.	Good night. (said on parting).
Χαίρετε.	xérete.	Hello. <u>or</u> Good bye.
Γεια σου.	yá su.	Hi.
πώς	pós	how
είσθε/είστε	isθe/iste	you are.
Πώς είσθε;	pós isθe?	How are you?
καλά	kalá	well
εύχαριστῶ	efxaristó	thanks ('I thank')
καί	ké	and
έσεῖς	esís	you
κι'έσεῖς;	kesís?	and you?
Καλά εύχαριστῶ, κι'έσεῖς;	kalá efxaristó kesís?	I'm fine, thanks, and you?
Ναί.	né.	Yes.
Μάλιστα.	ox: málista.	
Όχι.	óxi.	No.
Παρακαλῶ	parakaló.	Please. <u>or</u> You're welcome. ('I beg').
<u>Ἀριθμοί</u>	<u>arithmí</u>	<u>Numbers</u>
ένα	éna	one
δύο	ófo	two

τρία	tría	three
τέσσερα	tésera	four
πέντε	pénde	five
έξι	éksi	six
έπτά/έφτά	eptá/eftá	seven
όκτώ/όχτώ	októ/oxtó	eight
έννέα/έννιά	enéa/enyá	nine
δέκα	deka	ten

Grammatical Notes

Note 1.1. Transcription used in this course.

Modern Greek is written in Greek letters inherited from ancient Greek. The spelling is to a large extent historical and is therefore not consistent on a number of points. In order to make it easier for the student the first 10 units of this course are written both in Greek characters and in transcription. Beginning with the unit 11 everything is in Greek script and the transcription is used only occasionally in grammatical notes.

The transcription used here is an adaptation of Latin letters for most sounds and Greek letters for a few. It is not strictly speaking a 'phonetic' transcription. For example the letter /x/ stands for one sound before /a,o,u/ and for another sound before /e,i/. Since the pronunciation is predictable on the basis of where it occurs, a single letter may be used for both sounds.

The transcription used in this course consists of the following letters and other symbols:

Vowels: a, o, u, e, i

Consonants:

Voiceless: p, t, θ, k, s, f, ts, x

Voiced: b, d, δ, g, z, v, dz, γ, r, l, m, n, y

The accent mark /' / indicates the loudest syllable in a phrase or sentence and /' / indicates a less loud ('secondary') stress. The weak stress is unmarked. A word said in isolation (as in the build-ups) will regularly have a primary stress /' /. In a sentence this may be replaced by secondary /' / or even by weak stress (unmarked). The stress in Greek

falls always on one of the last three syllables of a word.

There are three types of phrase endings (or: 'junctures') in Greek: /,/ /?/ and ./ (the special signs for these are /|/, /||/ and /#/ respectively).

These punctuation marks are not used in the same way or with the same values as in either English or Greek ordinary spelling. The system used here assigns specific values to the punctuation marks.

The comma /,/ indicates that the intonation pattern preceding it is characterized by a raised pitch of the last stressed syllable of the phrase.

A period ./ is used to indicate the end of a phrase accompanied by falling pitch. It may or may not correspond to a period either in Greek or in English spelling.

A question mark /?/ indicates a rising pitch in questions.

Questions in Greek may be divided into two categories:

- 1) Questions which begin with a question word (such, for example, as 'who', 'when', 'where', 'how', etc.), e.g. 'Where are you going?' 'What did he say?' etc.
- 2) Questions without question words (usually beginning with a verb in Greek) such as, 'Are you going there?' 'Did he say that?', etc.

The highest pitch in questions of the first category is on the question word, falling gradually to the last syllable.

Questions of the second category have the highest pitch on the stressed syllable of the last word.

The pitch levels are of course, not absolute, but are high or low relative to each other.

Stress (which is loudness) and pitch (which is height of tone) must be carefully distinguished. Since the loudest syllable is often the highest in pitch, there is frequently a tendency to confuse the two.

Very special attention must be paid to the intonation of each Greek sentence. It should never be treated as if it were an English sentence. The punctuation marks will help the student to say things correctly; but only careful listening, and imitation as well as constant and persistent drill will give him a correct pronunciation.

Notes 1.2. Vowels.

There are five vowel sounds in Greek:

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/i/	Somewhat like <u>i</u> of <u>machine</u> , but higher, tenser and without the glide of that vowel. Technically: a high front unrounded vowel [i].	kiría, kóri, iríni, ístera
/e/	Like <u>e</u> of <u>let</u> . Technically: a (higher) mid front unrounded vowel [e].	eðó, kerós, étimos, méros
/a/	Somewhat like <u>a</u> in <u>father</u> , but much shorter if unstressed. Technically: a low unrounded vowel [a].	kalá, ána, parakaló, potámi
/o/	Much like <u>o</u> of <u>cloth</u> . Technically: a higher-mid rounded back vowel [o].	eðó, óra, póros, efxaristó
/u/	Somewhat like <u>oo</u> in <u>boot</u> or <u>u</u> in <u>rude</u> , but higher, tenser, and without the <u>w</u> glide of English. Technically: a high back rounded vowel [u].	kunó, kulúri, kalú, ualía

Pronunciation Drills

G.D.1.2

/i/

kírios	peðí
iðrótas	íkaros
efimeríða	iméra
aθína	ðífo
korítsi	mía

/e/

leoforio	thélete
éprepe	miðén
pérno	éna
patátes	neró
pénde	éla

/a/

tría	óra
ðéka	árostos
kalá	aðelfí
mamá	patéras
páme	míra

/o/

óra	aftós
pónos	mikrós
kormí	sofós
ónoma	ómikron
akóma	ólos

/u/

pú	urá
kutós	usía
kunó	úte
puló	kalú
uranós	uðéteros

Note 1.3. Consonants

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/b/	Like <u>b</u> of <u>bob</u> . Technically: a voiced bilabial stop [b].	boró, bambás, bukáli béno, bíka

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/d/	Like <u>d</u> of <u>dot</u> but with the tongue touching the teeth. Technically: a voiced dental stop [d]	díno, kondá, pandú, pandófles
/f/	Like <u>f</u> in <u>fond</u> . Technically: a voiceless labiodental spirant [f].	fáo, falakrós, fóros fufú, filóso, felós
/g/	Like <u>g</u> in <u>got</u> . Rare except after /ŋ/ as in <u>finger</u> . Technically: a voiced dorso-velar stop [g].	gremnós, grínya ángelos, ángira, ánglos
/k/	Like <u>c</u> of <u>cot</u> but without the strong puff of breath. Fronted before /i/ and /e/. Technically: a voiceless dorso-velar stop [k].	kóta, káno, kúpa ké, kírios
/l/	May be like <u>l</u> of <u>like</u> (before /o, u, a/), fronted before /e/ and /i/ (with some speakers almost like <u>ly</u> before /i/). Technically: a voiced apico-dental lateral [l].	laði, lulúði lostós, lekés, leksikó líma, lipón, liymós, limáni, lituryfa
/m/	Like <u>m</u> of <u>mop</u> ; may be fronted (towards <u>m^y</u>) before /i/. Technically: a bilabial nasal [m].	máθima, mákros, móxθos mikrós, míra, méno
/n/	Like <u>n</u> of <u>now</u> before /a, o, u/, fronted before /e/ and /i/. Technically: an apico-dental nasal [n].	naós, nonós, nús néos, nísí, níxta

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/p/	Like <u>p</u> of <u>pod</u> but without the strong puff of breath. Technically: a voiceless bilabial stop [p].	potíri, parakaló, puθená píno, perνό
/r/	Usually a single flap or tap of the tongue against the ridge behind the upper teeth. Technically: an alveolar flap [r']. Technically: a voiceless apico-dental spirant [s].	rómi, óra, rúxo, rávo, póros korítsi, revíθi
/s/	Like <u>s</u> of <u>seal</u> . Technically: a voiceless apico-dental spirant [s].	sámos, súla, sovarós ísyá, áse, ísixos
/t/	Like <u>t</u> of <u>tot</u> but without the strong puff of breath, and with the tongue touching the teeth. Technically: a voiceless apico-dental stop [t].	tínos, poté, táksis
/v/	Like <u>v</u> of <u>veal</u> . Technically: a voiced labio-dental spirant /v/.	vevéos, váxo, vunó víxas, vórios
/x/	Made by friction of air passing through as tongue is in position for /k/. Before /a,o,u/ (or before consonants followed by one of these vowels) the sound is back, like German <u>ch</u> of <u>ach</u> , <u>doch</u> , before /e,i/ (or consonants followed by one of these vowels) the sound is front, more like <u>ch</u> in German <u>ich</u> . Technically: a voiceless dorso-velar spirant [x].	xará, xorós, xífta oxtó, xtapóði ximónas, xérete, xéés, ixéís

<u>Transcription</u>	<u>Nearest English Sound Description</u>	<u>Examples</u>
/z/	Like <u>z</u> of <u>zeal</u> . Technically: a voiced apico-dental spirant [z].	zó, pézo, zíte, záxari zumí
/ɣ/	Made by friction of air passing through as tongue is in position for /g/. (It is a voiced counterpart of /x/). Technically: a voiced dorso-velar spirant [ɣ].	αγορά, ἀγάρι, ἄγυρος, γράμα, γνóstós
/ð/	Like <u>th</u> of <u>then</u> . Technically: a voiced apico-dental slit spirant [ð].	εὐθός, ὀδὸς, ὀδός ὀφίτι, ὀένδρο, ὀίσις, ὀκσίς
/θ/	Like <u>th</u> of <u>thin</u> . Technically: a voiceless apico-dental slit spirant [θ].	ἀνάθεμα, θάλασσα, θόλος θυκίθις, θισαυρός.
/ts/	Like <u>ts</u> in <u>nets</u> . Technically: a voiceless apico-dental affricate [c].	κορίτσι, τσιμέντο, τσάι τσουάρι, τσιγάρο
/dz/	Like <u>ds</u> in <u>friends</u> . Technically: a voiced apico-dental affricate [z].	καφετζής, δζίδζικας
/j/	Like <u>y</u> in <u>yeast</u> . Technically: a palatal glide [j].	νύατα, πεῖρα, κάλια, πυό, κυτό, γινέκα, πυίτε, αλίθια, γεοργός, γίτονας, γατρός, γέρος, ἄγιος, γα

Note 1.4. Writing System.

The Greek alphabet consists of 24 letters:

<u>Letter</u>	<u>Transcription</u>	<u>Name of letter</u>	
		<u>in Greek:</u>	<u>in transcription:</u>
α A	/a/	ἄλφα	/álfa/
β B	/v/	βῆτα	/vita/
γ Γ	/ɣ/	γάμ(μ)α	/γάμα/
δ Δ	/ð/	δέλτα	/ðelta/
ε E	/e/	ἔψιλον	/épsilon/
ζ Z	/z/	ζῆτα	/zíta/

<u>Letter</u>	<u>Transcription</u>	<u>Name of letter</u>	
		<u>in Greek:</u>	<u>in transcription:</u>
η H	/i/	ἦτα	/ita/
θ Θ	/θ/	θῆτα	/θita/
ι I	/i/	γιῶτα/ἰῶτα	/yōta/
κ K	/k/	κάπ(π)α	/kápa/
λ Λ	/l/	λάμ(β)δα	/lámda/
μ M	/m/	μί/μῦ	/mí/
ν N	/n/	νί/νῦ	/ní/
ξ Ξ	/ks/	ξί	/ksí/
ο O	/o/	ὀμικρον	/ómikron/
π Π	/p/	πί	/pí/
ρ P	/r/	ρῶ/ρῦ	/ró/
σ ς Σ	/s/	σίγμα	/síγma/
τ T	/t/	ταῦ	/táf/
υ Y	/i/	ῥψιλον	/ipsilon/
φ Φ	/f/	φί	/fí/
χ X	/x/	χί	/xí/
ψ Ψ	/ps/	ψί	/psí/
ω Ω	/o/	ὠμέγα	/oméga/

Remarks

1) Sequences of letters

Following sequences of letters are used to represent a single sound:

a) Vowels:

<u>Sequence of letters</u>	<u>Sound</u>	<u>Examples</u>		
ου	/u/	λουλούδι	/lulúði/	'flour'
αι	/e/	ὀνομάζεται	/onomázete/	'it is called'
ει, οι, υι	/i/	εἰρηνικοί	/irinikí/	'peaceful'
		ἰοθετῶ	/ioθetó/	'I adopt'
		υἱός	/iós/	'son'

* Used in final position only

b) Consonants

In word initial position:

Sequence of letters	Sound	Examples
μπ	/b/	μπορώ /boró/ 'I can'
ντ	/d/	ντύνω /díno/ 'I dress'
γκ	/g/	γκρεμνός, /gremnós/ 'precipice'

After vowels the combinations μπ, ντ, γκ usually stand for the sequences /mb/, /nd/, /ng/ respectively, e.g.

λαμπρός	/lambrós/	'bright'
άντρας	/ándras/	'man'
έγκρίνω	/engríno/	'I approve'

The pronunciation /mp/, /nt/, /nk/ occurs when the combinations μπ, ντ, γκ are followed by a voiceless consonant, mainly in foreign loanwords.

The combination γγ occurs only in the middle of the word and represents the sound /ŋg/ of English 'finger', 'longer' etc. e.g. ἄγγελος /ángelos/ 'angel'.

The sound /ts/ and /dz/ are represented in Greek orthography by τσ (-τς in final position) and τζ respectively, e.g. τσιγάρο /tsigáro/ 'cigarette' τζιτζικας /dzídzikas/ 'cicada'.

The combination -γχ- in the middle of the word corresponds to the sound /nx/, e.g. συγχωρεῖτε /sinxoríte/ 'excuse!'.

c) Vowel+Consonant

The combinations αυ and ευ stand for /av/ and /ev/ before vowels and voiced consonants, e.g. αυγό /avgó/ 'egg', αύρα /ávra/ 'breeze', εύημερία /evimería/ 'prosperity', and for /af/ and /ef/ before voiceless consonants, e.g. αυτοκίνητο /aftokínito/ 'car', εύτυχία /eftixía/ 'happiness', εύχαριστώ /efxaristó/ 'thank you'.

2) Gemination

The gemination (doubling) of consonants occurs only in script, not in speech.

All double consonants represent single sounds, e.g. ἄλλος /álos/ 'other', ἀλλαγή /alayí/ 'change', Ἄννα /ána/ 'Ann'.

3) Accents

There are three accents: the acute accent /´/, the grave accent /`/, and the

circumflex accent /˘/.

4) 'Breathing'

The signs /' and /˘/ traditionally called 'breathings' are written above all initial vowels combinations. These signs have no meaning in modern Greek.

5) Other Signs

The apostrophe /' is used to indicate the loss of a vowel, e.g. τ'αὐτοκίνητο /taftokínito/ 'the car', ν'ἀνεβῶ /nancvó/ 'so that I go up'.

The diaeresis /¨/ is written on ĭ or ŭ to indicate that the combination of ĭ or ŭ represents either a diphthong (when ĭ or ŭ are unstressed), e.g. ἄϋπνος /áipnos/ 'sleepless' or two separate vowel sounds (when ĭ or ŭ are stressed), e.g. πρωῒ /proi/ 'morning'.

The 'subscript' /, is a sign written under some vowels without affecting the pronunciation, e.g. νά δώσῃ /na ðási/ 'so that he give'.

6) Punctuation

The punctuation signs are identical in Greek and English except for the question mark and the semicolon.

The question mark in Greek is /;/ and the semicolon is /;/.

Note 1.5 Phonology: Assimilation of vowels.

kalà efxaristó, kesís? Fine, thank you, and you?

When a word ending in a vowel is followed by one beginning with the same vowel, one of the vowels is assimilated, thus /ke/ + /esís/ = /kesís/.

Similar vowel assimilation occurs with certain other combinations of vowels (see later units).

Unit 2

Basic Dialogue

Μέ συγχωρεῖτε.	me sinxoríte.	Excuse me.
ποῦ	pú	where
εἶναι	íne	(he, she, it) is, (they) are
ἡ πρεσβεῖα	i prezvía	(the) embassy
Ποῦ εἶναι ἡ πρεσβεῖα;	pú ín(e) i prezvía?	Where is the Embassy?
δεξιά	ðeksiá	right, to the right, on the right
Ἡ πρεσβεῖα εἶναι δεξιά.	i prezvía, íne ðeksiá.	The Embassy is on the right.
τὸ προξενεῖο	to proksenío	(the) consulate
μακριά	makriá	far
ἀπὸ/ἀπ'	apó/ap	from
ἐδῶ	eðð	here
ἀπ' ἐδῶ	apoðð	from here
Εἶναι τὸ προξενεῖο μακριὰ ἀπ' ἐδῶ;	íne to proksenío makriá, apoðð?	Is the Consulate far from here?
Μάλιστα, εἶναι.	málista. íne.	Yes, it is.
ἀριστερά	aristerá	left
ὁ σταθμός	o staðmós	(the) station
Εἶναι ὁ σταθμός ἀριστερά;	ín(e) o staðmós aristerá?	Is the station on the left?
οὐκ	ðén	not
Ὁχι, δέν εἶναι.	ðxi. ðén íne.	No, it is not.

Response Drill

kaliméra sas, pós isθe?	kalà efxaristò kesís?
me sinxoríte. pú in(e) i prezvíā?	i prezvíā ine ðeksiá.
ine to proksenío makriá apoðò?	málista, to proksenío ine polí makriá apoðò.
in(e) o staθmós aristerá?	óxi, ðén ine.
pú ine?	o staθmós ine katafθían brostá.
in(e) i prezvíā aristerá?	óxi, i prezvíā ine ðeksiá.
ine to proksenío eðò kondá?	óxi, to proksenío ine makriá apoðò.
in(e) i prezvíā ke to proksenío kondá?	óxi, i prezvíā ke to proksenío ine polí makriá.

Grammatical Notes

Note 2.1 Verb: 'is', 'isn't', 'are', 'aren't'.

Εἶναι ὁ σταθμός ἀριστερά;	in(e) o staθmós aristerá?	Is the station on the left?
Ὁχι, δέν εἶναι.	óxi, ðén ine.	No, it isn't.
Ὁ σταθμός κι' ἡ πρεσβεῖα	o staθmós ki prezvíā ine	The station and the Embassy
εἶναι πολύ μακριά.	polí makriá.	are very far.

The above examples illustrate the use of the Greek equivalent to the English verb 'be' in the 3rd person singular or plural (affirmative and negative).

Thus:

Εἶναι /ine/ means either (he, she, it) is or they are
and δέν εἶναι /ðén ine/ means either (he, she, it) isn't or they aren't

Note 2.2 Phonology: Palatalization

/kaliníxta sas/	'good night'	/óxi/	'no'
/málista/	'yes'	/to proksenío/	'(the) consulate'

These examples illustrate some 'palatalized' consonants, i.e. consonants made with the tongue in a similar position to that in saying *y* in English.

The following consonants are palatalized (more or less, depending on speaker) when followed by the sound *i*: /l/, /m/, /n/. Consonants /k/ and /x/ are always palatalized before the sounds *i* and *e*.

Examples:

/kírios/, /kípos/, /kítos/, /ke/, kerós/, kefáli/
 /limáni/, /páli/, polí/
 /mikrós/, /míkos/, /mílos/
 /méni/, /kéni/, /zóni/
 /ximónas/, /xílos/, /xína/, /xérete/, /xéli/, /xelóna/.

All consonants are palatalized before /y/, e.g.

/nyáta/, /nyós/, /xyóni/
 /paxyá/, /lyánizma/, /lyópesi/, /pyó/
 /kyo staθmós, ine ðeksiá/, /pyíte/
 /kyaristerá/, /i mayá/
 /to mayó/, /anipsyú/, /arnyéme/

When /m/ occurs before /yá/ or /yó/ the resulting combination of sounds is /m^yá/ or /m^yó/ respectively (i.e. the combination of /m/ with a very palatalized /n/ and /a/ or /o/), e.g.

/m^yá/, /m^yázo/, kam^yá/, /kam^yóni/, etc.

Note 2.3 Noun: Gender - Definite Article.

Εἶναι ὁ σταθμός ἀριστερά;	in(e) o staθmós aristerá?	Is the station on the left?
Ποῦ εἶναι ἡ πρεσβεΐα;	pú in(e) i prezvía?	Where's the Embassy?
Εἶναι τὸ προξενεῖο μακριὰ ἀπ' ἐδῶ;	ine to proksenío, makriá apoðð?	Is the Consulate far from here?

Greek nouns fall into three groups with regard to gender: masculine, feminine and neuter. Do not be deceived by these labels into believing that gender is a matter of sex. You can see from the examples above ('station', masculine; 'Embassy', feminine; 'Consulate', neuter) that gender is a grammatical feature of nouns (a question of their shapes) rather than a semantic feature (determined by their meanings). The best way to put it is: there are three groups of nouns in Greek, and for the most part, you cannot determine what group a noun belongs

to by considering what the noun means.

As in English there are two kinds of articles in Greek: definite ('the') and indefinite ('a').

The definite articles are underlined in the examples above. Thus ὁ /o/ is the masculine definite article, ἡ /i/ the feminine, and τό /to/ the neuter definite article. (The indefinite article is discussed in Note 3.2).

Greek nouns may have various endings, e.g. -ος /-os/, -ας /-as/, or -η /-i/, -α /-a/, -ο /-o/, etc.

In Modern Greek the form of a noun offers some degree of predictability as to its gender, e.g. almost all nouns ending in -ο /-o/ (-ον /-on/ in Katharevusa) are neuter; a great number of nouns ending in -α /-a/ are feminine;

Most animate nouns ending in -η /-i/ are feminine, whereas inanimate nouns ending in -ι /-i/ are neuter. (It should be noted that feminine nouns ending in /-i/ are spelled -η whereas neuter nouns ending in /-i/ are spelled -ι regardless of whether they are animate or inanimate).

The majority of nouns (but not all) ending in -ος /-os/ are masculine.

However, the gender of a great number of nouns cannot be predicted at all from their endings. The student, therefore, is advised to learn the articles with the nouns. In this Course the article is regularly given whenever a new noun is introduced as a build-up, e.g. ὁ σταθμός /o staθmós/.

Note 2.4 Phonology: Assimilation of /-e/ in the word /ke/ 'and'

kesís	'and you'
kístera	'and then'
kvo staθmós	'and the station'

When the word /ke/ is followed by a word which begins with a vowel the assimilation patterns are as follows:

/ke/ + /e/ = /ke/, e.g. /kesís/	(/ke/ + /esís/)
/ke/ + /i/ = /ki/, e.g. /kístera/	(/ke/ + /ístera/)
/ke/ + /a/ = /kya/, e.g. /kyaristerá/	(/ke/ + /aristerá/)
/ke/ + /u/ = /kyu/, e.g. /kyuðépotē/	(/ke/ + /uðépotē/)
/ke/ + /o/ = /kvo/, e.g. /kvo staθmós/	(/ke/ + /o staθmós/)

Pronunciation Drills

/l/

lulúðl	kliðl
lemós	lotaría
liyáki	palmós
kalá	travlós
láma	sklirós

/r/

róða	pernó
rúmeli	arxízo
arnáki	práyma
stréma	feðrós
pórosis	rómí

/x/

xará	merarxía
xéri	árxondas
xóra	axinós
xíra	psixí
máxi	áxiro

/r/

rámos	me-rálos
vor-róna	á-yuros
yúri	ayápi
ayorá	ynósis
ayóri	ylíkós

/ð/

oðós	ekóromí
ðráma	siðiróðromos
ðióti	paraðíno

peđí	ðéndro
ðáða	ðulyá

/θ/

θeós	arθrítis
θavmásia	íreθa
θíela	enθusiastmós
anáθema	θálasa
árθro	áθos

Grammatical DrillsSample Drills

G.D.2.1

o staθmós ineðó.	ineðó o staθmós?
i prezvía ineðó.	ineðó i prezvía?
to proksenío ineðó.	ineðó to proksenío?
o staθmós ki prezvía ineðó.	ineðó o staθmós ki prezvía?
o staθmós ke to proksenío ineðó.	ineðó o staθmós ke to proksenío?
o staθmós, i prezvía ke to proksenío, ineðó.	ineðó o staθmós, i prezvía ke to proksenío?
pú in(e) o staθmós?	o staθmós ine ðeksiá.
pú in(e) i prezvía?	i prezvía ine ðeksiá.
pú in(e) to proksenío?	to proksenío ine ðeksiá.
pú in(e) o staθmós ki prezvía?	o staθmós ki prezvía, ine ðeksiá.
pú in(e) o staθmós i prezvía ke to proksenío?	o staθmós i prezvía ke to proksenío, ine ðeksiá.
o staθmós in(e) aristerá.	o staθmós ine katefθian brostá.
i prezvía in(e) aristerá.	i prezvía ine katefθian brostá.
to proksenío in(e) aristerá.	to proksenío ine katefθian brostá.
o staθmós ki prezvía in(e) aristerá.	o staθmós ki prezvía ine katefθian brostá.
o staθmós i prezvía ke to proksenío, in(e) aristerá.	o staθmós i prezvía ke to proksenío, ine katefθian brostá.

ineōó, o staθmós?

málista, íne./ óxi, ðén íne.

ineōó, i prezvíá?

málista, íne./ óxi, ðén íne.

ineōó, to proksenío?

málista, íne./ óxi, ðén íne.

ineōó, o staθmós, i prezvíá ke to
proksenío?

málista, íne./ óxi, ðén íne.

Response Exercise

kaliméra sas, pós ísθe?

kalà efxaristó/ kalà efxaristó, kesís?

me sinxoríte. pú ín(e) i prezvíá?

i prezvíá íne ðeksiá/ íne katefθían brostá/
ín(e) apoðó, aristerá/ íne ðeksiá/ íne polí
makriá apoðó.

íne to proksenío makriá apoðó?

óxi, ðén íne/ to proksenío ín(e) eðó kondá/
málista, to proksenío íne polí makriá apoðó.

ín(e) o staθmós aristerá?

málista, íne/ óxi, ðén ín(e) aristerá, íne
katefθían brostá/ óxi, íne ðeksiá, kístera
katefθían brostá.

pú ín(e) o staθmós?

ín(e) eðó kondá/ íne pára polí makriá apoðó.

ín(e) i prezvíá aristerá?

málista íne/ óxi, ðén ín(e) aristerá. íne
ðeksiá.

íne to proksenío eðó kondá?

málista, íne/ óxi íne makriá apoðó.

ín(e) i prezvíá ke to proksenío kondá?

i prezvíá íne kondá, alá to proksenío íne
makriá/ óxi, íne pára polí makriá apoðó.

Unit 3Basic Dialogue

κανένα	kanéna (neuter form)	any, some, nobody, none
καλό	kaló (n.)	good
τό ξενοδοχείο	to ksenodoxío	(the) hotel
Είναι κανένα καλό ξενοδοχείο έδω κοντά;	ine kanéna kalò ksenodoxío eðò kondá?	Is there a ('any') good hotel around here?
Ένα	éna (n.)	one
τό χιλιόμετρο	to xilyómetro	(the) kilometer
Ναί, είναι ένα, ένα χιλιό- μετρο μακριά απ'έδω.	né, in(e) èna, èna xilyómetro makriá apoðó.	Yes there is one, a kilometer (far) from here.
άκριβό	akrivó (n.)	expensive
Είναι άκριβό;	in(e) akrivó?	Is it expensive?
φτηνό	ftinó (n.)	reasonable, cheap
έχει	éxi	he (she, it) has
ώραία	oréa (n.pl.)	beautiful, nice
μεγάλα	megála (n.pl.)	large
τό δωμάτιο	to ðomátio	(the) room
τά δωμάτια	ta ðomátia	(the) rooms
"Όχι, είναι φτηνό κι'έχει ώραία και μεγάλα δωμάτια.	óxi, ine ftinó, kèxi oréa ke megála ðomátia.	No, it is reasonable and has nice (and) large rooms.
υπάρχει	ipárxi	there is, there exists
έπίσης	epísis	also
τό εστιατόριο	to estiatório	(the) restaurant
'Υπάρχει επίσης ένα καλό	ipàrxi epísis èna kalò	Is there also a good restaurant

εστιατόριο έδω κοντά;	estiatório eðò kondà?	nearby?
μικρό	mikró (n.)	small
Μάλιστα, είναι ένα μικρό άριστερά, αλλά πολύ καλό.	málista, ine éna mikró aristerá, alà polí kalò.	Yes, there is a small, but very good one, on the left.
τί	tí	what
ή ώρα	i óra	(the) hour
Τί ώρα είναι;	tí òra ine?	What time is it?
Είναι δύο.	ine òío.	It's two o'clock.
τό λεωφορείο	to leoforio	(the) bus
Πού είναι τό λεωφορείο;	pú ine to leoforio?	Where is the bus?
Τό λεωφορείο είναι δεξιά.	to leoforio ine ðeksiá.	The bus is on the right.
<u>Narrative</u>		
<u>Τό μπάνιο</u> είναι μικρό.	<u>to bányo</u> ine mikró.	'(the) bath(room)'
'Υπάρχει ένα δωμάτιο <u>μέ</u> <u>μπάνιο</u> .	ipárxi éna ðomátio <u>me</u> bányo.	'with'
"Η <u>1</u>	<u>í</u>	'or'
Δύο <u>χιλιόμετρα</u>	òío <u>xilyómetra</u>	'kilometers'
Τό άλλο ξενοδοχείο <u>δέν</u> είναι	to állo ksenodoxío ðén ine	'other' (n.)
καλό, <u>αλλά</u> <u>αυτό</u> είναι πολύ καλό.	kalò, alà <u>aftò</u> , ine polí kalò.	'this (n.)'
<u>Μία καλή και μεγάλη ταβέρνα</u>	<u>mía kalí ke megáli tavérna,</u>	'a good and big tavern'
είναι <u>έδω κοντά</u> .	ineðò kondá.	
"Ένα ξενοδοχείο είναι κατ'εύθειαν μπροστά. Είναι ένα χιλιόμετρο μακριά απ' έδω. Είναι φτηνό, αλλά έχει ώρατα και μεγάλα δωμάτια μέ μπάνιο. "Έχει επίσης ένα καλό εστιατόριο. "Ένα ή δύο χιλιόμετρα μακριά απ'έδω είναι ένα άλλο καλό ξενοδοχείο. Κι'αυτό έχει πολύ ώρατα και μεγάλα δωμάτια, αλλά είναι και πολύ ακριβό. "Έδω κοντά είναι ό σταθ-		
éna ksenodoxío, ine katefθían brostá. in(e) éna xilyómetro makrià apoðò. ine ftinò, alà éxi orèa ke megála ðomátia me bányo. éxi episis éna kaló estiatório. éna í òío xilyómetra makrià apoðò, in(e) éna állo kalò ksenodoxío. kyaftò éxi polí orèa ke megála ðomátia. alà ine ke polí akrivò. eðò kondá,		

μός. Ὁ σταθμός ἔχει ἓνα πολύ καλὸ
ἐστιατόριο. Ἔχει ἐπίσης καὶ μία
καλὴ ταβέρνα. Τὸ ἐστιατόριο δὲν εἶ-
ναι μεγάλο, εἶναι μικρὸ καὶ φτηνὸ,
ἀλλὰ ἡ ταβέρνα εἶναι πολὺ μεγάλη.

in(e) o staθμός. o staθμός, èxi èna polí
kalò estiatório. èxi epísis ke mia kalí
tavérna. to estiatório, ðén ine megálo,
ine mikró ke ftinó, alà i tavérna, ine polí
megáli.

arithmí

ἐντεκα/ἐνδεκα	éndeka/énðeka	eleven
δῶδεκα	ðóðeka	twelve
δεκατρία	ðekatría	thirteen
δεκατέσσερα	ðekatésera	fourteen
δεκαπέντε	ðekapénde	fifteen
δεκαἕξι	ðekaéksi	sixteen
δεκαεφτά/δεκαεπτὰ	ðekaeftá/ðekaeptá	seventeen
δεκαοχτώ/δεκαοκτώ	ðekaoxtó/ðekaoktó	eighteen
δεκαεννέα	ðekaenéa	nineteen
εἴκοσι	íkosi	twenty

Response Drill

πού in(e) èna ksenoðoxío?

èna ksenoðoxío, in(e) èna xilyómetro makrià
apoðò.

èxi megála kyorèa ðomátia?

málista, èxi megála ke polí orèa ðomátia.

ine ftinó?

málista, ine ftinó.

èxi estiatório?

né, èxi èna kaló estiatório.

πού in(e) èna álo ksenoðoxío?

èn(a) álo ksenoðoxío, in(e) èna i úio
xilyómetra makrià apoðò.

èxi aftò orèa ke megála ðomátia?

málista, aftò èxi orèa ke megála ðomátia,
me bányo.

in(e) akrivó aftò to ksenoðoxío?

málista, in(e) akrivó.

πού in(e) o staθmós?

o staθmós ineðò kondá.

èxi o staθmós estiatório?

málista, o staθmós èxi èna kaló estiatório.

in(e) aftò to estiatório megálo kyakrivó?

óxi. aftò to estiatório ine mikró ke ftinó.

arithmí

ðèka ke pènde ðekapènde.
 enèa ke tésera ðekatría.
 októ ke tría éndeka.
 ðekaèksi ke tésera íkosi.
 ðòðeka ke eksi ðekaoktó.
 ðekatría ke ðío ðekapènde.
 ðekatèsera kèna ðekapènde.
 ðekaenèa kèna íkosi.
 októ kyoktó ðekaéksi.
 eptà kyenýa ðekaéksi.
 éndeka kyèksi ðekaeptá.
 ðòðeka kyeptà ðekaenèa.
 ðekaoktó ke ðío íkosi.

Grammatical Notes

Note 3.1 Adjective: Gender and Agreement.

Εἶναι κανένα καλὸ ξενοδοχεῖο ἐδῶ κοντά;	íne kanèna kaló ksenodoxío eðò kondá?	Is there a good hotel around here?
Εἶναι ἀκριβὸς;	íne akrivós?	Is it expensive?
Ὁχι, εἶναι φτηνὸ.	óxi. íne ftinó.	No, it's reasonable.
Εἶναι ἓνα μικρὸ ἀριστερά, ἀλλὰ πολὺ καλὸ.	íne èna mikrò aristerá, alà polí kalò.	There is a small, but very good one on the left.
Μία καλὴ καὶ μεγάλη ταβέρνα.	mía kalí ke megáli tavérna.	A good and big tavern.

These sentences illustrate the use of adjectives, which have different endings for each of the three genders.

Adjectives which modify nouns 'agree' with them in gender. In καλὸ ξενοδοχεῖο /kalò ksenodoxío/, the noun is neuter, and the adjective has neuter ending, in καλὴ

ταβέρνα /kalì tavérna/ the noun is feminine, and the adjective has a feminine ending.

Adjectives which refer to a noun also 'agree' with the noun, as εἶναι ἀκριβὸς /íne akrinó?/ ὄχι, εἶναι φτηνὸς /óxi, íne ftinó/, both referring to the neuter noun ξενοδοχεῖο /ksenodoxío/.

There are several different classes of adjectives, according to their endings. The most frequent is that which has -ος /-os/ in the masculine, -η /-i/ in the feminine, and -ο /-o/ in the neuter, e.g.

M.		F.		N.	
φτηνός	/ftinós/	φτηνὴ	/ftiní/	φτηνὸ	/ftinó/ 'cheap'
καλός	/kalós/	καλὴ	/kalí/	καλὸ	/kaló/ 'good'
μεγάλος	/megálos/	μεγάλῃ	/megáli/	μεγάλο	/megálo/ 'big'
μικρός	/mikrós/	μικρὴ	/mikrí/	μικρὸ	/mikró/ 'small'

An other adjective class is represented by:

ὠραῖος	/oréos/	ὠραία	/oréa/	ὠραῖο	/oréo/ 'beautiful'
--------	---------	-------	--------	-------	--------------------

Nearly all adjectives with stems ending in a vowel (as in /oré-os/) are of this type.

Two adjectives ἕνας /énas/ 'one' and κανένας /kanénas/ 'any, some' have the following forms:

M.		F.		N.	
ἕνας	/énas/	μία	/mía/ or μιὰ	ἕνα	/éna/
κανένας	/kanénas/	καμμία	/kamía/ or καμμιά	κανένα	/kanéna/

Other classes of adjectives will be discussed in later units.

Beginning with Unit 4 the three forms (masculine, feminine and neuter) of all adjectives will be given in the build-ups as follows:

καλός, -ή, -ό	kalós, -í, -ó	'good'
μεγάλος, -η, -ο	megálos, -i, -o	'big'
ὠραῖος, -α, -ο	oréos, -a, -o	'beautiful' etc.

Some adjectives with stems ending in /k/ may have an alternate feminine form in /-yá/, e.g. κακός /kakós/ 'bad'; femin.: κακή /kakí/ or κακιὰ /kakyá/.

Note 3.2. Indefinite Article

The affective ἕνας, μία/μιὰ, ἕνα /énas/, /mía/ or /miá/, /éna/ 'one' is also

equivalent to the English indefinite article ('a', 'an'):

M.		F.		N.
ἕνας σταθμός	/ènas staθmós/	μία ὥρα	/mía óra/	ἕνα δωμάτιο /èna ðomátio/
	or μία ὥρα	/míá óra/		
	'a station'		'an hour'	'a room'
	'one station'		'one hour'	'one room'

The indefinite article occurs only with singular nouns.

Note 3.3. Noun: Definite Article. Plural

τὰ δωμάτια	/ta ðomátia/	'the rooms'
------------	--------------	-------------

This example illustrates the plural form τὰ /ta/ of the neuter definite article τό /to/.

The definite article forms you have encountered up to here can be summarized as follows:

	Sg.		Pl.
Masculine	ὁ /o/	οἱ /i/	
Feminine	ἡ /i/	αἱ /i/	
Neuter	τό /to/	τά /ta/	

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.3.1

ipàrxi èna kalò ksenoðoxío eðò kondá?	ine kanèna meýalo ksenoðoxío eðò kondá?
ipàrxi èna kalò estiatòrio eðò kondá?	ine kanèna meýalo estiatòrio eðò kondá?
ipàrxi èna kalò ðomátio eðò kondá?	ine kanèna meýalo leoforío eðò kondá?
ipàrxi èna kalò leoforío eðò kondá?	ine kanèna meýalo ðomátio eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò ksenoðoxío eðò kondá?	ine kanèna orèò ksenoðoxío eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò estiatòrio eðò kondá?	ine kanèna orèò estiatòrio eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò ðomátio eðò kondá?	ine kanèna orèò ðomátio eðò kondá?
ipàrxi kanèna mikrò leoforío eðò kondá?	ine kanèna orèò leoforío eðò kondá?

ine kamnyà kalí tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà mikrí tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà meyalí tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà orèa tavèrna eðò kondá?

ine kanènas kalòs staðmòs eðò kondá?
 ine kanènas meyalòs staðmòs eðò kondá?
 ine kanènas mikròs staðmòs eðò kondá?
 ine kanènas orèos staðmòs eðò kondá?

'Yes' or 'No' Questions and Answers

ine kanènas kalòs staðmòs eðò kondá?
 ine kanènas meyalòs staðmòs eðò kondá?
 ine kanènas mikròs staðmòs eðò kondá?
 ine kanènas orèos staðmòs eðò kondá?
 ine kamnyà kalí tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà meyalí tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà ftiní tavèrna eðò kondá?
 ine kamnyà orèa tavèrna eðò kondá?
 ine kanèna kalò estiatòrio eðò kondá?
 ine kanèna ftinò estiatòrio eðò kondá?
 ine kanèna mikrò estiatòrio eðò kondá?
 ine kanèna orèo estiatòrio eðò kondá?
 ine kanènas orèos ke meyalòs staðmòs
 eðò kondá?

málista, ín(e) ènas eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.
 málista, ine ènas eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.
 málista, ín(e) ènas eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.
 málista, ín(e) ènas eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.
 málista, ine mía eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.
 málista, ine mía eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.
 málista, ine mía eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.
 málista, ine mía eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.
 málista, ine mía eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.
 málista, ín(e) èna eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.
 málista, ín(e) èna eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.
 málista, ín(e) èna eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.
 málista ín(e) èna eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.
 málista, ín(e) ènas eðò kondá.
 óxi, ðèn ine kanènas eðò kondá.

ine kamnyà mikrí orèa ke ftiní tavérna

eðò kondá?

ine kanèna meyàlo orèò ke ftinò estiatório

eðò kondá?

málista, ine mia eðò kondá.

óxi, ðèn ine kamía eðò kondá.

málista, ín(e) èna eðò kondá.

óxi, ðèn ine kanéna eðò kondá.

Correlation-Substitution Drills

Substitute the words in parentheses for the underlined word (or words) of the sentences and change the forms of articles and adjectives as necessary to agree with the noun substituted.

G.D.3.1

o mikròs staθmòs ine kondá.

(tavérna)

o meyàlos staθmòs ín(e) aristerá.

(leoforio)

i mikrí tavérna ine katefθian brostá.

(staθmòs)

i orèa prezvía ín(e) aristerá.

(ksenoðoxío)

to meyàlo estiatório ine ðeksiá.

(staθmòs)

to ftinò ksenoðoxío ine katefθian brostá.

(tavérna)

o mikròs ke orèos staθmòs ín(e) aristerá.

(tavérna)

i meyáli ke orèa prezvía ine katefθian brostá.

(staθmòs)

to orèò ke ftinò leoforio ine ðeksiá.

(ðomátio)

to meyàlo ke orèò býnyo ineðó.

(ksenoðoxío)

o meyàlos ke orèos staθmòs ine ðeksiá.

(prezvía)

G.D. 3.2

ipàrxi èna kalò ksenoðoxío eðò kondá?

(tavérna, ðomátio, staθmòs)

ine kanèna meyàlo ksenoðoxío eðò kondá?

(estiatório, leoforio, staθmòs, tavérna)

ipàrxi kanèna orèò ksenoðoxío eðò kondá?

(tavérna, estiatório, ðomátio)

Response Exercise

pú in(e) éna kalò ksenoðoxio?

éna polí kalò ksenoðoxio, ine pénde xilyómetra

makrià apoðò/ in(e) eðò kondá/ ine pára

polí makrià/ óén ipàrxi eðò kondà éna

kalò ksenoðoxio/ in(e) éna, katefθian

brostá, alá ine pára polí akriwò/ in(e)

éna, enèa xilyómetra makrià apto proksenio.

tí ðomátia éxi?

éxi polí orèa ke meýala ðomátia/ éxi polí

orèa, alá polí mikrà ðomátia/ éxi pára

polí kalà ðomátia me bányo.

ine ftinó aftò to ksenoðoxio?

málista. ine polí ftinó/ óxi. ine pára polí

akriwò, alá ke pára polí kalò/ ine polí

ftinó, alá óén ine kalò/ ine ftinó, alá

pára polí mikró/ ine ftinó, ke kaló.

éxi estiatório?

málista, éxi éna polí meýalo ke kalò

estiatório/ málista, éxi éna mikró, alá

ine polí kalò/ éxi éna, alá ine polí

akriwò/ éxi éna, alá óén ine polí kalò/

óén éxi estiatório, alá éxi mía meýáli

tavèrna.

pú in(e) éna álo ksenoðoxio?

in(e) éndeka xilyómetra makrià apto

estiatório/ in(e) aristerá apto leoforio/

ine ðeksiá apto estiatorio/in(e) eðò kondá,

katefθian brostá, kístera ðeksiá.

pú in(e) o staθmós?

ine pénde xilyómetra makrià apto kalò

ksenoðoxio/ ine pára polí makrià.

éxi o staθmós estiatório?

óxi, alá éxi mía polí kalí tavèrna/ né,

éxi éna, alá óén ine polí kalò.

tí òra ine?

ine mía/ pénde/ eptá/ ðéka/ ðóðeka.

pú ine to leoforio?

ine katefθian brostá / in(e) èksi

xilyómetra makrià apoðò.

Unit 4

Basic Dialogue

<u>Τό πρόγευμα</u>	<u>to prógevma</u>	<u>'breakfast'</u>
θέλω	thélo	I want
θέλετε	thélete	you want
τό φλυτζάνι	to flidzáni	(the) cup
τό τσάι	to tsáy	(the) tea
ο καφές	o kafés	(the) coffee
Θέλετε ένα φλυτζάνι τσάι ή καφέ;	thélete éna flidzáni tsáy, í kafè?	Would you like ('do you want') a cup of tea or coffee?
ή ζάχαρη	í záchari	(the) sugar
τό λεμόνι	to lemóni	(the) lemon
Θέλω ένα τσάι με πολλή ζάχαρη και λεμόνι.	thélo éna tsáy, me polí záchari ke lemóni.	I'd like tea with a lot of sugar and [a piece of] lemon.
έσεϊς	esís	you (pl. or polite sing.)
πίνω	píno	I drink
πίνετε	pínete	you drink
'Εσεϊς πώς πίνετε τόν καφέ σας;	esís. pós pínete to(n) gafè sas?	[How about] you? How do you take ('drink') your coffee?
τόν πίνω	to(m) bíno	I drink it
σκέτος, -η, -ο	skétos, -i, -o	unsweetened, plain
χωρίς	xorís	without
τό γάλα	to yála	(the) milk
Τόν πίνω σκέτο και χωρίς γάλα.	to(m) bíno skéto ke xorís yála.	(I drink it) without sugar and without milk.

μήπως	mípos	by any chance, perhaps
έχω	éxo	I have
έχετε	éxete	you have
τό κουλούρι	to kulúri	(the) doughnut
τά κουλούρια	ta kulúrya	pl.
τό ψωμί	to psomí	(the) bread
τό βούτυρο	to vútiro	(the) butter
ή μαρμελάδα	i marmeláða	(the) marmalade
Μήπως έχετε κουλούρια, ή ψωμί μέ βούτυρο καί μαρμε- λάδα;	mípos éxete kulúrya, i psomí me vútiro ke marmeláða?	Do you by any chance have doughnuts or bread and butter and [some] marmalade?
έχουμε	ékume	we have
ή φρυγανιά	i friyanyá	(the) toast
οί φρυγανιές	i friyanyés	pl.
τό μέλι	to méli	(the) honey
"Όχι αλλά έχουμε φρυγανιές καί μέλι. θέλετε;	όχι, alá ékume friyanyés ke méli. θέλετε?	No, but we have toasts and honey. Do you want [them]?
διψώ	ðipsó	I'm thirsty
τό ποτήρι	to potíri	(the) glass
κρύος, -α, -ο	kríos, -a, -o	cold
τό νερό	to neró	(the) water
πόσο	póso	how much
κάνω	káno	I make, I do
κάνουν	kánun	they make, they do
Ναί καί διψώ. Θέλω ένα ποτήρι κρύο νερό. Πόσο κάνουν;	né, ke ðipsó. θέλω ένα potíri krío neró. póso kánun?	Yes, and I'm thirsty. I'd like a glass of cold water. How much is it ('do they make')?
ή δραχμή	i ðrachmí	(the) drachma
οί δραχμές	i ðrachmés	pl.

τό πουρμπουάρ	to purbuár	(the) tip
Ἐννέα δραχμές. Δέκα μέ τό πουρμπουάρ.	enēa ḏrachmés. ḏéka me to purbuár.	Nine drachmas. Ten with the tip.
ἀρχίζω	arxízo	I start, I begin
ἀρχίζει	arxízi	he (she, it) starts, begins
ὁ κινηματογράφος	o kinimatógrafos	(the) movie
Τί ὥρα ἀρχίζει ὁ κινηματο- γράφος;	tí ḡra arxízi o kinimatógrafos?	What time does the movie start?
σέ	se	at, in, to
στίς ὀκτώ	stis októ	at eight
κρίμα	kríma	It's a pity!
διότι	ḏiḏti	because
φεύγω	févgo	I leave
γιά	ya	for
ἡ Πάτρα	i pátra	Patras
Στίς ὀκτώ. Κρίμα, διότι	stis októ. kríma, ḏiḏti	At eight. That's too bad, as
στίς ἑπτὰ φεύγω γιά τήν	stis eptá févgo ya	I'm leaving for Patras at
Πάτρα.	ti(m) bátra.	seven.

Narrative

Ἡ Πάτρα εἶναι μακριά ἀπ' τήν Ἀθήνα.	i pátra ine makriá aptin aθína.	'from Athens'
Καλό ταξίδι.	kalò taksíði	'trip'
Οἱ ταβέρνες δέν ἔχουν γάλα.	i tavèrnes ḏén éxun γάλα.	'taverns'
Αὐτό τό καφενεῖο εἶναι φτηνό.	aftò to kafenio ine ftinó.	'café'
Διψᾶτε πολύ;	ḏipsáte polí?	'Are you very thirsty?'
Αὐτός θέλει καφέ.	aftòs théli kafé.	'he/this'
Τό εἰσιτήριο εἶναι ἀκριβό.	to isitirio in(e) akrivó.	'ticket'
Ἔχουν	éxun	they have

Πίνετε πάντα τσάι.

pinete pánda tsáy.

'always'

Στίς επτά φεύγω μέ τό λεωφορεῖο γιά τήν Πάτρα. Ἡ Πάτρα εἶναι πολύ μακριά ἀπ' τήν Ἀθήνα, ἀλλά τό ταξίδι εἶναι πολύ ὥραϊο. Ἡ Πάτρα εἶναι πολύ μεγάλη. Ἔχει ἐστιατόρια, ξενοδοχεῖα, ταβέρνες καί καφενεῖα. Θέλετε πρόγευμα; Τά καφενεῖα ἔχουν καφέ, γάλα καί τσάι. Μέ τό τσάι ἔχετε κουλούρια ἢ φωμί καί φρυγανιές μέ βούτυρο καί μέλι ἢ μαρμελάδα. Διψᾶτε; Πίνετε ἕνα ποτήρι κρύο νερό. Ἡ Πάτρα ἔχει κι' ἕναν μεγάλο κινηματογράφο. Ὁ κινηματογράφος αὐτός εἶναι πολύ ἀκριβός. Τό εἰσιτήριο κάνει ὀκτώ δραχμές κι' ἀρχίζει πάντα στίς ὀκτώ. Ἀλλά τί κρίμα, διότι στίς ὀκτώ φεύγω γιά ταξίδι.

stis eptá, féggo me to leoforio ya ti(m) bátra. i pátra ine polí makriá aptin aína. alá to taksíði ine polí oréo. i pátra ine polí megalí. éxi estiatória, ksenodoxía, tavérnes ke kafenia. thélete prógevma? ta kafenia éxun kafé, yála ke tsáy. me to tsáy éxete kulúrya í psomí ke friyanyés me vùtiro ke méli, í marmeláda. dípsáte? pinete éna potiri krío neró. i pátra éxi kēna megaló kinimatógrafo. o kinimatógrafos aftós, ine polí akrivós. to isitirio káni októ draxmēs, kyarxisi pánda stis októ. alá tí kríma, díōti stis októ féggo ya taksíði.

Response Drill

τί ὅρα fēvyi to leoforio?

to leoforio fevyi stis eptá.

πόσο makriá, ine i pátra aptin aína?

i pátra ine polí makriá aptin aína.

ine to taksidi oréo?

málista, totaksidi ine polí oréo.

τί éxi i pátra?

i pátra éxi kafenia, estiatória, tavérnes ke ksenodoxía.

τί éxun ta kafenia?

ta kafenia éxun kafé, yála ke kulúrya.

πόσ pinete esis to(n) kafé?

to(m) bino skéto, ke xorís yála.

éxun sta kafenia kulúrya?

málista, éxun.

πόσο kánun o kafēs to tsáy kifriyanyés?

me to purbuár, kánun óeka draxmēs.

τί ὅρα fēvyete esis ya ti(m) bátra?

eyó féggo ya ti(m) bátra stis eptá.

éxi i pátra kinimatógrafo?

málista, i pátra éxi éna(n) bolí megaló kinimatógrafo.

τί ὅρα arxizi o kinimatógrafos?

o kinimatógrafos arxizi pánda stis októ.

ín(e) akrivós?

málista, ine polí akrivós.

πόσο káni éna isitirio?

éna isitirio káni októ draxmēs.

Polite Expressions

Δέν μοῦ λέτε παρακαλῶ...	ðén mu lête parakaló	Please tell me....
Χαιρετίσματα.	xeretízmata	Greetings.
Χρόνια πολλά.	xrónia polá	Many happy returns.
Ἐπίσης.	epísis	Same to you.
Ἀντίο σας.	andío sas	Good-bye.
Καλὸ ταξίδι.	kalò taksíði	Have a nice trip!
Καλὴ ἀντάμωσι.	kalí andámosi	Good-bye till we meet again.
Συγχαρητήρια.	sinxaritifria	Congratulations.
Περαστικά σας.	perastiká sas	Get well soon.
Περᾶστε.	peráste	After you.
Στὴν ὑγεία σας.	stin iyá sas	To your health.
Ἄν ἔχετε τὴν καλωσύνη...	àn èxete tin kalosíni...	Would you be so kind...
Μοῦ κάνετε μία χάρι.	mu kánete mia xàri	Do me a favor.
Εὐχαρίστως.	efxarístos	Gladly.
Καλὴ ἐπιτυχία.	kalí epitixía	Good luck (for any undertaking).
Ἀσφαλῶς.	asfalós	Certainly.

Grammatical Notes

Note 4.1 Phonology: Assimilation

/pós pinéte to(n) gafé sas?/	'How do you take your coffee?'
/to(m) bíno skéto/	'I take ('drink') it without sugar'.
/fényo ya ti(m) bátra/	'I'm leaving for Patras.'

The above examples show /n/ plus /k/ replaced by /ng/ (/ton kafé/ = /ton gafé/ and /n/ plus /p/ replaced by /mb/ /ton pino/ = /tom bíno/ and /tin pátra/ = /tim bátra/).

Voiseless consonants /p/, /t/, /k/ become /b/, /d/, /g/ when preceded by /n/ in close sequence.

The consonant assimilation follows the following patterns:

/n/ + /k/ = /ng/	as in /ènan gafé/ or /ena gafé/
/n/ + /p/ = /mb/	as in /tom bíno/ or /to bíno/
/n/ + /t/ = /nd/	(e.g. /èlo ènan denské/ or /èna deneké/ for /èlo ènan teneké/ 'I want a can').

Note 4.2 Pronoun: Personal pronouns.

Αὐτό εἶναι πολύ ἀκριβό.	/aftò ine polí akrivò/	'it is very expensive'
Αὐτός θέλει καφέ.	/aftòs èli kafé/	'he wants coffee'

These are examples of pronouns 'it' and 'he'.

A set of personal pronouns:

ἐγώ	/egò/	I
ἐσύ	/esí/	you (familiar)
αὐτός	/aftós/	he
αὐτή	/aftí/	she
αὐτό	/aftò/	it
ἐμεῖς	/emis/	we
ἐσεῖς	/esis/	you (plural or polite sing.)
αὐτοί	/aftí/	they (masc.)
αὐτές	/aftés/	they (fem.)
αὐτά	/aftá/	they (neut.)

Since the ending of the verb indicates the person of the subject, personal pronouns are much less used in Greek than they are in English. When they are used, they are slightly emphatic. Attention is drawn to the fact that this particular person is, or these particular persons are, doing something.

It should be noted that the third person forms are also equivalent to English 'this' or 'that' (αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ò/), and 'these' (αὐτοί, -ές, -ά /aftí, -és, -á/).

Note 4.3 Verb Classes

Greek verbs are referred to (and listed in dictionaries) in the form of the first person singular, present tense. Thus, for example, the verb 'want' is listed as θέλω /thélo/ ('I want'); 'leave' as φεύγω /féngo/ ('I leave'), etc.

Beginning with Unit 5 all verbs occurring as build-ups will be listed in that form, but their English equivalents will be given as infinitives, e.g. ἀρχίζω /arxízo/ 'to start', etc.

Greek verbs fall into three classes, according to the pattern of their inflection:

Class 1 - Verbs ending in unstressed -ω /-o/ in the first person singular, present tense.

(a) disyllabic verbs, i.e. verbs which have two syllables in the first person singular

present, such as θέλω /θέ-lo/ 'I want', πίνω /πί-no/ 'I drink', έχω /έ-xo/ 'I have', etc.

(b) polysyllabic verbs, i.e. verb which consist of more than two syllables in the first person singular present, e.g. αρχίζω /ar-xí-zo/ 'I begin', etc.

Class II and Class III verbs and their subdivisions will be discussed in later units.

Note 4.4 Verb: Imperfective and Perfective stems.

Greek verbs have two stems: imperfective and perfective.

Verb forms containing an imperfective stem indicate that the action (or state) of the verb is incomplete or is still continuing at a particular moment of time (past, present or future).

Verb forms containing a perfective stem indicate that the action (or state) denoted by the verb was or will be completed at a particular moment of time (past or future).

The imperfective stem is the stem of the verb in the present tense, i.e. the part of the verb in the present tense which precedes the ending, e.g.

<u>Present tense</u>		<u>Imperfective stem</u>	
θέλω	θέλο	θέλ-	θέλ-
έχω	έχο	έχ-	έχ-
αρχίζω	αρχίζο	αρχίζ-	αρχίζ-
	etc.		

The perfective stem is the stem of the simple future form of the verb (see Unit 6.1).

Note 4.5 Verb: Present tense of Class I verbs.

"Έχει ώραϊα καί μεγάλα δωμάτια. It has nice (and) large rooms.

θέλω ένα τσάι. θέλο ένα tsáy. I want a [cup of] tea.

Πώς πίνετε τον καφέ σας; πόσ πίνετε to(n) gafè sas? How do you drink your coffee?

Μήπως έχετε ψωμί μέ βούτυρο; μήπως έχετε psomí me vítiro? Do you happen to have bread and butter?

From these examples we see that the verb of the Greek verbal sentence always indicates by its ending whether the subject or actor is 'I' (as in θέλω /θέλο/ 'I want'), 'you' (as in έχετε /έχετε/ 'you want') or 'he, she, it' (as in έχει /έχει/ 'it has' or αρχίζει /αρχίζει/ 'it starts'). All the above verbs belong to the Class I.

Other verbal endings of the present tense (Class I) are:

(1) a more familiar form for 'you' -εις /-is/

(2) the 'we' ending -ουμε /-ume/

(3) the 'they' ending -ουν /-un/ or -ουνε /-une/

The complete present tense forms of these verbs are, then:

Singular

1p (I)	ἔχω	/éxo/	θέλω	/θέlo/	πίνω	/píno/
2p	ἔχεις	/éxis/	θέλεις	/θέlis/	πίνεις	/pínis/
3p (he, she, it)	ἔχει	/éxi/	θέλει	/θέli/	πίνει	/píni/

Plural

1p (we)	ἔχουμε	/éxume/	θέλουμε	/θέlume/	πίνουμε	/pínume/
2p (you)	έχετε	/éxete/	θέλετε	/θέlete/	πίνετε	/pínete/
3p (they)	έχουν	/éxun(e)/	θέλουν	/θέlun(e)/	πίνουν	/pínun(e)/

Singular

Plural

1p	ἀρχίζω	/arxízo/	ἀρχίζουμε	/arxízume/
2p	ἀρχίζεις	/arxízis/	ἀρχίζετε	/arxízete/
3p	ἀρχίζει	/arxízi/	ἀρχίζουν(ε)	/arxízun(e)/

and the personal endings:

Singular

Plural

-ω	/-o/	-ουμε	/-ume/
-εις	/-is/	-ετε	/-ete/
-ει	/-i/	-ουν(ε)	/-un(e)/

The present tense describes an action (or state) which either is going on at the moment of speech ('I'm doing so-and-so') or takes place habitually ('I do so-and-so').

The verbs πίνω /píno/, ἀρχίζω /arxízo/, etc. may, therefore, mean both: 'I drink' and 'I'm drinking', 'I begin' and 'I'm beginning', etc.

Since the verbs in the present tense describe an incomplete action or state they are always based on the imperfective stem.

Note 4.6 Verb εἶμαι /íme/ 'to be' present tense.

Ἡ ὥρα εἶναι δύο. 1 ὥρα ἰνὲ δύο. It's two o'clock.

Ποῦ εἶναι τὸ λεωφορεῖο; πῦ ἰνὲ τὸ λεοφορεῖο? Where is the bus?

The complete present tense forms of this verb are:

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
εἶμαι	/ime/	εἴμαστε	/imaste/
εἶσαι	/ise/	εἴσθε / εἴστε	/isθe/ or /iste/
εἶναι	/ine/	εἶναι	/ine/

This verb does not belong to any of the verb classes and may be said to be 'irregular'.

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.4.2-6

εγὼ ἔxo ἑna leoforio.

esi ἔxis ὁῖo leoforia.

aftὸs ἔxi ἑna ksenoðoxio.

emis ἔxume tría estiatória.

esis ἔxete pénde estiatória.

afti ἔxume ὁῖo ksenoðoxia.

εγὼ pino kafé.

esi pinis tsáy me lemóni.

aftὸs pini skéto yála.

emis pinume neró.

esis pinete kafé xoris záchari.

afti pinume kafé me yála.

εγὼ févvo stis ὁῖo apti(m) bátra

esi févvis stis ὁῖo apto estiatório.

afti févvi stis ὁῖo aptin aθína.

emis févume stis októ apti(m) brezvía.

esis févyete stiz ὁéka apti(n) davérna.

aftēs févume stis ὁῖo apto estiatório.

εγὼ im(e) eðó.

esi is(e) eðó.

aftὸs ine sti(m) brezvía.

emis imaste sti(n) davérna.

esis iste sto ksenoðoxio.

aftēs ine sto estiatório.

o staθmós ἔxi ὁῖo estiatória.

ta estiatória ἔxun kaló prōyevma.

o kafēs ine xoris záchari.

to tsáy ine xoris lemóni.

i záchari ine polí akrivi.

i tavérnes ὅén ine makriá apoðò.

aftò to estiatório ὅén ἔxi kulúrva.

to yála ine polí ftinò.

i friyanyēs kánun ὁῖo óraxmēs.

aftò to kafenio ine polí kalò.

o kinimatōyrafos arxizi stis ὁῖo.

aftò to ksenoðoxio ἔxi ὁéka ðomátia.

tí òra ine?

i pátra ine makriá aptin aθína.

i aθína ine oréa.

to proksenio in(e) eðò kondá.

esis ἔxete ἑna oréo ðomátio.

ta leoforia inc kalá.

totaksiði ya ti(m) bátra ir(e) oréo.

ta isitiria ya to leoforio in(e) ftiná.

Substitution-Correlation Drills

Change the form of the underlined verb as necessary to agree with the pronouns (or nouns) in parentheses.

aftí íne sti(m) bátra.

(εγώ, aftés, esís, esí, aftó, emís)

esí íse sto kafenío.

(εγώ, aftí, emís, aftós, aftés)

óen éxo óeka óraxmés.

(esí, esís, aftós, aftés, emís, aftó)

emís ímast(e) eðó.

(to ksenoðoxío, εγώ kyesís, i prezvíá,

to ksenoðoxío kyo staθmós, esís)

éxo éna kafenío.

(esí, aftós, emís, esís, aftí)

θélis éna(n) gafé?

(aftí, εγώ, emís, aftés, esís)

pinume yála.

(εγώ, aftá, esís, esí, aftó)

févvo ya ti(m) bátra.

(esís, aftós, aftés, emís, esí)

pinó kafé.

(emís, aftí, esí, esís, aftó)

Response Exercise

tí óra fèvyi to leoforio?

fèvyi stis optá/ stis éksi/ stiz ófo/
stis pánda/ stis óeka.

póso makriá, in(e) i pátra aptin aína?

íne polí makriá/ íne óeka xilyómetra makriá
aptin aína/ óen íne polí makriá aptin
aína, in(e) eðó kondá.

íne to taksiði oréo?

málista, íne pára polí oréo/ óxi, óen íne
oréo, ke íne polí meýdlo/ málista, íne polí
oréo, ke polí meýdlo.

tí éxi i pátra?

éxi ksenoðoxía/ éxi tavérnes/ éxi kafeníá/
éxi éna pára polí kalò ke ftinò estiatório.

tí éxun ya pròyevma ta estiatória?

éxun kafé me yála ke zàxari, í skèto/ éxun
tsáy me lemóni/ kulúrya ke friyanyés, í
psoní me vútiro ke marmeláða/ óen éxun, polí
kalò kafé, alà éxun pára polí kalò tsáy.
málista éxun/ óxi óen éxun ta kafeníá kafé,
alà éxun ta estiatória/ né éxun kafé alà
íne pánda kríos.

éxun ta kafeníá kafé?

pós pinete tongafè sas?

èxun ta kafenia kulúrya?

póso kánun o kafès ke ta kulúrya?

èxi i pàtra kamia kalí tavèrna?

tí òra fèvyete ya ti(m) bátra?

èxi i pàtra kinimatóγrafo?

tí òr(a) arxizi o kinimatóγrafos?

in(e) akrivós?

póso káni èna isitírio?

to(m) bíno skéto/ xorís zàxari/ me polí
zàxari ke γàla/ òén bíno kafè, pino tsáy.
málista, èxun/ òén èxun kulúrya, alá èxun
friyanyès me vútiro, ke marmeláða/ òén èxun
ta kafenia kulúrya, alá èxun ta estiatória.
kánun pénde òraxmès/ eptá òraxmès/ òóðeka
òraxmès.

málista, èxi mía alá ine polí akriví/ óxi,
òén èxi kamía/ éxi mía, pu ine kondà sto
meyálo ksenoðoxío.

fèvyo stis eptá/ stis enéa/ sti(n) mía.
óxi, òén èxi/ málista èxi, alá ine polí
míkròs ke akrivòs.

arxizi pénda stis enèa/ stiz òéka/ stis
òóðeka/ stis éndeka.

málista, ine polí akrivòs/ óxi, òén ine
akrivòs, alá òén ine polí kalòs/ ine pára
polí akrivòs ke pára polí orècs.

káni pénde òraxmès/ októ òraxmès/ òéka
òraxmès/ íkosi òraxmès/ triánda òraxmès.

Unit 5

Basic Dialogue

πουλῶ	pulô	to sell
πουλᾶνε	pulâne	they sell
Ποῦ πουλᾶνε εἰσιτήρια; παρα- καλῶ;	πού pulâne isitiria parakalô?	Where do they sell tickets please?
βλέπω	vlépo	to see
ὁ σταθμάρχης	o stathmárxis	(the) station-master
τόν σταθμάρχη	to(n) stathmárxi	(the) station-master (as direct object)
Βλέπετε τόν σταθμάρχη;	vlépete to(n) stathmárxi?	Do you see the station-master [over there]?
ἐννοῶ	enoô	to mean
ἐννοεῖτε	enoíte	you mean
ὁ υπάλληλος	o ipállilos	(the) employee
πού	πού	who, which
ἡ πόρτα	i pórtá	(the) door
Ἐννοεῖτε τόν υπάλληλο, πού εἶναι μπροστά ἀπ' τήν πόρτα;	enoíte ton ipállilo, pú ine brostà apti(m) bórtá?	You mean the employee (who is) in front of the door?
ἐκεῖ	ekí	there
ἡ θυρίδα/θυρίς	i θiríða/θirís	(the) ticket window, wicket
Μάλιστα, ἐκεῖ εἶναι ἡ θυ- ρίδα, πού πουλᾶνε τὰ εἰσι- τήρια.	málista, ekí in(e) i θiríða pu pulâne ta isitiria.	Yes. There's a ticket window over there where they sell tickets.

πρῶτος, -η, -ο	prōtos, -i, -o	first
ἡ θέσις(ς)	i thési(s)	(the) seat, class, position
πρώτης θέσεως	prōtis théseos	of the first class
τὸ παράθυρο	to paráthiro	(the) window
Θέλω ἓνα εἰσιτήριο πρώτης θέσεως, κοντὰ στὸ παρά- θυρο.	thélo éna isitirio prōtis théseos, kondà sto paráthiro.	I want a first class ticket next to the window.
δυστυχῶς	ðistixós	unfortunately
ὅλος, -η, -ο	ólos, -i, -o	all
ὅλες	óles	pl.
οἱ θέσεις	i thésis	(the) seats
ἡ ἀμαξοστοιχία	i amaksostixía /	(the) train
τὸ τρένο	to tréno	
σ'αὐτὴ τὴν ἀμαξοστοι- χία	safti(n) tin amakso- stixía	in this train
πιασμένος, -η, -ο	pyazménos, -i, -o	taken, occupied
πιασμένες	pyazμένες	pl.
τὸ βαγὼν λί	to vagonlí	(the) sleeping car
Δυστυχῶς ὅλες οἱ θέσεις τῆς πρώτης θέσεως σ'αὐτὴν τὴν ἀμαξοστοιχία εἶναι πιασμένες. Ἀλλὰ αὐτὸ τὸ τρένο ἔχει δέκα θέσεις βαγὼν λί. Θέλετε μία;	ðistixós, óles i thésis tis prōtis théseos safti(n) tin amakso- stixía, ine pyazμένες. alà aftò to tréno, éxi ðéka thésis vagonlí. thélete mía?	Unfortunately all the first class seats in this train are taken. But there are ('this train has') ten sleeping car seats in this train. Do you want [one]?
θαυμάσια	thavmásia	excellent
προτιμῶ	protimῶ	to prefer
ἡ Ἑλλάδα	i eláda	(the) Greece
στὴν Ἑλλάδα	stin eláda	in Greece

ἡ καθυστέρησι(ς)	i kaistérisi(s)	(the) delay
μιά πού	myá pu	since
Θαυμάσια! Προτιμῶ τό βαγκόν λί, μιά πού τά τρένα στήν Ἑλλάδα ἔχουν πάντα καθυ- στέρησι.	thavmása. protimó to vagonlí, myá pu ta tréna stin eláda, ékun pánda kaistérisi.	Excellent. I prefer the sleeping car, since the trains in Greece are always late ('always have delay').
τό δίκιο	to díkyo	(the) right, law
ἔχετε δίκιο	ékete díkyo	you're right
πηγαίνω	piyéno	to go
καθόλου	kaθólu	not at all
γρήγορα	grígora	quickly, promptly, fast
"Ἐχετε δίκιο, τά τρένα ἐδῶ δέν πηγαίνουν καθόλου γρήγορα.	ékete díkyo ta tréna eðð ðén piyénun kaθólu grígora.	You're right, trains here don't go fast at all.
τότε	tóte	then
λοιπόν	lipón	well
ἡ πληροφορία	i pliroforía	(the) information
οἱ πληροφορίες	i pliroforíes	(the) pieces of informations
Τότε λοιπόν, χαίρετε κι' εὐχαριστῶ γιά τίς πληρο- φορίες καί τό εἰσιτήριο.	tóte lipón kérete, kefxaristó ya tis pliroforíes ke to isitirio.	Well then, good bye and thanks for the information(s) and the ticket.
στό καλό	sto kaló	good bye (said only to a person who takes leave)
Στό καλό καί καλό ταξίδι.	sto kaló. ke kaló taksídi.	Good bye. Have a nice trip!

Response Drill

A'

pú puláne isitíria?

sti(n) θirióa kondá sti(m) bórtá, pu
in(e) o staθmáxis.

tí isitírio θéli aftós o epivátis?

θéli éna isitírio prótis θéseos, kondá
sto paráθiro.

in(e) óles i θésis safti(n) tin
amaksostixia pyazménes?

óistixós, óles i θésis tis prótis θéseos
kondá sto paráθiro, ine pyazménes.

éxi vagonli afti i amaksostixia?

málista, éxi óeka θésis vagonli.

tí protimái aftós o epivátis?

protimái to vagonli, dióti ta tréna stin
eláða éxun pánda kaθistérisi.

piyénun γριγóra ta tréna stin
eláða?

óxi, óen piyénun kaθólu γριγóra.

arithmí

είκοσι ένα	ikosiéna	twenty one
είκοσι δύο	ikosiðío	twenty two
είκοσι τρία	ikositríá	twenty three
είκοσι τέσσερα	ikositéseera	twenty four
είκοσι πέντε	ikosipénde	twenty five
είκοσι έξι	ikosiéksi	twenty six
είκοσι έπτά/είκοσι έφτά	ikosieptá/ikosieftá	twenty seven
είκοσι όκτώ/είκοσι όχτώ	ikosioktó/ikosioktó	twenty eight
είκοσι έννέα	ikosienéa	twenty nine
τριάντα	triánda	thirty
τριάντα ένα	triandaéna	thirty one
σαράντα	saránda	forty
σαράντα ένα	sarandaéna	forty one
πενήντα	penínda	fifty

Narrative

Ὁλος ὁ κόσμος πηγαίνει στό καφενεῖο.	òlos o kòzmos piyèni sto kafenio.	'people, world'
Αὐτοὶ οἱ ὑπάλληλοι πουλᾶνε εἰσιτήρια.	afti i ipállili puláne isitíria.	'employees'
Ὅλες οἱ θέσεις τῶν εἶναι πιασμένες.	òles i thésis tu ine pyazménes.	'its', 'his'
Αὐτὸς προτιμᾷ το λεωφορεῖο.	aftòs protimái to leoforio.	'he prefers'
Αὐτὸς ὁ ἀχθοφόρος εἶναι πολύ καλός.	aftòs o axthofòros ine polí kalòs.	'porter'
Αὐτὴ ἡ βαλίτσα εἶναι πολύ μεγάλη.	afti i valitsa ine polí megáli.	'suitcase'
Οἱ ἀποσκευές εἶναι κοντὰ στὴν πόρτα.	i aposkevès ine kondá sti(m) bórta.	'luggage'
Κάθε σταθμὸς ἔχει ἕνα κα- φενεῖο.	káthe staθmòs, èxi èna kafenio.	'each, every'
Αὐτὸς ὁ ἐπιβάτης δὲν ἔχει εἰσιτήριο.	aftòs o epivátis òèn èxi isitirio.	'passenger'
Σήμερα φεύγω γιὰ τὴν Πάτρα.	símera fèvgo ya ti(m) bátra.	'today'
Ἡ ἡμέρα εἶναι ὡραία.	i (i)méra in(e) oréa.	'day'
Πότε φεύγεις γιὰ τὴν Ἀθήνα; ποιός, -ά, -ό	pòte fèvyis ya tin aθína? pyòs, -á, -ó	'when' 'who, which one'

Σὲ μία ὥρα φεύγει ἀπ'τόν σταθμὸ ἕνα τρέ-
νο καὶ πηγαίνει στὴν Πάτρα. Ὁλος ὁ
κόσμος εἶναι μπροστὰ στὴν θυρίδα πού
οἱ ὑπάλληλοι πουλᾶνε τὰ εἰσιτήρια, κοντὰ
στὴν πόρτα πού εἶναι ὁ σταθμάρχης. Δυστυ-
χῶς ὅλες οἱ θέσεις τῆς πρώτης θέσεως
κοντὰ στό παράθυρο εἶναι πιασμένες.
Στό σταθμὸ ὑπάρχει ἐπίσης κι'ἕνα λεωφο-
ρεῖο πού οἱ θέσεις του δὲν εἶναι πιασμέ-
νες, ἀλλὰ ὅλος ὁ κόσμος προτιμᾷ τὸ
τρένο που πηγαίνει πολύ γρήγορα, διότι
αὐτό τὸ λεωφορεῖο ἔχει πάντα καθυστέ-
ρησι. Κοντὰ στό λεωφορεῖο βλέπετε ἕναν
ἀχθοφόρο μέ τίς βαλίτσες καὶ τίς ἄλλες

se mia óra, fèvyi apto(n) staθmò èna tréno,
ke piyèni sti(m) bátra. ólos o kòzmos ine
brostá stin θiriða pu i ipállili puláne ta
isitíria, kondá sti(m) bórta pu ine o
staθmárxis. òistixòs óles i thésis tis
prótis théseos kondá sto paráθi-ro ine
pyazménes. sto staθmò ipárxi epísis kèna
leoforio, pu i thésis tu òèn ine pyazménes,
alà òlos o kòzmos protimái to tréno pu
piyèni polí grígora, òiòti aftò to leoforio
èxi pánda καθistèrisi. kondá sto leoforio

ἀποσκευές. Στό καφενεῖο πού εἶναι στόν σταθμό, κάθε ἐπιβάτης πίνει τόν καφέ του, κι' ὕστερα πηγαίνει στήν θέσι του στό τρένο. Σήμερα ἡ ἡμέρα εἶναι πολύ ὠραία κι' ὅλος ὁ κόσμος πηγαίνει ταξίδι.

vlēpete énan axθofόro me tis valitses ke tis áles aposkevés. sto kafenio pu ine sto(n) staθmό, káθe epivátis pini to(n) gafé tu, kístera piyèni sti θesi tu sto tréno. simera i iméra ine polí oréa kyólos o kózmos piyèni taksíði.

Response Drill

B'

póte fēvyi éna tréno apto(n) staθmό?
 pú piyèni aftό to tréno?
 pú in(e) ólos o kózmos?
 pú in(e) o staθmárxis?
 ine óles i θésis kondá sto paráθiro pyazmènes?
 tí álo ipárxí sto(n) staθmό?
 ine óles i θésis saftό to leoforio pyazmènes?
 tí protimáí ólos o kózmos?
 éxi aftό to leoforio kaθistérisi?
 tí vlēpete kondá sto leoforio?
 tí éxi aftός o axθofόros?
 tí káni káθe epivátis sto kafenio pu ine sto(n) staθmό?
 tí káni ístera?
 ine oréa iméra simera?
 pú piyèni ólos o kózmos simera?

se mía óra.
 piyèni sti(m) bátra.
 ólos o kózmos ine brostá sti(n) θiríða, pu i ipálili puláne ta isitíria.
 ine kondá sti(m) bórta, eki pu in(e) ólos o kózmos.
 i θésis tis prótis θéseos kondá sto paráθiro ine pyazmènes.
 éna leoforio.
 óxi, i θésis saftό to leoforio éen ine pyazmènes.
 protimáí to tréno, pu piyèni polí γrívora. málista, éxi pánda kaθistérisi.
 vlēpete énan axθofόro.
 éxi valitses ke áles aposkevés. pini to(n) gafé tu.
 piyèni sti(n) θési tu sto tréno.
 málista, ine polí oréa iméra simera.
 piyèni taksíði.

Grammatical Notes

Note 5.1. Phonology: Vowel assimilation and Vowel loss.

makriá apoðð.	Far from here.
brostá apti(m) bórtá.	In front of the door.
kondá sto paráθiro.	Near ('to') the window'
saftð to leoforio.	In that bus.

The vowel assimilation in words ending in a vowel and followed by a word beginning with the same vowel was discussed in Note 1.5.

The above examples illustrate the assimilation of vowels in the prepositions /se/ 'at, in, to' and /apó/ 'from, of, than' before vowels which are not the same, (/apo/ + /eðð/ = /apoðð/ and /se/ + /aftð/ = /saftð/) and loss of vowels in prepositions before consonants (/se/ + /to/ = /sto/ and /apó/ + /tin/ = /aptin/).

Note 5.1.1 Assimilation of /s/ before voiced consonants.

ὅλος ὁ κόσμος	ðlos o kósmos	everybody
στίς δέκα	stiz ðéka	at ten o'clock
ἡ πρεσβεΐα	i prezvíá	the Embassy

The sound /z/ in the above examples is represented in Greek spelling by the letter σ /s/. The combination of σ with a voiced consonant is /z/ + voiced consonant. Thus στίς δέκα /stiz ðéka/ but στίς ὀκτώ /stis októ/.

Note 5.2. Noun: Cases

Consider the following English sentences:

The man bit the dog. He bit the dog.

The dog bit the man. The dog bit him.

Notice that the pronoun has one shape (he) when it's the subject of a sentence, and a different shape (him) when it's the object of a sentence; but nouns (man, dog) have only one shape, no matter what their function.

In Greek the nouns as well as the pronouns change their shapes. The different shapes are called 'cases': the subject-shape of a noun or pronoun is called the 'nominative case', and the object-shape is called the 'accusative case'.

(There used to be a 'case'-system in English a thousand years ago, but it's practically

all gone now, except for a few vestigial relics: pronoun forms like he/him/his, and possessive forms like man's and dog's).

Spoken Greek has four cases: nominative, genitive, accusative and vocative. The fifth case (dative) which is still sometimes used in 'Katharevusa' has completely disappeared from the spoken language, except for some expressions taken directly from old Greek.

The nominative case is the one used when a noun or pronoun is

- 1) a subject of a verb (as ὁ κινηματόγραφος /o kinimatógrafos/ in ὁ κινηματόγραφος ἀρχίζει στις ὀκτώ /o kinimatógrafos arxizi stis októ/),
- 2) either subject or complement of the verb 'to be' (as αὐτό /aftó/ and ένα λεωφορεῖο /èna leoforío/ in the sentence αὐτό εἶναι ένα λεωφορεῖο /aftó ine (è)na leoforío/).

The nominative singular is also the 'name form', that is, the one used when the noun is cited, as in a dictionary or when talking about it.

The accusative (objective) case is the one used when a noun or pronoun is the object of a verb (as βλέπετε τὸν σταθμάρχη /vlèpete to(n) staθmárxi?/, πουλᾶνε τὰ εἰσιτήρια /pulâne ta isitíria/, etc. or of a preposition as ἀπ'τὴν πόρτα /apti(m) bórta/, κοντὰ στὸ παράθυρο /kondà sto paráθiro/, etc.).

The genitive (possessive) case is generally equivalent to English possessive forms like man's or dog's, or to phrases involving 'of': of the road.

Note 5.3 Noun: Articles: Accusative.

Βλέπετε τὸν σταθμάρχη;	vlèpete to(n) staθmárxi?	Do you see the station-master?
Ἐκεῖ εἶναι ἡ θυρίδα πού πουλᾶνε τὰ εἰσιτήρια.	ekí in(e) i θiriða pu pulâne ta isitíria.	There is a ('the') window where they sell the tickets.
Θέλω μία θέσι κοντὰ στὸ παράθυρο.	thélo mia thési kondà sto paráθiro.	I want a seat next to the window.
Εὐχαριστῶ γιὰ τίς πληροφορίες.	efxaristó ya tis pliroforíes.	Thanks for the information(s).

The above examples illustrate definite and indefinite articles used in the accusative case. The complete set of these forms is:

<u>Indefinite article</u>											
	m.			f.			n.				
Nom.	ἕνας	énas	μία	μία	or	μία	μιά	ένα	ένα	ἕνα	éna
Acc.	ἕναν	éna(n)	μία(ν)	μία(n)		μία(ν)	μιά(ν)	ένα	ένα	ένα	éna

<u>Definite article</u>												
	Sg.						Pl.					
	m.		f.		n.		m.		f.		n.	
Nom.	ὁ	ο	ἡ	ι	τό	το	οἱ	ι	οἱ	ι	τά	τα
Acc.	τόν	to(n)	τήν	ti(n)	τό	to	τούς	tus	τίς	tis	τά	τα

It should be noted that before consonants the definite and indefinite masculine and definite feminine articles may have two alternate forms in the accusative singular (in Spoken Greek only). Examples: ἕναν, ton, τῖν or éna, to, ti.

Examples:

apti(m) bórtā or 'from the door'
 apti bórtā
 vlépo énan staθmárxi. or I see a station-master.
 vlépo éna staθmárxi.
 ston gózmō or 'in the world'
 sto gózmō

Before vowels the definite and indefinite masculine article and the definite feminine article are τόν /ton/, ἕναν /éna/ and τήν /tin/ respectively, e.g.

στον υπάλληλο ston ipállilo 'to the employee'
 Βλέπω ἕναν ἀχθοφόρο. vlépo énan axthofóro. I see a station-master.
 στήν Ἑλλάδα stin eláða 'in Greece'

The feminine indefinite article μία /mía/or μία /mía/ usually has only one form;

e.g.

Θέλω μία θέσι. thélo mía thési. I want a seat.
 Βλέπω μία ἄλλη πρεσβεΐα. vlépo mía áli prezvíá. I see another embassy.

but / vlépo mían áli prezvíá/ may be also heard.

Note 5.4 Phonology: Stress

Greek nouns can be stressed either on the last syllable (e.g. /fititís/ 'student'), on the second syllable from the end (e.g. /náftis/ 'sailor'), or on the third syllable from the end (e.g. /ánthropos/ 'man'). Nouns stressed on the last syllable will be referred to as 'oxytone' nouns; those stressed on the second syllable from the end 'paroxytone' nouns, and those stressed on the third syllable from the end 'proparoxytone' nouns.

Note 5.5 Declension

Βλέπετε έναν αχθοφόρο;	vlépete énan axthofóro?	Do you see a porter?
Έννοείτε τον υπάλληλο που είναι μπροστά απ'τήν πόρτα;	enoíte ton ipálilo pu ine brostá apti(m) bórta?	You mean the employee in front of the door?
Θέλω μία θέσι κοντά στο παράθυρο.	thélo mfa thési kondá sto paráthiro.	I'd like a seat near the window.
Ευχαριστώ για τις πληροφορίες.	efxaristó ya tis plirofories.	Thanks for the information(s).
Προτιμώ το βαγόνι λί.	protimó to vagoní.	I prefer the sleeping car.
Οι υπάλληλοι που πουλάνε τα εισιτήρια.	i ipálili pu puláne ta isitíria.	The employees who sell tickets.

The above sentences illustrate accusative singular forms (έναν αχθοφόρο /énan axthofóro/, τον υπάλληλο /ton ipálilo/, μία(ν) θέσι/mía thési/ and plural forms (τις πληροφορίες /tis plirofories/ τά εισιτήρια /ta isitíria/.

Greek nouns are traditionally grouped into three declensions:

First declension includes masculine oxytone or paroxytone nouns ending in -ης /-is/ e.g. φοιτητής /fititís/ 'student' ναύτης /náftis/ 'sailor' and -ας /-as/ λοχίας /loxías/ 'seargent'; feminine oxytone or paroxytone nouns ending in -η /-i/ e.g. περιοχή /perioxi/ 'area', κόρη /kóri/ 'daughter' and all nouns in -α /-a/, e.g. καρδιά /karðyá/ 'heart', κυρία /kiría/ 'lady', θάλασσα /thálasa/ 'sea'.

Second Declension: All masculine and feminine nouns ending in -ος /-os/, e.g. ο αδερφός /o aðelfós/ 'brother', ο νοσοκόμος /o nosokómos/ 'medic', ο άνθρωπος /o ánthropos/ 'man, η οδός /i oðós/ 'street', η Πάρος /i páros/ 'Paros', η διέξο-

δος /i diéksoós/ 'outlet' and all neuter nouns ending in -ο /-o/, e.g. τό αυγό /to avgó/ 'egg', τό πλοίο /to plío/ 'ship', τ'αυτόκινητο /taftokínito/ 'car'.

Third Declension comprises nouns (masculine, feminine and neuter) that have various endings. This class of nouns will be discussed in later units.

	<u>M.</u>	<u>F.</u>	<u>N.</u>
First Declension	-is -as	-i -is	
Second Declension		--os	--o
Third Declension		(later)	

Note 5.6. Noun: Plural forms.

First Declension nouns have the ending -ες /-es/ in the nominative plural, e.g.
ναύτες /náftes/ 'sailors', λοχίες /loxíes/ 'sergeants' κυρίες /kiríes/ 'ladies', κόρες /kóres/ 'daughters'.

Second Declension masculine and feminine nouns end in -οι /i/, e.g.
σταθμοί /staθmí/ 'stations', νοσοκόμοι /nosokómi/ 'medics' άνθρωποι /ánθropi/ 'men',

όδοι /odí/ 'streets', διέξοδοι /diéksoói/ 'outlets'

and neuter nouns of this declension end in -α /-a/, e.g.

αυγά /avγá/ 'eggs', πλοία /plía/ 'ships', αυτόκινητα /aftokínita/ 'cars'.

Note 5.7 Noun: Accusative case.

The Nominative and Accusative cases of First and Second Declension nouns are as follows:

*In Katharevusa this ending is -αι /e/. Some masculine nouns usually denoting scholarly occupation have maintained this plural ending, e.g. οί φοιτηταί /i fitité/ 'students' οί καθηγηται /i kaθiyité/ 'professors' οί μαθηται /i maθité/ 'pupils', etc.

First Declension

Masculine

		<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
N.	ὁ	ναύτης	ο	náftis	οἱ	ναῦτες	ι náftes
	ὁ	λοχίας	ο	loxías	οἱ	λοχίεις	ι loxíes
A.	τόν	ναύτη(ν)	to(n)	náfti	τούς	ναῦτες	tus náftes
	τόν	λοχία(ν)	to(n)	loxía	τούς	λοχίεις	tus loxíes

Feminine

N.	ἡ	κόρη	ι	kóri	οἱ	κόρες	ι kóres
	ἡ	πρεσβεία	ι	prezvía	οἱ	πρεσβεῖες	ι prezvíes
A.	τήν	κόρη(ν)	ti(n)	góri	τίς	κόρες	tis kóres
	τήν	πρεσβεία(ν)	ti(n)	brezvía	τίς	πρεσβεῖες	tis prezvíes

Second Declension

Masculine

		<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
N.	ὁ	ἀδελφός	ο	aðelfós	οἱ	ἀδελφοί	ι aðelfí
	ὁ	κινηματογράφος	ο	kinimatógrafos	οἱ	κινηματογράφοι	ι kinimatógrafi
A.	τόν	ἀδελφó(ν)	ton	aðelfó	τούς	ἀδελφούς	tus aðelfús
	τόν	κινηματογράφο(ν)	to(n)	kinimatógráfo	τούς	κινηματογράφους	tus kinimatográfus

Feminine

(same as masculine)

Neuter

		<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
N.	τό	τρένο	to	tréno	τά	τρένα	ta tréna
	τό	ξενοδοχεῖο	to	ksenoðoxío	τά	ξενοδοχεῖα	ta ksenoðoxía
A.	τό	τρένο	to	tréno	τά	τρένα	ta tréna
	τό	ξενοδοχεῖο	to	ksenoðoxío	τά	ξενοδοχεῖα	ta ksenoðoxía

It should be noted that Second Declension masculine and feminine pronouns (nouns stressed on the third syllable from the end) have their stress shifted to the second syllable from the end in the accusative plural, e.g.

Nom. Sing.	ὁ κινηματογράφος	o kinimatógrafos
Acc. Pl.	τούς κινηματογράφους	tus kinimatográfus

The shift of stress in declensions is discussed in detail in Note 7.2.

Note 5.8 Adjective: Accusative

In Note 3.1 it was stated that Greek adjectives agree with nouns which they modify (e.g. καλή ημέρα /kali iméra/ and with those which they refer to (e.g. οἱ ὑπάλληλοι δὲν εἶναι καλοὶ /i ipálili dén ine kali/) in gender, number and case.

The commonest type of adjective is the one which has the ending -ος /-os/ for the masculine, -η /-i/ for the feminine and -ο /-o/ for the neuter (with consonant stems), or the one which ends in -ος /-os/, -α /-a/, -ο /-o/ (with vowel stems), e.g. καλός /kalós/, καλή /kali/, καλό /kaló/ or ώραῖος /oreós/, ώραία /oréa/, ώραῖο /oréo/.

The masculine and neuter forms of adjectives of this type are declined like second declension masculine nouns in -ος /-os/ and second declension neuter nouns in -ο /-o/.

The feminine forms have the same case endings as first declension feminine nouns in -η /-i/ or in -α /-a/.

Examples:

Singular

Nom.	ὁ καλὸς ναύτης	o kalós náftis
Acc.	τὸν καλὸ ναύτη	to(n) galó náfti

Plural

Nom.	οἱ καλοὶ ναῦτες	i kali náftes
Acc.	τούς καλοὺς ναῦτες	tus kalús náftes

Singular

Nom.	ἡ καλή καί ώραία ταβέρνα	i kali ke oréa tavérna
Acc.	τὴν καλή καί ώραία ταβέρνα	ti(n) gali ke oréa tavérna

Plural

Nom.	οί καλές καί ώραϊες ταβέρνες	i kalés ke orées tavérnes
Acc.	τίς καλές καί ώραϊες ταβέρνες	tis kalés ke orées tavérnes

Singular

Nom.	τό άκριβό ξενοδοχεϊό	to akrivò ksenodoxío
Acc.	τό άκριβό ξενοδοχεϊό	to akrivò ksenodoxío

Plural

Nom.	τά άκριβά ξενοδοχεϊα	ta akrivá ksenodoxía
Acc.	τά άκριβά ξενοδοχεϊα	ta akrivá ksenodoxía

Note 5.9 Class II verbs.

Μέ συγχωρεϊτε.	me sinxoríte	Excuse me.
Παρακαλῶ.	parakaló	Please ('I beg [you]')
Ποῦ πουλᾶνε εἰσιτήρια;	pú puláne isitiria?	Where do they sell tickets?
Ἔννοεϊτε τόν ὑπάλληλο ποῦ εἶναι μπροστά ἀπ' τήν πόρτα;	enoíte ton ipálilo, pu ine brostá apti(m) bórta?	You mean the employee who's in front of the door?
Αὐτός προτιμᾷ τό τρένο.	aftós protimái to tréno.	He prefers the train.
Σᾶς εὐχαριστῶ.	sas efxaristó	I thank you.

These are the examples of the Class II verbs.

These verbs will be discussed in detail in later units. At this point the student should know only that these verbs (i.e. the first person singular) end in a stressed /-ó/ and that their third person singular and second person plural are as follows:

<u>1-st pers. Sing.</u>		<u>3rd pers. Sing.</u>	<u>2nd pers. Pl.</u>
sinxoró	'to excuse'	sinxorí	sinxoríte
parakaló	'to beg'	parakalí	parakalíte/parakaláte
efxaristó	'to thank'	efxaristí	efxaristíte/efxaristáte
protimó	'to prefer'	protimái	protimáte
puló	'to sell'	pulái	puláte
enoó	'to mean'	enof	enofte

Grammatical DrillsSample Drills

G.D.5.5-7

o epivátis ineóó.

o staθmárxis ineóó.

vlépo ton epiváti.

vlépo to(n) staθmárxí.

i óra ine ófo.

i amaksostixía inekí.

i pórta ine óeksiá.

i iméra in(e) oréa.

afti i tavérna, ine polí kalí.

piyénume sti(n) davérna.

vlépume tin amaksostixía.

vlépume tim bórta.

vlépume tin óra.

o kózmos inekí.

o staθmós ine kalós.

o ipálilos ine óeksiá.

o kinimatógrafos arxízi stiz ófo.

o axθofóros ine kondá sti(m) bórta.

vlépo to(n) gózmo.

vlépume to(n) staθmó.

vlépume ton ipálilo.

aftós ine sto(n) ginimatógrafo.

vlépume ton axθofóro.

aftó to ksenoóoxio ine polí kaló.

aftó to leoforio ine makriá.

i epivátes ineóó.

i staθmárxes ineóó.

vlépo tus epivátes.

vlépo tus staθmárxes.

i amaksostixíes ine sto(n) staθmó.

i pórtes ine mikrés.

aftés i pliroforíes, óén ine kalés.

aftés i tavérnes, in(e) akrivés.

i iméres in(e) orées.

afti ine stis prezvíes.

ófo amaksostixíes, fèvyun se ófo óres.

aftós élli kalés pliroforíes.

piyénun stis tavérnes.

i staθmi ine mikrí.

afti i ipálili óén ine kalí.

i kinimatógrafi arxízun stis októ.

i axθofóri ine sto(n) staθmó.

i staθmi ine meýáli.

vlépume tus staθmós.

éxume ófo ipalílus.

afti ine me tus axθofórus.

piyénume stus kinimatográfus.

aftá ta ksenoóoxia in(e) akrivá.

aftá ta leoforia óén ine kalá.

to proksenio ine ðeksiá.
aftò to estiatòrio in(e) akrivó.
aftò to kafenio ine ftinó.

vlèpume to ftinò ksenoðoxío.
piyènume sto leoforio.
vlèpume to proksenio.
èxume to meýalo estiatòrio.
piyènume sto ftinó kafenio.

ènas epivátis, ineðó.
ènas ipálilos, ine sti(m) bórtá.
ènas axθofóros, ine sto(n) staθmó.
mía tavérna, ine meýáli.
mía prezvíá, ine polí makriá.
mía pórtá, ine polí mikrí.
èna estiatório, ine polí akrivó.
èna ksenoðoxío, ine kondá sto(n) staθmó.
èna leoforio, piyèni stin aína.

ta proksenía ine makriá.
aftá ta estiatòria ine ftiná.
aftá ta ðomátia ine meýála.

èxume ta meýála ksenoðoxía.
piyènun sta tréna.
vlèpi ta leoforía.
èxun ta isitíria.
θèlun ta oréa ðomátia.

vlèpo ènan epiváti.
èxume èna(n) galó ipálilo.
piyèni ston axθofóro.
piyènume se mía ftiní tavérna.
θèlune mía pliroforía.
févyi se mía iméra.
piyènume sèna meýalo estiatório.
èxun èna mikró ksenoðoxío.
èxun èna kalò leoforio.

Substitution Drills

I. G.D.2.3

Substitute the words listed to the right of each sentence for the underlined word of the following sentences using the appropriate definite article.

o epivátis inekí. prezvíá, ðomátio, staθmós, kafenio, paráðiro.
o kòzmos ineðó. ipálilos, leoforio, tavérna.
to ksenoðoxío ine katefθían brostá. estiatório, tréno, pórtá, epivátis, kinimatógrafos

II. G.D.3.1

Substitute the nouns listed to the right of each sentence for the underlined word of the following sentences and change the endings of the adjectives as necessary to agree with the nouns.

<u>i leoforia</u> ine kalí.	o staθmós, i tavérna, to estiatório, o axθofóros.
<u>o staθmárxis</u> in(e) oréos.	to ksenoóoxio, i tavérna, o staθmós, i iméra.
<u>i iméra</u> ine kalí.	to ksenoóoxio, o staθmós, to ðomátio.
<u>o ipálilos</u> ine mikrós.	i prezvíá, to leoforio, i tavérna.
<u>i pórtá</u> ine meýáli.	to kafenio, to estiatório, o kinimatógrafos.
<u>aftí i tavérna</u> , in(e) akriví.	to tréno, to kafenio, o kinimatógrafos, to ðomátio.
<u>aftós o epivátis</u> in(e) oréos.	i iméra, to estiatório,

III. G.D 5.4

Substitute the plural forms of the nouns listed to the right of each sentence with the appropriate definite articles for the underlined words of the following sentences.

<u>ta leoforia</u> ine katefθian brostá.	prezvíá, ipálilos, kafenio.
<u>i epivátes</u> inekí.	staθmós, ksenoóoxio, tavérna.
<u>i tavérnes</u> ine ðeksiá.	axθofóros, prezvíá, leoforio.

IV G.D.5.6

Do the same substitution and change the forms of adjectives to agree with the nouns substituted.

<u>i pórtes</u> ine mikrés.	proksenío, tavérna, kinimatógrafos.
<u>i iméres</u> ine oréos.	staθmós, leoforio, ðomátio.
<u>ta isitíria</u> in(e) akrivá.	tavérna, tréno, estiatório.
<u>i ipálili</u> ine kalí.	prezvíá, tréno, staθmós.
<u>i staθmi</u> ine mikrí.	pórtá, leoforio, ðomátio.

Response Exercise

piyénete pánda sto(n) ginimatógráfo?	élele éna potíri krio neró?
ine akrivá ta isitíria sto(n) ginimatógráfo?	tí éxi aftó to estiatório ya próyevma?
póte piyénete sto(n) ginimatógráfo?	pú piyémun aftá ta tréna? pós piyémun?
pú puláne ta isitíria ya to(n) ginimatógráfo?	póso makriá in(e) i aθína apti(m) bátra?
tí pinete ya próyevma, kafé i tsáy?	pú in(e) i pátra?
pós pinete ton gafé, i to tsái sas?	piyénete káθe méra sto estiatório?
piyénete sto kafenio ya to(n) gafé sas?	ine kaló aftó to estiatório?
tí θési protimáte sto tréno?	pú ine to ksenoóoxio sas?
pú puláne ta isitíria ya to tréno?	pú piyéni aftós o axθofóros me tis valítses sas?

R E V I E W

(Units 1 - 5)

Greek Writing System

Recapitulation

E X A M P L E S

<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
α	/a/	καλά	/kalá/	'well'
ε	/e/	έορτή	/eortí/	'holiday'
α ι	/e/	καί	/ké/	'and'
ι	/i/	παιδί	/pedí/	'child'
ει	/i/	είρήνη	/iríni/	'peace'
οι	/i/	οικογένεια	/ikoyénia/	'family'
η	/i/	κόρη	/kóri/	'daughter'
υ	/i/	ύπνος	/ípnos/	'sleep'
ϋ	/i/	ἄϋπνος	/aípnos/	'sleepless'
υ ι	/i/	υἶός	/íós/	'son'
ἦ	/i/	πρωί	/proí/	'morning'
ι, ει, οι, η	/y/ after cons. and before stressed vowels.	καρδιά	/karðyá/	'heart'
		δουλειά	/ðulyá/	'work'
		ποιός	/pyós/	'who'
		ἄς πιοῦμε	/as pyúme/	'let's drink'
		φωλιά/φωληά	/folyá/	'nest'
	or sometimes also before unstressed vowels.	ἀλήθεια	/alíθya/	'truth'
		ἦπιε	/ípye/	'he drank'
		ὅποιου	/ópya/	'of whom'
		ὅποιο	/ópyo/	'which' (n)
		ὅποιοι	/ópyi/	'those'
ο	/o/	νερό	/neró/	'water'
ω	/o/	ἀγαπῶ	/agapó/	'I love'
ου	/u/	οὐρανός	/uranós/	'sky'

E X A M P L E S

<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
β	/v/	βροχή	/vroxi/	'rain'
-ββ-		κρεβάτι	/kreváti/	'bed'
γ	/ɣ/ (before /a,o,u/ and consonants)	γάτα	/gáta/	'cat'
		γόπα	/gopa/	'cigarette butt'
		γουρούνι	/gurúni/	'pig'
		γνωρίζω	/gnorízo/	'to know'
	/y/ (before /i,e/)	γυναίκα	/yinéka/	'woman'
		γέρος	/yéros/	'old'
γκ	/g/	γκρεμνός	/gremnós/	'cliff'
-γκ-	/ng/	ἄγκυρα	/ángira/	'anchor'
-γγ-		ἄγγελος	/ángelos/	'angel'
-γχ-	/nx/	ἐγχείρησις	/enxírisis/	'operation'
δ	/ð/	δίνω	/díno/	'I give'
ζ	/z/	ζωή	/zoi/	'life'
θ	/θ/	Ἀθήνα	/aðína/	'Athens'
κ	/k/	καλός	/kalós/	'good'
-κκ-		κόκκινος	/kókkinos/	'red'
(-ν) + κ	/g/ or /ng/	τὸν κύριο	/to gírio/ or /tongírio/	'the gentleman' (acc.)
λ	/l/	λιμάνι	/limáni/	'harbor'
-λλ-		ἄλλος	/álos/	'other'
μ	/m/	μητέρα	/mitéra/	'mother'
-μμ-		ἔμμονος	/émonos/	'persistent'
μπ	/b/	μπέρα	/bíra/	'beer'
-μπ-	/b/ or /mb/	ἀμπέλι	/abéli/ or /ambéli/	'vineyard'
ν	/n/	ναός	/naós/	'temple'
-νν		ἐννοια	/énia/	'meaning'

E X A M P L E S				
<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
ντ	/d/	ντουλάπα	/dulápa/	'wardrobe'
-ντ-	/nd/	άντρας	/ándras/	'man'
ξ	/ks/	ξένος	/ksénos/	'stranger'
(-ν) + ξ	/gz/ <u>or</u> /ngz/	τόν ξέρω	/to gzéro/ <u>or</u> /tongzéro/	'I know him'
π	/p/	πατέρας	/patóras/	'father'
-ππ-		παππᾶς	/papás/	'priest'
(-ν) + π	/b/	τόν Πέτρο	/to bétro/ <u>or</u> /tombétro/	'Peter' (acc.)
ρ	/r/	ράφτης	/ráftis/	'tailor'
-ρρ-		ἀπόρριψις	/apóripis/	'rejection'
σ	/s/	σειρά	/siré/	'row'
-σσ-		θάλασσα	/thalasa/	'sea'
σ	/z/ (before voiced cons.)	κόσμος	/kósmos/	'world'
-ς		νά τους δῆ	/na tuzóí/	'in order to see them'
	/s/	καιρός	/kerós/	'weather'
-τ	/t/	τίμιος	/tímios/	'honest'
-ττ-		Ἀττική	/atiki/	'Attika'
(-ν) + τ	/d/ <u>or</u> /nd/	στήν τράπεζα	/sti drápeza/ <u>or</u> /stindrápeza/	'in the bank'
τσ	/ts/	τσιγάρο	/tsiγáro/	'cigarette'
(-ν) + τσ	/dz/ <u>or</u> /ndz/	στήν τσέπη	/stí dzépi/ <u>or</u> /stíndzépi/	'in the pocket'
τζ	/dz/	τζιτζικας	/dzíczikas/	'cicada'
υ	/f/ (after α, ε before voiceless cons.)	αὐτός	/aftós/ /eftixís/	'he' 'happy'

E X A M P L E S				
<u>Letters</u>	<u>Sounds</u>	<u>Greek</u>	<u>Transcription</u>	<u>English</u>
υ	/v/ (after α, ε before vowels or voiced cons.)	αὐγό εὐαίσθητος	/avɔ́/ /evésθitos/	'egg' 'sensitive'
φ	/f/	φίλος	/fílos/	'friend'
χ	/x/	χρόνος χειμώνας	/xrónos/ /ximónas/	'year' 'winter'
ψ	/ps/	ψυχή	/psíχɪ/	'soul'
(-υ) + ψ	/bs/ or /abs/	τὸν ψεύτη	/to bséfti/ or /tɔbséfti/	'the liar' (acc.)

آموزشگاه زبان ملل
MELAL LANGUAGE INSTITUTE

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article (where necessary).

Nouns

- | | |
|--|----------------|
| - ----- ine katefθian brostá. | prezvíá |
| pú in(e) _ -----? | staθmós |
| èxume óío _ ----- stin eláða. | proksenío |
| i pàtra ine óéka _ ----- makrià apoðò. | xilyómetro |
| aftò to ksenoðoxío èxi triandaðío _ -----. | ðomátio |
| símera óén ine orèa _ -----. | iméra |
| θèlune èna kaló _ -----. | estiatório |
| aftò to trèno èxi kalés _ -----. | θésis |
| to leoforio fèvyi se óéka _ -----. | óra |
| óén èxune kalà _ ----- stin eláða. | leoforio |
| _ ----- óén ine kalòs símera. | kafés |
| emís pínume ton gafè xorís _ -----. | záxari |
| aftòs θèli óío _ -----. | kulúri |
| èxo októ _ -----. | ðraxmí |
| stis óío arxizi _ -----. | kinimatógrafos |
| _ ----- apoðò sti(m) bátra, ine me-yálo. | taksíði |
| i ipálili pulàne _ -----. | isitírio |
| aftòs èxi sto ksenoðoxío tu óéka _ -----. | ipálilos |
| _ ----- ine ipálili. | staθmárxis |
| to ðomatiò tu èxi óío _ -----. | pórta |
| i eláða èxi kalá _ -----. | vútiro |
| θèlete friyanyès me _ -----. | marmeláða |
| aftò _ ----- ine polí krío. | neró |
| sto staθmò ine _ ----- tu. | aposkeví |
| vlèpete _ -----? | staθmárxis |
| aftòs o axθofòros èxi eptá _ -----. | valítsa |
| aftò to leoforio èxi óéka _ -----. | epivátis |

aftá _____ ine polí meýála.
 aftí protimái _____.
 piyènete sti(m) bátra maftí(n) _____?
 óén èxete _____.
 _____ ine polí makriá apoðò.

paráθiro
 tréno
 anaksostixía
 óikyo
 eláða

Adjectives

èxete óio _____ óomatía.
 saftò to estiátório to krasí ine polí _____.
 to isitírio óén ine _____.
 _____ tavèrnes inekí.
 aftí i prezvíia ine polí _____.
 óélume óio _____ óomatía.
 aftòs vlèpi to _____ leoforio.
 _____ i óèsis ine pyazwénes.
 _____ i ipálili ine sto(n) staθmó.

kalós
 kríos
 akrivós
 ftinós
 oréos
 meýálos
 mikrós
 aftós
 ólos

Verbs

me _____ tí òra ine?
 sas _____ polí.
 emis óén _____ óikyo.
 esis _____ ipálili.
 aftès óén _____ kafè me ýala.
 aftòs _____ kafè xorís zàxari.
 esis tí _____ ?
 o kinimatógrafos _____ stiz óio.
 ta leoforia óén _____ simera ya tin aína.
 emis _____ ta tréna.
 aftòs _____ ýala,ke kulúrya.
 sas _____.
 esis tí _____ ?
 i ipálili _____ isitíria.
 ta tréna stin eláða _____ polí gríyora.

sinoxoró
 efxaristó
 éxo
 íne
 óélo
 píno
 káno
 arkízo
 févyo
 vlèpo
 protimó
 parakaló
 enoó
 puló
 piyéno

Polite expressions, wishes, etc.

Τί κάνετε;	tí kánete?	How are you?
ή συγγνώμη	i siynómi	(the) pardon, apology
ό κύριος	o kírios	(the) gentleman
κύριε	kírie	sir! (voc.)
Συγγνώμη κύριε.	siynómi kírie.	Excuse me, sir.
Καλά Χριστούγεννα.	kalà xristúyena.	Merry Christmas
εύτυχισμένος, -η, -ο	eftixizménos, -i, -o	happy
καινούργιος, -α, -ο	kenúryos, -a, -o	new
ό χρόνος	o xrónos	(the) year
Εύτυχισμένος ό καινούργιος χρόνος.	eftixizménos o kenúryos xrónos.	Happy New Year.
νά σās συστήσω	na sas sistíso	may I introduce you./I'd like you to meet...
ή αδερφή/άδελφή	i ađerfi/ađerfi	(the) sister
ό αδερφός/άδελφός	o ađerfós/ađerfós	(the) brother
μου	mu	my
Νά σās συστήσω τήν αδερφή μου καί τόν αδερφό μου.	na sas sistíso tin ađerfi mu, ke ton ađerfó mu.	I'd like you to meet my sister and my brother.
έπιτρέψτε μου	epitrépste mu	allow me
Έπιτρέψτε μου νά αύτοσυστηθώ.	epitrépste mu na afto-sistiθó.	Allow me to introduce myself.
ή κυρία	i kiría	(the) lady
Χαίρω πάρα πολύ, κυρία μου.	xêro pára polí, kiría mu.	I'm very glad to meet you, madam.
ή τιμή	i timí	(the) honor, price
Μεγάλη μου ή τιμή.	meγάli mu i timi.	The honor is mine.
ή δεσποινίς	i ðespinís	(the) young lady
Χάρηκα πάρα πολύ, δεσποινίς	xárika pára polí,	Very glad to have met you,

μου.	despiniz mu.	(my) Miss!
Εὐχαρίστησής μου.	efxaristisiz mu.	It's been my pleasure.
καταγοητευμένος, -η, -ο	katagoitevménos,	delighted
	-i, -o	
ἡ γνωριμία	i gnorimía	(the) acquaintance
Καταγοητευμένος ἀπ'τὴν	katagoitevménos aptin	I'm delighted to have made
γνωριμία σας.	gnorimía sas.	your acquaintance.

Narrative

Αὐτός ὁ κύριος φεύγει γιὰ ταξίδι. Πηγαίνει στὴν Ἀθήνα, στὴν πρεσβεία πού εἶναι ἐκεῖ. Φεύγει μέ τὸ λεωφορεῖο. Ὁ σταθμός γιὰ τὰ λεωφορεῖα εἶναι ἓνα χιλιόμετρο μακριὰ ἀπ'ἐδῶ. Στόν σταθμό εἶναι ἓνα καφενεῖο κι'ἐκεῖ εἶναι ἡ θυρίδα πού ὁ ὑπάλληλος πουλάει τὰ εἰσιτήρια. Ἕνα εἰσιτήριο μέ τὸ λεωφορεῖο γιὰ τὴν Ἀθήνα κάνει δέκα δραχμές. Δέν εἶναι ἀκριβό, εἶναι πολύ φτηνό. Κοντὰ στόν σταθμό εἶναι ἓνα ξενοδοχεῖο, ἓνα ἐστιατόριο, μία ταβέρνα κι'ἓνα καφενεῖο. Τὸ ἐστιατόριο ἔχει καφέ, τσάϊ καί γάλα. Ὅλος ὁ κόσμος ἀπ'τὰ λεωφορεῖα πηγαίνει στό ἐστιατόριο ἢ στό καφενεῖο καί πίνει τόν καφέ του ἢ τὸ τσάϊ του. Σ'αὐτό τὸ ἐστιατόριο ἔχουν γιὰ πρόγευμα κουλούρια, ψωμί μέ βούτυρο καί μαρμελάδα ἢ φρυγανιές μέ μέλι. Τὸ λεωφορεῖο φεύγει στίς δύο. Τὸ ταξίδι ἀπ'ἐδῶ στὴν Ἀθήνα εἶναι πολύ μεγάλο. Τὸ λεωφορεῖο κάνει ὀκτώ ὥρες. Ἀλλά ἡ Ἀθήνα εἶναι πολύ ὡραία. Ἔχει ξενοδοχεῖα μέ πολύ μεγάλα δωμάτια, μεγάλα ἐστιατόρια, ταβέρνες καί καφενεῖα. Ἔχει κι'έναν πολύ μεγάλο σταθμό. Ὁ σταθμάρχης εἶναι ἀδερφός μου. Κοντὰ στόν σταθμό εἶναι ἡ πρεσβεία καί τὸ προξενεῖο.

Unit 6

Basic Dialogue

πεινῶ	pinó	to be hungry
μπορῶ	boró	to be able
νά φάω	na fáo	that I eat

Πεινῶ. Ποῦ μπορῶ νά φάω; pinó. pú boró na fáo? I'm hungry. Where can I eat?

ἡ κουζίνα	i kuzína	(the) cuisine, kitchen
πάμε	páme	let's go

Αὐτή ἡ ταβέρνα ἔχει πολὺ καλὴ κουζίνα. Πάμε ἐκεῖ. afti i tavérna éxi polí kalí kuzína. pám(e) eki. This tavern has a very good cuisine. Let's go there.

τό γκαρσόν	to garsón	(the) waiter
τό μενού	to menú	(the) menu

Γκαρσόν, τό μενού παρακαλῶ. garsón. to menú para- Waiter! Menu, please!
kaló.

ξέρω	kséro	to know
ὅτι/πώς	óti/pós	that (conj.)
φρέσκος, φρέσκια	fréskos, fréskya,	fresh
φρέσκο	frésko	
τό ψάρι	to psári	(the) fish
τό κοτόπουλο	to kotópulo	(the) chicken
νόστιμος, -η, -ο	nóstimos, -i, -o	tasty, pretty
τό κρέας	to kréas	(the) meat
μποροῦμε	borúme	we can
νά πιοῦμε	na pyúme	that we drink

Ξέρω ὅτι ἐδῶ ἔχουν φρέσκα kséro óti eðó éxun fréska I know that they have fresh fish,

ψάρια, καλὰ κοτόπουλα καί πολύ νόστιμο κρέας. 'Αλλά τί μπορούμε νά πιοῦμε;	psárya, kalà kotópula, ke polí nóstimo kréas. alà tí borúme na pyúme?	good chicken(s) and very tasty meat here. But what shall ('can') we drink?
τό οὔζο	to úzo	a Greek alcoholic beverage
ἡ μπίρα	i bíra	(the) beer
ἡ ρετσίνα	i retsína	a kind of resinated wine
Στήν 'Ελλάδα ὅλος ὁ κόσμος πίνει οὔζο, ἀλλά ἐμεῖς μπορούμε νά πιοῦμε μπίρα ἢ ρετσίνα.	stin eláða ólos o kósmos píni úzo, alà emís borúme na pyúme bíra, i retsína.	Everybody drinks 'uzo' in Greece, but we can drink beer or 'retsina'.
δηλαδή	ðilaðí	that is to say
νά πῶ	na ró	that I say
νά πῆτε	na píte	that you say
ἐθνικός, -ή, -ό	eθnikós, -í, -ó	national
τό ποτό	to potó	(the) beverage, drink
τό ἐθνικό τους ποτό	to eθnikó tus potó	their national drink
Δηλαδή θέλετε νά πῆτε ὅτι	ðilaðí θέλετε na píte,	In other words you're trying to
τό οὔζο εἶναι τό ἐθνικό τους ποτό;	óti to úzo íne to eθnikó tus potó?	say that 'uzo' is their national drink?
τό ἀρνάκι	to arnáki	(the) lamb
τό φαί/φαγητό	to fai/fayitó	(the) food
τά φαγιά/φαγητά	ta fayá/fayitá	pl.
Καί μήπως εἶναι τό ἀρνάκι τό ἐθνικό τους φαί;	ke mípos íne to arnáki, to eθnikó tus fai?	And isn't the lamb their national food?
βεβαίως/βέβαια	venéos/vénea	certainly, of course
τό σουβλάκι	to suvláki	(the) shishkebab
τά σουβλάκια	ta suvlákya	pl.
ὁ μουσακᾶς	o musakás	(the) musaka
ὅπως	ópos	as

ὅπως ἐπίσης	ὅπως ἐπίσης	as well as
καί τά λοιπά/κ.τ.λ.	ke ta lipá	etc.
Βεβαίως, ὅπως ἐπίσης τά σουβλάκια, ὁ μουσακάς καί τά λοιπά. δοκιμάζω θά δοκιμάσουμε ἀμέσως περίφημος, -η, -ο ἡ ὄρεξις/ὄρεξι	venéos, ὅπως ἐπίσης ta suvlákya, o musakás, ke ta lipá. ðokimázo θα ðokimásume amésos perífimos, -i, -o i óreksi(s)	Of course, as well as shishkebab, musaka, etc. to taste we'll try, we'll taste right away famous (the) appetite
Τότε θά δοκιμάσουμε ἀμέσως τά περίφημα φαγητά τους. Καλή ὄρεξι.	tòte θα ðokimásume amésos ta perífima fayitá tus. kalí óreksi.	Well then we'll taste their famous food right away. Enjoy your meal ('good appetite')!
ὁ λογαριασμός	o logaryazmós	(the) check, bill
Τόν λογαριασμό, παρακαλῶ.	to(n) logaryazmó para- kaló.	Check, please.
Ἀμέσως.	amésos.	Right away!

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

τό πιάτο	to pyáto	(the) plate
τό μαχαῖρι	to maxéri	(the) knife
τό κουτάλι	to kutáli	(the) spoon
τό πιροῦνι	to pirúni	(the) fork
τό ἀλάτι	to aláti	(the) salt
τό πιπέρι	to pipéri	(the) pepper
ἡ πετσέτα	i petséta	(the) napkin
τό γλυκό	to glykó	(the) sweets
τό παγωτό	to pagotó	(the) ice cream
ἡ πάστα	i pásta	(the) pastry
ὁ πάγος	o págos	(the) ice
τό κρασί	to krasí	(the) wine

ἡ μπριζόλα	i brizóla	(the) steak
οἱ πατάτες	i natátes	(the) potatoes
τὰ λαχανικά	ta laxaniká	(the) vegetables
ἡ σούπα	i súpa	(the) soup
ἡ σαλάτα	i saláta	(the) salad
τὸ αὐτοκίνητο	to aftokínito	(the) car

Response DrillA'

τί ἔχει ἀπὸ τὴν ταβέρνα?	afti i tavérna éxi polí kalí kuzína.
Θέλετε νὰ πᾶτε ἐκί?	vevéos.
τί λέτε στο γαρσόν?	'to mená parakalò.
τί ἔχουν σὰντι τί(ν) δαβέρνα?	ékun fréska psárya, kalá kotópula, ke polí nóstimo kréas.
τί βορῦμε νὰ πῦμε?	borúme na pyúme úzo, ópos píni ólos o kózmos stin eláða, bíra, i retsína.
μῖπος τὸ úzo íne τὸ εθνικό τὸς ποτό, εὐό?	né, íne.
κε μῖπος κσερέτε, πῶς íne τὸ εθνικό τὸς φαί?	to arnáki, ta suvlákva, ta psárya, o musakás, ke ta lipá.
Θέλετε νὰ δοκιμάσετε ἀπὸ τὰ φαγίτά?	vevéos.

Narrative

Τὸ <u>ψητό</u> ἀρνάκι εἶναι νόστιμο. τὸ <u>psitò</u> arnáki íne nóstimo.	roasted, baked
<u>ψητός</u> , -ή, -ό	psitós, -í, ó
Στὴν Ἀθήνα <u>ὑπάρχουν</u> <u>πολλά</u> <u>ξενοδοχεῖα</u> .	stin aína ipárkun <u>polá</u> ksenodoxeía.
Δέν ἔχω καθόλου <u>λεφτά</u> .	óen éxo kaθólu <u>leftá</u> .
<u>Πρέπει</u> νὰ φάω ἀμέσως.	<u>prépi</u> na fáo améscs.
Ἐκεῖ <u>μπορεῖτε</u> νὰ <u>πιῆτε</u> οὔζο.	eki <u>boríte</u> na <u>pyíte</u> úzo.
Ὅταν <u>πᾶμε</u> στὴν ταβέρνα <u>θα</u> <u>δοκιμάσουμε</u> τὰ σουβλάκια.	ótan <u>páme</u> sti davérna, <u>tha</u> <u>ðokimásume</u> ta suvlákva.
Μπορεῖτε νὰ <u>τὸ</u> <u>πιῆτε</u> ...	<u>boríte</u> na <u>to</u> <u>pyíte</u> it (as an obj.)

ὅ,τι/ὅ τι		whatever
Πρέπει νά <u>πάτε</u> στήν Πάτρα	prèpi na <u>pâte</u> sti(m) bàtra	that you go
μέ τό τρένο.	me to tréno.	
Θέλετε νά <u>φάτε</u> μουσακᾶ;	thèlete na <u>fâte</u> musaká?	that you eat
Αὐτός ἔχει δέκα <u>δολλάρια</u> .	aftòs èxi òeka <u>ðolária</u> .	
τό δολλάριο	to ðolário	dollar
Αὐτό τό φαί <u>ἔχει</u> δύο δολ-	aftò to fai <u>èxi</u> òfo	ccsts
λάρια.	ðolária.	

Στήν Ἑλλάδα οἱ ταβέρνες ἔχουν ὅ,τι θέλετε. Φρέσκα φάρια, ἀρνάκι ψητό, μπιριζόλες, κοτόπουλα, σούπα, σαλάτα, φρέσκα λαχανικά κ.τ.λ. Αὐτές οἱ ταβέρνες ἔχουν ἐπίσης πολύ καλό οὔζο καί ρετσίνα. Ἡ ρετσίνα εἶναι ἓνα πολύ φτηνό κρασί. Εἶναι γιά τόν κόσμο πού δέν ἔχει πολλά λεφτά. Πρέπει νά ξέρετε πώς τό οὔζο εἶναι τό ἐθνικό ποτό στήν Ἑλλάδα καί μπορείτε νά τό πιῆτε σ'ὅλες τίς ταβέρνες καί τά ἐστιατόρια ἐκεῖ. Ὅταν εἴστε στήν Ἀθήνα πρέπει νά πάτε νά φάτε στήν ταβέρνα πού εἶναι κοντά στήν πρεσβεία. Τό φαί ἐκεῖ εἶναι πολύ φτηνό καί νόστιμο. Ὁ μουσακᾶς ἔχει ἓνα δολλάριο. Ὁ κόσμος μπορεί νά πηγαίνει ἐκεῖ κάθε μέρα. Ὅταν δοκιμάσετε τά ὠραῖα καί φτηνά φαγητά καί πιῆτε τήν νόστιμη ρετσίνα θά θέλετε νά πηγαίνετε σ'αὐτή τήν ταβέρνα ὅλη τήν ὥρα.

Response Drill

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

B

tí èkun i tavérnes stin eláða?	èkun óti thèlete. fréska psárya, arnáki psitò, brizóles, kotópula, súpa, saláta, fréska laxaniká, ke ta lipá.
èkun úzo aftòs i tavérnes?	málista, èkun polí kalò úzo, ke polí kalí retsína.
íne akrivó krasí i retsína?	óxi, íne polí ftinò.
pyós kòzmos protimáí tí(n) retsína?	aftí pu òén èkun polá leftá.
pú boríte na pyíte úzo?	sòles tis tavérnes, ke ta estiatória stin eláða.
tí prèpi na kánete òtan íste stin aθína?	prèpi na páte na fâte sti(n) davérna, pu íne kondá sti(m) brezvía.
pòs íne to fai ekí?	íne polí ftinò ke nòstimo.

póso éxi o musakás eki?

éna ðolário.

tí tha thélete na kánete ðtan ðokimásete ta

tha thélete na piyénete eki, óli tin ðra.

oréa ke ftiná fayitá ke krasýa safti

ti(n) davérna?

Grammatical Notes

Note 6.1 Verb: Future of Class I verbs.

..θά δοκιμάσουμε τά περίφημα θα ðokimásume ta perifima We'll taste their famous

φαγητά τους.

fayitá tus.

food.

..θα θέλετε νά πηγαίνετε

....θα thélete na piyénete

....you will be wishing to go

σ'αυτήν τήν ταβέρνα, ðλη

safti ti(n) davérna,

to that tavern all the time.

τήν ώρα.

óli tin ðra.

The above sentences illustrate the use of the future tense. Like all Greek tenses (with the exception of the present tense which is always imperfective) the future can be either imperfective or perfective.

The imperfective future will be referred to in this course as 'Future Continuous' and the perfective as 'Simple Future'.

Note 6.1.1 Future Continuous.

..θα θέλετε νά πηγαίνετε

..θα thélete na piyénete eki,

...you'll be wishing to go there

έκεϊ ðλη τήν ώρα.

óli tin ðra.

all the time.

This tense implies a continuous action in the future ('I'll be doing so-and-so) and is a combination of the word θα /θa/ (θ' /θ-/ before /a-/) with the verb forms in the present tense, e.g.

θά πίνω κρασί κάθε μέρα.

tha pino krasí káthe mēra.

I'll be drinking wine every day.

θά σᾶς βλέπω κάθε μέρα.

tha sas vlēpo káthe mēra.

I'll be seeing you every day.

A small number of verbs which do not have a perfective stem, have only one future tense, e.g. θα ἔχω /θα éxo/, θα εἶμαι /θα íme/.

Note 6.1.2 Simple Future

θά δοκιμάσουμε τά περίφημα

tha ðokimásume ta perifima

We'll taste their famous food.

φαγητά τους.

fayitá tus.

This tense refers to a single action in the future ('I'll do so-and-so' or 'I'm going to do so-and-so'), and is formed in the same way as the future continuous, but the verb form following the word **θά** /θa/, is based on the perfective stem. Thus in **θά δοκιμάσω** /θa ðokimáso/ the perfective stem is **δοκιμάσ-** /ðokimas-/, in **θά ἀρχίσω** /θa arxíso/ the perfective stem is **ἀρχίσ-** /arxís-/, etc.

Forms such as **δοκιμάσω** /ðokimáso/ or **ἀρχίσω** /arxíso/ are not used by themselves but only in combination with **θά** /θa/, **νά** /na/ (Note 6.3), **ἄν** /an/ or **ἐάν** /eán/ 'if', and **ὅταν** /ótan/ 'when', **πρίν** /prín/ 'before' etc. (see later units).

These forms will be referred to in this Course as 'perfective stem forms'.

Personal endings of the Simple Future of this Verb class are the same as those of the present tense with only a slight difference in the spelling.

<u>Present Tense</u>		<u>Simple Future</u>	
δοκιμάζω	ðokimázo	θά δοκιμάσω	θa ðokimáso
δοκιμάζεις	ðokimázis	θά δοκιμάσης	θa ðokimásis
δοκιμάζει	ðokimázi	θά δοκιμάση	θa ðokimási
δοκιμάζουμε	ðokimázume	θά δοκιμάσουμε	θa ðokimásume
δοκιμάζετε	ðokimázete	θά δοκιμάσετε	θa ðokimásete
δοκιμάζουν(ε)	ðokimázun(e)	θά δοκιμάσουν	θa ðokimásun(e)

Note 6.2 Class I Verbs: Perfective Stem Forms.

The perfective stem is formed from the imperfective stem with various degrees of predictability.

The most predictable verbs of this class are those the imperfective stem of which ends in **ζ** /z/. With a very few exceptions the **ζ** /z/ of the imperfective stem is changed to **σ** /s/ in the perfective, e.g.

<u>Imperfective Stem</u>		<u>Perfective Stem</u>	
δοκιμάζ-	ðokimáz-	δοκιμάσ-	ðokimás-
ἀρχίζ-	arxíz-	ἀρχίσ-	arxís-

Other predictable perfective stems will be discussed in later units.

Note 6.3 Class I Verbs: Personal endings of verbs with stems in **-α-** /a/, **-ο-** /o/, **-ε-** /e/.

Personal endings of verbs with the stems which end in **-α-** /a/, **-ο-** /o/ or **-ε-** /e/

are as follows:

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
	-ω	/-o/	-με	/-me/
	-ς	/-s/	-τε	/-te/
Example:	-ει	/-i/	-ν(ε)	/-n(e)/

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
τρώω	tráo	τρώμε	tróme
τρώς	trós	τρώτε	tróte
τρώει	trói	τρών(ε)	trón(e)

Note 6.4 Class I Verbs: Irregular Perfective Stem Forms.

A limited number of Class I verbs have 'irregular' perfective stems. The 'irregular' verbs which have so far occurred in this course are:

<u>Verb</u>			<u>Imperfective Stem</u>		<u>Perfective Stem</u>	
τρώω	tráo	'eat'	τρώ-	tro-	φά-	fa-
λέω	léo	'say'	λέ-	le-	π-	p-
φεύγω	fénγο	'leave'	φεύγ-	fenv-	φύγ-	fiy-
πίνω	píno	'drink'	πίν-	pin-	πι-	py-
πηγαίνω	piyénō	'go'	πηγαίν-	piyen-	πά-	pa-
ή	or					
πάω	páo					
βλέπω	vlépo	'see'	βλέπ-	vlep-	δ-	δ-

Following are complete present tense and perfective stem forms of the above 'irregular' verbs in transcription:

<u>Present</u>		<u>Perfect Stem Form</u>	
<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
tráo	tróme	fáo	fáme
trós	tróte	fás	fáte
trói	trór(e)	fái	fán(e)
léo	léme	pó	púme
lés	léte	pís	píte
léi	lén(e)	pí	pún(e)

<u>Present</u>		<u>Perfect Stem Form</u>	
<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
févgo	févgume	ffgo	ffgume
févyis	févyete	ffyis	ffyete
févyi	févγun(e)	ffyi	ffγun(e)
píno	pínume	pyó	pyúme
pínis	pínete	pyis	pyite
píni	pínun(e)	pyi	pyún(e)
piyéno or páo	piyénume or páme	páo	páme
piyénis or pás	piyénete or páte	pás	páte
piyéni or pái	piyénnun(e) or pán(e)	pái	pán(e)
vlépo	vlépume	ðó	ðúme
vlépis	vlépete	ðis	ðite
vlépi	vlépun(e)	ði	ðún(e)

Note 6.5 Notation.

Beginning with Unit 7 the two basic forms (i.e. the first person singular form of the present tense and that of the perfective stem form) of all Class I verbs occurring for the first time in the Basic Dialogues or in the Narratives will be given in the build-ups as follows:

ἀρχίζω (ἀρχίσω)	arxízo (arxíso)	to begin
πηγαίνω(πάω)	piyéno (páo)	to go
βλέπω (δῶ)	vlépo (ðó)	to see
κ.τ.λ.	etc.	

(The basic forms of Class II and Class III verbs will be discussed in later units).

Note 6.6. Verbs: Subjunctive of the Class I verbs.

Δηλαδή θέλετε νά πῆτε... ðilaðí ðélete na píte... In other words you are trying to say....

Ποῦ μπορῶ νά φάω; pí boró na fáo? Where can I eat?

Ἀλλά τί μποροῦμε νά πιοῦμε; alá tí borúme na pyúme? ..and what can we drink?

The verb forms *νά πῆτε* /na píte/, *νά φάω* /na fáo/, *νά πιόυμε* /na pyúme/ are subjunctive.

Subjunctive is most used to refer to time after that of the preceding verb (*θέλετε* *νά πῆτε* /*thélete na píte*/ 'you want [now] to say [future with respect to the wanting, which is present]'). Subjunctive is used when the action is desired, possible, mandatory, doubtful, etc., particularly after verbs such as 'want', 'like', 'tell' and words like 'can', 'must', 'should', 'possible', 'impossible', etc. Used after another verb this form is most frequently equivalent to an English verb phrase with 'to' as 'he wants to go', 'I like to read' etc. But the subjunctive has an ending which indicates the actor. The literal translation of subjunctive clause, therefore, will be more accurately: 'that I eat', 'that I drink', 'that you say', 'that I taste', etc.

The subjunctive in Greek is formed exactly like future (Note 6.1.1) but the word preceding the verb form is *νά* /na/ (*ν'* /n-/ before *ά-* /a-/). The verb in the subjunctive form can, of course, be either 'simple' or 'continuous'.

The continuous subjunctive is *νά* /na/ plus present tense, e.g. *θέλω νά τρώω ὅλη τήν ὥρα* /*thélo na trôo ôli tin ôra*/ 'I want to eat all the time', and the simple subjunctive is *νά* /na/ plus perfective stem form; e.g. *θέλω νά φάω* /*thélo na fáo*/ 'I want to eat'.

Note 6.7 Verb: Impersonal Verb *πρέπει* /prépi/ 'it's necessary', 'must', 'should', 'ought'.

Ὅταν θά εἰστε στήν Ἀθήνα *ὅταν θα ἴστε stin aθína*, When you are in Athens you must
πρέπει νά πᾶτε νά φάτε *prépi na páte na fáte* ('go and') eat in a tavern'.
σέ μία ταβέρνα. *se mia tavérna.*

The verb form *πρέπει* /prépi/ is impersonal' since it can be used in the third person singular only. The verb that follows *πρέπει* /prépi/ is always in the subjunctive.

Other impersonal verbs will be discussed in later units.

Note 6.8. Class II Verb *μπορώ* /boró/ 'to be able'.

Ὁ κόσμος μπορεῖ νά πηγαίνει *o kôzmos borí na piyéní* People can go there every day.
ἐκεῖ κάθε μέρα. *ekí, káthe mēra.*

The third person singular form of *μπορώ* /boró/ is *μπορεῖ* /borí/ 'he (she, it) can, is able', like *ἐννοεῖ* /enof/ *εὐχαριστεῖ* /efxaristí/ etc. (see Note 5.9).

Note 6.8.1 Impersonal use of the verb form *μπορεῖ* /bori/ 'it's possible', perhaps',
'one can, may, might'.

The third person singular form of the verb *μπορῶ* /boró/ can be used impersonally,
e.g.

Μπορεῖ νά πάω στὴν Ἀθήνα. borí na páo stin aθína. Perhaps I'll go to Athens.

Μπορεῖ νά φάω ἀρνάκι. borí na fáo arnáki. It's possible that I'll eat
lamb.

Note 6.9 Noun: The use of the word *κόσμος* /kósmos/ 'people', 'world'.

'Ο κόσμος μπορεῖ νά πη- ο κόσμος borí na piyēni People can go.....
γαίνει.....

It should be noted that the word *κόσμος* /kósmos/ is always used collectively;
the verb it governs is singular.

The expressions *ὅλος ὁ κόσμος* /ólos o kósmos/ means 'everybody'.

Note 6.10 Expressions of Time

Πότε φεύγει τὸ τρένο; póte fēvyi to tréno? When does the train leave?
Ὅταν εἴστε στὴν Ἀθήνα ótan íste stin aθína, When you are in Athens, you
πρέπει νά πᾶτε νά φᾶτε prēpi na páte na fáte must ('go and') eat in a
σέ μία ταβέρνα. se mía tavérna. tavern.

Πότε /póte/ 'when' is used in questions as in *Πότε ἀρχίζει ὁ κινηματογράφος*
/póte arxízi o kinimatógrafos?/ 'when does the movie start?' and in indirect questions:

Δέν ξέρω πότε ἀρχίζει ὁ dén gzéro póte arxízi I don't know when the movie
κινηματογράφος. o kinimatógrafos. start.

Ὅταν /ótan/ is used to indicate a concurrent time 'when', as in

Ὅταν θά ἔχω λεφτά θά πάω ótan θa éxo leftá, θa páo When I('ll) have money I'll go
στὴν Ἑλλάδα. stin eláða. to Greece.

Note 6.11 Adjective *πολύς, πολλή, πολύ* /polís, -í, -í/ 'numerous', 'many', 'a lot'.

Εἶναι γιὰ τὸν κόσμο πού δέν ine ya to(n) gózmo, pu dén It's for the people who don't
ἔχει πολλά λεφτά. éxi polá leftá. have a lot of money.

The adjective *πολύς* /polís/ 'numerous', 'many', 'a lot' has the following
forms:

Singular

m.	f.	n.
πολύς polís	πολλή polí	πολύ polí

Plural

m.	f.	n.
πολλοί polí	πολλές polés	πολλά polá

Examples:

πολύς κόσμος	polís kósmos	many people
πολλή ώρα	polí óra	a lot of time
πολύ κρασί	polí krasí	a lot of wine
πολλοί σταθμοί	polí stathmí	many stations
πολλές πρεσβείες	polés prezvíes	many embassies
πολλά ξενοδοχεία	polá ksenodoxía	many hotels

Grammatical DrillsSample Drills

G.D.6.6

εγὼ πρέπι na píno kafé káthe méra.	εγὼ πρέπι na fénvo pánda me to tréno.
εσὶ πρέπι na pinís γάλα káthe méra.	εσὶ πρέπι na fénvis pánda me to tréno.
αὐτὸς πρέπι na píni tsái káthe méra.	αὐτὸς πρέπι na fénvi pánda me to tréno.
ἐμὶς πρέπι na pínume kafé káthe méra.	ἐμὶς πρέπι na fénvume pánda me to tréno.
ἐσὶς πρέπι na pínete polí neró.	ἐσὶς πρέπι na fénvyete pánda me to tréno.
αὐτὲς πρέπι na pínun(e) kafé káthe méra.	αὐτὶ πρέπι na fénvun(e) pánda me to tréno.
εγὼ πρέπι na pyó neró.	εγὼ πρέπι na fiyo amésos.
εσὶ πρέπι na pyís neró.	εσὶ πρέπι na fiyis amésos.
αὐτὸς πρέπι na pyí tsái.	αὐτὸς πρέπι na fiyi amésos.
ἐμὶς πρέπι na pyúme kafé.	ἐμὶς πρέπι na fiyume amésos.
ἐσὶς πρέπι na pyíte tsái.	ἐσὶς πρέπι na fiyete amésos.
αὐτὶ πρέπι na pyúne kafé.	αὐτὶ πρέπι na fiyun(e) amésos.

eyò òa piyèno sti(m) brezvia káthe mēra.
 esí òa piyēnis sto proksenio káthe mēra.
 aftòs òa piyēni sto estiatōrio káthe mēra.
 emis òa piyēnume sto kafenio káthe mēra.
 esis òa piyēnete sto proksenio káthe mēra.
 aftí òa piyēnun(e) sto proksenio káthe mēra.

eyò òa pào simera stin aθína.
 esí òa pàs simera sti(m) bátra.
 aftòs òa pài simera sto proskenio.
 emis òa páme simera stin aθína.
 esis òa páte simera sto proskenio.
 aftí òa pán(e) simera sto(n) staθmó.

Substitution-Correlation Drills

Change the form of the underlined verb (or verbs) to agree with the pronouns listed to the right of each sentence:

prēpi na pino kafē káthe mēra.
 prēpi na pyí yála stiz òeka.
 aftēs prēpi na òokimásun to fai.
 simera òa páme sti(n) davérna.
 prēpi na fáo stis òeka.
 òa fiyume ya tin aθína.
òélo na òò ton aóerfó sas.
òéli na sas vlēpi óli tin òra.
 òén òélis na pàs stin aθína?
 òa sas to pò simera.
 òén borò na tróo psárya káthe mēra.
 òén borúme na lème pánda efxaristò.
pínume yála káthe mēra.
 òén borò na pyò krasí.
òélo na sas òò stis októ.
òélo na sas pò pòs òén borò na s:s
òò simera.

esí, emis, aftēs.
 eyó, esis, aftí (pl.).
 esí, aftós, emis.
 eyó, esis, aftós.
 aftós, esí, aftá.
 eyó, esis, aftēs.
 emis, aftós, aftí (pl.).
 aftēs, emis, eyó.
 esis, aftós, aftēs.
 aftí (pl.), emis, aftós.
 esis, aftēs, esí, aftós, emis.
 esis, aftós, esí, aftēs.
 eyó, esis, aftós.
 aftós, aftēs, esis, emis.
 aftós, emis, aftí (pl.)
 aftós, emis, aftēs

Substitute the words to the right of each sentence for the underlined words and change the aspect of the verb accordingly.

prēpi na tróo kréas káthe mēra.

simera.

prēpi na sas vlēpume <u>óli tin óra.</u>	stis októ.
prēpi na éxete <u>pánda polá leftá.</u>	símera.
aftēs prēpi na pínun(e) kafē <u>óli tin óra.</u>	stis októ.
aftós prēpi na òokimázi <u>pánda to payotó.</u>	símera.
emis prēpi na ímast(e) eðó, <u>óli tin óra.</u>	stis októ.
prēpi na fēvyo ya taksiðí <u>káθe mēra.</u>	símera.
prēpi na sas lēme <u>pánda pù páme.</u>	símera.
prēpi na fáne <u>stiz óeka.</u>	óli tin óra.
prēpi na fiyo ya taksiðí <u>símera.</u>	káθe mēra.
aftós prēpi na ói ton aðerfó tu <u>símera.</u>	óli tin óra.
prēpi na pyíte to(n) gafē sas <u>stis októ.</u>	óli tin óra.
prēpi na òokimásune ta <u>ýliká símera.</u>	pánda.
prēpi na ís(e) eðó <u>símera.</u>	káθe mēra.
aftós θa vlēpi ton aðerfó tu <u>káθe mēra.</u>	stis októ.
θa tróo <u>káθe mēra psárya.</u>	stiz óeka.
emis θa éxume <u>pánda polá leftá.</u>	símera.
aftēs arxísun na tróne <u>káθe mēra stiz ófo.</u>	símera, stis eptá.
esi θa θélis na vlēpis aftó(n) ton ipálilo,	símera
<u>káθe mēra.</u>	
emis θa pínume kafē <u>káθe mēra.</u>	stiz óeka.
esis θa íst(e) eðó <u>káθe mēra.</u>	stiz ófo.
θa fēvyo <u>káθe mēra me to tréno.</u>	símera.
aftēs θa fáne <u>stiz óeka próyevma.</u>	káθe mēra.
emis θa sas òlme <u>stis októ.</u>	káθe mēra.
θa éxis leftá <u>símera.</u>	káθe mēra.
aftós θarxísi na trói <u>stiz óeka.</u>	káθe mēra stiz óeka.
θa θélis na óis ton ipálilo <u>stiz ófo?</u>	káθe mēra.
emis θa pyúme kafē <u>símera.</u>	káθe mēra.
emis θa ímast(e) eðó <u>símera.</u>	káθe mēra.

Response Exercise

tí tha kánete símera?	piyēnete káthe mēra sti(m) bátra?
piyēnete se tavérnes?	thēlete na páte stin aθína?
tí fayitá ēxun i tavérnes eðð?	pós in(e) i pátra?
tí potá?	me tí piyēnete eki?
ine akrivá ta potá, stis tavérnes pu trôte?	pós ine ta trēna stin eláða?
pós ine ta krasýa saftēs tis tavérnes?	in(e) akrivá ta isitíria ya ti brōti θēsi
trôte pánda saláta me to fai sas ?	sto trēno?
tí γliká trôte?	ēxi i pátra kalá ksenoðoxía?
pyó ine to eθnikò tus potò eðð?	in(e) akrivá?
thēlete na ðokimásete aftò to potò?	borite na mu pite tí òra ine?

Useful words

ὁ ἄνθρωπος	o ánthropos	man
ὁ φοιτητής	o fititís	student
ὁ ναύτης	o náftis	sailor
ὁ λοχίας	o loxías	sergeant
ὁ νοσοκόμος	o nosokómos	medic
ὁ λόγος	o lógos	word, reason, motive
ἡ κόρη	i kóri	daughter
ἡ θάλασσα	i thálasa	sea
ἡ ὁδός	i oðós	street
ἡ ἄγκυρα	i ángira	anchor
τὸ αὔγό	to avgó	egg
τὸ πλοῖο/τὸ καράβι	to plío/to karávi	ship

Unit 7

Basic Dialogue

ἡ γυναίκα	i yinēka	(the) wife, woman
Καλημέρα σας, πῶς εἰσθε;	kaliméra, pós isθe?	Good morning, how are you?
Πῶς εἶναι ἡ γυναίκα σας;	pós in(e) i yinēka sas?	How is your wife?
κι'οἱ δύο/καί οἱ δύο μας	ki ðyó / ke i ðfo mas	both ('all the two') us, our
κι'οἱ δύο μας/καί οἱ δύο μας	ki ðyó mas/ke i ðfo mas	both of us
ἡ μητέρα τῆς γυναίκας μου	i mitéra tis yinēkas mu	(the) mother of the wife
τῆς γυναίκας μου	tis yinēkas mu	me, my, mine
ἄρρωστος, -η, -ο	árostos, -i, -o	sick, ill
Κι'οἱ δύο μας εἴμαστε καλά, ἀλλὰ ἡ μητέρα τῆς γυναίκας μου εἶναι ἄρρωστη.	ki ðyó mas imaste kalá. alá i mitéra tis yinēkas mu, in(e) árosti.	We're both fine, but my wife's mother is sick.
ὁ γιατρός	o yatrós	(the) doctor
ὁ γιατρός τῆς νομίζω (νομίσω)	o yatrós tis nomízo (nomíso)	her doctor to think
ἡ καρδιά	i karðyá	(the) heart
ἀδύνατος, -η, -ο	aðínatos, -i, -o	weak, slim
ἐπικίνδυνος, -η, -ο	epikínðinos, -i, -o	dangerous
Ὁ γιατρός τῆς νομίζει, πῶς ἡ καρδιά τῆς εἶναι πολύ ἀδύνατη, κι'αὐτό εἶναι	o yatrós tis nomízi pos i karðyá tis ine polí aðínati, kyaftó in(e)	Her doctor thinks that her heart is very weak, and that's dangerous.

ἐπικίνδυνο.	epikinóino.	
ὁ χρόνος	o chrónos	(the) year
χρονῶν	xronón	of years
Πόσων χρονῶν εἶναι;	póso(n) xronón ine?	How old is she?
μᾶλλον	málon	rather, quite
νέος	néos, -a, -o	young
γερός, -ή, -ό	yerós, -í -ó	healthy
Εἶναι μᾶλλον νέα. Εἶναι	ine málon néa, ine	She's quite young, she is 45
σαράντα πέντε χρονῶν καί	sarànda pénde xronón, ke	years old and she's in good health
πολύ γερή γυναίκα.	polí yeri yinèka.	('very healthy woman').
τό νοσοκομεῖο	to nosokómio	(the) hospital
Πρέπει νά τήν πᾶτε στό νο-	prèpi na ti(m) bàte sto	You ought to take ('go') her
σοκομεῖο.	nosokómio.	to the hospital.
τοῦ νοσοκομεῖου	tu nosokómio	of the hospital
ἡ πόλις	i pólis	(the) city
τῆς πό'εως	tis pólecs	of the city
Δυστυχῶς, οἱ γιατροί τοῦ	ðistixós, i yatri tu	Unfortunately, the doctors in
νοσοκομεῖου τῆς πόλεως	nosokómio tis poleós	our city hospital aren't good.
μας, δέν εἶναι καλοί.	mas, dén ine kalí.	
ἡ Θεσσαλονίκη	i thesaloníki	(the) Thessaloniki
τῆς Θεσσαλονίκης	tis thesaloníkis	of (the) Thessaloniki
καθαρός, -ή, -ό	kaθarós, -í, ó	clean, pure
'Αλλά οἱ γιατροί τῆς Θεσσα-	alá i yatri tis thesalo-	But the doctors in Thessaloniki
λονίκης εἶναι πολύ καλοί	nikis ine polí kalí,	are very good, and the
καί τὰ νοσοκομεῖα πάρα	ke ta nosokómia pára	hospitals are extremely
πολύ καθαρὰ.	polí kaθarà.	clean.
μάλιστα	málista	as a matter of fact, indeed,
		certainly
ὁ φίλος, ἡ φίλη	o ffilos, i ffili	(the) friend

Ένας, μάλιστα, γιατρός είν- ναι φίλος μου. Τόν λένε Παπαδόπουλο. Νά τήν πᾶτε σ'αυτόν. Είναι πάρα πολύ καλός.	énas málista yiatròs ine ffloz mu. ton(e) lène papaðópulo. na ti(m) bâte saftón. ine pára polí kalòs.	As a matter of fact one of them (‘one doctor’) is a friend of mine. His name is (‘they call him’) Papaðopoulos. You should take her to him. He’s very good.
συμφωνῶ	simfonó	to agree
μαζί	mazí	together
έτοιμος, -η, -ο	étimos, -i, -o	ready
έτοιμοι	étimi	pl.
άργά	argá	late
ή νύχτα	i níxta	(the) night

Τό ξέρω. Συμφωνῶ μαζί σας κι'εἵμαστε έτοιμοι νά τήν πᾶμε σ'αυτόν άργά τήν νύχτα.	to kséro, simfonó mazí sas, kinaste étimi na ti(m) bām(e) saftón, argá ti níxta.	I know it [and] I agree with you; we're ready to take her to him late[r] tonight.
---	---	---

Useful words

τό σῶμα	to sóma	body
τά μέλη τοῦ σώματος	ta mēli tu sómatos	parts of human body
τό χέρι	to xéri	hand, arm
τό πόδι	to póði	foot, leg
τό κεφάλι	to kefáli	head
τό πρόσωπο	to prósopo	face
τό μάτι	to máti	eye
ή μύτη	i míti	nose
τό στόμα	to stóma	mouth
τό αὐτί	to aftí	ear
τό δόντι	to ðó(n)di	tooth
τό δέρμα	to dérma	skin, leather
τό δάκτυλο/δάχτυλο	to ðáktilo/ðáxtilo	finger or toe
τά μαλλιά	ta malyá	hair
τά φρύδια	ta friðya	eyebrows

Response Drill

A'

τί έχει i mitéra tis yinékas sas?	in(e) árosti aptin garðýá tis.
τί νομίζι o yatrós tis?	νομίζι, pos aftò ine polí epikinóiro.
πόσο(n) χρόνoν in(e), i mitéra tis?	ine málon néa, ine sarànda pénde χρόνoν, ke polí yerí.
ine kalí i yatri, tu nosokómíu tis póleós sas?	όχι, óstixós, óén ine kalí.
pós in(e) i yatri tis thesaloníkis?	ine polí kalí.
pós ine ta nosokómia tis thesaloníkis?	ine polí kaθará.
pyós in(e) o filoz sas?	o filoz mu, in(e) o yatrós.
pós ton(e) lène?	ton(e) lène papaðópulo.
θα páte ti(n) mitéra tis yinékas sas sto nosokómío?	maílista, imaste étimi na ti(m) bām(e) ekí, arýá ti nixta.

Narrative

<u>Τό παιδί είναι άρρωστο.</u>	to peðí in(e) árosto	child
"Ετσι τό λεωφορείο δέν θα φύγη σήμερα.	etsi to leoforio óén θα fiyi simera.	thus, so
'Ο πατέρας μας είναι άρρω- στος.	o patéraz mas in(e) árostos.	father
'Η νοσοκόμα αυτή είναι πολύ ώραία.	i nosokóma afti ine polí oréa.	nurse
Δέν πηγαίνουμε πουθενά.	óén piyénume puθενά.	nowhere, anywhere
Αυτή η περιοχή της πόλεως είναι πολύ μεγάλη.	afti i pericxi tis póleos, ine polí megáli.	area, region, section
Τοῦ χρόνου θα πάμε στην 'Ελ- λάδα.	tu chrónu θα páme stin eláða.	next year

Τό παιδί ενός φίλου μου είναι πολύ άρρωστο άπ'τήν καρδιά του. Πρέπει νά πάη στό νοσοκομείο, αλλά δυστυχώς στην πόλι μας δέν υπάρχει κανένα νοσοκομείο. "Εχουμε έναν γιατρό, αλλά αυτός δέν είναι καθόλου καλός. "Ετσι στίς όκτώ τό

παιδί μαζί με τον πατέρα του θά πάη με τό τρένο στην 'Αθήνα. Τά νοσοκομεία της 'Αθήνας είναι περίφημα. Είναι καινούργια κι έχουν πολύ καλούς γιατρούς και νοσοκόμες και είναι πολύ φτηνά. Δεν υπάρχουν πουθενά εκεί άκριβά νοσοκομεία. Τά νοσοκομεία αυτά είναι όλα μαζί σε μία πολύ καλή περιοχή της πόλεως.

Response Drill

B

pyós in(e) árostos?	to peði enòs fflu mu.
pú prēpi na pái?	prēpi na pái sto nosokómio.
ipárxi kanēna nosokómio sti(m) bóli sas?	óxi, òen ipárxi kanēna.
éxete yatrús, sti(m) bóli sas?	málista, éxume énan, alá òen ine kaθόλου kalós.
pú tha pái, to árosto peði stis oktò?	tha pái stin aθína.
pyós álos tha pái stin aθína?	o patéras tu.
ine kanúrya ta nosokómia tis aθínas?	né, ine kanúrya, ke polí kalá.
éxun aftá ta nosokómia kalús yatrús ke nosokómes?	málista, éxun.
pú ine ól(a) aftá ta nosokómia?	ine se m ^y á polí kali perioxí tis póleos.
tí tha éxete tu xrómu sti(m) bóli sas?	tu xrómu tha éxume sti(m) bóli mas éna megálo nosokómio, ya polús anθrópus.

Grammatical Notes

Note 7.1. The use of Genitive Case.

ή μητέρα της γυναίκας μου	i mitéra tis yinékas mu.	my wife's mother
Πόσων χρονών είναι;	póso(n) xronón ine?	How old is she (bf how many year's).
Είναι σαράντα πέντε χρονών.	ire sarànda pénde xronón.	She's forty five years old.
οί γιατροί του νοσοκομείου	i yatri tu nosokómu	the doctors of the hospital
οί γιατροί της Θεσσαλονίκης	i yatri tis thesaloníkis	the doctors of Thessaloniki

The above examples illustrate the use of genitive case.

In Note 5.2 the genitive case was described as 'possessive' case, i.e. one that

generally corresponds to 'of' or the apostrophe-plus-s suffix in English.

In addition the genitive case may be used in Greek with certain prepositions (see later units) as well as in certain expressions indicating quantity (age, price, measure, etc.) as shown by the second and third examples above.

Other examples:

Τό δωμάτιο τοῦ ὑπαλλήλου εἶναι ἀριστερά.	to ðomátio tu ipalilu in(e) aristerá.	The employee's room is on the left.
Ἡ κουζίνα αὐτῆς τῆς ταβέρ- νας εἶναι πολύ καλή.	i kuzina aftis tis tavérnas ine polí kalí.	The food of this tavern is excellent.

Ἔνα ταξίδι ὀκτώ ἡμερῶν. éna taksíði októ imerôn. an eight day trip

Note 7.1.1 Genitive Case - Articles.

The definite article in the genitive case is:

	m.		f.		n.	
Sing.	τοῦ	tu	τῆς	tis	τοῦ	tu
Pl.	τῶν	ton	τῶν	ton	τῶν	ton

and the indefinite article:

	m.		f.		n.	
	ένός	enós	μίας	mías or μιᾶς	ένός	enós

Following is the Chart of definite and indefinite article declensions:

Definite Article

	<u>Sg.</u>			<u>Pl.</u>		
	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	ὁ	ἡ	τό	οἱ	οἱ	τά
	o	i	to	i	i	ta
G.	τοῦ	τῆς	τοῦ	τῶν	τῶν	τῶν
	tu	tis	tu	ton	ton	ton
A.	τόν	τήν	τό	τούς	τίς	τά
	to(n)	ti(n)	to	tus	tis	ta

Indefinite Article

	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	ἕνας	μία/μιὰ	ἕνα
	ένας	μία/μιά	ένα
G.	ένος	μίας/μιᾶς	ένος
	ένος	μίας/μιάς	ένος
A.	ἕνα(ν)	μία(ν)/μιὰ	ἕνα
	ένα(ν)	μία/μιά	ένα

Note 7.1.2 - Genitive Case - Nouns

The genitive case endings of nouns are as follows:

First Declension

		<u>G.Sg.</u>	<u>G.Pl.</u>
Masc. oxytones in	-is	-i	-ón
paroxytones in	-is	-i	-ón
	-as	-a	-ón
Fem. oxytones in	-i	-is	-ón
paroxytones in	-i	-is	-ón
oxytones "	-a	-as	-ón
paroxytones "	-a	-as	-ón
proparoxytones "	-a	-as/-as/-is	-ón

Second Declension

		<u>G.Sg.</u>	<u>G.Pl.</u>
Masc. + fem. oxytones in	-ós	-ó	-ón
paroxytones "	-os	-u	-ón
proparoxytones in	-os	-u	-ón
Neut. oxytones in	-ó	-ó	-ón
paroxytones "	-o	-u	-ón
proparoxytones "	-o	-u	-ón

Note 7.2. Noun: First and Second Declensions:

Following are Charts of First and Second Declension nouns:

CHART ONE

FIRST DECLENSION

Sing.	Masculine Nouns			Feminine Nouns					Neuter Nouns	
	oxytone	paroxytone	paroxytone	oxytone	paroxytone	oxytone	paroxytone	proparoxytone	oxytone	paroxytone
N	o...-ís	í is	í as	i...-í	í i	- í	í a	í-a	to...-í	í i
G	tu...-í	í i	í a	tis...-ís	í is	- ás	í as	í-as/-ás í-as/-ís	tu...-yí	- yí
Acc.	to(n)...-í(n)	í i(n)	í a(n)	ti(n)...-í(n)	í i(n)	- í(n)	í a(n)	í-a(n)	to...-í	í i
Plur.										
N	i...-és	í es	í es	i...-és	í es	- és	í es	í-es	ta...-yá	í ya
G	ton...-ón	- ón	- ón	ton...-ón	- ón	- ón	- ón	--ón	ton...-yón	- yón
Acc.	tus...-és	í es	í es	tis...-és	í es	- és	í es	í-es	ta...-yá	í ya
Examples:										
	o fititís 'student'	o náftis 'sailor'	o loxías 'sergeant'	i perioxí 'area'	i kóri 'daughter'	i karðyá 'heart'	i kiría 'lady'	i ángira- 'anchor'	to peðí 'child'	to karávi 'ship'
								i θálasa 'sea'		

Note: Neuter oxytone and paroxytone nouns in /-i/ have been included in the First Declension Chart due to the similarity of their inflection pattern.

CHART TWO
SECOND DECLENSION

<u>Sing.</u>	<u>Masculine Nouns</u>			<u>Feminine Nouns</u>			<u>Neuter Nouns</u>		
	<u>oxytone</u>	<u>paroxytone</u>	<u>proparoxytone</u>	<u>oxytone</u>	<u>paroxytone</u>	<u>proparoxytone</u>	<u>oxytone</u>	<u>paroxytone</u>	<u>proparoxytone</u>
<u>N</u>	o...ós	í os	í- os	i...ós	í os	í-os	to...ó	í o	í- o
<u>G</u>	tu...ú	í u	í- u	tis...ú	í u	í-u	tu...ú	í u	í- u
<u>A</u>	to(n)...ó(n)	í o (n)	í- o(n)	ti(n)...ó(n)	í o(n)	í-o(n)	to...ó	í o	í- o
<u>Plur.</u>									
<u>N</u>	i...í	í i	í- i	i...í	í i	í-i	ta...á	í a	í- a
<u>G</u>	ton...ón	í on	í- on	ton...ón	í on	í-on	ton...ón	í on	í- on
<u>A</u>	tus...ús	í us	í- us	tis...ús	í us	í-us	ta...á	í a	í- a

Examples:

<u>o adelphós</u>	<u>o naphokómos</u>	<u>o ánthropos</u>	<u>i eódos</u>	<u>i páros</u>	<u>i diáksochos</u>	<u>to ayó</u>	<u>to plío</u>	<u>to aftokinito</u>
'brother'	'medic'	'man'	'street'	'Paros'	'outlet'	'egg'	'ship'	'automobile'

From the charts above, the following rules can be observed with regard to the shifting of stress in Greek nouns.

1) The stress on Greek nouns may shift only from 'left' to 'right', i.e. from an earlier syllable to a later one: from antepenult (third syllable from the end) to penult (second syllable from the end) or to the last syllable, and from the penult to the last syllable. The stress on oxytone nouns is, therefore, constant.

2) The paroxytone and proparoxytone nouns of the First Declension including paroxytone Neuter nouns in /ɛi/, shift their stress to the last syllable in the genitive plural. In addition Neuter nouns in /ɛi/ shift their stress to the last syllable in the genitive singular, (e.g. karávi → karavyd).

3) The stress on proparoxytone nouns of the Second Declension shifts to the penultimate (second from the end) syllable in the genitive singular and plural, and in the accusative plural (masculine and feminine only), e.g. o kírios - tu kiríu - ton giríon - tus kiríus; to aftokínito - tu aftokínitu - ton aftokíníton, but: ta aftokínita.

Note 7.2.1. Noun: Irregular Declension: ó χρόνος /o krónos/ 'year' and ó λόγος /o lógos/ 'word', 'speech', 'reason'.

The words ó χρόνος /o krónos/ and ó λόγος /o lógos/ are inflected in the singular like Second Declension masculine nouns. In the plural, however, these two words (and a limited number of other nouns) have two forms: one 'regular': οἱ χρόνοι /i xróni/, οἱ λόγοι /i lóyi/ and one 'irregular': τὰ χρόνια /ta krónya/, τὰ λόγια /ta lóya/.

It should be noted that the plural form οἱ λόγοι /i lóyi/ means 'speeches' or 'reasons' while the form τὰ λόγια /ta lóya/ means 'words' only.

<u>Sing.</u>			<u>Pl.</u>		
ó	χρόνος	ο	κρόνος	οἱ	χρόνοι
τοῦ	χρόνου	tu	κρόνου	τῶν	χρόνων
τόν	χρόνο(ν)	to(n)	κρόνο(n)	τούς	χρόνους
				tus	krónus
				τά	χρόνια
				τα	κρόνια

Note 7.3. Adjectives:

First and Second Declensions.

It was stated in Note 3.1 that the most frequently used adjectives end either in -ος, -η, -ο /-os, -i, -o/ (like καλός, -ή, -ό /kalós, -í, -ó/) or in -ας, -α, -ο /-as, -a, -o/.

-o/(like ώρατος, ώραία, ώρατο /oréos, oréa, oréo/).

All feminine adjectives ending in -η /-i/ or -α /-a/ are declined like First Declension feminine nouns,

All masculine adjectives ending in -ος /-os/ are declined like Second Declension masculine nouns.

All neuter adjectives ending in -ο /-o/ are declined like Second Declension neuter nouns.

Examples:

	Sg.	Pl.
N.	ἡ ώραία καί καλή γυναίκα i oréa ke kalí yinéka	οἱ ώραῖες καί καλές γυναῖκες i oréas ke kalés yinékes
G.	τῆς ώραίας καί καλῆς γυναίκας tis oréas ke kalís yinékas	τῶν ώραίων καί καλῶν γυναικῶν ton oréon ke kalón yinekón
A.	τὴν ώραία(ν)καί καλή(ν)γυναίκα tin oréa ke kalí yinéka	τίς ώραῖες καί καλές γυναῖκες tis oréas ke kalés yinékes
N.	ὁ καλὸς ναύτης τὸ καλὸ παιδί o kalós náftis to kaló pedí	οἱ καλοὶ ναῦτες τὰ καλὰ παιδιὰ i kalí náftes ta kalá peðyá
G.	τοῦ καλοῦ ναύτη τοῦ καλοῦ παιδιοῦ tu kalú náfti tu kalú peðyú	τῶν καλῶν ναυτῶν τῶν καλῶν παιδιῶν ton galón naftón ton galón peðyón
A.	τόν καλό(ν) ναύτη(ν)τὸ καλὸ παιδί ton galó náfti to kaló pedí	τούς καλοὺς ναῦτες τὰ καλὰ παιδιὰ tus kalús náftes ta kalá peðyá
N.	τὸ καλὸ ξενοδοχεῖο to kaló ksenoðoxío	τὰ καλὰ ξενοδοχεῖα ta kalá ksenoðoxía
G.	τοῦ καλοῦ ξενοδοχείου tu kalí ksenoðoxíu	τῶν καλῶν ξενοδοχείων ton galón ksenoðoxíon
A.	τὸ καλὸ ξενοδοχεῖο to kaló ksenoðoxío	τὰ καλὰ ξενοδοχεῖα ta kalá ksenoðoxía

It should be noted that the stress on the adjectives is always persistent and does not shift as it does with some types of nouns (see Note 7.2 above).

The only exception to this rule are proparoxytone adjectives which (depending on the speaker) may or may not shift their stress in the genitive plural, e.g. τῶν νοστήμων γυναικῶν /ton nostimon yinekón/ or τῶν νόστιμων γυναικῶν /tòn nóstimon yinekón/ 'of the pretty women.' Both pronunciations are acceptable in 'Kathomiluméni'.

Note 7.4. Adjective: αὐτός /aftós/ ὅλος /ólos/.

Βλέπετε αὐτόν τόν κύριο ; vlépete afto(n) to(n) Do you see that gentleman?
gírio.

Ὅλες οἱ θέσεις σ'αὐτό τό óles i thésis saftò to All the seats in this bus
λεωφορεῖο εἶναι πιασμένες. leoforio, ine are taken.
pyazménes.

The adjective αὐτός /aftos/ 'this' is followed by the article plus the noun it modifies. Contrast κανένα καλὸ ξενοδοχεῖο /kanèna kalò ksenodoxeío/ or τό καλὸ ξενοδοχεῖο /to kalò ksenodoxeío/.

Most adjectives, like καλός /kalós/ occur between the article and the noun (as in English).

/ólos/ 'all, every' is also generally followed by the article and the noun, e.g.

Ὅλος ὁ κόσμος εἶναι ἐδῶ. ólos o kósmos ineðò. Everybody is here.

Note 7.5. Adjective: πολὺς, πολλή, πολύ /polís, -í, -í/

This adjective is inflected as follows:

	<u>Sing.</u>			<u>Pl.</u>		
	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	πολύς	πολλή	πολύ	πολλοί	πολλές	πολλά
	polís	polí	polí	polí	polés	polá
G.	πολλοῦ/πολύ	πολλῆς	πολλοῦ/πολύ	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
	polá / polí	polís	polá / polí	polón	polón	polón
A.	πολύν	πολλή(ν)	πολύ	πολλούς	πολλές	πολλά
	polí(n)	polí(n)	polí	polús	polés	polá

Note 7.6. The word μάλιστα /málista/ used in the sense of 'as a matter of fact', indeed', 'in particular'.

Ένας μάλιστα γιατρός είναι ένας μάλιστα yatrós As a matter of fact one of the
φίλος μου. ine filoz mu. doctors is a friend of mine.

This example shows the idiomatic use of the word μάλιστα /málista/ 'as a matter of fact'.

Other examples:

Όλες οι ταβέρνες αυτής της όλες i tavérnes All the taverns of this town
πόλεως έχουν ρετσίνα. Μία, aftis tis póleos éxun have 'retsina'; one [of them]
μάλιστα, απ'αυτές έχει ό,τι retsina, mia málista in particular has [any kind of]
κρασί θέλετε. apaftés, éxi óti krasí wine that you [may] want.
θέλετε.

Όλες οι νοσοκόμες εδώ είναι όλες i nosokómes eðð All the nurses here are good,
καλές, μία, μάλιστα, απ'αυτές ine kalés, mia málista [but] one of them in
είναι πάρα πολύ καλή. apaftés, ine pára particular is excellent.
πολύ καλή. poli kali.

Note 7.7 The use of the verb πηγαίνω /páyéno/ 'to go' as equivalent to English 'to take (someone somewhere)'.

Πρέπει να την πάτε στο νο- prépi na ti(n) báte You must take her to the
σοκομείο. sto nosokomío. hospital.
να την πάτε σ'αυτόν na ti(n) báte saftón. ...you must take her to
him

When the verb πηγαίνω /páyéno/ 'go' is used with a direct object, its meaning corresponds to the English transitive verb 'to take (someone somewhere)'.

Other examples:

Θέλετε να σας πάμε με τ'αυτό- θέλετε na sas páme Do you want us to take you
κίνητο στον σταθμό; me to aftokinito by car to the station?
sto(n) staθmó?

Ναί, θέλω να με πάτε εκεί. né, θέlo na me pát(e) Yes, I'd like you to take me
ekí. there.

Note 7.8. The use of the word **πουθενά** /puθená/'nowhere', any place' and
κανένας, καμία, κανένα /kanénas, kamía, kanéna/'nobody', 'none'
 'anybody', 'any one'.

Δέν πηγαίνουμε πουθενά. ðen piyénume puθená. We are not going anywhere.
Δέν υπάρχουν πουθενά έμεϊ ðen ipárxun puθená eki There isn't any expensive
άκριβά νοσοκομεία. akrivá nosokomía. hospital over there ('nowhere
 there expensive hospitals do
 not exist').

It should be noted that the word **πουθενά** /puθená/ is always used with a negative verb in the statements as in the examples above.

In the interrogative sentences, however, the verb may be either affirmative or negative depending on the meaning, e.g.

Θά πάτε πουθενά σήμερα; θα páte puθená símera? Are you going any place
 today?
Δέν θα πάτε πουθενά σήμερα; ðén θα páte puθená, Aren't you going any place
 símera? today?

The word **κανένας, καμία / καμιά, κανένα** /kanénas, kamía (kam'ía, kanéna/ behaves in the same way, e.g.

Δέν είναι κανένας εδώ. ðén ine kanénas eðó. There is no one here.

but:

Είναι κανένας εδώ; ine kanénas eðó? Is any one here?
Δέν είναι κανένας εδώ; ðén ine kanénas eðó? Isn't anybody here?

Grammatical Drills

Sample Drills

vlépume to karávi tu náfti.	kséri ton aðerfó tu loxia.
ksérume ton aðelfó tu fitití.	ksérume to(n) yatró tu loxia.
kséri tin yinéka tu staθmárxí.	prctimái ti(n) ðési tu loxia.
piyèni mazi me tis yinékes ton naftón.	piyèmun sta tréna ton loxión.
kséri ti(n) mitéra ton fititón.	vlèpun tis yinékes ton loxión.

kséro tus náftes aftú tu karavyí.

vlépun tus aðerfús tu peýyí.

ine to yála tu peýyí.

protimái to fai ton estiátorion.

kséri óles tis θésis ton karavión.

ksérume ton aðerfó tu ipalíflu.

protimái to aftokínito tu yatrú.

kséri óla ta ksenoðoxia aftis tis oðú.

piyénun sta ðomatia ton aðerfón sas.

éalun taftokínita aftón ton ipalílon.

vlépo ton aðerfó tis yinékas sas.

ine to tsáy tis kirías.

kséro tus ipalílus ton brezvión.

piyénun stis kuzínes ton davernón.

ksérun tus aðerfús ton yinekón mas.

protimáne ta ðomatia aftú tu ksenoðoxíu.

vlépi ta paráðira tu ðomatíu.

éxi ta isitíria ton leoforíon.

piyénun sta estiátória ton plíon.

protimán aftés tis θésis ton aftokíniton.

Transform Model Drills

G.D.7.3

Outline:

Subject (Adjective + Noun) → Object (Adjective + Noun)

Model:

aftós in(e) o kalós kiríios. (vlépo).

vlépo to(n) galó(n) gírio.

aftós in(e) o kmúryos staðmós. (kséro)

aftí in(e) i oréa yinéka. (ksérun)

aftí in(e) i oréa tavérna. (éxun)

aftó ine to mikró peófi. (éxi)

aftó ine to ftinó estiatório. (θéli)

aftós in(e) o nóstimos kafés. (ðokimázi)

aftós in(e) o néos staðmárxis. (kséro)

aftí in(e) i árosti mitéra. (vlépun)

aftós in(e) o árostos epivátis. (vlépun)

aftó ine to meýalo leoforío. (protimán)

aftí in(e) i oréa nosokóma. (vlépun)

aftó ine to eðnikó potó. (pínun)

aftós in(e) o kalós ipálilos. (ksérun)

aftós in(e) o nóstimos yatrós. (kséro)

aftí in(e) i perifími retsína. (protimó)

aftá ine ta fréska psárya. (tréne)

aftó in(e) to akrivó potó. (pínun)

aftés in(e) i meýales anaksostixíes. (févγun me)

aftós in(e) o oréos kinimatóγrafos. (vlépun)

aftí in(e) i perifími ánthropi. (ksérume)

G.D.7.1-3

1) Use the nouns in parentheses as 'possessors' (genitive case) in the following sentences.

Model:

aftò ine to kalò peōí. (o náftis)

aftò ine to kalò peōí tu náfti.

aftòs in(e) o nèos kinimatógrafos.

afti in(e) i ftini tavérna.

aftò ine to meýalo karávi.

aftòs in(e) o kalòs ipálilos.

afti in(e) i oréa yinéka.

aftò ine to krío tsáy.

aftò ine to perifímo faí.

(o ađerfós, i prezvíá, to ksenoóoxío)

(i pólis, to plío, o staθmós)

(o náftis, aftòs o kírios, o ffilos sas)

(o staθmós, i kiría, to nosokómío)

(o yatrós, o staθmárxis, o ađerfós sas,
o fílos sas)

(o kírios, i kiría, i yinéka sas, o
ipálilos)

(i tavérna, to estiatório, to plío)

2) Put the above sentences in plural.

Model:

aftò ine to kalò peōí. (o náftis)

aftà ine ta kalà peōyà ton naftón.

Response Exercise

póson xronòn ísθe?

póson xronòn in(e) i yinéka sas?

éxete peōyà?

póson xronòn ine ta peōyà sas?

pú in(e) o patêras sas ke i mitêra sas?

pós ine i iyía tu patêra sas ke tis

mitêras sas?

nomízete pos i yatrí ton nosokomíon tis

poleóz mas, ine kalí?

éxun ta nosokomía tis poleóz mas polús
aróstus.

ine ftiná, aftà ta nosokomía?

tí prèpi na kánete, ótan íste árostos?

tí prèpi na kánete, ótan i yinéka sas

ine árosti?

ine epikínðino na éxete aðínati karōyà?

boríte na mu píte ta mèli tu sómatos?

Unit 8

Basic Dialogue

μαθαίνω (μάθω)	maθéno (máθo)	to learn, to study
Ἑλληνικός, -ή, -ό	elinikós, -i, -ó	Greek (adj.)
τά Ἑλληνικά	ta eliniká	the Greek language
Ἐγώ μαθαίνω Ἑλληνικά.	egó maθéno eliniká.	I'm studying Greek.
ἡ τάξις	i táksis	(the) class, order
κάποτε	kápotē	sometimes
Στὴν τάξι μας εἶμαστε πέντε	sti(n) dáksi mas imaste	We have five students in our
φοιτηταὶ καὶ κάποτε ἕξι.	pénde fitité, ke kápotē, éksi.	class ('in our class we are five students') and sometimes six.
διπλωματικός, -ή, -ό	diplomatikós, -i, -ó	diplomatic
ἡ ὑπηρεσία	i ipiresía	(the) service
ἡ Ὑπηρεσία Πληροφο-	i ipiresía pliro-	U.S.I.A.
ριῶν	forión	
Οἱ τέσσερεις εἶναι διπλωμα-	i téseris ine diploma-	Four are Foreign Service
τικοὶ ὑπάλληλοι καὶ ὁ ἕνας	tiki ipálili, kyo	Officers and one is from
ἀπ' τὴν Ὑπηρεσία Πληροφο-	énas aptin ipiresía	U.S.I.A.
ριῶν.	pliroforión.	
ὁ συμφοιτητής	o simfititis	(the) fellow student
ἔξυπνος, -η, -ο	éksipnos, -i, -o	intelligent
μιλάω/μιλῶ (μιλάει)	miláo/miló (milái)	to speak (he speaks)
ἡ γλῶσσα	i glóssa	(the) language, tongue
Ἕνας συμφοιτητής μου εἶναι	énas simfititiz mu ine	One fellow student of mine is
πολύ ἔξυπνος, μιλάει ἔξι	poli éksipnos, milái	very intelligent, he speaks

γλῶσσες.	éksi glōses.	six languages.
ὁ καθηγητής	o kaθiyitís	(the) professor, high school teacher
ἡ καθηγήτρια	i kaθiyíttria	(the) teacher (female)
ὁ Ἕλληνας	o élinas	(the) Greek (male)
ἡ Ἑλληνίδα	i elinída	(the) Greek (female)
τ'ὄνομα	t(o) ónoma	(the) name
Ὁ καθηγητής μας εἶναι Ἕλληνας ἀπ'τὴν Ἀθήνα. Τ'ὄνομά του εἶναι Παπαδόπουλος.	o kaθiyitíz mas ine élinas aptin aθína. tonomá tu, ine papadópuλος.	Our teacher is a Greek from Athens. His name is Papadopoulos.
διαβάζω (διαβάσω)	ðyavázo (ðyaváso)	to read
διάφορος, -η, -ο	ðiáforos, -i, -o	various
ἡ φράσις	i frásis	(the) sentence
ἡ πρότασις (προτάσεις)	i prótasis (pl. protásis)	(the) sentence; proposition
ἐπαναλαμβάνω (ἐπαναλάβω)	epanalamváno (epanálavo)	to repeat
Αὐτός μᾶς διαβάζει διάφορες προτάσεις κι'ἐμεῖς τίς ἐπαναλαμβάνουμε.	aftós mas ðyavázi ðiáfores protásis, kemís tis epanalamvánume.	He reads us various sentences and we repeat them.
ρωτάω/ρωτῶ	rotáo/rotó	to ask
ρωτάει/ρωτᾷ	rotái	he asks
ἡ ἐρώτησις/ἐρώτησι	i erótisis/i erotísi	(the) question
οἱ ἐρωτήσεις	i erotísis	pl.
μιλάμε	miláme	we talk
καθένας, καθεμία/ καθεμιά, καθένα	kaθénas, kaθemía/ kaθemíá, kaθέna	each one, every one
ἡ γνώμη	i gnómi	(the) opinion
Ὑστερα μᾶς ρωτάει ἐρωτήσεις, μιλάμε κι'ὁ καθένας λέει	istera mas rotái erotísis, miláme, kyo kaθénas lêi	Then he asks (us) questions, we talk and every one gives ('says') his

τὴν γνώμη του.	ti γνώμη tu.	opinion.
τὸ διάλειμμα	to dyálima	(the) intermission, break
εὐχάριστος, -η, -ο	efxáristos, -i, -o	pleasant
ἡ συζήτηση/συζήτηση	i sizítisi/i sizíti- sis	discussion, conversation
Στὸ διάλειμμα πίνουμε τὸν ἐλληνικὸ καφέ μας κι' ἔχου- με εὐχάριστη συζήτηση.	sto dyálima pínoume ton elinikó kafé mas kékume efxáristi sizítisi.	During the break we drink our Greek coffee and have a pleasant discussion.
τὸ βράδυ	to vráði	(the) evening; in the evening, at night
τὸ σπίτι	to spíti	(the) house, home
τὸ μάθημα	to máthima	(the) lesson
τὰ μαθήματα	ta máthmata	pl.
ἡ βοήθεια	i voíthia	(the) help
ἡ ταινία	i tenía	(the) film, picture
ἡ μαγνητοφωνικὴ ταινία	i magnitofonikí tenía	(the) tape
Τὸ βράδι στὸ σπίτι μας πρέ- πει νὰ μάθουμε τὸ μάθημά μας μὲ τὴν βοήθεια τῶν μαγνητοφωνικῶν ταινιῶν.	to vráði, sto spíti mas, pré- pei na máoume to máthmá mas, me ti voíthia ton magnito- fonikón teniôn.	We have to learn our lesson at home at night with the help of tapes.
δύσκολος, -η, -ο	ðískolos, -i, -o	difficult, hard
ἡ δουλειά	i ðulyá	(the) work, job
συγχρόνως	sinxrónos	at the same time, simultaneously
Εἶναι δύσκολη δουλειά, ἀλλὰ συγχρόνως καὶ πολὺ εὐχά- ριστη.	ine ðískoli ðulyá, alá sinxrónos ke polí efxáristi.	It's a difficult job but at the same time a very pleasant one.

Response Drill

A'

pyós maθéní eliniká?	eyó maθéno eliniká.
pósi fititē,fsaste sti(n) dáksi sas?	stin dáksi mas, ínaste pénde fititē.
ín(e) óli i fititē,ðiplomatiki ipálili?	óxi, o énas apaftús ín(e) aptin ipiresia pliroforión.
tí ine énas simfititis sas?	énas simfititíz mu, ine polí éksipnos.
póses ylōses milái aftōs?	milái éksi ylōses.
apo pú ín(e) o kaθiyitis sas?	ine élinas, aptin aθína.
pós ton lēne?	ton lēne papaðópulo.
tí káni o kaθiyitis sas sti(n) dáksi?	mas θiavázi θiáfores protásis.
tí kánun i fititē?	epanalamvánun tis protásis.
tí rotái ístera o kaθiyitis?	mas rotái erotísis.
tí káni káθe fititis?	milái, ke lēi tin ynómi tu.
tí kánete sto ðyalíma?	pínume ton elinikō kafé mas, kēxume efxáristi sizitisi.
tí prēpi na kánete to vráði sto spíti sas?	prēpi na máθume to maθimá mas, me ti(n) voíθia ton maynítoufonikōn teniōn.
pós ín(e) afti i ðulyá?	ine ðískoli, alá sinxronos ke polí efxáristi.

Narrative

Πρὶν φύγω μέ τό τρένο πρέπει νά ἔχω ἓνα εἰσιτήριο.	prín fiyo me to tréno, prēpi na éxo éna isitírio.	before, ago
Ἡ Ἑλλάδα εἶναι ὠραία χώρα.	i eláða ín(e) oréa xōra.	country
Ἡ σχολή αὐτή εἶναι πολύ ἀκριβή. τό σχολεῖο	i xolí afti ine polí akriví. to xolío	school lower school
Τό Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν	to ipuryío eksoterikōn	Department of State/Ministry of Foreign Affairs
τό ὑπουργεῖο	to ipuryío	(the) Ministry

Αὐτός <u>θα σπουδάσῃ</u> γιατρός.	aftós <u>tha spuḗasi</u> yatrós.	
σπουδάζω (σπουδάσω)	spuḗazo (spuḗaso)	to study
Ἐκεῖνη ἡ χώρα εἶναι πολὺ μακριά.	<u>ekini</u> i xóra ine polí <u>makriá</u> .	
ἐκεῖνος, -η, -ο	ekínos, -i, -o	that one
Κάθε μέρα <u>μεταφράζω</u> τὸ μάθημά μου.	káthe méra, <u>metafrázo</u> to <u>maḗimá</u> mu.	
μεταφράζω (μεταφράσω)	metafrázo (metafráso)	to translate
Δέν θα πᾶμε <u>μόνο</u> στὴν Ἀθήνα, θα πᾶμε καὶ στὴν Πάτρα.	ḗen tha páme <u>móno</u> stin aḗina, tha páme ke sti(m) bátra.	only
Αὐτὸ τὸ ξενοδοχεῖο ἔχει πολ- λὰ <u>πράγματα</u> .	aftó to ksenodoxío, <u>éxi</u> <u>polá prágmata</u> .	
τὸ πράγμα	to prágma	thing
Αὕτῃ ἡ χώρα ἔχει ἕναν μεγάλο <u>πολιτισμό</u> .	aftí i xóra, <u>éxi énan meválo politizmó</u> .	
ὁ πολιτισμός	o politizmós	civilization
στὶς τέσσερις	stis téseris	at four o'clock
Αὐτός <u>ἀκούει</u> πάντα τὴν μητέ- ρα του.	aftós <u>akúi</u> pánda tin mitéra tu.	
ἀκούω (ἀκούσω)	akúo (akúso)	to hear, to listen
Ἔσεῖς διαβάζετε πάντα μὲ <u>προσοχή</u> .	esis <u>dyavázete</u> pánda me <u>prosoxí</u> .	
ἡ προσοχή	i prosoxí	attention
Ἡ κόρη της τὴν <u>βοηθεῖ</u> σ' ὅλες τὶς δουλειές της.	i kóri tis tin <u>voiḗai</u> sóles tis <u>duilyés</u> tis.	
βοηθῶ	voiḗo	to help, assist

Πολλοὶ διπλωματικοὶ ὑπάλληλοι σήμερα θέλουν νά πᾶνε στὴν Ἑλλάδα. Ἀλλὰ πρὶν πᾶνε σ' αὐτὴ τὴν χώρα πρέπει νά μάθουν ἑλληνικά. Γι' αὐτὸ ἀρχίζουν μαθήματα ἑλληνικῶν στὴν Διπλωματικὴ Σχολὴ τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν στὴν Γουά-

σιγκτον. Ἡ ἐλληνικὴ τάξις ἔχει πάντα ἓνα μικρὸ ἀριθμὸ φοιτητῶν. Οἱ φοιτηταὶ σπουδάζουν ἕξι ὥρες τὴν ἡμέρα. Ὁ καθηγητὴς τοὺς διαβάζει προτάσεις κι' ἐκεῖνοι τὶς ἐπαναλαμβάνουν καὶ ὕστερα αὐτὸς τοὺς ρωτᾷ ἐρωτήσεις, ἔχουν συζήτησι καὶ κάποτε μεταφράζουν τὸ μάθημά τους. Καὶ δὲν μαθαίνουν μόνο τὴν γλῶσσαν ἀλλὰ μαθαίνουν καὶ πολλὰ πράγματα γιὰ τὸν πολιτισμὸ τῆς Ἑλλάδας.

Ὑστερα ἀπὸ τὴν τάξι στὶς πέντε, οἱ φοιτηταὶ πηγαίνουν κι' ἀκοῦνε μὲ προσοχὴ τὶς μαγνητοφωνικὲς ταινίες ποὺ ὑπάρχουν στὴν Διπλωματικὴ Σχολή κι' αὐτὸ τοὺς βοηθᾷ πολὺ γιὰ νὰ μάθουν τὸ μάθημά τους.

Ἔτσι πολὺ γρήγορα μποροῦν καὶ μιλᾶνε πολὺ καλὰ ἐλληνικά.

Response Drill

B'

pyí ánthropi θέλουν σίμερα να πάνε στην ἐλλάδα?

polí ðiplomatíkí ipálili.

tí prēpi na kánun, prin páne stin xór(a) aftí?

prēpi na máθun eliniká.

pú arxízun maθimata elinikón?

stin ðiplomatíkí sxoli tu ipuryiu eksoterikón,
stin yuásinkton.

éxi i elinikí táksis polús fititēs?

óxi, i elinikí táksis, éxi pánda éna mikró
aríthmò fititón.

póses óres tin iméra spuðázun i fitité

spuðázun éksi óres tin iméra.

sti(n) dáksi tus?

ti kánun eki?

o kaθiyitis tus ðyavázi protásis kekini

tis epanalamvánun. ístera aftòs tus
rotái erotísis, éxun sizitisi ke kápote
metafrázun to maθimá tus.

maθénun móno ti(n) ylòsa safti ti sxolí?

óxi, maθénun epísis ke polá prágmata ya
ton bolitizmò tis eláðas.

ti kánun i fitité ístera apo ti(n) dáksi?

piyénun kyakúne me prosoxi tis magnitofonikés
teníes.

tus voiθái aftó, ya na máθun tin ylòsa?

málista, tus voiθái pára poli.

Grammatical Notes

Note 8.1. Pronoun: Possessive Pronouns

Στήν τάξη μας είμαστε πέντε φοιτηταί.	stin dáksi mas, imaste pénde fitité.	We have five students in our class.
Ένας συμμαθητής μου...	énas simfititíz mu...	one of my fellow students..
Ο γιατρός της νομίζει...	o yatrós tis nomízi...	her doctor thinks...

The above sentences illustrate the use of the genitive case of personal pronouns ('of us', 'of me', 'of her') as equivalent to English possessive pronouns ('our', 'my', 'her').

The complete set of these forms is:

μου	mu	my ('of me')
σου	su	your (fam.) ('of you')
του	tu	his ('of him')
της	tis	her ('of her')
του	tu	its ('of it')
μας	mas	our ('of us')
σας	sas	your ('of you')
τους	tus	their ('of them')

These pronouns are unstressed and follow the noun they modify, e.g. τό παιδί μου /to peðí mu/ 'my child'. However, if the noun is modified by another adjective the possessive pronoun may follow either the adjective or the noun, e.g. τό καλό μου παιδί /to kaló mu peðí/ or τό καλό παιδί μου /to kaló peðí mu/ 'my good child'.

When the noun modified by the possessive adjective is proparoxytone, the stress is automatically shifted to the last syllable, e.g. ο άνθρωπος /o ánthropos/ 'the man', but ο άνθρωπός μας /o anθropós mas/ 'our man'.

Note 8.2. Pronoun: Personal pronouns used as direct and indirect objects.

As in English personal pronouns can be used either as direct or indirect objects of a verb (e.g. he saw me - direct obj.; he said to me - indirect obj.)

Pronouns used as direct object of a verb are:

μέ	me	me
σέ	se	you
τόν(ε)	ton	him

τήν(ε)	tin	her
τό	to	it
μάς	mas	us
σας	sas	you (pl.)
τούς	tus	them(m.)
τίς	tis	' (f.)
τά	ta	' (n.)

Direct object pronouns always come before the verb, except in some imperative (command) constructions (see later units).

Examples:

Τόν λένε Παπαδόπουλο.	ton lène papaðópulo.	They call him Papadopoulos.
Σέ θέλει ὁ γιατρός.	se θéli o yatrós.	The doctor wants you.
Τούς ρωτάει ἐρωτήσεις.	tus rotái erotísis.	He asks them questions.

The indirect object pronouns are the same as the possessive pronouns but are differentiated in writing by an accent mark.

μοῦ	mi	to me
σοῦ	su	to you (sg.)
τοῦ	tu	to him
τῆς	tis	to her
τοῦ	tu	to it
μάς	mas	to us
σας	sas	to you
τούς	tus	to them (m.,f.,n.)

But, unlike the possessive pronouns, the indirect object pronouns always precede the verb.

Examples:

Μοῦ πούλαει εἰσιτήρια.	mi pulái isitíria.	She sells tickets to me.
Σοῦ μιλάει ὅλη τήν ὥρα.	su milái óli tin óra.	He talks to you all the time.
Θά τοῦ μιλάω πάντα Ἑλληνικά.	tha tu miláo pánda eliniká.	I'll speak with him always in Greek.

When two pronouns are used as direct and indirect object of a verb, the indirect precedes the direct, e.g.

Θά σᾶς τό πῶ σήμερα.

θα σας το πὼ σίμερα.

I'll tell it to you today.

Θά σᾶς τὰ διαβάσουμε τό βράδυ. θα σας τα διαβάσουμε το βράδι. We'll read them to you tonight.

In addition to the pronominal forms described above, there are longer forms which can be used as direct or indirect object of the verb.

The long pronominal forms are:

ἐμένα	eména	me or to me
ἐσένα	eséna	you or to you
αὐτόν	aftón	him or to him
αὐτήν	aftí(n)	her or to her
αὐτό	aftó	it or to it
ἐμᾶς	emás	us or to us
ἐσᾶς	esás	you or to you
αὐτούς	aftús	them (m.) or to them
αὐτές	aftés	„ (f.) „
αὐτά	aftá	„ (n.) „

The long pronominal forms must be used either for emphasis,

e.g.

Ὁ καθηγητής βλέπει ἐμένα.

o kaθiγitís vlēpi

It's me (direct object) that

eména.

the teacher sees.

Αὐτός θέλει ἐσένα.

aftós thēli eséna.

It's you (dir.obj.) that he

wants.

Αὐτός μοῦ μιλάει ἐμένα.

aftós mu milái eména.

He's talking to me (indir.obj.).

or after prepositions, e.g.:

Θά διαβάσω μ' ἐσᾶς.

θα διαβάσω m(e) esás.

I'll read together with you.

Θά φύγω μ' αὐτούς.

θα φύγω m(e) aftús.

I'll leave with them.

Δέν θέλω νά διαβάσω σ' ἐσένα
έλληνικά.

den thēlo na diyaváso,
s(e) eséna eliniká.

I don't want to read Greek
to you.

Note 8.3 Pronoun: Demonstrative pronouns: αὐτός, -ή, -ό /aftós-f-ó/ and

ἐκεῖνος, -η, -ο /ekínos-i-o/.

Αὐτός, αὐτή, αὐτό /aftós, aftí, aftó/ 'this', 'that' and ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο /ekínos, ekíni, ekíno/ 'that', are used both 1) independently, as 'demonstrative pronouns', and 2) modifying a noun, as adjectives.

Αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ may correspond in meaning to English 'this' or 'that' depending on the context, e.g.

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶναι ἀφὸς ο ἄνθρωπος, ine This man is good.

καλός. kalós.

Αὐτό ποῦ λέτε δέν εἶναι aftò pu léte, óén That what you say is not

καλό. ine kalò. good.

In order to avoid any ambiguity the adverb ἐδῶ /eðó/ 'here' can be added to αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ to mean specifically 'this' and ἐκεῖ /ekí/ 'there' to mean specifically 'that', e.g.

Αὐτός ἐδῶ εἶναι γιατρός. aftós eðó ine yatròs. This one is a doctor.

Αὐτά ἐκεῖ εἶναι τὰ παιδιὰ aftà ekí ine ta Those are my children.
μου. peðyá mu.

Αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ which usually means either 'this' or 'that' in respect to distance, becomes definitely 'this' when paired with ἐκεῖνος, -η, -ο /ekínos, -i, -o/, e.g.

Αὐτός ὁ κύριος εἶναι ἐδῶ, aftós o kírios ineðó, This gentleman is here

ἐκεῖνος ὁ κύριος εἶναι ekínos o kírios ineekí. and that one is there.

ἐκεῖ.

.. κι' ἐκεῖνοι τὸν ἀκοῦνε μέ kekíni ton akúne me ..and they ('those') listen to him
προσοχή. prosoxí. attentively.

'Εκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο /ekínos, ekíni, ekíno/ corresponds in meaning to English 'that'. To specify clearly 'that one over there' it may be combined with the word ἐκεῖ /ekí/ 'there'. Thus ἐκεῖνος ἐκεῖ /ekínos ekí/ means 'that one over there', e.g.

'Εκεῖνος ἐκεῖ μιλάει ἑλλη- ekínos ekí miláí That one over there speaks
νικά. eliniká. Greek.

It should be also noted that both αὐτός /aftós/ and ἐκεῖνος /ekínos/ may either precede or follow the noun they modify, e.g.

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶναι καλός. aftós o ánthropos, ine This man is good.
 λός. kalós.
 ἢ or
 Ὁ ἄνθρωπος αὐτός εἶναι καλός. o ánthropos aftós, ine
 λός. kalós.

Note 8.3.1 Alternate forms of αὐτός, -ή, -ό /aftós, -í, -ó/ and ἐκεῖνος, -η, -ο /ekínos, -í, -o/.

Αὐτός, αὐτή, αὐτό /aftós, aftí, aftó/ has alternate forms in the genitive singular and plural, while ἐκεῖνος, -η, -ο /ekínos, -í, -o/ has alternate forms in the genitive singular only.

	<u>Gen.Sing</u>	<u>Gen.Pl.</u>	<u>Acc.Pl.</u>
αὐτός	αὐτοῦ / αὐτουνοῦ	αὐτῶν / αὐτωνῶν	αὐτούς
aftós	aftú / aftunú	aftón / aftonón	aftús
αὐτή	αὐτῆς / αὐτηνηῆς	αὐτῶν / αὐτωνῶν	αὐτές
aftí	aftís / aftínis	aftón / aftonón	aftés
αὐτό	αὐτοῦ / αὐτουνοῦ	αὐτῶν / αὐτωνῶν	
aftó	aftú / aftunú	aftón / aftonón	aftá
ἐκεῖνος	ἐκείνου / ἐκεινοῦ	ἐκείνων	ἐκείνους
ekínos	ekínu / ekinú	ekínon	ekínus
ἐκείνη	ἐκείνης / ἐκεινηῆς	ἐκείνων	ἐκείνες
ekíní	ekínis / ekinís	ekínon	ekínes
ἐκεῖνο	ἐκείνου / ἐκεινοῦ	ἐκείνων	ἐκεῖνα
ekíno	ekínu / ekinú	ekínon	ekína

Examples:

Τό σπίτι αὐτοῦ (αὐτουνοῦ) to spíti aftú (or: aftunú) This man's house is
 τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἀκρι- tu anthrópu, in(e) expensive.
 βό. akrivó.
 Τό παιδί αὐτῆς (αὐτηνηῆς) to peðí aftís (or: aftínis) This woman's child is small.
 τῆς γυναῖκας εἶναι μικρό. tis yinékas, ine mikró.

Note 8.4 Question words πόσος, -η, -ο /pósos, -i, -o/ 'how much, how many' and

ποιός, -ά, -ό /pyós, -á, -ó/ 'which', 'which one', 'who'.

Πόσο κάνουν; póso kánun? How much do they cost?

Ποῖός ἐστιν αὐτός ὁ κύριος; pyós in(e) aftós o Who is that gentleman?
 kirios?

The question word πόσο /póso/ 'how much' is used adverbially in the above sentence. The same word is used in the form of an adjective πόσος, πόση, πόσο /pósos, pósi, póso/ to modify a noun with which it agrees (like any other adjective) in gender, number and case.

Examples:

Πόσος κόσμος είναι εδώ;	pósos kósmos ineðð?	How many people are here?
Πόσου κόσμου τά παιδιά φεύ- γουν για την 'Αθήνα;	pósu kószmu ta peðyá févγun ya tin aθína?	The children of how many persons are leaving for Athens?
Ξέρετε πόσες μέρες θά κάνη τό τρένο;	ksérete póses mères θa káni to tréno?	Do you know how many days will it take[for]the train [to arrive]?
Πόσους ανθρώπους ξέρετε;	pósus anérwpus ksérete?	How many people do you know?
Πόσα παιδιά θά είναι στο σπίτι;	pósa peðyá θa ine sto spiti?	How many children will be in the house?

The question word ποῖός, -ᾶ, -ό /pyós-ā-ó/ 'who', 'which', 'which one', is declined as follows:

	<u>Sg.</u>			<u>Plur.</u>		
	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	ποιός	ποιά	ποιό	ποιοί	ποιές	ποιά
	ργός	ργά	ργό	ργί	ργές	ργά
G.	ποιου	ποιᾶς	ποιου	ποιῶν	ποιῶν	ποιῶν
	ργύ <u>or</u>	ργάς <u>or</u>	ργύ <u>or</u>	ργόν <u>or</u>	ργόν <u>or</u>	ργόν <u>or</u>
	ποιανού	ποιανῆς	ποιανού	ποιανῶν	ποιανῶν	ποιανῶν
	ryanú	ryanís	ryanú	ryanón	ryanón	ryanón
A.	ποιόν	ποιά(ν)	ποιό	ποιούς	ποιές	ποιά
	ργόν	ργά(ν)	ργό	ργύς	ργές	ργά

Examples:

Ποιανού είναι τó καφενεῖο;	pyanú ine to kafenio?	Whose café is this?
Ποιανῶν είναι αὐτό τó σπίτι;	pyanón in(e) aftó to spíti?	Whose (pl.) house is this?
Ποιές ξέρετε;	pyés ksérete?	Whom (f.pl.) do you know?
Ποιούς κυρίους θά ὀῆτε;	pyús kirius tha òite?	Which gentlemen are you going to see?
Ποιούς ξέρετε;	pyús ksérete?	Whom (m.pl.) do you know?

Note 8.5 The use of the verb λέω /léo/ in the sense of 'to name', 'to call (by name)'.

Τόν λένε Παπαδόπουλο. ton(e) lène papadópuolo. His name is Papadopoulos (they call him Papadopoulos).

The 3rd person plural of the verb λέω /léo/ 'to say' is commonly used in Greek to correspond in meaning to the English 'one's name is so-and-so' (literally: 'they call him (me, her, etc.) so-and-so').

Other examples:

Μέ λένε Νίκο.	me lène níko.	My name's Nicholas.
Τό παιδί μου τó λένε 'Αλέξανδρο.	to peḗi mu to lène aléksandro.	My child's name is Alexander.

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

Grammatical DrillsSample Drill

G.D. 8.1

to spíti mu ineðó.	to potò mas in(e) i retsína.
to leoforio su févyi símera.	to eθníkò sas fai ine to arnáki.
i θésis tu òén ine kalí.	i yinékes tus ine nées.
i òulyá tis ine polí kalí.	ta nosokomía tus òén ine kaθólu kalá.
to òomatió tu éxi polá paráθira.	o kinimatografòs tus ine meýalos.

G.D. 8.1-2

eména me lène dzón.	emás mas nomízun éksipnus.
eséna se lène níko.	esàs sas θéli to peḗi sas.
aftón ton rotáne erotísis.	aftús tus lène dzón ke níko.
afti(n) tin lène maría.	aftès tis vlépun káθε méra.

me lêne dzón.

se ksérun kalá.

ton vlêpun káθe méra.

tin θêlun ya ðulyá.

to pini me yála.

mas lêne maría ke níko.

sas pini to tsáy sas.

tus vlêpi káθe méra.

tis rotái erotísis.

ta pulái ðeka ðraxmés.

eména, mu milái eliniká.

eséna, su puláne isitíria.

emás, mas epanalamvánun protásis.

esás, sas lêne níko.

G.D.8.3

aftòs ine kalós.

aftunù to spiti in(e) akrivó.

aftinís i mitéra in(e) árosti.

aftunù to estiatório ine ftinó.

aftòn ton lêne níko.

aftin tin gzéro.

aftò to vlêpo káθe méra.

afti ine polí êksipni.

aftonón taftokinito ine mikró.

aftonòn i sxolí ine kondá sto ipuryío.

aftùs tus lêne níko ke aléksandro.

aftès tis ksérun i mitérez mas.

aftá ta vlêpun káθe méra.

mu milái eliniká.

su lêo kaliméra.

tu epanalamváni protásis.

tis ðyavázi to máθima.

tu milái eliniká.

mas pulái to estiatóric.

sas léi polá práymata.

tus miláne ta peýyá tus.

tus ðyavázun to máθima.

tus miláne eliniká.

ekinos ekí ine náftis.

ekinù to spiti ine polí makriá.

o aðerfós ekínis, in(e) ipálilos.

taftokinito ekínú, ine polí mikró.

ta peýyá ekínon ine polí êksipna.

ekinus ekí tus lêne dzón ke níko.

ekines ekí, ðén dis ksérun kalá.

ekina ine ta peýyá tus.

G.D.8.4

pyós in(e) aftòs?
 pyá in(e) afti?
 pyó in(e) aftò?
 pyanú in(e) aftò to spiti?
 pyanís ine taftokinito?
 pyanú in(e) aftò to ksenodoxío?
 pyí òa páne sto estiatório?
 pyés òa páne sto ipuryío?
 pyá peýá piýmún safti ti excli?
 pyanón in(e) aftá ta leoforia?
 pyús òa rotísate erotísis?
 pyés òén simfonún razi sas?
 pyá estiatória éxun retsína?
 me pyón òa páte stin aína?

pósos kózmós òa ine sto spiti sas?
 póson gafé òélete?
 pósi zázari òélete?
 póso yála òélete?
 pósi kirii òa ine sto estiatório?
 póses yinékes ineðð?
 pósa ksenodoxía ine stin aína?
 póson naftón i yinékes òa páne stin aína?
 póson yinekón ta peýá òa páne stin aína?
 pósus fititís éxete?
 póses yinékes vlépete?
 pósa peýá éxete?

Correlation Substitution DrillG.D.8.2

Use the proper form of pronoun as indicated by the English given in parentheses:

me léne niko. (him, you).
 sas òéli i kiría. (her, him, us, them(m.)).
 se vlépun káðe méra. (him, her, them (f.))
 ton rotái erotísis. (her, them (n.)).
 tis puláne éna aftokínito. (them (n.), it)
 tin léne maría. (you, you (pl.))
 mas nomízun éksipnus. (you (pl.) them (m.))
 tus vlépun káðe méra. (us, you (pl.))
 mu puláne isitíria. (her, him, them (f.))
 mu milái eliniká. (to us, to him, to her,
 to them (m.))
 su epanalamváni to máðima. (to him, to me,
 to us)

tis léi kaliméra. (to him, to them (f.), to
 us, to you (pl.))
 mas pulái éna isitírio. (to you (pl.), to him,
 to her, to them (m.))
 tus miláne ta peýá. (to you, to me, to us,
 to him)
 eména me léne dzón. (him, you)
 esás, sas òéli aftòs o kírios. (us, them (m.),
 (f.), (n.), you (sing.))
 eséna se kséryn kalá. (me, you (pl.), him,
 her, them (m.))
 aftón ton rotáne erotísis. (them(f.), her,
 you (sg.))

aftá ta puláne ðéka ðraxmés. (it).

aftón ton vlépune káthe méra. (you (pl.), her,

it, them (f.))

emás mas nomízun éksipnus. (you (pl.),

them (m.).

aftús tus lène dzón ke níko (you (pl.), us)

Transform Model Drill

Model:

tonomá mu ine níkos.

↓
me lène níko.

tonomá su ine maría.

tonomá tu ine yóryos.

tonomá mas ine maría ke yóryos.

tonomá tis ine maría.

tonomá tus ine níkos ke yóryos.

tonomá tu ine yánis (neuter)

tonomá sas in(e) aléksandros.

tonomá tus ine maría k(e) eléní.

tonomá tus ine níkos ke yóryos. (neuter)

tonomá mu ine yóryos

Response Exercise

pósi fitité ine stin dáksi sas?

pósi apaftús ine ðiplomatiki ipálili?

pósi aptin ipiresia pliroforiôn?

tí kánete stin dáksi sas?

tí káni o kaθiyitís sas stin dáksi?

ton rotáte kápote erotisis ton kaθiyití sas?

tí léi aftós,ótan ðén gsérete to maθimá sas?

póses ylōses miláte?

tí kánun i fitité,sto ðyalíma?

pós maθénete to maθimá sas?

boríte na metafrásete ðískoles elinikés

protásis?

akúte káthe méra,tis maynitofonikés tenfes?

pyó ine tónoma tis skolis pu spuðázete

eliniká?

pós tone*lène ton kaθiyití sas?

ine ðískoli i ðulyá sas,sto ipuryio

eksoterikón?

nomízete pos ta eliniká ine ðískoli ylōsa?

nomízete pos i eláða in(e) oréa xóra?

nomízete pos i élines in(e) oréi ke pos

i eliniðes éxun oréa ke meýala mátya?

* /tône/ is sometimes used for euphony instead of /ton/.

Unit 9

Basic Dialogue

αύριο	ávrio	tomorrow
τό πρωί	to profí	(the) morning
παραγγέλω (παραγγέλ- λω)	parangélno (parangí- lo)	to order
τό κουστούμι	to kustúmi	(the) suit
Αύριο τό πρωί θά παραγγέλ- λω ένα κουστούμι.	ávrio to profí, 9a parangilo éna kustúmi.	I'm going to order a suit tomorrow morning.
εύτυχώς	eftixós	fortunately
τό κατάστημα	to katástima	(the) store, shop
τά καταστήματα	ta katastímata	pl.
τό ύφασμα	to ifázma	(the) cloth, material, fabric
τά ύφάσματα	ta ifázmata	pl.
Εύτυχώς υπάρχει ένα κατά- στημα που πουλάει πολύ καλά ύφασματα	eftixós, ipàrxi éna katástima, pu pulàí polí kalà ifázmata.	Fortunately, there is a store which sells very good material(s),
ή ποικιλία των ύφασμάτων	i pikilía ton ifazmáton	(the) variety of material(s)
κι έχει και μία μεγάλη ποικι- λία ύφασμάτων.	keçi ke mía megalí pikilía ifazmáton.	and it has a large variety of fabrics.
μάλλινος, -η, -ο	málinos, -i, -o	woollen
βαμβακερός, -ή, -ό	vamvakerós, -í, -ó	cotton
νάυλον	náilon	nylon
Ύφασματα μάλλινα, βαμβακε- ρά, νάυλον και τά λοιπά.	ifázmata málina, vamva- kerá, náilon ke ta	Woolen material(s), cotton, nylon, etc.

	lipá.	
ἀγοράζω (ἀγοράσω)	agorázo (agoráso)	to buy
Οἱ Ἕλληνες δέν θέλουν ν' ἀγοράζουν ἑτοιμα κουστού- μια.	i èlines ðén èlun nagorázun ètima kustùmya.	The Greeks don't like to buy ready-made suits.
συνηθίζω (συνηθίσω)	siniθízo (siniθíso)	to be accustomed to
ὁ ράφτης / ράπτης	o ráftis/o ráptis	(the) tailor
Συνηθίζουν νά πηγαίνουν στόν ράφτη.	siniθízun na piyènun sto(n) ráfti.	They usually go to the tailor.
παίρνω (πάρω)	pérno (páro)	to take
τά μέτρα	ta métra	(the) measurements
χρησιμοποιῶ (χρησιμο- ποιήσω)	xrisimopió (xrisi- mopíiso)	to use
ἡ ἐπιτηδιότητα/-της	i epitidiótita/-tis	(the) skill
ἡ φορεσιά	i foresyá	(the) suit
τέλειος, -α, -ο	télios, -a, -o	perfect
Ὁ ράφτης θά σᾶς πάρῃ τά μέτρα καί θά χρησιμοποιεῖ- σῃ ὅλη τήν ἐπιτηδιότητά του, γιά νά σᾶς κάνῃ τήν φορεσιά σας τέλεια.	o ráftis tha sas pàri ta métra, ke tha xrisimopíisi òli tin epitidiotitá tu, ya na sas kàni ti(n) foresyá sas, télia.	The tailor will take your measurements, and will use all his skill to make your suit perfect.
ἴδιος, -α, -ο	ídyos, -a, -o	(the) same
ἡ ντουζίνα	i duzína	(the) dozen
ἄσπρος, -η, -ο	áspros, -i, -o	white
τό πουκάμισο	to pukámiso	(the) shirt
Ἀπ'τό ἴδιο κατάστημα θ' ἀγοράσω καί μία ντουζίνα ἄσπρα πουκάμισα.	apto ídyo katástima thagoráso ke mía duzína áspra pukámisa.	I'll also buy a dozen white shirts from the same store.

μεταξωτός, -ή, -ό	metaksotós, -í, -ó	made of silk
ή γραβάτα	i graváta	(the) tie
τό χρώμα	to chróma, pl. ta chrómata	(the) color
Σ' αυτό τό κατάστημα έχουν καί πολύ καλές μεταξωτές γραφάτες σ' όλα τά χρώ- ματα.	saftò to katástima, èxun ke polí kalès metakso- tès gravàtes, sóla ta chrómata.	They also have very good silk ties in all colors, in this store.
άν/έάν	án/eán	if
μένω (μείνω)	méno (míno)	to remain, to stay, to dwell
μερικοί, -ές, -ά	merikí, -és, -á	any, some
τό χρήμα, τά χρήματα	to xríma pl. ta xrimata	(the) money
ή κάλτσα	i káltsa	socks, stockings
τό παπούτσι	to papútsi	(the) shoe
Κι' άν θά μοῦ μείνουν καί μερικά χρήματα θ' αγοράσω κάλτσες καί παπούτσια.	kýn θa mu mínun ke merikà xrimata, θayoráso káltses ke papútsia.	And if I have any money left ('some money will remain') I'll buy [some] socks and shoes.
<u>Ἀριθμοί</u>	<u>aríthmi</u>	
πενήντα ένα	penínda éna	fifty one
πενήντα δύο	penínda dío	fifty two
έξήντα	eksínda	sixty
έβδομήντα	evðomínda	seventy
ογδόντα	ogðónða	eighty
ένενήντα	enenínda	ninety
έκατό	ekató	one hundred

Response Drill

A'

tí θa káni aftòs, àvrio to proí?
pú θa pài na parangíli to kustúmi?

θa parangíli éna kustúmi.
sèna katástima, pu pulái polí kalà

	ifázmata.
èxi polá ifázmata aftò to katastima?	málista, èxi mia meýáli pikilia ifazmàton.
	ifázmata málina, vamvakerá, náilon,
	ke ta lipá.
thélun i èlines naýorázun étima kustúmnya?	óxi. ðén thélun.
pú siniθízun na piyènun ya ta kustúmnya tus?	siniθízun na piyènun sto(n) ráfti.
tí kàni o ráftis,sto katastimá tu?	o ráftis sas pèrni ta métra, ke xrisimopii
	óli tin epitiðiotitá tu, na sas kàni ti
	foresyà sas, télia.
tí epísis θaýorási aftòs o kírios apto	θaýorási ke mía duzína áspra pukámisa.
íðyo katastima?	
tí álo èxun saftò to katastima?	saftò to katastima èxun ke polí kalès
	metaksotès γravàtes, sóla ta xrómata.
tí θa kàni aftòs án θa tu mínun merikà	θaýorási káltses, ke papútsia.
xrímata?	

Narrative

Αὐτός δείχνει μεγάλο ἐνδια- φέρον σ'αυτήν τήν γυναίκα.	aftòs ðíxni meýálo enðiafèron saftí ti yinèka.	interest
δείχνω (δείξω)	ðíxno (ðíkso)	to show
Σήμερα ἡ ταβέρνα ἔχει πολ- λούς πελάτες.	símera i tavèrna èxi polús pelàtes.	
ὁ πελάτης	o pelátis	customer, patron, client
Τί ἀκριβῶς θέλετε;	tí akrivòs thèlete?	exactly
Αὐτό πού λέτε μ'εὐχαρίστεϊ.	aftò pu lête mefxaristí.	it pleases me
Δέν ἀγοράζω πουκάμισα μέ σχέδια.	ðèn aýorázo pukámisa me sxèðia.	
τό σχέδιο	to sxèðio	design, plan
Ὁ Νίκος λέει πάντα τήν ἀλήθεια.	o nikos lèi pánda tin alíθya.	
ἡ ἀλήθεια	i alíθya	truth

Αὐτός <u>δίνει</u> ὅλα τὰ χρήματά του.	aftòs <u>ðini</u> óla ta xrimatà tu.	
δίνω (δῶσω)	ðino (ðóso)	to give
Μὰς δίνει πάντα πολ- λές <u>συμβουλές</u> .	mas ðini pànda polés <u>simvulès</u> .	
ἡ συμβουλή	i simvulí	advice
' <u>Η ἐκλογή</u> σας εἶναι πολύ καλή. <u>i ekloyi</u> sas ine polí kalí.		
ἡ ἐκλογή	i ekloyí	choice
Αὐτός ἔχει πολύ <u>γούστο</u> .	aftòs èxi polí <u>gusto</u> .	taste

Τό κατάστημα τοῦ φίλου μου τοῦ Νίκου εἶναι κοντά στήν πρεσβεῖα στήν Ἀθήνα. Εἶναι ἓνα πολύ καλό κατάστημα, πού τό προτιμοῦν αὐτοί πού θέλουν ν' ἀγοράζουν τέλεια κουστούμια. Ἐκεῖ ἔχουν πολύ καλά μάλλινα, βαμβακερά, μεταξωτά καί νάυλον ὑφάσματα. Ὁ ράφτης τοῦ καταστήματος, ἄνθρωπος πού δείχνει μεγάλο ἐνδιαφέρον στούς πελάτες του καί μέ μεγάλη ἐπιτηδιότητα σᾶς παίρνει τά μέτρα σας καί σᾶς κάνει τό κουστούμι σας ὅπως ἀκριβῶς τό θέλετε.

Σ' αὐτό τό κατάστημα πᾶνε ὅλοι οἱ διπλωματικοί ὑπάλληλοι τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν καί τῆς Ὑπηρεσίας Πληροφοριῶν, ὅπως ἐπίσης πολλοί γιατροί καί ὑπάλληλοι τοῦ Προξενείου. Πηγαίνουν ἐκεῖ διότι τούς εὐχαριστεῖ ἡ ποικιλία τῶν σχεδίων τῶν ὑφασμάτων του.

Ὁ φίλος μου ὁ Νίκος, πού εἶναι ἀλήθεια ἓνας πολύ ἔξυπνος καί εὐχάριστος ἄνθρωπος, σᾶς δίνει τήν συμβουλή του γιά ὅτι ἀγοράσετε κι ἔτσι ἡ ἐκλογή σας ἔχει πάντα ἓνα πολύ καλό γούστο.

Response Drill

B'

pós ton lène to filo sas?	ton lène níko.
pú ine to katástima tu filu sas?	ine kondà sti(n) brezvía, stin aθína.
pyí protimùn to katástima aftò?	afti pu thèlun naγoràzun télia kustùmnya.
èxun ekí kalá ifázmata?	né, èxun polí kalà, málina, vamvakerá, metaksotà ke náilon ifázmata.
tí ànthropos in(e) o ráftis?	in(e) ènas ànthropos, me megáli epitidiótita.
tí òixni stus pelâtes tu?	òixni saftùs megálo enðiaféron.
kàni o ráftis aftòs kalá kustùmnya stus pelâtes tu?	málista, kàni ta kustùmnya tus ópos akrivòs ta thèlun.

pyí pâne sto katastima aftò?

óli i ðiplomatiki ípálili, tu ipuryíu eksote-
rikón, ke tis ipiresías pliroforión.

pyí áli pân(e) eki?

polí yatrí ke ipálili tu prokseníu.

ya pyó lòyo piyènun eki?

piyènun eki, ðiòti tus efkaristí i pikilia
ton xxeðion ton ifazmáton tu.

tí ànthropos ín(e) o níkos?

íne ènas polí èksipnos ke efxàristos
ànthropos.

tí ðini stus pelàtes tu?

tus ðini ti(n) simvulf tu, ya òti aforázun.

pós ine ta pràgmata pu aforázun?

íne polí kalà kèxun polí yùsto.

Grammatical Notes

Note 9.1. Noun: Third declension neuter nouns in -μ-α /-ma/.

Ἰπάρχει ἓνα κατάστημα, πού πουλάει πολύ καλὰ ὑφάσμα- τα.	ipàrxi èna katástima, pu pulài polí kalà ifázmata.	There is a store which sells very good material.
....ποικιλία ὑφασμάτων σ'ὅλα τὰ χρώματα...	pikilia ifazmáton s(e) óla ta xrómata.	.. variety of materials in all colors...
κι'ἂν θὰ μοῦ μείνουν καί μερικά χρήματα...	kyán tha mu mínun, ke merikà xrimata...	and if I have any money left...

In Note 5.4 it was stated that the third declension includes a large number of nouns with various endings. The above examples illustrate one class of third declension nouns, namely neuter nouns in -μ-α /-ma/.

All neuter nouns in /-ma/ are declined as follows:

<u>Paroxytone n.</u>		<u>Proparoxytone n.</u>	
Sg.	Pl.	Sg.	Pl.
N. to xróma	ta xrómata	to katástima	ta katastímata
G. tu xróματος	ton xromáton	tu katastíματος	ton katastímáton
A. to xróma	ta xrómata	to katástima	ta katastímata

Note 9.1.1 Noun: Third declension neuter nouns τό γάλα /to yála/ 'milk' and
τό κρέας /to kréas/ 'meat'.

These two nouns are declined like neuter nouns in -μ-α /-ma/.

	<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>	
N.	τό γάλα	to gála	τά γάλατα	ta gálata
G.	τοῦ γάλακτος	tu gálaktos	τῶν γαλάτων	(ton galáton)
A.	τό γάλα	to gála	τά γάλατα	ta gálata
N.	τό κρέας	to kréas	τά κρέατα	ta kréata
G.	τοῦ κρέατος	tu kréatos	τῶν κρεάτων	ton kreáton
A.	τό κρέας	to kréas	τά κρέατα	ta kréata

Grammatical DrillsSample Drills

aftò to xròma ine kaló.

to áspro ifazma ín(e) akrivó.

ipárxí polí xríma stín eláða símera.

to katástima aftò ine ftinó.

aftò to máθima ine polí dískolo.

i ipáilili aftù tu katastímatos, ine kalí.

ta pukámisa aftù tu xrómatos, ine kalá.

to xròma aftù tu ifázmatos, ín(e) áspro.

i protásis aftù tu máθímatos, óén ine kalés.

protimò aftó to xròma.

aftès θélun to áspro ifazma.

aftí i yatrí éxun polá xrimata.

emís éxume éna kaló katástima.

i fititè epanalamvánun to máθima.

aftà ta xrómata, ine kalá.

ta áspra ifázmata, ín(e) akrivá.

aftà ta maθímata, ine dískola.

aftà ta xrimata, óén ine polá.

ta meýala katastímata, ine óeksíá.

i pelátes aftòn ton katastímáton, ine kalí.

i káltses aftòn ton xromáton, ín(e) akrivés.

o kaθiyitís aftòn ton maθímaton, ine polí éksipnos.

to xròma aftòn ton ifazmáton, ín(e) áspro.

emís éxume óeka katastímata.

aftès i foresyès éxun polá xrimata.

aftòs óén θéli ifázmata me polá sxèðia.

aftò to ifazma éxi polá xrómata.

Correlation Substitution Drill

Put the words in parentheses into the appropriate case (singular or plural, as necessary).

o ipáililos aftù (to katástima) θa pàri àvrio polá (to xríma).

aftí i fititè maθénun polí kalá (to máθima) tus.

i pikíllia (to ifazma) aftòn (to katástima) ine polí meýali.

(to ifazma) aftòn ton áspron (xróma),íne polí akrivà.

(to xróma aftòn ton akrivòn (ifazma) íne polí orèa.

Substitute the words in parentheses for the underlined word or words of the sentence, and change the aspect of the verbs accordingly.

emís aȳorázume ifázmata óli tin òra. (stis éksi)

aftès ȳa epanalávun to màθima, stis òío. (káȳe mēra)

prēpi na ȳavázō aftō to màθima káȳe mēra.

(stis októ)

esis prēpi na màȳete to màθima stiz òēka. (óli tin òra)

aftōs ȳa spuóāzi pānda elinikā. (ávrio)

emís ȳa òokimásume ta krasȳā ávrio. (káȳe mēra)

pīnete kafē óli tin òra. (ávrio to profí).

ȳa fāme musakā ávrio. (káȳe mēra)

aftōs prēpi na piȳēni stin elāȳa, káȳe xróno.

(ávrio)

aftès ȳa òinun pānda xrimata sta nosokomía.

(ávrio to profí)

esis ȳa òite sīnera to níko. (káȳe mēra)

o níkos aȳorāzi foresȳēs óli tin òra.

(ávrio)

emís ȳa parangílume ta pukamisā mas sto(n)

yáni, ávrio. (pānda)

esis siniȳizete na trōte pānda stiz òēka.

(stis októ)

emís pīnume to(n) gafē mas káȳe profí

stiz októ. (stis éksi ávrio)

esi mēnis pānda stin elāȳa. (sēna xróno)

aftí xrisimopiún pānda óli tin epitiȳiotitá

tus ya na sas efxaristisun. (ávrio)

aftōs o ipáilios aȳorāzi kalá kustúnȳa pānda.

(ávrio to profí)

o ráftis sas pēni ta métra óli tin òra. (ávrio)

tí òra trōte pānda? (ávrio)

pú piȳēnete káȳe mēra? (ávrio)

Response Exercise

tí ȳa kānete, ávrio to profí?

ipārxun kalá katastímata sti(m) bóli sas?

tí ēxun aftā ta katastímata?

íne akrivá ta prāȳmata eki?

tí kānete sēna katástima?

íne i ȳravātes ke ta pukāmisa akrivá sto

katástima pu pāte?

pāte saftō to katástima káȳe mēra?

pāte pānda ston íȳo ráfti?

ín(e) o ráftis sas kalós?

ōíxni o ráftis sas enȳiaféron stus

pelātes tu?

protimāte naȳorāzete ètima kustúnȳa, i

na piȳēnete sto(n) ráfti?

ipārxun kalá ifázmata, ke ála prāȳmata

sta katastímata tis poleós sas?

Unit 10

Basic Dialogue

ὁ καιρός	o kerós	(the) time, weather
πόσον καιρό	póson gerò	how long, ('how much time')
μείνατε	minate	you stayed, remained
Πόσον καιρό μείνατε στην 'Αθήνα;	póson gerò minate stin athina?	How long did you stay in Athens?
ἔμεινα	émina	I stayed, remained,
περίπου	perípu	approximately, about
ἡ ἐβδομάδα	i evdomáda	(the) week
"Ἐμεινα ἐκεῖ δύο ἐβδομάδες περίπου.	émina ekí, dío evdo- mádes, perípu.	(I stayed there) two weeks approximately.
ἡ 'Ακρόπολις	i akrópolis	(the) Acropolis
εἶδατε	fóate	you saw
Εἶδατε τὴν 'Ακρόπολι;	fóate tin akrópoli?	Did you see the Acropolis?
χθές	xthés	yesterday
(ἐ)πῆγα	(e)píga	I went
(ἐ)πάνω	(e)páno	up
Ναί, χθές τὸ πρωῒ ἐπῆγα ἐκεῖ πάνω μαζί με ἄλλους.	né, xthés to proí, epíga ekí páno, mazi me álus.	Yes, I went up there ('together') with others yesterday morning.
βρίσκω (βρῶ)	vrísko (vró)	to find
βρήκα / εὗρηκα	vríka / evríka	I found
εύκολος, -η, -ο	éfkolos, -i, -o	easy
εύκολα	éfkola	easily

ὁ ὁδηγός	o oðigós	(the) guide, driver
Βρήκατε εὐκολα ἓναν ὁδηγό;	vrikate éfkola, énan oðigó?	Did you find a guide easily?
βρήκαμε	vrikame	we found
ἐξηγῶ	eksigó	to explain
ἐξήγησε	eksíyise	he explained
ἡ λεπτομέρεια	i leptoméria	(the) detail
μέ λεπτομέρειες	me leptoméries	in detail
ἡ ἀρχιτεκτονική	i arxitektonikí	(the) architecture
ὁ ναός	o naós	(the) temple
Ναί, βρήκαμε ἓναν, πού μᾶς ἐξήγησε μέ λεπτομέρειες τὴν ἀρχιτεκτονικὴ τῶν ναῶν.	né, vrikame énan, pu mas eksíyise me leptoméries, tin arxitektonikí ton naón.	Yes we found one who explained to us in detail the architeo- ture of the temples.
ἀρέσει	arési	it pleases
ἤρεσε	árese	it pleased
σᾶς ἤρεσε	sas árese	it pleased you
περισσότερο	perisótero	most (adv.)
Ποιὸς ναὸς σᾶς ἤρεσε περισ- σότερο;	pyós naós sas árese perisótero?	Which temple did you like the best ('pleased you the most)?
ἀπλός, -ή, -ό	aplós, -í, -ó	simple
θαυμάσιος, -α, -ο	thavmásiος, -a, -o	wonderful, beautiful
ὁ Παρθενώνας	o parthenónas	(the) Parthenon
Ὁ ἀπλός καὶ θαυμάσιος Παρ- θενώνας,	o aplós ke thavmásiος parthenónas.	The simple and beautiful Parthenon.
χρησιμεύω (χρησιμεύσω/ χρησιμέψω)	xrisimévo (xrisi- mépsō)	to serve, to be of use
ἦσαν/ἦταν(ε)	ísan/ítan(e)	was/were
ἀρχαῖος, -α, -ο	arxéos, -a, -o	ancient
ἡ τέχνη	i téxni	(the) art

πού χρησιμεύει νά δείχνη	pu xrisimèvi na òixni	that shows ('serves to show')
στον κόσμο πόσο τέλεια	sto(n) gózmo, póso	the world how perfect the
ήταν ή άρχαία έλληνική	tèlia itan i arxèa	ancient Greek art was.
τέχνη.	eliniki téxni.	

καταλαβαίνω (κατα- λάβω)	katalavéno (kata- lávo)	to understand
-----------------------------	----------------------------	---------------

πραγματικός, -ή, -ό	pragmatikós, -í, -ó	real
ó καλλιτέχνης	o kalitéxnis	(the) artist

καί μόνο τότε κατάλαβα	ke mōno tōte katálava,	And only then did I understand
ότι οί 'Αρχαίοι "Έλληνες	òti i arxēi élines,	that the ancient Greeks were
ήσαν πραγματικοί καλλιτέχ- νες.	isan pragmatikí kalitéxnes.	real artists.

Response Drill

A'

πόσον gerò itan aftòs o kírios stin aína?	itan eki, òio evðomáðes peripu.
πότε piye stin akrópoli?	piye xées to prof.
mazi me pyús piy(e) eki páno?	piye eki páno, mazi me álus.
vrike éfkola énan oðiyò?	málista, vrike polí éfkola énan.
tí tu eksiyise aftòs o oðiyòs?	tu eksiyise tin arxitektonikí ton arxéon naón.
pyós naòs tu árese perisòtero?	o parthenónas vevèos.
ya pyó lōyo?	ðiòti in(e) aplós, ke θavmásiος.
tí òixni o parthenónas?	òixni póso tèlia, itan i arxèa eliniki téxni.
tí katálave aftòs o kírios, òtan iðe ton parthenóna?	katálave pos i arxēi élines, itan pragmatikí kalitéxnes.

Narrative

Πέρυσι έπήγα στην 'Ελλάδα.	périsi, píya stin eláða.	last year
'Ο φίλος σας είναι 'Αμερικανός.	o fillos sas in(e) amerikanós.	
νός.		
'Αμερικανός, -ίδα		American

Ὁ χρόνος ἔχει δώδεκα <u>μήνες</u> .	o chrònos èxi ðódëka <u>mines</u> .	
ὁ μήνας	o mīnas	month
Θέλω νά πάω παντοῦ.	thèlo na pào <u>pandú</u> .	everywhere
Αὐτός ἦπτε ρετσίνα μόνο μία <u>φορά</u> .	aftòs ìpye retsina móno <u>mía forà</u> .	time, occasion
Κοντά στὴν Θεσσαλονίκη εἶναι <u>πολλά ἐρεῖπια</u> .	kondà stin thesaloníki ine <u>polá erípia</u> .	
τὸ ἐρεῖπιο	to erípio	ruin
Ἀγοράζετε <u>πολλά βιβλία</u> .	agorázete <u>polá vivlía</u> .	
τὸ βιβλίο	to vivlío	book
ἤξεραν/ξέρανε	íksëran/ksérane	they knew
ἤθελαν/θέλανε	íthëlan/thélane	they wanted
Τὰ <u>σημερινά</u> παιδιά θέλουν <u>πολλά πράγματα</u> .	ta <u>simerinà</u> peðyá, èèlun <u>polá pràgmata</u> .	
σημερινός, -ή, -ό	simerinós, -í, -ó	contemporary, present
Αὐτοὶ οἱ ὑπάλληλοι <u>ζοῦν</u> <u>πολύ καλά</u> .	afti i ipálili <u>zùn</u> <u>polí kalà</u> .	
ζῶ (ζήσω)	zó (zíso)	to live
Αὐτὴ ἡ γυναῖκα ἔχει πολλή <u>ζωή</u> .	afti i yinèka èxi <u>polí zoí</u> .	
ἡ ζωή	i zoí	life
Ἐμεῖς <u>συχνάζουμε</u> <u>στό καφε-νεῖο τοῦ Νίκου</u> .	emís <u>sixnazume</u> <u>sto kafeniò tu níku</u> .	
συχνάζω	sixnázo	to visit often, to frequent
Τὰ <u>λαϊκά</u> καταστήματα εἶναι <u>δεξιὰ</u> .	ta <u>laikà</u> katastímata, ine <u>ðeksyá</u> .	
λαϊκός, -ή, -ό	laikós, -í, -ó	popular
Σὰς ἀρέσουν οἱ <u>διασκεδάσεις</u> ; ἡ <u>διασκέδασις</u>	sas arèsun i <u>ðiaskeðásis?</u> i <u>ðiaskeðasis</u>	fun, amusement
Μένω κοντά <u>στό κέντρο</u> τῆς <u>πόλεως</u> .	mèno kondà <u>sto kèndro tis</u> <u>póleos</u> .	center
τὸ κέντρο διασκέδασης	to <u>kèndro ðiaskeðáseos</u>	nightclub

Αὐτός εἶναι ἓνας μεγάλος	aftòs ine ènas megálos	
<u>λαός</u> .	<u>laòs</u> .	people, crowd,
Αὐτή ἡ πόλις μ'ἄρῃσει <u>τόσο</u>	aftí i pòlis marèsi <u>tóso poli</u> ,	so (much)
<u>πολύ</u> , πού θέλω νά μείνω ἐκεῖ. pu thèlo na míno eki.		
Αὐτός ὁ φοιτητής κοντεύει νά	aftòs o fititís <u>kondèvi</u> na	
μάθῃ αὐτή τήν δύσκολη γλῶσσα. <u>μάθι</u> aftí ti dískoli γλῶσσα.		
κοντεύω (κοντέψω)	kondévo(kondépsō)	to be <u>about</u> (to do something)
<u>Γιατί</u> πίνετε καφέ ὅλη τήν ὥρα; <u>γιατί</u> pínete kafè, óli tin òra?		why, because

Πέρυσι ἓνας Ἀμερικανός μέ τήν γυναῖκα του πῆγαν στήν Ἑλλάδα. "Εμειναν ἐκεῖ πέντε μῆνες περίπου καί πῆγαν παντοῦ. Στήν Ἀθήνα, τήν Θεσσαλονίκη, τήν Πάτρα καί σέ πολλές ἄλλες πόλεις. "Όταν ἦταν στήν Ἀθήνα πῆγαν στήν Ἀκρόπολι καί στούς ἄλλους ἀρχαίους ναούς μερικές φορές. Τούς ἄρεσαν πολύ ὅλα αὐτά τά ἀρχαῖα ἐρεῖπια, ἀλλά αὐτοί ἤξεραν πολλά πράγματα γι'αὐτά ἀπ'τά διάφορα βιβλία πού διάβασαν καί ἤθελαν νά μάθουν καί μερικά πράγματα γιά τούς σημερινούς Ἕλληνες καί τήν σημερινή Ἑλλάδα. "Ηθελαν νά ξέρουν πῶς ζοῦν οἱ ἄνθρωποι αὐτοί, πῶς βλέπουν τήν ζωή καί τί κάνουν σήμερα γιά τήν χώρα τους καί τόν ἄλλον κόσμο. Γι'αὐτό ἐπῆγαν ἐκεῖ πού συχνάζουν ὅλοι οἱ Ἕλληνες. Στίς ταβέρνες, στά καφενεῖα, στά ἐστιατόρια καί στά λαϊκά κέντρα διασκεδάσεως. Κι'ἐκεῖ ἔμαθαν πολλά πράγματα γι'αὐτούς. Ἐμαθαν πῶς οἱ Ἕλληνες εἶναι ἓνας λαός μέ καρδιά καί ἓνας λαός πού ξέρει νά ζῇ. Κι'αὐτό τούς ἄρεσε τόσο πολύ πού κόντεφان νά μείνουν γιά πάντα στήν Ἑλλάδα.

Response Drill

E'

pyí píyan stin elàða?	ènas amerikanòs me ti yinéka tu.
póte píyan eki?	périsi.
póso(n) gerò èminan eki?	pénde mines perípu.
se pyés pòlis tis elàðas píyan?	píyan pandú. stin aθína, sti thesaloníki, sti(m) bátra ke se polés àles pòlis.
pí píyan òtan ítan stin aθína?	píyan stin akrópoli, ke stus álus arxéus naús.
póses forès píyan eki?	píyan eki merikès forès.

tus áresan ta arxèa aftà erípia?

tí ikseran ya tin arxèa elàða?

apo pú ikseran, óla aftà ta pràymata?

tí álo íθelan na màθun epísis?

tí akrivòs íθelan na ksèrun ya tus

simerinús èlines?

pú piyan ya na ta màθun òl(a) aftà?

ke tí èmaθan yaftùs?

tus árese aftò?

né, tus áresan pára polí.

ikseran polá pràymata ya tin arxèa elàða.

apò polá vivlía pu òyàvasan.

íθelan na màθun merikà pràymata ya tus

simerinús èlines,ke ti simeriní elàða.

íθelan na ksèrun pòs zùn aftí i ànθropi,

pòs vlèpun ti zoí ke tí kànun sìmera ya

ti xòra tus,ke ton álo kózmo.

piyan ekí pu sixnàzun òl(i) i èlines. stis

tavèrnes, sta kafeníá, sta laiká kèndra

ðiaskeðàseos,ke ta lipá.

pos ine ènas laòs me karòyá, ènas laòs

pu kséri na zí.

né, tus árese tóso polí pu kòndeptar na

minun ya pánda stin elàða.

Grammatical Notes

Note 10.1 Verb: Past tense of the verb 'be'.

Καί μόνο τότε κατάλαβα πώς	ke mòno tóte katálava,	And only then did I understand
οί 'Αρχαῖοι Ἕλληνες	pos i arxèi èlines,	that the ancient Greeks were
ἦσαν πραγματικοί καλλι-	ítan pragmatikí	real artists.
τέχνες.	kalitèxnes.	

The past tense of the verb 'be' is as follows:

	<u>Sg.</u>	
1. ἤμουν(α)	ímun(a)	I was
2. ἦσουν(α)	ísun(a)	you were (fam.)
3. ἦταν(ε)	ítan(e)	he,she,it was
	<u>Pl.</u>	
1. ἤμαστε / ἤμασταν	ímaste or ímastan	we were
2. ἦσαστε / ἦσασταν/ἦσθε	ísaste or ísastan or ísθe	you were
3. ἦσαν / ἦταν	ísan or ítan	they were

Note 10.2 Verb: Class I Verb: Past tense personal endings.

Εἶδατε τὴν Ἀκρόπολι;	iðate tin akrópoli?	Did you see the Acropolis?
Ἔπῃγα ἐκεῖ πάνω μαζί μέ ἄλλους.	epíga ekí páno, mazí me álus.	I went up there with the others.
Ἔμαθαν πολλά πράγματα.	ēmaθan polá prāgmata.	They learned many things.

The present tense personal endings of the Class I verbs (used with present, future and subjunctive) were discussed in Note 4.5. The above examples illustrate the past tense personal endings of the same verb class.

The complete set of these endings is:

	<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>	
1.	-α	-α	-αμε	-ame
2.	-ες	-ες	-ατε	-ate
3.	-ε	-ε	-αν(ε)	-an(e)

Note 10.3 Class I Verbs: Simple Past.

Πόσον καιρό μείνατε στὴν Ἀθήνα;	póso(n) gerò mínete stin athína?	How long did you stay in Athens?
Ἔμεινα ἐκεῖ δύο ἐβδομάδες.	ēmina ekí, dío evdomádes.	I stayed there for two weeks.
Ἔμαθαν πολλά πράγματα.	ēmaθan polá prāgmata.	They learned many things.
Ἦθελαν νά ξέρουν...	iθelan na ksérun...	They wanted to know...
Ἦξεραν πολλά πράγματα ἀπ' τά βιβλία ποὺ διάβασαν.	íkseran polá prāgmata apta vivlíia pu diá- vasan.	They knew many things from books they read.

The Greek Simple Past corresponds in meaning to the Simple Past in English ('I did so-and-so').

The Simple Past of the Class I verbs is formed by (1) adding past tense personal endings to the perfective stem of the verb and (2) shifting the stress to the third syllable from the end.

Thus, for example, the verb ἀρχίζω /arxízo/ 'I begin' has the perfective stem ἀρχίς- /arxís-/. The Simple Past of this verb is, therefore:

	<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>	
1.	ἄρχισα	árxisa	ἀρχίσαμε	arxísame

2.	ἀρχίσεις	árxises	ἀρχίσατε	arxísate
3.	ἀρχίσε	árxise	ἀρχίσαν ἢ ἀρχίσανε	arxísan or arxísane

As can be seen from this example, the stress in the plural forms of the verb comes one syllable later than the stress in the singular forms. The reason for this is that the plural endings -αμε, -ατε, -ανε /-ame/, /-ate/ and /-ane/ contain two syllables. When the third person plural -αν /-an/ is used (as in ἀρχίσαν /arxísan/ above) the stress falls on the same syllable as in the singular forms.

All 'regular' polysyllabic verbs of this class have their stress shifted in Simple Past according to the above pattern.

The dissyllabic Class I verbs have a stressed 'augment' prefixed to the stem of the verb.

This augment is usually the vowel ἔ- /é-/ (e.g. μαθένο-μάθο-έμαθα) or sometimes /ί-/ (with a limited number of verbs only, as ἤθελα /íthela/ from the verb θέλω /thélo/ 'to want', ἔξερα /íksera/ from the verb ξέρω /kséro/, etc.)

The augment is prefixed to all 'regular' dissyllabic verbs of this class only when a one syllable past tense ending is added to the verb stem. Where the ending consists of two syllables (e.g. plural ending -αμε, -ατε, -ανε /-ame/, /-ate/ and /-ane/) the augment may or may not be prefixed to the verb.

κάνω /káno/ (κάνω/κάμω /káno/kámo) 'to do'

1.	ἔκανα	ékana	'I did'	(έ)κάναμε	(e)káname
2.	ἔκανες	ékanes	etc.	(έ)κάνατε	(e)kánate
3.	ἔκανε	ékane		ἔκαναν ἢ κάνανε	ékanan but: kánane

The Simple Past of the verb παίρνω (πάρω) /pérno (páro)/ as well as that of the six other 'irregular' verbs listed in Note 6.2 is as follows:

παίρνω /pérno/ (πάρω /páro/) 'to take'

1.	(έ)πῆρα	(e)píra	(έ)πῆραμε	(e)pírame
2.	(έ)πῆρες	(e)píres	(έ)πῆρατε	(e)pírate
3.	(έ)πῆρε	(e)píre	(έ)πῆραν	(e)píran(e)

τρῶ(γ)ω/τρώο/ (φάω/φάο/) 'to eat'

1.	ἔφαγα	έφαγα	(έ)φάγαμε	(e)fágame
2.	ἔφαγες	έφayes	(έ)φάγατε	(e)fáyate
3.	ἔφαγε	έfaye	ἔφαγαν ἢ φάγανε	έfayan <u>or</u> fáyane

λέ(γ)ω/λέο/(πῶ/πό/) 'to say'

1.	εἶπα	ίπα	εἶπαμε	ípane
2.	εἶπες	ίpes	εἶπατε	ípate
3.	εἶπε	ίpe	εἶπαν(ε)	ípan(e)

φεύγω/φύγω/(φύγω/φίγο/) 'to leave'

1.	ἔφυγα	έfiγα	(έ)φύγαμε	(e)fígame
2.	ἔφυγες	έfiyes	(έ)φύγατε	(e)fíyate
3.	ἔφυγε	έfiye	ἔφυγαν ἢ φύγανε	έfiyan <u>or</u> fíyane

πίνω/ρίνο/(πιῶ/πό/) 'to drink'

1.	ἤπια	ίpya	ἤπιαμε	ípyame
2.	ἤπιες	ίpyes	ἤπιατε	ípyate
3.	ἤπιε	ίpye	ἤπιαν(ε)	ípyan(e)

πηγαίνω ἢ πάω/ρίγαινο or ράο/ (πάω/ράο/ 'to go'

1.	(έ)πήγα	(e)ρίγα	(έ)πήγαμε	(e)ρίgame
2.	(έ)πήγες	(e)ρίyes	(έ)πήγατε	(e)ρίyate
3.	(έ)πήγε	(e)ρίye	(έ)πήγαν(ε)	(e)ρίyan(e)

βλέπω/νέρο/ (δῶ/δό/) 'to see'

1.	εἶδα	íða	εἶδαμε	íðame
2.	εἶδες	íðes	εἶδατε	íðate
3.	εἶδε	íðe	εἶδαν(ε)	íðan(e)

The verb βρίσκω /vrísko/ 'to find' belongs to a mixed verb class: while its perfective stem form is constructed like any other 'irregular' Class I verb (βρῶ, βρῆς, βρῆ /vró/, /vrís/, /vrí/ etc.) its Simple Past is formed by adding the past suffix

-ήκ- /-ik-/ to the perfective stem /vr-/. The resulting form:

βρήκα, βρήκες, βρήκε, βρήκαμε, βρήκατε, βρήκανε (or εὐρήκαν, ηὔραν/evríkan, ívran/) /vríka, vríkes, vríke, vríkame, vríkate, vríkane/ is a typical Simple Past form of Class III verbs which will be discussed in later Units.

The impersonal verb πρέπει /prépi/ (Note 6.7) has the Past form ἔπρεπε /éprepe/ 'it was necessary', 'had to'.

Note 10.4. Verb: The use of the verb ἀρέσω /arésō/ 'to please' as equivalent to the English verb 'to like something or somebody'.

Ποιός ναός σᾶς ἤρεσε περισ- pyós naós sas àrese Which temple did you like the
σότερο; perisòtero? best ('pleased you most')?

The verb ἀρέσω /arésō/ 'to please' is commonly used in Greek as equivalent to the English verb 'to like'. Thus:

μοῦ ἀρέσει ἢ μ'ἀρέσει	mu arési or marési	'I like' ('it pleases me')
σοῦ ἀρέσει ἢ σ'ἀρέσει	su arési or sarési	'you (fam.) like'
τοῦ ἀρέσει, τῆς ἀρέσει, τοῦ ...	tu arési, tis.. tu..	'he, she, it likes'
μᾶς ἀρέσει	mas arési	'we like'
σᾶς ἀρέσει	sas arési	'you like'
τούς ἀρέσει	tus arési	'they like'

The person 'liking' is either in the genitive case (as μου, τοῦ, σοῦ, /mu, tu, su, etc./ above) or in the accusative preceded by the preposition σέ /s(e)/ 'to'.

Thus the English sentence 'this gentleman likes this temple very much' may be either:

Αὐτοῦ τοῦ κυρίου τοῦ ἀρέσει πολύ αὐτός ὁ aftù tu kiríu tu arési polí aftòs o naós.
ναός. or

Αὐτός ὁ ναός ἀρέσει πολύ σ'αὐτόν τόν κύριο. aftòs o naós arési polí saftò(n) ton gírio.

and in the plural: 'This gentleman likes these temples very much':

Αὐτοῦ τοῦ κυρίου τοῦ ἀρέσουν πολύ αὐτοί aftù tu kiríu tu arèsun polí aftí i naí.
οἱ ναοί. or

Αὐτοί οἱ ναοί ἀρέσουν πολύ σ'αὐτόν τόν aftí i naí arèsun polí saftò(n) to(n)
κύριο. gírio.

The Simple Past of this verb is ἄρεσα, ἄρεσες, ἄρεσε, ἀρέσαμε, ἀρέσατε, ἄρεσαν /áresa, áreses, árese/ etc.

Note 10.5 Verb: The use of the verb ΚΟΝΤΕÚΩ (ΚΟΝΤΈΨΩ) /kondévo (kondépsō)/
'to be near to', 'on the verge of', 'to be about to'.

Ὁ φοιτητής κοντεύει νά μάθῃ ο fititís kondèvi na The student is about to master
αὐτὴν τὴν δύσκολη γλῶσσα. máthi aftí ti dískoli this difficult language.
γλῶσα. ylōsa.

Other examples:

Κόντεψα ν'ἀγοράσω αὐτό τό kóndep̄sa naγoráso aftò I almost bought that car.
αὐτοκίνητο. taftokínito.
Κοντεύω νά διαβάσω ὅλο αὐ- kondévo na ðyaváso ólo I'm about to [complete] reading
τό τό βιβλίο. aftò to vivlío. (all) this book.
Κόντεψα νά πιῶ ὅλο τό kóndep̄sa na pyò, ólo I almost finished ('drank')
κρασί. to krasí. all this wine.
Κοντεύει νά μιλήσῃ ἑλλη- kondèvi na milísi He'll soon be able to speak
νικά. eliniká. Greek.
Κοντεύω νά φάω τό φαί μου. kondévo na fáo to fai I'm about to eat up my meal.
mu.

The above examples show that the verb ΚΟΝΤΕÚΩ (ΚΟΝΤΈΨΩ) /kondévo (kondépsō)/
used in the Past tense means 'I almost did so-and-so'. Used in the Present tense it means
'I am about to do so-and-so'.

Note that the verb ΚΟΝΤΕÚΩ /kondévo/ is used with νά /na/ plus Subjunctive.

Grammatical Drills

Sample Drill

G.D.10-1.2.3

i fili mas xēs dén θέλανε na fáne pròyevma.	aftòs spūðase yatrós.
o níkos ipye ólo to krasí.	aftès dén ðyávasan ta vivlíia sas.
tí ékanes peðí mu?	emís dén aγorásame polá prāgmata.
árxisan ðulyà prin pénde xrónya.	se tí sas xrisímepse aftò?
i kirii éfiyan prin ðío òres.	aftòs o kalitèxnis píre óla ta xrimata
aftòs òen íðe xēs kaθólu tus aðerfús tu.	mazi tu.
esís ðokimásate óla ta potà.	o aðerfòs mu kí yinèka tu éminan éna xròno
o níkos piye ya ðulyá stin italia.	mòno stin elàða.

piyate saftò to kèndro òiaskeðáseos?
 òèn vrikame kanéna isitirio ya ton
 ginimatòyrafo.
 aftí òèn èðosan leftà se kanénan.
 mas àrese tòso polí i elàða, pu òèlame na
 mínume ekí.

tí ipes peðí mu?
 òén katálava kirie, tí òèlete na píte?
 pú isuna xθés?
 tí èfayes níko?
 xθés kondèpsame na fíyume ya tí(m) bátra.

Correlation-Substitution Drill

G.D.10.3

Use the words in patentheses and change the underlined verb accordingly:

o aðerfòs mu òén θèli na pài sti(m) brezvia. (xθés)
 o níkos pini móno retsína. (xθés)
arxízume òulyà stis októ. (xθés)
fèvyete ya tin aóina? (xθés)
 tí kànete stin tàksi sas? (prin éna mína)
 emís òa páme stin akrópoli, na òùme ton parθenóna. (prin mía evðomáða)
ðyavázote polá vivlíá? (xθés)
 aftòs òén ayorázun polà prāymata apaftò to katástima. (xθés)
 aftòs pèrni óla ta vivlíá sto spíti tu. (xθés)
 aftí i òiplomatikí ipálili, òa mínun saftó to ksenoðoxío. (prin mía evðomáða)
 òèn vriškume estiatòrio na fáme. (xθés)
 òèn òínete xrimata se kanénan. (xθés)
 sas arèsi o keròs? (xθés)
 aftòs piyèni sto kafenío. (xθés)
 emís lème óti mas arèsi. (tóte)
 aftòs òén katalavèni, tí akrivòs òèlete. (xθés)
 òa íne stis éksi sto(n) staθmò. (xθés)
tròo stis òóðeka. (xθés)

Response Exercise

pú ménate périsi?
 tí kànete ekí?

se pyó kèndro òiaskeðáseos sixnázate,saftí
 ti(n) bóli?

pú tha minete tu xronu?

isaste kápote stin eláða?

se pyés àles xòres isaste?*

sas árese i eláða?

tí sas árese perisótero eki?

sas áresan,ta arxèa eriplá tis?

sas arési na òyavázete vivlíia?

òyavázete elinikà vivlíia?

òyavásate polá vivlíia ya tin arxèa eláða?

tí nomízete ya ton arxèo elinikò politizmò?

tí nomízete ya tin arxèa elinikí téxni?

tí nomízete ya tus simerinús èlines?

èèlete na pàte stin eláða?

èèlete na minete ya pánda eki?



*/anglíia/'England', /yalíia/'France', /yermanía/'Germany', /italíia/'Italy'.

Review Units 6-10

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article, where necessary.

Nouns

ta fayitá aftís _____ ine polí nòstima.	tavérna
_____ aftòn ton ksenoðoxìon ine polí kalès.	kuzína
stin elàða _____ ine ftiná.	psári
aftòs ksèri polí _____ saftí(n) ti(m) bóli.	kózmós
to xròma _____ ine oréo.	retsína
_____ òén ine kalà ya ti(n) garòyà.	potó
saftí(n) ti(n) davèrna boríte na fàte móno _____.	suvláki
kàpote aȳorázume polá _____.	ȳlikó
i òulyà _____ mu èxi polí enðiafèron.	mitéra
i elàða èxi polí orèes _____.	ȳinéka
èxete pànda polí _____.	óreksis
_____ aftù tu nosokomiù òén ine kalí.	yatrós
i èlines èxun meȳáli _____.	karòyà
o níkos òa fiȳi ton àlo _____ ya ti(m) bátra.	xrónos
ixate polí òreksi, prín òite _____.	loyaryazmós
i pólis mas èxi pénde _____.	nosokomío
i fititè aftís _____ ine polí èksipni.	táksis
aftí i ipálili arxízun òulyà símera stin _____ pliroforiòn.	ipiresía
òa parangílete esís _____?	brizóla
_____ mu ine polí kalà peðyà.	simfititís
o aðerfòs tu patèra mu milài pénde _____.	ȳlósa
aftò to vivlífo èxi èna meȳálo arièmo _____.	prótasis
òén marèsun i polès _____.	erótisis
_____ stin elàða òli pínun retsína.	vráði
o yatròs sas èxi òío _____.	spíti
aftò to vivlífo èxi polá _____.	máθima
aftòs o ráftis, èxi meȳáli _____.	epitiçiótis
aftòs o kaθiyitis èxi òío _____.	òulyà

to kèndro _____ in(e) ekí.	ðiaskéðasis
o aðerfòs sas èxi polá _____.	kustúmi
i aðína èxi polá _____.	katástima
ta málina _____ in(e) akrivá.	ífasma
aftòs _____ ine polí akrivès.	foresyá
kséro ènan _____.	élinas
saftò to katástima ine ðío _____.	ráftis
i prezvíia in(e) ekatò _____ makrià apoðò.	métro
i italia ine perífimi ya tis orées _____ tis.	γraváta
ðayorásume trís _____ pukámisa.	duzína
ta ðomátia tu ksenoðoxíu sas èxun polí orèa _____.	xróma
èxete polús kalús _____.	fílos
ta _____ tu piyènnun sto krasí	xríma
tus arési nakúne _____ (pl.) tu patéra tus.	siazvulí
_____ aftù tu katastímatos, ine polí orées.	káltsa
_____ ine polí ftinà eðò.	kotópulo
símera _____ ðén ine kalòs.	kerós
sas arési aftí _____ ?	tenía
se éksi _____ ða páme sti(m) bàtra.	evòcmáða
stin akrópoli, vrískete pánda _____.	oðiyós
tu arèsun i polés _____.	leptoméria
ðén katalavèno _____ aftù tu naú.	arxitektonikí
stin akrópoli ipàrxun polí _____.	naós
aftòs miláí óli tin òra ya _____.	táxmi
sta _____ pínume elinikó kafè.	ðyálima
ðén prèpi na páte saftí(n) _____.	sxolí
prèpi na miláte me _____.	prosoxí
i eláða èxi èna polí meyalò _____.	politizmós
ðélume na mas píte _____ sas.	γnómi
fáyate poté _____ ?	musakás
xòes píyame se ðío _____.	ipuryío
saftí ti(n) davèrna vlèpete polús _____ sas.	pelátis

ðén marési _____ aftís tis yinèkas.

stin italia piyènun polí _____.

aftò to peðí ðén lèi poté _____.

ixan pànda efxáristes _____.

arýà _____ iðame to(m) batéra sas.

γύστο

kalitéxnis

alféya

sizítisis

níxta

Adjectives

simera ta psàrya ine polí _____.

aftò to katàstima èxi mia meýáli pikilífa _____ ifazmàton.

èxete ðéka _____ pukàmisa.

ine _____ to fai sas?

aftà ta axèðia ine _____.

i filí sas ine polí _____ ànèropi.

ta paràðira aftòn ton _____ spityòn ine polí meýala.

ixame polí _____ pràymata mazi mas.

marési polí to xròma aftù _____ pukàmisu sas.

prèpi na ksèrete pòs aftò ine polí _____.

i èlines ine ènas _____ laòs.

i tèxni aftòn ton naòn ine _____.

i italia èxi polí _____ yinèkes.

_____ potà aftòs ton xoròn ine polí akrivà.

i akròpolis èxi _____ naùs.

i kòri sas ine polí _____.

ðèns as arèsi i _____ téxni?

i mitèra sas ine polí _____ yinèka.

i ðío aðerfí mu ine _____ ipàlili.

aftà ta estiatòria ine polí _____.

i fititè aftís tis tákseos ine polí _____.

aftò to leoforío èxi _____ epivàtes.

fréskos

málinos

vavakerós

étimos

télicos

efxáristos

áspros

líγos

metaksotós

epikínðinos

aplós

θavmásiος

nóstimos

eðnikós

perífimos

aðínatos

néos

yerós

ðiplomatikós

kaθarós

éksipnos

líγos

Verbs

emís ðén θa _____ xrimata saftòn.

aftòs xèes _____ ólo to krasí.

ðíno

píno

esis _____ stin eláða prin ðio xróna.	íme
ta peðyá sas ðén sas _____ kaθólu.	akúo
tí _____ (esis) xθés?	káno
aftòs θ _____ ðulyá stis éksi.	arxízo
θálame n _____ ðio kenúryes foresyès.	ayorázo
o aléksandros _____ prin éna xróno ya tin eláða.	févvo
emis θa sas _____ to vráði stis októ.	vlépo
_____ na mínume stin eláða ya pánda.	kondévo
e-yò kyo nikos _____ xθés sti(n) davérna.	tróo
(esis) _____ aftò to krasí?	ðokimázo
(esis) tí _____ pòs prèpi na kánete?	nomízo
aftí _____ stin italía, prin éna xróno.	spudázo
esis prèpi na _____ aftò to vivlio.	ðyavázo
aftòs _____ xθés to maθimá tu ðio forès.	epanalamváo
pú (esis) _____ stin aθína?	sixnázo
emis prèpi na _____ to maθimá mas.	maθéno
esi xθés _____ polá práymata.	ayorázo
pú _____ (esis) na piyénete ta vráðya?	siníðízo
(esis) pú θa _____ sinera?	piyéno
tu xrónu o nikos θa pái na _____ stin eláða.	méno
pòs (esis) _____ tus élines?	vrísko
emis ðén _____ eliniká.	katalavéno
tí òra _____ to tréno xθés sti(n) bátra?	ftáno
prèpi na _____ (esis) perisótero enðiafèron saftón.	ðíxno
se tí _____ aftò to práyma?	xrisimévo

Narrative

Σέ_λίγο θά φᾶμε.

in a while, soon

λίγος, -η, -ο

little, few

Τό τρένο θά_φτάσῃ στίς δύο.

φτάνω (φτάσω)

to arrive

Ὁ Πειραιᾶς/ Πειραιεύς

Piraeus

Ένας Ἀμερικανός τῆς Ὑπηρεσίας Πληροφοριῶν ἤθελε νά πάῃ στήν Ἑλλάδα. Πρὶν ἀπὸ λίγα χρόνια διάβασε πολλά βιβλία γιὰ τὴν χώρα αὐτή, γιὰ τὸν λαό της, γιὰ τὸν πολιτισμὸ της καὶ γιὰ τὰ ἀρχαῖα της ἐρεῖπια, πού τοῦ ἄρεσαν πάρα πολύ. Γι'αὐτό μιὰ μέρα ἀγόρασε ἓνα εἰσιτήριο γιὰ ἓνα ἐλληνικὸ πλοῖο, γιὰ νά πάῃ ἐκεῖ. Σ'αὐτό τὸ πλοῖο βρῆκε πολλοὺς Ἑλληνες. Ένας ἀπ'αὐτοὺς ἦταν καθηγητὴς τῶν ἑλληνικῶν καὶ αὐτός τοῦ εἶπε πὼς θά τὸν μάθῃ ἐλληνικά καὶ τοῦ ἔδωσε ἓνα μικρὸ ἐλληνικὸ βιβλίο. Ὁ Ἀμερικανός τὸ ἐδιάβασε καὶ μὲ τὴν βοήθεια τοῦ Ἑλλήνα σέ μιὰ ἐβδομάδα ἄρχισε νά μιλάῃ καὶ νά καταλαβαίνει λίγα ἐλληνικά. Ὁ Ἑλληνας καθηγητὴς ἦταν ἓνας πολὺ καλὸς καὶ εὐχάριστος ἄνθρωπος καὶ τοῦ ἄρεσε πολὺ τοῦ Ἀμερικανοῦ κι'ἔτσι σέ λίγο ἦταν δύο καλοὶ φίλοι. Ἦταν ὅλη τὴν ὥρα μαζί. Στὸ ἐστιατόριο τοῦ πλοίου ὁ Ἀμερικανός ἤθελε νά παραγγέλῃ πάντα τὸ φαῖ τους ἑλληνικά καὶ ἤθελε νά τοὺς φέρῃ τὸ γκαρσόν σουπα, σαλάτα, μπριζόλες, λαχανικά, φάρια, κ.τ.λ. Μαζί μ'ὅλα αὐτά ἤθελε πάντα ἓνα πιάτο μουσακᾶ καὶ μερικὰ ποτήρια ρετσίνα. Μετὰ τὸ φαῖ, ἀργὰ τὴν νύχτα, τοὺς ἄρεσε νά πηγαίνουν στήν ταβέρνα τοῦ πλοίου, πού εἶχαν πάντα μεγάλη διασκέδασι. Ἐκεῖ ἦταν μερικοὶ ἄλλοι Ἀμερικανοὶ ἀπὸ τὸ Ὑπουργεῖο Ἑξωτερικῶν πού ἤθελαν νά πᾶνε κι'αὐτοὶ στήν Ἑλλάδα. Κι' εἶχαν πάντα εὐχάριστη συζήτησι καὶ ἄρεσε στόν καθένα νά λέῃ τὴν γνώμη του γιὰ κάθε πρᾶγμα καὶ ἤθελαν πάντα νά μιλάνε γιὰ τὴν Ἑλλάδα, πού εἶναι μιὰ θαυμάσια χώρα καὶ γιὰ τοὺς Ἑλληνες, πού εἶναι ἓνας πολὺ εὐχάριστος καὶ ἔξυπνος λαός. Ὑστερα ἀπὸ ἔντεκα θαυμάσιες ἡμέρες τὸ πλοῖο ἔφτασε στόν Πειραιᾶ. Ὁ Πειραιᾶς εἶναι μιὰ πολὺ ὡραία πόλις ἐπτά χιλιομέτρα μακριὰ ἀπ'τὴν Ἀθήνα. Ὁ Ἀμερικανός δέν ἔμεινε πολὺ σ'αὐτὴ τὴν πόλι. Πῆγε στόν σταθμὸ, πῆρε τὸ τρένο καὶ σέ λίγη ὥρα ἦταν στήν Ἀθήνα. Ἐκεῖ ἔμεινε σ'ἓνα πολὺ καλὸ ξενοδοχεῖο. Ἀπ'τά παράθυρα τοῦ δωματίου του τοῦ ἄρεσε νά βλέπῃ ὅλη τὴν πόλι καὶ τὴν Ἀκρόπολι. Καὶ ἦταν, ἀλήθεια, πολὺ ὡραία πόλι ἡ Ἀθήνα. Παντοῦ ἦταν μεγάλα καὶ ὡραῖα σπίτια, ξενο-

δοχεῖα, ἐστιατόρια, καφενεῖα, κέντρα διασκέδασης κ.τ.λ. Ἐνα πρωῒ πῆγε στήν Ἀκρόπολι. Ἐκεῖ ἐπάνω ἔμεινε πολλή ὥρα καί εἶδε ὅλους τοὺς ἀρχαίους ναοὺς. Ἡ ἀρχιτεκτονικὴ αὐτῶν τῶν ναῶν ἀπλὴ καί τέλεια τὸν ἔκανε νά καταλάβῃ πόσο μεγάλος καί ἔξυπνος λαὸς ἦταν οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες. Αὐτὸς ὁ Ἀμερικανὸς ἔμεινε στήν Ἑλλάδα ἕνα μῆνα περίπου. Ἐπῆγε ταξίδια σ' ὅλη τὴν χώρα καί ἔμεινε καταγοητευμένος ἀπ' αὐτήν. Βρῆκε πὺς ἡ Ἑλλάδα εἶναι μὴ θαυμάσια χώρα καί οἱ Ἕλληνες ἕνας ἀπλὸς καί εὐχάριστος λαὸς, ποὺ τοῦ ἀρέσει τό ὠραῖο καί ἔχει νά ζῇ.



Unit 11

Basic Dialogue

δουλεύω (δουλέψω)	to work
δούλευα	I used to work, I was working
η τράπεζα	(the) bank
η 'Εθνική Τράπεζα της 'Ελλάδος	The National Bank of Greece
Πρίν από δύο χρόνια δούλευα στην 'Εθνική Τράπεζα της 'Ελλάδος.	Two years ago I worked at the National Bank of Greece.
Άρχιζα	I used to start
έως	until
τό απόγευμα	(the) afternoon
"Αρχιζα την δουλειά μου άπ'τίς όκτώ τό πρωί έως τίς δύο τό απόγευμα.	I used to start (my) work at 8 o'clock in the morning [and work] until two in the afternoon.
έξυπηρετώ	to serve
ξένος, -η, -ο	foreign, foreigner
αλλάζω (άλλάξω)	to change, cash, exchange
"Επρεπε νά έξυπηρετώ πολλούς ξένους ποú θέλανε ν'άλλάξουν τά χρήματά τους.	I had to serve ('It was necessary that I serve') a lot of foreigners who wanted to exchange their money.
περισσότερος, -η, -ο	most (adj.)
είχαν	they had
Οί περισσότεροι άπ'αυτούς είχαν τά χρήματά τους σέ δολλάρια.	Most of them had their money in dollars.
άξιζω	to be worth, to be of value, to deserve
κάποιος, -α, -ο	someone, anyone

Ένα δολλάριο αξίζει τριάντα δραχμές
καί μ'αυτά τά λεφτά μπορεί κάποιος
νά κάνει πολλά πράγματα στήν 'Ελλάδα.

A dollar is worth 30 drachmas and with this
[much] money one can do many things in
Greece.

φανερός, -ή, -ό

obvious

Εύρωπαῖος, -α,

European (persons)

εύρωπαϊκός, -ή, -ό

(things)

Εἶναι φανερό πώς καί οἱ Εὐρωπαῖοι καί
οἱ Ἀμερικανοί ξέρουν πώς ἡ 'Ελλάδα
εἶναι φτηνή χώρα.

It is obvious that the Europeans as well as
the Americans know that Greece is an
inexpensive country.

ἔρχομαι

to come

ἔρχονται

they come

ἡ χιλιάδα

(the) thousand

κατά χιλιάδες

by the thousands

Καί γι'αυτό ἔρχονται κατά χιλιάδες.

And for that [reason] they come by the
thousands.

ὅταν ἔρθουν

when they come

ἡ ὀμορφιά

(the) beauty

τό κλίμα

(the) climate

ἡ ἀρχαιότητα

(the) antiquity, ancient monument

ἐπιστρέφω (ἐπιστρέψω)

to return

πάλι

again

Κι'ὅταν ἔρθουν καί δοῦν τήν ὀμορφιά
της, τό κλίμα της, καί τίς ἀρχαιό-
τητές της, θέλουν νά ἐπιστρέψουν
ἐδῶ κάποτε πάλι.

And when they come and see its beauty, its
climate and its monuments, they want to
come back here again sometime.

πράγματι

indeed

Αὕτη ἡ δουλειά εἶχε πραγματι
πολύ ἐνδιαφέρον.

This work was very interesting ('had
a lot of interest') indeed.

προτείνω (προτείνω)	to offer, to suggest
καλλίτερος, -η/-α, -ο	better
ὁ μισθός	(the) salary
πληρώνω (πληρώσω)	to pay

'Αλλά μοῦ πρότειναν μία καλλίτερη
 θέσι μέ περισσότερο μισθό, διότι σ' αὐ-
 τὴν τὴν Τράπεζα, ξέρετε, δὲν μὲ ἐπλήρωναν
 τόσο καλά καί γι' αὐτόν τὸν λόγο ἔφυγα.

But I was offered ('they offered me') a better
 position with more salary. (Because) you know
 they didn't pay me so well in that bank,
 (and) so I left.

Ἀριθμοί

ἐκατὸν ἓνα	101
ἐκατὸν δύο	102
ἐκατὸν δέκα	110
διακόσια	200
τριακόσια	300
τετρακόσια	400
πεντακόσια	500
ἑξακόσια	600
ἑπτακόσια	700
ὀκτακόσια	800
ἐννιακόσια	900
χίλια	1000

Response Drill

A

Πρὶν ἀπὸ πόσα χρόνια δούλευε αὐτός ὁ ὕπαλληλος στὴν Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος;	Πρὶν ἀπὸ δύο χρόνια.
Τί ὥρα ἄρχιζε τὴν δουλειά του;	Στίς ὀκτώ τὸ πρωῒ.
Ἔως τί ὥρα τὸ ἀπόγευμα;	Ἔως τίς δύο τὸ ἀπόγευμα.
Τί ἀκριβῶς ἔκανε;	Ἐπρεπε νὰ ἐξυπηρετῇ πολλοὺς ξένους ποὺ ἤθελαν ν' ἀλλάξουν τὰ χρήματά τους.

Τί χρήματα είχαν οι περισσότεροι ξένοι μαζί τους;	Είχαν δολλάρια.
Πόσο αξίζει ένα δολλάριο;	Τριάντα δραχμές.
Τί ξέρουν οι Ευρωπαίοι και οι 'Αμερικανοί για την 'Ελλάδα;	Πώς είναι μία φτηνή χώρα.
"Ερχονται πολλοί ξένοι στην 'Ελλάδα;	Ναί, έρχονται κατά χιλιάδες.
Τί θέλουν να κάνουν όταν έρθουν και δούν την όμορφη της και τα λοιπά;	Θέλουν να επιστρέψουν εδώ κάποτε πάλι.
Είχε ενδιαφέρον ή δουλειά αυτού του υπαλλήλου;	Ναί, είχε πράγματι πολύ ενδιαφέρον.
Γιατί τότε ήθελε να φύγει από την Τράπεζα;	Γιατί του πρότειναν μία καλλίτερη θέση με περισσότερο μισθό.

Narrative

'Η χώρα αυτή έχει πολλά <u>αεροπλάνα</u> .	
τό αεροπλάνο	airplane
Στίς έξι θα <u>γνωρίσω</u> την μητέρα σας.	
γνωρίζω (γνωρίσω)	to know, to meet
'Ο Νίκος <u>ταξίδεψε</u> σε πολλές ξένες χώρες.	
ταξιδεύω (ταξιδέψω)	to travel
'Η 'Ελλάδα έχει ωραία <u>νησιά</u> .	
τό νησί	island
Είναι <u>φυσικό</u> να σας άρεση τόσο η 'Ελλάδα.	
φυσικός, -ή, -ο	natural
Τί μās <u>φέρατε</u> ;	
φέρνω (φέρω)	to bring
Θέλετε να <u>έξαργυρώσετε</u> αυτό το <u>τσέκ</u> .	
έξαργυρώνω (έξαργυρώσω)	to cash
τό τσέκ	check

"Ένα είσιτήριο λεωφορείου παραδείγμα-

for example

τος χάριν κάνει δέκα δραχμές.

Σήμερα αγοράσα ένα κιλό κρέας.

τό κιλό

kilogram

"Ένα πακέτο έχει είκοσι τσιγάρα.

τό πακέτο

pack (of cigarettes)

Σήμερα στην Ελλάδα έρχονται ξένοι απ'όλο τον κόσμο. Έρχονται κατά χιλιάδες με αυτοκίνητα, αεροπλάνα, τρένα και πλοία, για να δουν την ωραία αυτή χώρα, να γνωρίσουν τον λαό της, να δουν τις αρχαιότητες της και να ταξιδέψουν στα νησιά της.

Όπως είναι φυσικό αυτοί οι ξένοι φέρνουν μαζί τους πολλά χρήματα. Έτσι όταν φτάσουν στην Ελλάδα πρέπει να πάνε σε μία τράπεζα, για να εξαργυρώσουν τα τσέκ τους ή για να αλλάξουν τα χρήματά τους.

Ένα δολλάριο αξίζει 30 δραχμές και μ'αυτά τα λεφτά μπορεί κάποιος να αγοράσει πολλά πράγματα στην Ελλάδα. Ένα κιλό ρετσίνα παραδειγματος χάριν κάνει οκτώ δραχμές, ένα πακέτο τσιγάρα δώδεκα, ένα είσιτήριο για τον κινηματογράφο δέκα, και τα λοιπά.

Οι περισσότεροι ξένοι μένουν στην Ελλάδα δύο ή τρεις εβδομάδες και τους άρεσει πάρα πολύ. Μένουν όλοι τους καταγοητευμένοι.

Response Drill

B

"Έρχονται ξένοι σήμερα στην Ελλάδα;

Μάλιστα, έρχονται ξένοι απ'όλο τον κόσμο.

Με τί έρχονται στην Ελλάδα οι ξένοι αυτοί;

Με αεροπλάνα, αυτοκίνητα, τρένα και πλοία.

Γιατί έρχονται;

Για να δουν την ωραία αυτή χώρα, να γνωρίσουν τον λαό της, να δουν τις αρχαιότητες της και να ταξιδέψουν στα νησιά της.

"Έχουν μαζί τους πολλά χρήματα οι ξένοι αυτοί;

Μάλιστα, έχουν.

Τί κáνουν όταν φτάσουν στην 'Ελλάδα;	Πηγαίνουν σέ μία τράπεζα γιά ν' αλλάξουν τά χρήματά τους.
Τί μπορεί ν' αγοράση κάποιος μέ τριάντα δραχμές στην 'Ελλάδα;	Πολλά πράγματα. Παραδείγματος χάριν ένα κιλό κρασί, ένα πακέτο τσιγάρα καί πολλά άλλα πράγματα.
Πόσον καιρό μένουν οί περισσότεροι ξένοι στην 'Ελλάδα;	Δύο ή τρείς εβδομάδες.
Τούς άρέσει ή 'Ελλάδα;	Μάλιστα, τούς άρέσει πάρα πολύ.

Grammatical Notes

Note 11.1 Class I Verbs. Continuous (Imperfective) Past.

Πρίν άπό δύο χρόνια δούλευα στην τράπεζα.	Two years ago I worked in the bank.
---	-------------------------------------

"Αρχιζα την δουλειά μου.....	I used to start my work.....
------------------------------	------------------------------

The Continuous Past describes a habitual or continuous state or action in the past and corresponds roughly to the English used to do so-and-so.

The Continuous Past of the Class I verbs is formed by affixing past tense personal endings to the imperfective stem of the verb, the stress pattern and the augment (if any) are the same as those of the Simple Past, e.g.

Poly syllabic Verbs

αρχιζα	I used to begin
αρχιζες	etc.
αρχιζε	
αρχιζαμε	
αρχιζατε	
αρχιζαν	
or αρχιζανε	

Disyllabic Verbs

επινα	I used to drink
επινες	etc.
επινε	
(ε)πιναμε	
(ε)πινατε	
επιναν	
or πινανε	

The Continuous Past is always 'regular'. Some verbs (such as έχω and είμαι and some others) have only one past tense form, which may have either perfective (Simple Past) or imperfective (Continuous Past) meaning.

The Cont. Past of the verbs λένω and τρώω is έλεγα and έτρωγα respectively.

Note 11.2 Verb: Past tense of the verb ἔχω 'to have'.

The past tense of the verb ἔχω is:

Sg.	εἶχα	I had	Pl.	εἶχαμε	we had
	εἶχες	you had		εἶχατε	you had
	εἶχε	he (she, it) had		εἶχαν(ε)	they had

Note 11.3 Verb: The verb ἔρχομαι 'to come'.

Καί γι' αὐτό ἔρχονται κατὰ χιλιάδες And for that reason they come by thousands
στήν Ἑλλάδα. to Greece.

The verb ἔρχομαι 'to come' is an 'irregular' Class III verb.

Class III verbs will be discussed in later units. At this stage, however, the student should already be able to use this verb in its three basic forms which are as follows:

Present Tense

	<u>Sg.</u>		<u>Pl.</u>
1.	ἔρχομαι	I come etc.	ἐρχόμαστε
2.	ἔρχεσαι		ἐρχεσθε or ἔρχεσθε
3.	ἔρχεται		ἔρχονται

Simple Past

1.	ἦρθα	I came etc.	ἦρθαμε
2.	ἦρθες		ἦρθατε
3.	ἦρθε		ἦρθαν(ε)

Perfective Stem Form

1.	ἔρθω	or	ρθῶ	ἔρθουμε or	ρθοῦμε
2.	ἔρθης	or	ρθῆς	ἔρθετε „	ρθῆτε
3.	ἔρθῃ	or	ρθῇ	ἔρθουν(ε) „	ρθοῦνε

The Future and the Subjunctive forms of this verb are constructed by combining the present and the Perfective stem forms with the particles θά and νά .

It should be noted that the Simple Past and Perfective stems of this verb may also be ἦλ- and ἔλ- respectively. So that one may hear αὐτός ἦλθε 'he came' and αὐτός θά ἔλθῃ 'he'll come' parallel to αὐτός ἦρθε and αὐτός θά ἔρθῃ.

Other forms of this verb will be discussed in later units, together with other Class III verbs.

Note 11.4 Adjectives denoting nationalities.

Είναι φανερό πώς κι'οι Ευρωπαίοι κι'
οι 'Αμερικανοί ξέρουν πώς ή 'Ελλάδα
είναι φτηνή χώρα.

..... πόσο τέλεια ήταν ή άρχαία έλλη-
νική τέχνη.

..... πώς οι 'Αρχαίοι Έλληνες ήσαν
πραγματικοί καλλιτέχνες.

It's obvious that the Europeans as well as
the Americans know that Greece is an
inexpensive country.

..... how perfect the ancient Greek art was.

..... that the ancient Greeks were real artists.

Adjectives denoting nationalities have two forms depending whether they modify persons
or things, e.g. (1) Ένας 'Αμερικανός ναύτης but (2) Ένας άμερικανικός σταθμός.
'an American sailor' 'an American station'

Other examples:

- | | | |
|-----|-------------------------|--------------------|
| (1) | Ένας Γάλλος γιατρός | a French doctor |
| | Ένας 'Ισπανός ναύτης | a Spanish sailor |
| | Ένας Γερμανός καθηγητής | a German professor |
| | Ένας Ρώσος φοιτητής | a Russian student. |
| (2) | Ένα γαλλικό κατάστημα | a French shop |
| | Ένας ισπανικός ναός | a Spanish temple |
| | ή γερμανική τέχνη | German art |
| | ή ρωσική πόλις | Russian town |

Adjectives of the first category (i.e. those that modify persons) are also used, like
in English, as nouns, e.g.

- | | |
|---------------|-----------|
| ό 'Αμερικανός | American |
| ό Έλληνας | Greek |
| ό Γάλλος | Frenchman |
| ό Ρώσος | Russian |
| ό Γερμανός | German |

With only a few exceptions the adjectives (or nouns) of the first category have feminine
forms in -ίδα e.g.

- | | |
|------------|-------------|
| ή Έλληνίδα | Greek woman |
| ή Γαλλίδα | French " |

ἡ Ἰσπανίδα	Spanish woman
ἡ Γερμανίδα	German
ἡ Ρωσίδα	Russian

Note 11.4.1 Noun: Names of languages.

Ἐγὼ μαθαίνω ἑλληνικά. I study Greek.

The languages of various countries

e.g.	ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα	the Greek language,
	ἡ γαλλικὴ γλῶσσα	the French language,
	ἡ γερμανικὴ γλῶσσα	the German language,
	ἡ ρωσικὴ γλῶσσα	the Russian language, etc.

are also referred to as

τά ἑλληνικά	Greek
τά γαλλικά	French
τά γερμανικά	German
τά ρωσικά	Russian, etc.

Note that these nouns are used in the plural neuter form only.

Τὰ ἑλληνικά εἶναι δύσκολα.	Greek is difficult.
Τὰ ἰσπανικά εἶναι εὐκόλα.	Spanish is easy.
Τὰ γαλλικά εἶναι ὠραία γλῶσσα.	French is a beautiful language.

Grammatical Drills

Sample Drills

D.D.11.1

Ἔβλεπα τοὺς φίλους σας κάθε μέρα.	Διάβαζα ἑλληνικά κάθε βράδυ.
Ἐσὺ ἔβλεπες αὐτόν ὅλη τὴν ὥρα.	Ἐσὺ διάβαζες πολλά βιβλία πέρυσι.
Αὐτός ἔβλεπε τὴν μητέρα σας κάθε μέρα.	Αὐτός διάβαζε ἓνα βιβλίο κάθε βράδυ.
Ἐμεῖς σᾶς βλέπαμε κάθε μέρα.	Ἐμεῖς διαβάζαμε πολλά βιβλία σέ ξένες γλῶσσες.
Ἐσεῖς βλέπατε αὐτοὺς κάθε βράδυ.	
Οἱ ἀδερφοί σας βλέπανε τοὺς φίλους σας	Ἐσεῖς τί διαβάζατε;
κάθε πρωῒ.	Αὐτοὶ διάβαζαν τὸ μάθημά τους κάθε πρωῒ.

Πέρυσι έτρωγα κάθε μέρα στίς δώδεκα.

Έσύ ταξίδευες όλη τήν ώρα.

Αυτός έβλεπε τόν φίλο σας όλη τήν ώρα.

Έμεϊς πρίν ένα χρόνο δουλεύαμε πολύ.

Έσεϊς αλλάζατε τά δολλάριά σας σ'αυτή τήν Τράπεζα.

Αυτές άρχιζαν δουλειά κάθε πρωί στίς όκτώ.

Έρχομαι στήν Έλλάδα κάθε χρόνο.

Δέν έρχεσαι κι'έσύ μαζί μας;

Αυτός έρχεται σπίτι μας όλη τήν ώρα.

Έμεϊς έρχόμαστε έδω κάθε μέρα.

Δέν έρχεστε κι'έσεϊς μαζί μας;

Αυτές έρχονται έδω κάθε βράδυ.

Στίς έξι θά έρθω στό σπίτι σας.

Θά έρθης στό Έπουργείο Έξωτερικών;

Αυτός δέν θά έρθη σήμερα έδω.

Έμεϊς θά έρθουμε στίς δύο σπίτι σας.

Έσεϊς θά έρθετε μαζί μας;

Αυτοί δέν θά έρθουν μαζί μας.

Έρθα στήν Έλλάδα πρίν ένα χρόνο.

Έσύ πότε ήρθες;

Αυτός δέν ήρθε ποτέ στήν Έλλάδα.

Έμεϊς ήρθαμε σ'αυτή τήν χώρα πέρυσι.

Έσεϊς πότε ήρθατε έδω;

Αυτοί ήρθαν έδω μόνο μία φορά.

Transformation Correlation Drills

Use the words in parentheses and change the underlined verbs into continuous past.

Έμεϊς δουλεύουμε στήν τράπεζα.

(πρίν ένα χρόνο)

Αυτός διαβάζει έλληνικά.

(πέρυσι)

Αυτό τό αυτοκίνητο άξίζει πολύ.

(πρίν δύο μήνες)

Έσεϊς πίνετε γάλα όλη τήν ώρα.

(χθές)

Έγώ δίνω κάθε πρωί λεφτά στήν γυναί-
κα μου.

(πέρυσι)

Αυτές άγοράζουν κάλτσες άπ'αυτό τό
κατάστημα.

(πρίν ένα χρόνο)

Αυτός πίνει κρασί όλη τήν ώρα.

(χθές)

Ἐμεῖς τρῶμε ἀρνάκι μιά φορά τήν (πέρυσι)
ἐβδομάδα.

Αὐτές μένουν σ' αὐτό τό ξενοδοχεῖο. (πρίν ἓνα χρόνο)

Βλέπετε τόν ἀδερφό μου ὅλη τήν ὥρα. (πέρυσι)

Ἐμεῖς ἀρχίζουμε δουλειά στίς ὀκτώ. (πέρυσι)

Response Exercise

Τί ὥρα ἀρχίζετε τήν δουλειά σας;

Πόσες ὥρες δουλεύετε τήν ἡμέρα;

Τί δουλειά κάνετε;

Ἔχει ἐνδιαφέρον ἡ δουλειά σας;

Ἔχετε Εὐρωπαίους φίλους;

Τί μπορεῖτε ν' ἀγοράσετε μ' ἓνα δολλάριο στήν Ἀμερική;

Ἔχετε χρήματα στήν τράπεζα;

Τί κάνετε τά χρήματά σας;

Σᾶς ἀρέσει ἡ θέσι πού ἔχετε καί γιατί;

Κάθε πότε σᾶς πληρώνουν τόν μισθό σας;

Πῶς βρίσκετε τό κλίμα στήν Γουάσιγκτον;

Σᾶς ἀρέσει νά ταξιδεύετε καί γιατί;

Unit 12Basic DialogueΜαρία

ὁ Γιῶργος

George

Γιῶργο

George (voc)

κυττάζω/κοιτάζω (κυττάζω)

to look, to see

κύτταξε

see! look!

Γιῶργο, κύτταξε ποιὸς εἶναι στήν
πόρτα.

George, see who's at the door.

ὁ ταχυδρόμος

(the) mailman

τὸ τηλεγράφημα

(the) telegram

τὸ γράμμα

(the) letter

συστημένος, -η, -ο

registered

Ἐγώ, ὁ ταχυδρόμος. Ἐχετε ἓνα
τηλεγράφημα κι' ἓνα γράμμα συστημένο,
κύριε Γιῶργο.

[I am] the mailman Mr. George. You have
a telegram and a registered letter.

Γιῶργος

περιμένω (περιμένω)

to wait

περιμένετε

wait!

τὸ λεπτό

(the) minute

Περιμένετε ἓνα λεπτό, ἔρχομαι ἀμέσως.

Wait a minute, I'm coming right away.

ὁ ταχυδρόμος

ὁρίστε

here it is!

ἡ Ἀμερική

America

ὑπογράφω (ὑπογράφω)

to sign

Ὅριστε τὸ γράμμα καὶ τὸ τηλεγράφημά σας. Εἶναι ἀπ'τὴν Ἀμερική. Ὑπογράψτε ἐδῶ παρακαλῶ. Here is your letter and the telegram. They are from America. Sign here, please.

Γιῶργος

ταχυδρομῶ	to mail
νά ταχυδρομήσης	so that you mail
ρίχνω (ρίξω) [ρίξ'το]	to throw [throw it!]
τὸ κουτί	(the) box
τὸ ταχυδρομεῖο	(the) post office, mail
τὸ γραμματόσημο	(the) stamp

Μοῦ κάνεις μία χάρι; Μπορεῖς νά μοῦ ταχυδρομήσης αὐτό τὸ γράμμα; Ρίξ'το στὸ κουτί τοῦ ταχυδρομεῖου. Ἔχει γραμματόσημα. Do me a favor. Can you mail this letter for me. Put it ('throw it') in the mailbox at ('of') the post office. It has stamps.

Μαρία

ἔλα	come!
δυνατά	loudly, strongly
τά νέα	(the) news
γράφω (γράψω)	to write

Ἔλα! Διάβασέ τα δυνατά, Γιῶργο. Τί νέα σοῦ γράφει ὁ ἀδερφός σου; Come, read them loudly, George, what is the news ('your brother writes you').

Γιῶργος

ἐλπίζω (ἐλπίσω)	to hope
ἐπισκέπτομαι (ἐπισκεφθῶ)	to visit
νά ἐπισκεφθῇ	that he visit
τὸ καλοκαίρι	(the) summer

Λέει πῶς ἐλπίζει νά μᾶς ἐπισκεφθῇ αὐτό τὸ καλοκαίρι. He says that he hopes to visit us this summer.

κάτι	something
τὸ κορίτσι	(the) girl
πνιτρεύομαι	to be married

νά παντρευτῇ/παντρευθῇ	that he be married
Καί κάτι ἄλλο. θέλει νά τοῦ βροῦμε ἕνα κορίτσι, γιά νά παντρευτῇ.	And something else. He wants to get married. (‘he wants us to find him a girl so that he marries her’)
ὁμορφος, -η, -ο	beautiful, handsome
δέν τόν νοιάζει	he doesn't care
ἡ προῖκα	(the) dowry
Νά εἶναι μόνο, λέει, καλό καί ὁμορφο καί δέν τόν νοιάζει γιά προῖκα.	He says [he wants her] only to be good and pretty and he doesn't care about the dowry.

Response Drill

Ποιός εἶναι στήν πόρτα τοῦ σπιτιοῦ τοῦ Γιώργου;	<u>Α</u> ‘Ο ταχυδρόμος.
Τί ἔχει ὁ ταχυδρόμος γιά τόν Γιώργο;	‘Ένα τηλεγράφημα κι ‘ένα γράμμα συστη- μένο.
‘Από ποῦ εἶναι αὐτά;	‘Από τήν ‘Αμερική.
Τί λέει ὁ Γιώργος στόν ταχυδρόμο;	Νά τοῦ κάνη μία χάρι, νά τοῦ ταχυδρομήσῃ ἕνα γράμμα.
Τί λέει ἡ Μαρία στόν Γιώργο;	Νά τῆς διαβάσῃ δυνατά τό γράμμα καί τό τηλεγράφημα.
Τί γράφει ὁ ἀδερφός τοῦ Γιώργου;	Πώς ἐλπίζει νά τοῦς ἐπισκεφθῇ αὐτό τό καλοκαίρι.
Τί ἄλλο γράφει;	Πώς θέλει νά τοῦ βροῦνε ἕνα καλό καί ὁμορφο κορίτσι γιά νά παντρευτῇ καί δέν θέλει προῖκα.

Narrative

‘Ο Νίκος εἶναι πολύ νόστιμος ἄντρας.	
ὁ ἄντρας	man, husband
Κάθε χρόνο πηγαίνουμε στό <u>ἐξωτερικό</u> .	
τό ἐξωτερικό	abroad
‘Ο καιρός <u>περνάει</u> πολύ γρήγορα.	

περνῶ (περάσω)	to pass, spend (time)
Δέν ξέρουμε ὅμως τί δουλειά κάνει.	however
Σήμερα δέν ἔχω οὔτε μία δραχμή.	neither; nor; even
Ὁ καϋμένος ὁ Γιῶργος εἶναι ἄρρωστος.	unfortunate, poor
Κάθεται πάντα κοντά στό παράθυρο.	he sits
Μόλις αὐτός ἔρχεται, ἐγώ φεύγω.	as soon as
Λυπᾶμαι πού δέν σᾶς εἶδα.	to be sorry
Αὐτός ὁ ὑπάλληλος δέν ἀξίζει τίποτα.	nothing
Μοῦ δίνετε, παρακαλῶ, τρία γραμματό- σημα ἐσωτερικοῦ:	
τό ἐσωτερικό	interior
Ἐξαφνᾶ ὁ Νίκος ἔφυγε γιά τήν Ἀμε- ρική.	suddenly
Ὁ Γιῶργος στέλνει στήν γυναῖκα του πολλά χρήματα.	
στέλνω (στείλω)	to send
Σήμερα πήραμε μία ἐπιταγή ἐκατό δολларίων.	money order
Δέν ἤξεραν τήν διεύθυνσί του.	
τή διεύθυνσις	address, direction
Ὁ ἀδερφός σας σᾶς στέλνει πολλά ἔμματα.	
τό ἔμα	package
τό τηλεγραφεῖο	telegraph office
τή Νέα Ὑόρκη	New York

Ἡ γυναῖκα τοῦ Νίκου περιμένει κάθε μέρα γράμμα ἀπό τόν ἄντρα της πού εἶναι στό ἐξωτερικό. Ὁ Νίκος ἔφυγε πρίν δύο μῆνες γιά τήν Ἀμερική. Εἶχε ἕναν ἀδερφό ἐκεῖ καί πήγε νά δουλέψῃ μαζί του γιά νά κἀνῃ λεφτά. Πέρασε ὅμως πολὺς καιρός καί ἡ γυναῖκα του δέν πῆρε οὔτε ἕνα γράμμα ἀπ'αὐτόν. Ἡ καϋμένη δέν ξέρει τί νά κἀνῃ. Ὅλη τήν ἡμέρα κάθεται στό παράθυρο τοῦ σπιτιοῦ της καί περιμένει τόν ταχυδρόμο. Μόλις τόν δῇ τόν ρωτᾷ ἐν ἔχῃ γράμμα ἀπ' τήν Ἀμερική,

άλλ'αὐτός τῆς λέει πάντα: 'Αυπᾶμαι πολύ κυρία Μαρία ἀλλὰ δὲν ἔχω τίποτα γιὰ σένα. "Ἐχω μόνο μερικά γράμματα ἐσωτερικοῦ'. "Ἔτσι ὁ καιρὸς περνᾷει χωρὶς αὐτὴ νὰ ἔχη κανένα γράμμα ἀπ'τόν Νίκο. "Όταν ἔξαφνα μίᾳ μέρᾳ ὁ ταχυδρόμος τῆς ἔφερε τὸ γράμμα ποὺ περίμενε τόσον καιρὸ καὶ μαζί μ'αὐτὸ τῆς ἔφερε καὶ μίᾳ ἐπιταγὴ 50 δολλαρίων. Στὸ γράμμα, ποὺ εἶχε τὴν διεύθυνσι τοῦ ἀδερφοῦ του, ὁ ἄντρας τῆς τῆς ἔγραφε πὼς τῆς ἔστειλε ἓνα δέμα, πὼς ὅλα πᾶνε καλὰ καὶ ὅτι δουλεύει πολὺ μέρα καὶ νύχτα σ'ἓνα τηλεγραφεῖο τῆς Νέας Ὑόρκης, ἀλλὰ ἔχει πολλὰ λεφτὰ καὶ γρήγορα θὰ εἶναι πάλι κοντὰ τῆς.

Response Drill

B

- | | |
|---|---|
| Τί περιμένει ἡ γυναῖκα τοῦ Νίκου κάθε μέρα; | Γράμμα ἀπ'τόν ἄντρα τῆς. |
| Γιατί πῆγε αὐτός στὴν Ἀμερική; | Γιὰ νὰ δουλέψῃ μαζί μέ τόν ἀδερφό του ποὺ ἦταν ἐκεῖ. |
| Τί κάνει ὅλη τὴν ἡμέρα ἡ Μαρία; | Κάθεται στὸ παράθυρο τοῦ σπιτιοῦ τῆς καὶ περιμένει τόν ταχυδρόμο. |
| Τί τὸν ρωτᾷ μὲν τὸν δῆ (τόν ταχυδρόμο); | "Αν ἔχη κανένα γράμμα. |
| Τί τῆς λέει ὁ ταχυδρόμος; | ... 'Αυπᾶμαι πολύ ἀλλὰ δὲν ἔχω τίποτα γιὰ σᾶς, ἔχω μόνο γράμματα ἐσωτερικοῦ'. |
| Τί τῆς ἔφερε αὐτός ἔξαφνα μίᾳ μέρᾳ; | Τὸ γράμμα ποὺ αὐτὴ περίμενε τόσον καιρὸ καὶ μίᾳ ἐπιταγὴ 50 δολλαρίων. |
| Τί τῆς ἔγραφε ὁ ἄντρας τῆς στὸ γράμμα; | Πὼς τῆς ἔστειλε ἓνα δέμα καὶ πὼς δουλεύει πολὺ, ἀλλὰ ἔχει πολλὰ λεφτὰ καὶ γρήγορα θὰ εἶναι κοντὰ τῆς. |

Grammatical Notes

Note 12.1 Noun: Vocative.

Γεώργο, κύτταξε ποῖός εἶναι στὴν πόρτα; George, see who's at the door!

"Ἐχετε ἓνα γράμμα συστημένο, κύριε Γεώργο. Mr. George, you have a registered letter.

Μαρία, Έλα γρήγορα.

Maria, come quickly.

These examples illustrate the use of the vocative case in Greek, which is used in calling or addressing someone. As can be seen from the above examples, nouns in the vocative case are used without articles.

First declension:

a) Masculine nouns in -ης have the vocative like the accusative, e.g. ὁ ναύτης

Vocative: ναύτη.

It should be noted, however, that some nouns in -ης especially those denoting a higher social or professional position form their vocative in -α (as in katharevusa) e.g.

ὁ καθηγητής Vocative: καθηγητά professor!

b) Masculine nouns in -ας have the vocative always like the accusative, e.g.

ὁ λοχίας Vocative: λοχία sergeant!

c) All feminine and neuter nouns of the first declension have the vocative like the nominative, e.g.

κόρη daughter! κυρία madam! παιδί child!

Second declension:

Μasculine nouns in -ος (except proper names) have the vocative in -ε e.g. κύριε Sir!, πλοίαρχε Captain!

b) Most proper names in -ος have the vocative like the accusative, e.g. Γιώργο George!

Note 12.2. Verb: Class I Verbs: Imperative.

Κύτταξε.

See!

Περιμένετε ένα λεπτό.

Wait a minute!

Πίξε.

Throw!

The above examples illustrate the use of Imperative (Command form).

The Imperative in Greek can be either 'perfective' or 'imperfective'. The 'perfective' Imperative means simply 'do the action of the verb' while the 'imperfective' Imperative means 'keep doing the action of the verb'. It has two forms: a familiar one (2nd pers. singular) and a polite or plural one (2nd person plural).

The 'perfective' Imperative will be referred to simply as 'Imperative' and the 'imperfective' Imperative as 'continuous' Imperative.

Note 12.2.1 Imperative (perfective)

The Imperative is formed in Greek by adding the suffix -ε (familiar form) or -τε (polite or plural form) to the perfective stem of the verb.

Examples:

διάβασε	διαβάστε	read!	[διαβάζω (διαβάσω)]	to read.]
υπόγραψε	υπογράψτε	sign!	[υπογράφω (υπογράψω)]	to sign.]
κύτταξε	κυττάξτε	see!	[κυττάζω (κυττάξω)]	to see.]

Some verbs with irregular perfective stem forms (see Note 6.4) have 'irregular' Imperatives:

	Verb		Perf. Stem	Perf. Imperative
1)	λέω	say	λε-	πές πέστε / πήτε
2)	πίνω	drink	πι-	πιές πιέστε / πιήτε
3)	βλέπω	see	δ-	δέξ δέστε / δήτε
4)	βρίσκω	find	βρ-	βρέξ βρέστε / βρήτε

Note 12.2.2. Continuous Imperative.

The Continuous Imperative ('keep doing so-and-so!') is formed by adding the suffix -ε (familiar form) or -ετε (polite or plural form) to the imperfective stem of the verb.

Examples:

διάβαζε	διαβάζετε	keep reading!
υπόγραφε	υπογράφετε	keep looking!
κύτταζε	κυττάζετε	etc.

Verbs with vowel stems (see Note 6.3) have the familiar Imperative form in -ε/-γε and the polite form in -τε e.g.

Verb		Imperfective Stem	Cont. Imperative
τρώω	eat	τρω-	τρώε/τρώγε τρώτε
λέω	say	λε-	λέγε λέτε or λέγετε*

Note that the verb πηγαίνω has only one (Continuous) Imperative form:

πήγαινε	πηγαίνετε	go!
---------	-----------	-----

The Continuous Imperative form of the verb ακούω is:

Sg.	άκου/άκουγε/άκουε
Pl.	άκούτε

* The form λέγετε is used on the telephone only as equivalent to the English 'hello!'.

Note 12.3 Verb: Impersonal verb νοιάζει 'to care'.

Δέν τόν νοιάζει για προῖμα. He doesn't care about the dowry.

The verb νοιάζει is used impersonally, i.e. in the 3rd person singular as follows:

<u>Present</u>			<u>Past</u>		
δέν μέ	νοιάζει	'I don't care	δέν μέ	ἔννοιαζε	I didn't care
δέν σέ	νοιάζει	you don't care	δέν σέ	ἔννοιαζε	you didn't care
δέν τόν	νοιάζει	etc.	δέν τόν	ἔννοιαζε	etc.
δέν τήν	νοιάζει		δέν τήν	ἔννοιαζε	
δέν τό	νοιάζει		δέν τό	ἔννοιαζε	
δέν μάς	νοιάζει		δέν μάς	ἔννοιαζε	
δέν σᾶς	νοιάζει		δέν σᾶς	ἔννοιαζε	
δέν τοῦς	νοιάζει		δέν τοῦς	ἔννοιαζε	
δέν τίς	νοιάζει		δέν τίς	ἔννοιαζε	
δέν τά	νοιάζει		δέν τά	ἔννοιαζε	

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.12.1

"Ελα ἐδῶ, παιδί μου.

Κύριε σταθμάρχα, δώστε μου ἓνα εἰσιτήριο.

Ποῦ εἶσαι, ἀδερφέ μου;

Τί εἶπατε, κύριε;

"Οπως θέλετε, κυρία μου.

Ποιός εἶναι αὐτός ὁ ναός, ὁδηγέ;

'Ελάτε μαζί μας, κύριε πλοίαρχε.

Κύριε καθηγητά, δέν ξέρω αὐτό τό μάθημα.

Κύριοι, στίς θέσεις σας.

Γιῶργο, πές μου κάτι.

Κύριε ταχυδρόμε, ἔχω κανένα γράμμα;

G.D.12.2

Μάθετε τό μάθημά σας, παρακαλῶ.

Δούλεψε, παιδί μου.

Πιές τόν καφέ σου ἀμέσως.

'Αρχίστε τήν δουλειά σας.

Ἀγοράστε αὐτό τό σπίτι.

Δώσε μου μία μπίρα.

Κάντε αὐτό πού σᾶς λέω.

Φύγε ἀμέσως ἀπ' ἐδῶ.

Περίμενε ἕνα λεπτό, Μαρία.

Κάνε μου αὐτή τήν χάρι.

Πάρτε αὐτό τό αὐτοκίνητο.

Βρές αὐτόν τόν ὑπάλληλο.

Ὑπογράψτε ἐδῶ, παρακαλῶ.

Ἀκουσε τί λέει ἡ μητέρα σου.

Φᾶτε τό φαί σας, ἀμέσως.

Δοκίμασε αὐτά τά τσιγάρα.

Μεῖνε μέ τόν ἀδερφό σου.

Πές κάτι, Μαρία.

Ρίξε αὐτό τό γράμμα στό κουτί.

Μεταφράστε αὐτό τό μάθημα.

Κύτταξε αὐτό τό πλοῖο.

Πιῆτε πολύ κρασί.

Διάβαζε πιό δυνατά.

Δούλευε πιό πολύ.

Λέγε τί θέλεις;

Δέν τούς νοιάζει πού δέν ἔχουν λεφτά.

Δέν σᾶς νοιάζει καθόλου γιά τόν ἀδερφό σας.

Δέν μέ νοιάζει ἄν δέν τήν δῶ.

Δέν μᾶς νοιάζει καθόλου πού δέν τούς νοιάζει.

Substitution Drill

Substitute the appropriate Imperative forms of the verb for the underlined /πρέπει/ phrases in the following sentences.

Πρέπει νά πιῆτε τόν καφέ σας.

Πρέπει ν' ἀρχίσης δουλειά σήμερα.

Πρέπει ν' ἀγοράσετε αὐτό τό σπίτι.

Πρέπει νά πάρης αὐτό τό κουστούμι.

Πρέπει νά μάθης αὐτό τό μάθημα.

Πρέπει ν' ἀρχίσετε τήν δουλειά σας.

Πρέπει νά κυττάξης τήν δουλειά σου.

Πρέπει νά δουλεύετε ὅλη τήν ὥρα.

Πρέπει νά τοῦ δώσης δέκα δραχμές.

Πρέπει νά περιμένετε μία ὥρα.

Πρέπει νά φᾶς τό φαί σου.

Πρέπει νά δοκιμάσης αὐτό τό κρασί.

Πρέπει νά φύγετε άμέσως.

Πρέπει νά κάνετε αυτό που σάς είπα.

Πρέπει νά μείνετε στο σπίτι.

Πρέπει νά λές ότι σου λένε.

Πρέπει νά ρίξης αυτό τό γράμμα στο κουτί.

Response Exercise

Στέλνετε τά γράμματά σας συστημένα;

Τί ώρα σάς φέρνει ό ταχυδρόμος τά γράμματα;

Γράφετε πολλά γράμματα στους φίλους σας;

Έσείς ταχυδρομεείτε τά γράμματα ή ή γυναίκα σας;

Είναι κοντά στο σπίτι σας τό ταχυδρομείο;

Ποιά είναι ή διεύθυνσίς σας;

Τά τηλεγραφεΐα στην Άμερική είναι μαζί μέ τά ταχυδρομεία;

Τί νομίζετε για την προΐκα, είναι ένα καλό πράγμα ή όχι;

Πόσα λεφτά δίνετε την εβδομάδα στα παιδιά σας;

Σας άρέσει νά πηγαίνετε ταξίδια;

Σέ ποιά χώρα του κόσμου θέλετε νά πάτε καί γιατί;

Σας άρέσει νά μαθαίνετε ξένες γλώσσες καί γιατί;

Unit 13Basic Dialogue

ὁ ὑπηρετής	(the) servant
ἡ ὑπηρετρία/ὑπηρεσία	(the) maid
Ὁ ἄντρας τῆς ὑπηρεσίας μας εἶναι ναύτης.	Our maid's husband is a sailor.
τὸ ὑπερωκεάνειο	(the)(ocean)liner
παγκόσμιος, -ος, -ο	world (adj.)
ἡ ἐλπίς	(the) hope
Δουλεύει στὸ ὑπερωκεάνειο 'Παγκόσμιος Ἐλπίς'.	He works on the (ocean) liner 'World Hope'.
σκληρός, -ή, -ο	hard
Ἡ ζωὴ του, ὅπως μάς λέει, εἶναι πολὺ σκληρή.	His life, so she tells us, is very hard.
Ξυπνάω/Ξυπνῶ (1)	to wake up
νωρίς	early
καθαρίζω (καθαρίζω)	to clean
τὸ κατάστρωμα	(the) deck
Πρέπει νὰ ξυπνᾷ πολὺ νωρίς καὶ νὰ καθαρίζῃ τὸ κατάστρωμα.	He has to wake up very early and clean the deck.
μετά	afterwards, later, beyond
σκουπίζω (σκουπίζω)	to wipe, sweep, brush
ἡ καμπίνα	(the) cabin
στρώνω (στρώσω)	to prepare (the bed), set (table)
τὸ κρεβάτι	(the) bed
Μετά πρέπει νὰ σκουπίζῃ τίς καμπίνες καὶ νὰ στρώνῃ τὰ κρεβάτια.	Afterwards he has to sweep the cabins and make the beds.

ἀφοῦ (used after verbs only)	after
τελειώνω (τελειώσω)	to finish
ὁ πλοίαρχος	(the) captain
ὁ ἀξιωματικός	(the) officer (uniformed)
Ἀφοῦ τελειώσει αὐτή τήν δουλειά πρέπει νά καθαρίσῃ τίς καμπίνες τοῦ πλοιάρχου καί τῶν ἀξιωματικῶν.	After he finishes this job he has to clean the captain's cabin and those of the officers.
πονᾶω/πονῶ (1)	to feel pain, to hurt
κουρασμένος, -η, -ο	tired
κοιμᾶμαι	to sleep
νά κοιμηθῇ	that he sleeps
Τό βράδυ τό σῶμα του πονάει τόσο πολύ καί εἶναι τόσο κουρασμένος, πού δέν μπορεῖ νά κοιμηθῇ.	At night his body hurts him so [much], and he is so tired that he can't sleep.
φιλοσοφικά	philosophically
αὐτά ἔχει	that is ('these has')
Ἀλλά αὐτός φιλοσοφικά λέει: 'Τί νά κάνουμε; Αὐτά ἔχει ἡ ζωὴ τοῦ ναύτη'.	But he philosophically says 'what can we do, that's the life of a sailor'.
σκοπεύω (σκοπεύσω)	to plan, to aim
Σκοπεύει νά δουλέψῃ δύο χρόνια στήν θάλασσα.	He plans to work two years on the sea.
οἰκονομῶ	to save
θά οἰκονομήσῃ	he will save
τό μαγαζί	a small store
Καί μέ τά λεφτά πού θά οἰκονομήσῃ, θ'ἀγοράσῃ ἓνα μαγαζί.	And with the money that he saves he will buy a small store.

Response Drill

A

Τί δουλειά κάνει ὁ ἄντρας τῆς ὑπηρε-
τριάς σας; Εἶναι ναύτης.

Σέ ποιό πλοῖο δουλεύει;

Πώς είναι ἡ ζωή του;

Γιατί είναι σκληρή;

Τί ἀκριβῶς πρέπει νά κάνει;

Ἄφοῦ τελειώση αὐτές τίς δουλειές
τί πρέπει νά κάνει μετά;

Μπορεῖ νά κοιμηθῇ καλὰ τό βράδυ;

Τί νομίζει γι'αὐτή τήν σκληρή ζωή
του;

Πόσον καιρό σκοπεύει νά δουλέψῃ στήν
θάλασσα;

Καί τί θά κάνει μετά;

Στό ὑπερωκεάνειο Παγκόσμιος Ἑλπίς .

Εἶναι πολύ σκληρή.

Διότι πρέπει νά ξυπνᾷ πολύ νωρίς καί
νά κάνει πάρα πολλές δουλειές.

Πρέπει νά καθαρίζῃ τό κατὰστρωμα, νά
σκουπίζῃ τίς καμπίνες καί νά στρώνῃ
τά κρεβάτια.

Πρέπει νά καθαρίσῃ τίς καμπίνες τοῦ
πλοιάρχου καί τῶν ἀξιωματικῶν.

Ὁχι, διότι εἶναι πάρα πολύ κουρασμένος
καί τό σῶμα του πονάει πάρα πολύ.

Δέν τόν νοιάζει πάρα πολύ. Δέει πάντα:
Ἰτί νά κάνουμε, αὐτά ἔχει ἡ ζωή τοῦ
ναύτη.

Δύο χρόνια.

Θ'ἀγοράσῃ ἕνα μαγαζί μέ τά λεφτά πού
θά οἰκονομήσῃ.

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

Ἡ Ἑλλάς εἶναι μία μικρή χώρα.

Αὐτό τό λιμάνι εἶναι πολύ μεγάλο.

Ὁ ἀδερφός τῆς Μαρίας εἶναι ἕνας πολύ
καλός μάγειρας.

ὁ μάγειρας

Greece

port, harbor

cook

Τά περισσότερα λεωφορεῖα σ'αὐτή τήν
χώρα ἔχουν τριάντα δύο θέσεις,
ἀλλά αὐτό τό τουριστικό ἔχει
εἴκοσι ὀκτώ.

τουριστικός, -ή, -ό

tourist (adj.)

Αὐτό τό κατὰστημα ἔχει δύο Ἰταλούς
ὑπαλλήλους.

ὁ Ἴταλός	Italian
ἡ Ἰταλίδα	' (f.)
Τά τρένα γιά τήν Πάτρα <u>σταματᾶνε</u> ἐδῶ κάθε δύο ὥρες.	
σταματῶ (σταματήσω)	to stop
Αὐτά τά μαθήματα <u>διαρκοῦν</u> δέκα μῆνες.	
διαρκῶ (διαρκέσω)	to last
Αὐτό τό παιδί εἶναι <u>γεμάτο</u> <u>χαρά</u> .	
γεμάτος, -η, -ο	full
ἡ χαρά	joy

Τό ὑπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ θά ἔρθη αὔριο στό λιμάνι τοῦ Πειραιᾶ. Τό ὑπερωκεάνειο αὐτό εἶναι πολύ μεγάλο καί ὠραῖο. Ἔχει ἐπτά καταστρώματα καί πολύ ὠραῖες καμπίνες. Τό ἐστιατόριο τῆς πρώτης θέσεως εἶναι θαυμάσιο. Ἔχει μία πολύ μεγάλη ποικιλία φαγητῶν καί κρασιῶν κι' ἕνας ἀπ' αὐτούς μάγειρές του εἶναι περίφημος σ' ὅλη τήν Ἑλλάδα. Τό ὑπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ ἔχει τρεῖς θέσεις. Οἱ περισσότεροι ἐπιβάτες ὅμως προτιμοῦν καμπίνες τουριστικῆς θέσεως. Αὐτό τό ὑπερωκεάνειο ἔχει καί πολλούς Ἑλλήνες ναῦτες. Εἵκοσι μόνο ἀπ' αὐτούς εἶναι Ἴταλοί. Τό ὑπερωκεάνειο, βλέπετε, σταματᾶει στήν Ἰταλία γιά νά πάρη καί ἀπ' ἐκεῖ ἐπιβάτες. Τό ταξίδι του ἀπό τήν Ἀμερική στήν Ἑλλάδα διαρκεῖ ἔνδεκα ἡμέρες. Ἐνδεκα θαυμάσιες ἡμέρες γεμάτες διασκέδασι καί χαρά.

Response Drill

B

Τί θά ἔρθη αὔριο στό λιμάνι τοῦ Πειραιᾶ;	Τό ὑπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ .
Πῶς εἶναι αὐτό τό ὑπερωκεάνειο;	Πολύ μεγάλο καί ὠραῖο.
Πόσα καταστρώματα ἔχει;	Ἑπτά.
Πῶς εἶναι τό ἐστιατόριο τῆς πρώτης θέσεως.	Εἶναι θαυμάσιο καί ἔχει μία πολύ μεγάλη ποικιλία φαγητῶν καί κρασιῶν.
Ἔχει καλούς μάγειρες;	Μάλιστα, πολύ καλούς. Ἕνας ἀπ' αὐτούς εἶναι περίφημος σ' ὅλη τήν Ἑλλάδα.
Τί καμπίνες προτιμοῦν οἱ περισσότεροι ἐπιβάτες;	Τουριστικῆς θέσεως.

Γιατί αυτό τό υπερωκεάνειο έχει καί
'Ιταλούς ναῦτες;

Πόσες ἡμέρες διαρκεῖ τό ταξίδι ἀπό
τὴν Ἀμερικὴ στήν Ἑλλάδα;

Διότι σταματάει στήν Ἰταλία γιά νά
πάρη κι' ἀπό ἐκεῖ ἐπιβάτες.

Ἐνδεκα. Ἐνδεκα θαυμάσιες καί
γεμάτες διασκέδασι ἡμέρες.

Grammatical Notes

Note 13.1. Verb: Class II Verbs. Present Tense.

Πρέπει νά ξυπνάη πολύ νωρίς.

He has to wake up very early.

Τό βράδυ τό σῶμα του πονάει τόσο

At night his body hurts him so that he

πολύ, πού δέν μπορεῖ νά κοιμηθῇ.

can't sleep.

The above sentences illustrate the use of Class II verbs in present tense (see also

Note 5.9.).

The main characteristic of the verbs of this class is that they either end in a stressed $\tilde{\omega}$ in their citation form (like $\mu\text{πορ}\tilde{\omega}$ 'to be able') or have two alternate forms, one in $\tilde{\omega}$ and another in $\acute{\alpha}\omega$ (like $\text{περν}\tilde{\omega}$ / $\text{περν}\acute{\alpha}\omega$, $\text{μιλ}\tilde{\omega}$ / $\text{μιλ}\acute{\alpha}\omega$).

Accordingly, the Class II verbs have two sets of personal endings in the Present tense:

	<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>	
1.	$-\tilde{\omega}$	or $-\acute{\alpha}\omega$	$-\text{o}\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$	or $-\tilde{\alpha}\mu\epsilon$
2.	$-\epsilon\tilde{\iota}\varsigma$	or $-\tilde{\alpha}\varsigma$	$-\epsilon\tilde{\iota}\tau\epsilon$	or $-\tilde{\alpha}\tau\epsilon$
3.	$-\epsilon\tilde{\iota}$	or $-\acute{\alpha}\epsilon\iota/-\tilde{\alpha}$	$-\text{o}\tilde{\upsilon}\nu(\epsilon)$	or $-\tilde{\alpha}\nu(\epsilon)$

There are three groups of this class of verbs:

Group 1 comprises verbs which have two alternate forms in the first person singular and plural and in the third person plural. The alternate forms are used interchangeably by the native speakers of Greek, e.g.

Verb $\text{περν}\tilde{\omega}$, $-\acute{\alpha}\omega$ 'to pass'

	<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>	
	<u>$-\acute{\alpha}\omega$ form</u>		<u>$-\acute{\alpha}\omega$ form</u>	
1.	$\text{περν}\acute{\alpha}\omega$	or	$\text{περν}\tilde{\omega}$	
2.	$\text{περν}\acute{\alpha}\varsigma$	-	$\text{περν}\tilde{\alpha}\tau\epsilon$	-
3.	$\text{περν}\acute{\alpha}\epsilon\iota/\text{περν}\tilde{\alpha}$	-	$\text{περν}\tilde{\alpha}\nu(\epsilon)$	or $\text{περν}\text{o}\tilde{\upsilon}\nu(\epsilon)$

Group 2 comprises Class II verbs which are used in both alternate forms interchangeably in all persons, e.g.

Verb μιλάω, -άω (or (ό)μιλάω) 'to speak'

<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>	
<u>-άω form</u>	<u>-ω form</u>	<u>-άω form</u>	<u>-ω form</u>
1. μιλάω	or (ό)μιλάω	μιλάμε	or (ό)μιλούμε
2. μιλάς	or (ό)μιλεῖς	μιλάτε	or (ό)μιλεῖτε
3. μιλάει/μιλάω	or (ό)μιλεῖ	μιλᾶν(ε)	or (ό)μιλοῦν/μιλοῦν(ε)

Group 3 comprises Class II verbs which have no alternate forms e.g.

Verb μπορώ 'to be able'

<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
1. μπορώ	μπορούμε
2. μπορείς	μπορεῖτε
3. μπορεί	μποροῦν(ε)

Note 13.2 Class II verbs: Future and Subjunctive Continuous.

The Future Continuous and the Subjunctive Continuous of this class of verbs are formed by means of θά and νά respectively, e.g.

θά μιλάω κάθε μέρα.	I'll be speaking every day.
θά σᾶς ρωτάω ὅλη τὴν ὥρα.	I'll keep asking you all the time.
θά σᾶς βλέπω κάθε μέρα.	I'll be seeing you every day.

Note 13.3 Class II verbs. Notation.

Beginning with Unit 14 verbs belonging to the Group 1 will be marked (1) in the build-ups, verbs belonging to the Group 2 will be marked (2) and verbs belonging to the Group 3 will be marked (3), e.g.

Ξυπνῶ	(1) to wake up
Εὐχαριστῶ	(2) to thank
ζῶ	(3) to live

The Perfective stem forms will be given in parentheses as for the Class I verbs:

e.g.	Ξυπνῶ (Ξυπνήσω)	(1)
	μπορῶ (μπορέσω)	(3) etc.

Grammatical DrillsSample Drill

G.D.13.1

Προτιμῶ κρέας μέ πατάτες.

Τί πουλάς;

Αὐτός ξυπνάει κάθε μέρα τήν ἴδια ὥρα.

Περνάμε ἀπ'τό σπíti σας κάθε μέρα.

Γιατί σταματᾶτε τ'αὐτοκίνητα;

Αὐτές μιλάνε γεμάτες χαρά.

Ξυπνάμε κάθε πρωί στίς ἔξι.

Οἰκονομᾶτε κι'έσεῖς τά λεφτά σας;

Αὐτός ὁ ὑπάλληλος δέν ἐξυπηρετεῖ καλά
τούς πελάτες.

Γιατί μέ ρωτᾶτε αὐτό, κύριε Γιῶργο;

Αὐτός ὁ ἀξιωματικός συμφωνεῖ μέ μένα.

Σταματᾶτε πάντα τό πλοῖο σ'αὐτό τό

λιμάνι, κύριε Πλοίαρχε;

Ὅταν εἶμαι κουρασμένος παρακαλῶ τόν

Γιῶργο νά μέ πάη μέ τ'αὐτοκίνητό του.

Ζῆς πολύ καλά, Ἀλέξανδρε.

Τό ταξίδι διαρκεῖ δύο ὥρες.

Σᾶς ἐξηγοῦμε πάντα τά μαθήματά σας.

Αὐτές μ'εὐχαριστοῦνε ὅλη τήν ὥρα.

Συγχωρεῖτε πάντα τούς φίλους σας;

Τί ἐννοεῖτε, κύριε;

Περνάτε ἀπ'τό σπíti μου στίς ὀκτώ;

Correlation-Transformation

Change the personal endings of the underlined verbs to agree with the pronouns (or nouns) listed in parentheses.

Ἐμεῖς <u>προτιμᾶμε</u> γάλα μέ καφέ.	(αὐτός)
Ζῆτε <u>πολύ</u> καλά μ'αὐτά τά λεφτά.	(ἐμεῖς)
Ξυπνάω <u>κάθε</u> μέρα στίς ἔξι.	(αὐτές)
Αὐτοί <u>περνοῦν</u> ἀπ'τό σπíti μου <u>κάθε</u> μέρα.	(ἐσύ)
Τί <u>ἐννοεῖτε</u> , κύριε;	(αὐτός)
Μποροῦμε νά πίνουμε <u>πολύ</u> κρασί.	(έσεῖς)
Τό ταξίδι <u>διαρκεῖ</u> μία ὥρα.	(τά μαθήματα)
Αὐτός <u>σταματᾶει</u> τ'αὐτοκίνητα.	(ἐγώ)
Οἰκονομᾶμε <u>τά</u> χρήματά μας.	(αὐτοί)
Αὐτός <u>συμφωνεῖ</u> πάντα μέ τόν Γιῶργο.	(έσεῖς)
Τί ὥρα <u>ξυπνάτε</u> ;	(ἐσύ)
Αὐτές <u>μιλάνε</u> καλά Ἑλληνικά.	(ἐγώ)
Ἡ Μαρία <u>παρακαλᾷ</u> τόν ἀδερφό της νά	

σᾶς δώση λεφτά.	(ἐσεῖς)
Ὁ ὁδηγὸς σᾶς ἐξηγεῖ πάντα μέ λεπτομέ- ρειες τήν ἀρχιτεκτονική τῶν ναῶν.	(ἐμεῖς)
Γιατί δέν συγχωρεῖς τήν ἀδερφή της;	(ἐσεῖς)
Σᾶς εὐχαριστῶ πολύ.	(αὐτές)
Αὐτός πουλάει πολύ φτηνές γραβάτες.	(ἐγώ)
Αὐτός ὁ υπάλληλος ἐξυπηρετεῖ καλὰ τοῦς πελάτες.	(ἐμεῖς)
Σᾶς ρωτᾶμε πολλές ἐρωτήσεις.	(αὐτός)
Αὐτός ὁ ναύτης πονάει πολύ σ' ὅλο τό σῶμα του.	(ἐσύ)

Response Exercise

Ξέρετε πόσα ἑλληνικά ὑπερωκεάνεια ἔρχονται ἀπ' τήν Ἑλλάδα στήν Ἀμερική;
 Τί νομίζετε γιά τήν δουλειά τῶν ναυτῶν;
 Τί ὥρα ξυπνᾶτε τό πρωῒ καί τί ὥρα πηγαίνετε τό βράδυ στό κρεβάτι;
 Βοηθᾶτε τήν γυναίκα σας ὅταν αὐτή σκουπίζει τό σπίτι;
 Τί κάνετε ὅταν σᾶς πονάει τό σῶμα σας;
 Νομίζετε πῶς εἶναι μία καλή ἰδέα νά οἰκονομᾶτε τά χρήματά σας καί γιατί;
 Τί θέσι πηγαίνετε ὅταν ταξιδεύετε μέ ὑπερωκεάνειο;
 Ἔχει ἡ ἑλληνική κουζίνα μεγάλη ποικιλία κρασιῶν;
 Πήγατε ποτέ στήν Ἰταλία;
 Ὅταν πηγαίνετε ταξίδι μέ τί προτιμᾶτε νά ταξιδεύετε;

Unit 14Basic Dialogueκυρία 'Ελένη

ὁ ἀστυφύλακας

(the) policeman

ἡ ὁδός

(the) street

Κύριε ἀστυφύλακα, ποῦ εἶναι, παρακαλῶ, ὁδὸς τῆς Ἀμερικῆς;
 ὁδὸς Ἀμερικῆς;

ἀστυφύλακας

τὸ τετράγωνο

(the) block, square (Geometry)

Δέκα τετράγωνα μακριὰ ἀπ' ἐδῶ.

Ten blocks (far) from here.

ὁ στρατώνας

(the) barrack

Εἶναι ἀμέσως μετὰ τούς στρατῶνες.

It's right beyond the barracks.

κυρία 'Ελένη

ἡλικιωμένος, -η, -ο

old, aged, elderly

Εἶναι πολὺ μακριὰ γιὰ μία ἡλικιωμένη

Oh, it is too far for an old woman like me.

γυναίκα, σὰν κι ἐμένα.

σοφέρ

chauffeur

μὴν/μὴ

don't

ἀνησυχῶ (ἀνησυχῆσω) (3)

to worry

ὁ πρεσβευτής

(the) Ambassador

τοῦ πρεσβευτοῦ

of the Ambassador (katharevusa form)

Μὴν ἀνησυχῆτε, κυρία μου. Εἶμαι ὁ
 σοφέρ τοῦ πρεσβευτοῦ. Θὰ σᾶς πᾶω
 ἐγὼ μὲ τ' αὐτοκίνητό μου.

Don't worry, (my) lady, I'm the chauffeur of
 the Ambassador. I'll give you a lift
 ('take you with my car').

κυρία 'Ελένη

τὸ τμήμα

(the) section

θεωρῶ (θεωρήσω) (3)

consider,

ἡ βίζα

(the) visa

θεωρῶ (βίζα)

to give a visa

Σας εύχαριστώ πολύ. Θέλω νά πάω στό
'Αμερικανικό Προξενείο, στό Τμήμα
πού θεωρούν βίζες.

Thank you very much. I'd like to go to the
American Consulate, to the Visa Section
(to the section that they give visas').

ὁ γιός

(the) son

ἡ πρόσκλησις/πρόσκλησι

(the) invitation

"Έχω ἕναν γιό στήν 'Αμερική, πού μοῦ
ἔστειλε μία πρόσκλησι γιά νά πάω
νά τόν δῶ.

I have a son in America who sent me an
invitation to go and see him.

σκέπτομαι

to think, to have in mind

τό γραφεῖο

(the) office, desk

ὁ πρόξενος

(the) consul

ζητῶ (ζητήσω) (1)

to ask for, look for

"Έτσι σκέπτομαι νά πάω στό γραφεῖο
τοῦ 'Αμερικανοῦ Προξένου, γιά νά
τόν δῶ καί νά τοῦ ζητήσω μερικές
πληροφορίες.

So, I'll go ('I have in mind to go') and
see the American Consul and get ('ask')
some information.

σοφῆρ

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

φαίνομαι

to appear

νά φανῇ

so that he appear

χρήσιμος, -η, -ο

useful

βοηθῶ (βοηθήσω) (1)

to help

"Έχω ἕναν φίλο ἐκεῖ, πού μπορεῖ νά σᾶς
φανῇ χρήσιμος καί νά σᾶς βοηθήσῃ.

I have a friend over there who may turn out
to be useful and helpful to you.

εὐχομαι

to wish

Σας εὐχομαι ὅλα νά πᾶνε καλά.

I hope ('wish') everything goes fine [for
you].

Response Drill

A

Τί ρωτάει ἡ κυρία 'Ελένη τόν ἀστυφύλακα; Νά τῆς πῇ πού εἶναι ἡ ὁδός 'Αμερικῆς.

Τί τῆς λέει αὐτός;	Πώς εἶναι δέκα τετράγωνα μακρυά, ἀκριβώς ὕστερα ἀπ' τοὺς στρατῶνες.
Τί τοῦ λέει τότε αὕτη;	Πώς εἶναι πολύ μακρυά γιά μιά ἡλικιωμένη γυναίκα, σάν κι αὐτήν.
Τί τῆς πρότεινε τότε ὁ σοφέρ τοῦ πρεσβευτοῦ;	Νά τήν πάη αὐτός μέ τ' αὐτοκίνητό του.
Ποῦ θέλει νά πάη ἡ κυρία 'Ελένη;	Στό 'Αμερικανικό Προξενεῖο, στό Τμήμα πού δίνουν βίζες.
Γιατί θέλει νά πάη στήν 'Αμερική;	Διότι ἔχει ἐκεῖ ἕναν γιό, πού τῆς ἔστειλε μία πρόσκλησι καί θέλει νά πάη νά τόν δῇ.
Γιατί αὕτη θά πάη στό γραφεῖο τοῦ 'Αμερικανοῦ Προξένου;	Γιά νά τόν δῇ καί νά τοῦ ζητήσει μερικές πληροφορίες.
Τί τῆς εἶπε τότε ὁ σοφέρ τοῦ Πρεσβευτοῦ;	Πώς ἔχει ἕναν φίλο στό Προξενεῖο πού μπορεῖ νά τῆς φανῇ πολύ χρήσιμος καί νά τήν βοηθήσῃ καί τῆς εὐχεται ὅλα νά πᾶνε καλά.

Narrative

'Ο Νῆκος εἶναι ὁ <u>τελευταῖος</u> φοιτητής στήν τάξι του.	the last, recent
'Ο <u>πλοῦτος</u> αὐτῆς τῆς χώρας εἶναι πολύ μεγάλος.	wealth
'Ο Γιώργος δέν εἶχε <u>τὴν εὐκαιρίαν</u> νά ἐπισκεφθῇ τήν 'Ελλάδα.	opportunity
ἡ εὐκαιρία	
Δέν σᾶς ἀρέσει ὁ <u>τρόπος</u> αὐτοῦ τοῦ κυρίου;	manner
Αὐτό πού σᾶς εἶπε σᾶς ἔκανε πολύ μεγάλη <u>ἐντύπωση</u> .	impression
ἡ ἐντύπωση	
'Ο ἄνθρωπος αὐτός εἶναι <u>τρομερός</u> .	frightful, dreadful, terrible, tremendous

Ὁ κινηματογράφος ἔχει τρομερή ἐπί-
δρασι στὰ παιδιὰ.

ἡ ἐπίδρασις

influence

Τὸν περίμενε ἀμέτρητα χρόνια.

ἀμέτρητος, -η, -ο

immeasurable

Ἔχετε τὸ διαβατήριό σας;

τὸ διαβατήριο

passport

Τὸ κατάστημα τοῦ Γιώργου εἶναι σ' ἓνα
πολύ μεγάλο κτίριο.

τὸ κτίριο/χτίριο

building

Ἡ πρεσβεῖα βρίσκεται στὸ κέντρο τῆς
πόλεως.

βρίσκομαι

it is located,
situated

to be found

Τὸν τελευταῖο καιρὸ πολλοὶ Ἕλληνες θέλουν νὰ πᾶνε στὴν Ἀμερική. Ὅλα αὐτὰ πού ἀκοῦν γιὰ τὸν μεγάλο πλοῦτο αὐτῆς τῆς χώρας, γιὰ τίς εὐκαιρίες πού ὑπάρχουν ἐκεῖ, γιὰ τὸν τρόπο ζωῆς κ.τ.λ. τοὺς κάνουν πολύ μεγάλη ἐντύπωση καὶ ἔχουν μία τρομερὴ ἐπίδρασι σ' αὐτούς. Τοὺς κάνουν νὰ θέλουν νὰ πᾶνε στὴν περίφημη αὐτὴ χώρα. Ἔτσι κάθε μέρα στὰ ἀμερικανικὰ προξενεῖα τῶν πόλεων τῆς Ἀθήνας καὶ τῆς Θεσσαλονίκης κάποιος μπορεῖ νὰ δῇ χιλιάδες Ἕλλήνων πού περιμένουν ἀμέτρητες ὥρες γιὰ νὰ δοῦν τὸν Ἀμερικανὸ πρόξενο καὶ νὰ τοὺς θεωρήσῃ τὸ διαβατήριό τους. Τὸ προξενεῖο τῆς Ἀθήνας εἶναι στὸ ἴδιο κτίριο πού εἶναι καὶ ἡ πρεσβεῖα. Αὐτὸ τὸ κτίριο εἶναι νέο, πολύ μεγάλο καὶ ἔχει ὠραία ἀρχιτεκτονική. Βρίσκεται στὸ κέντρο τῆς πόλεως, στὴν ἴδια ὁδὸ πού εἶναι καὶ οἱ περισσότερες Πρεσβεῖες τῶν ἄλλων χωρῶν.

Response Drill

B

Τί θέλουν πολλοὶ Ἕλληνες τὸν τελευταῖο καιρὸ. θέλουν νὰ πᾶνε στὴν Ἀμερική.

Τί ἀκριβῶς τοὺς κάνει μεγάλη ἐντύπωση
σ' αὐτὴ τὴν χώρα;

Ὁ μέγας πλοῦτος της, οἱ εὐκαιρίες
πού ὑπάρχουν ἐκεῖ, ὁ τρόπος ζωῆς
της, κ.τ.λ.

Ἔχουν κάποια ἐπίδρασι ὅλα αὐτὰ σ' αὐτούς; Μάλιστα, ἔχουν τρομερὴ ἐπίδρασι σ' αὐτούς.

Τί κάνουν γι'αυτόν τόν λόγο;	θέλουν νά πᾶνε στήν περίφημη αὐτή χώρα.
Τί μπορεῖ κάποιος νά δῇ στά ἀμερικανικά προξενεῖα τῆς Ἀθήνας καί τῆς Θεσσαλονίκης;	Χιλιάδες Ἑλλήνων πού περιμένουν ἀμέτρητες ὥρες γιά νά δοῦν τόν Ἀμερικανό πρόξενο.
Γιατί θέλουν νά τόν δοῦν;	Γιά νά τούς θεωρήσῃ τό διαβατήριό τους.
Ποῦ εἶναι τό προξενεῖο τῆς Ἀθήνας;	Στό ἴδιο κτίριο πού εἶναι κι'ἡ πρεσβεία.
Πῶς εἶναι τό κτίριο αὐτό;	Εἶναι καινούργιο, μεγάλο καί ἔχει ὠραία ἀρχιτεκτονική.
Ποῦ βρίσκεται αὐτό τό κτίριο;	Στό κέντρο τῆς πόλεως, στήν ἴδια ὁδὸ πού εἶναι καί οἱ περισσότερες Πρεσβεῖες τῶν ἄλλων χωρῶν.

Grammatical Notes

Note 14.1 Noun: Third Declension.

Feminine nouns in:

- 1) ἡ (Third Declension ἡς in katharevusa)
- 2) -ίδα, -άδα (Third Declension -ίς, -άς in katharevusa)
- 3) ἡτι (Third Declension ἡτις in katharevusa)

Note 14.1.1 Third Declension Feminine nouns in (unstressed) ἡς.

Δυστυχῶς οἱ γιατροὶ τοῦ νοσοκομείου τῆς πόλεώς μας, δέν εἶναι καλοί.	Unfortunately the doctors in ('of') our city hospital aren't good.
Ὑστερα μᾶς ρωτᾷ ἐρωτήσεις.	He then asks us questions.
Μοῦ ἔστειλε μία πρόσκλησι.	He sent me an invitation.
Αὐτός μᾶς διαβάζει ἕναν ἀριθμὸν προ- τάσεων.	He reads us a number of sentences...
Τό κέντρο διασκεδάσεως.	Nightclub.

All the underlined nouns in the above sentences belong to what is traditionally called 'Third Declension'.

This particular group of third Declension nouns consists of feminine nouns which end in an unstressed ἡς.

All these nouns have an alternative 'dhimotiki' form in -η and some nouns of every day usage, such as ἡ ζάχαρη for example, have one single form in -η while the form ἡ ζάχαρις is used in written katharevusa only.

Both forms have one set of plural endings, but two alternative singular sets.

Examples:

		<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>
N.	ἡ	θέσις	θέση	οἱ θέσεις *
G.	τῆς	θέσεως	θέσης	τῶν θέσεων
A.	τήν	θέσιν	θέση	τίς θέσεις *

* It should be noted that the katharevusa forms of feminine articles in the Nom. and Acc. plural are αἱ and τάς respectively. (see later units).

The complete set of case endings of this group of third Declension nouns is:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	-ίς / -η	-εις
G.	-εως / -ης	-εων
A.	-ιν / -η	-εις

Note 14.1.2 Feminine Nouns in -ίδα, -άδα / -ίς, -άς.

Δουλεύει στο ὑπερωκεάνειο Παγκόσμιος. He works on the ocean liner 'World Hope'.
'Ελπίς. Two weeks approximately.

In the first sentence the Greek word for 'hope' is used in its katharevusa form because it is a part of a proper name 'World Hope'.

All feminine nouns in -ίδα and -άδα have their katharevusa counterparts in -ίς and -άς respectively (e.g. ἡ ἐλπίς, ἡ ἐβδομάς, ἡ Ἑλλάς).

These forms, however, have been commonly replaced by the modern Greek -ίδα, -άδα forms (e.g. ἡ ἐλπίδα, ἡ ἐβδομάδα).

The -ίδα, -άδα nouns are declined like first Declension feminine nouns in -α (such as κυρία) with the single exception that the Genitive plural ending of these nouns -ων is unstressed:

	<u>Sing.</u>		<u>Plur.</u>
N.	ἡ ἐλπίδα	ἐβδομάδα	οἱ ἐλπίδες ἐβδομάδες
G.	τῆς ἐλπίδας	ἐβδομάδας	τῶν ἐλπίδων ἐβδομάδων
A.	τὴν ἐλπίδα	ἐβδομάδα	τίς ἐλπίδες ἐβδομάδες

Note 14.1.3 Feminine Nouns in -ότητα/της.

Ὁ ράφτης θά σᾶς πάρῃ τά μέτρα καί θά The tailor will take your measurements and
 χρησιμοποιήσῃ ὅλη τὴν ἐπιτηδιότητά του will use all his skill to make your suit
 γιὰ νά σᾶς κάνῃ τὴν φορεσιά σας τέλεια. perfect.

Feminine nouns in -της are declined like those in -ίδα, -άδα (Note 14.1.2), i.e.

	<u>Sing</u>	<u>Plur.</u>
N.	ἡ ἐπιτηδιότητα	οἱ ἐπιτηδιότητες
G.	τῆς ἐπιτηδιότητος	τῶν ἐπιτηδιοτήτων
A.	τὴν ἐπιτηδιότητα	τίς ἐπιτηδιοτήτες

The katharevusa counterparts of these nouns end in -της, e.g. ἡ ἐπιτηδιότης
 (see later Units).

Note 14.2 Masculine Nouns in -ας derived from the Third Declension katharevusa nouns in
 -αξ and -ων.

Κύριε ἀστυφύλακα, ποῦ εἶναι, παρακαλῶ, ἡ Officer, where is America street, please?
 ὁδὸς Ἀμερικῆς. It's right beyond the barracks.
 Εἶναι ἀμέσως μετὰ τοῦς στρατῶνες.

These examples illustrate the use of masculine nouns in -ας derived from the katharevusa
 third declension masculine nouns in -αξ and -ων. These nouns are declined like the first
 declension nouns in -ας (e.g. ὁ λοχίας) except for the genitive plural ending -ων
 which is never stressed (compare: τῶν ἀστυφυλάκων 'of the policemen' to τῶν λοχιῶν
 'of the sergeants').

The nouns ἀστυφύλακας and στρατώνας are ἀστυφύλαξ and στρατὼν in
 katharevusa.

The katharevusa forms of these nouns as well as those enumerated in Notes 14.1.1, 2 and 3
 will be discussed together with other 3rd declension nouns in units dealing with katharevusa
 grammatical forms.

Note 14.3 Numerals: Declension of τρεῖς 'three' and τέσσερες 'four'.

'Εδῶ εἶναι τρεῖς ἄνδρες, τρεῖς γυναῖκες καὶ τρία παιδιά.

Βλέπω τὶς τρεῖς φίλες μου στ'αὐτοκίνητα τῶν τριῶν φίλων σας.

The above examples show that the numerals *τρεῖς* and *τέσσερεις* agree in gender and in case with nouns they modify.

These numerals are declined as follows:

	<u>m.</u>	<u>f.</u>	<u>n.</u>
N.	τρεῖς	τρεῖς	τρία
G.	τριῶν	τριῶν	τριῶν
A.	τρεῖς	τρεῖς	τρία
N.	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσερα
G.	τεσσάρων	τεσσάρων	τεσσάρων
A.	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσερεις/τέσσαρες	τέσσαρα

Another 'declinable' numeral *ἕνας, μία, ἓνα* 'one' was discussed in Unit 7.1

Examples:

'Η γυναῖκα ἐνός φίλου μου.	The wife of a friend of mine.
Ξέρουμε δεκατρεῖς καλοὺς γιατρούς.	We know thirteen good doctors.
Τό σπίτι τῶν τριῶν ἀδερφῶν σας.	The house of your three brothers.
Οἱ ἀποσκευές αὐτῶν τῶν τεσσάρων τουριστῶν εἶναι ἐδῶ.	The luggage of those four tourists is here.
Εἴχαμε δεκατεσσάρων ὥρων καθυστέρησι.	We had fourteen hour delay.
Εἴκοσι τρεῖς ναῦτες πηγαίνουν στοὺς στρατώνες.	Twenty three sailors go to the barracks.

The above examples show that not only the numerals *ἕνας* 'one', *τρεῖς* 'three' and *τέσσερεις* 'four' but also their compounds such as *δέκα τέσσερεις* 'fourteen', *εἴκοσι τρεῖς* 'twenty three' etc. agree in gender and in case with nouns they modify.

All other numerals from 1 to 199 are indeclinable; i.e. they have only one form.

The declension of numerals from 200 up will be discussed in later units.

Note 14.4 Noun; First Declension case endings in katharevusa.

Εἰμαι ὁ σοφέρ τοῦ πρεσβευτοῦ. I'm the Ambassador's chauffeur.

In the footnote to Note 5.7 it was stated that a small number of the first declension masculine nouns in -ης (such for example as *φοιτητής, καθηγητής* etc.) are

often used in their katharevusa form.

The complete set of case endings of such nouns is as follows:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	-ής	-αί
G.	-οῦ	-ῶν
A.	-ήν	-άς

Example:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ὁ φοιτητής	οἱ φοιτηταί
G.	τοῦ φοιτητοῦ	τῶν φοιτητῶν
A.	τόν φοιτητήν	τούς φοιτητάς

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D. 14.1.1-2 and 14.2

Αὕτῃ ἡ πόλις εἶναι πολύ ὥραία.

Αὕτῃ ἡ τάξις δέν εἶναι μεγάλη.

Ἡ ἐρώτησίς σας εἶναι πολύ δύσκολη.

Αὕτῃ ἡ πρόσκλησις εἶναι γιά σήμερα.

Αὕτῃ ἡ θέσις εἶναι πολύ φτηνή.

Ἡ διασκεδάσις εἶναι γι' αὐτούς πού ἔχουν
πολλά λεφτά.

Αὕτῃ εἶναι ἡ διεύθυνσίς μου.

Αὕτῃ εἶναι μία πολύ μεγάλη πρότασις.

Ἡ ἐπίδρασις τῆς Ἑλλάδας στίς ἄλλες
χώρες ἦταν μεγάλη.

Ἡ Ἑλλάδα εἶναι χώρα μικρή.

Ἡ ἐλπίδα φέρνει χαρά.

Αὐτός ὁ στρατώνας εἶναι κοντά στόν
σταθμό.

Ὁ ἀστυφύλακας πηγαίνει στούς στρατῶ-
νες.

Τά σπίτια αὐτῆς τῆς πόλεως εἶναι μικρά.

Τό δωμάτιο τῆς ἐλληνικῆς τάξεως εἶναι
μεγάλο.

Οἱ καμπίνες τουριστικῆς θέσεως εἶναι
φτηνές.

Τά κέντρα διασκεδάσεως εἶναι ἐδῶ κοντά.

Οἱ ἡμέρες αὐτῆς τῆς ἐβδομάδας ἦταν
θαυμάσιες.

Τό κλῖμα τῆς Ἑλλάδας εἶναι πολύ καλό.

Τά δωμάτια αὐτοῦ τοῦ στρατῶνα εἶναι
μεγάλα.

Τά παιδιὰ αὐτοῦ τοῦ ἀστυφύλακα εἶναι
πολύ νόστιμα.

Ὁ ἀδερφός μου ἔχει ἓνα ὠραῖο σπίτι
σ'αὐτήν τήν πόλι.

Ἡ σχολή αὐτή ἔχει μία πολύ καλή τάξι.
Αὐτός ὁ κύριος ἔχει μία πολύ μεγάλη
θέσι.

Δέν καταλαβαίνω αὐτήν τήν πρότασι.
Αὐτές δουλεύουν δύο φορές τήν ἑβδομάδα.

Αὐτές οἱ πόλεις εἶναι ὠραῖες.
Αὐτές οἱ τάξεις εἶναι πολύ μεγάλες.
Δέν σᾶς ἀρέσουν οἱ πολλές ἐρωτήσεις.
Οἱ θέσεις αὐτοῦ τοῦ τρένου δέν εἶναι
καλές.
Οἱ διασκεδάσεις εἶναι γιά σᾶς.

Τά σπίτια αὐτῶν τῶν πόλεων εἶναι πολύ
ἄσπρα.
Τά δωμάτια αὐτῶν τῶν τάξεων εἶναι μικρά.
Οἱ ἀριθμοί αὐτῶν τῶν διευθύνσεων εἶναι
πολύ μικροί.

Αὐτός σᾶς κάνει πολλές ἐρωτήσεις.
Ἡ Ἑλλάδα ἔχει μόνο τρεῖς μεγάλες
πόλεις.
Αὐτή ἡ σχολή ἔχει πολλές τάξεις.
Ὁ ἀδερφός μου μοῦ ἔστειλε δύο προ-
σχλήσεις.
Θέλουν ὅλες τίς διευθύνσεις σας.

Τρεῖς ἀστυφύλακες εἶναι στήν πόρτα.
Τρεῖς φίλες μου μένουν στήν ὁδὸ Ἀμερικῆς.
Τρία λεωφορεῖα εἶναι στόν σταθμό.

Σέ δέκα μέρες θά πᾶμε στήν Ἑλλάδα.
Ζωή χωρίς ἐλπίδα δέν ἀξίζει τίποτα.

Ξέρω καλά αὐτόν τόν στρατῶνα.
Βλέπουμε κάθε μέρα αὐτόν τόν ἀστυφύ-
λακα.

Δέν ξέρουμε τήν διεύθυνσί σας.

Οἱ προτάσεις αὐτοῦ τοῦ μαθήματος εἶ-
ναι πολύ μεγάλες.
Δύο ἑβδομάδες εἶναι δεκαπέντε ἡμέρες.
Οἱ στρατῶνες εἶναι δύο χιλιομέτρα
μακριά ἀπ'ἐδῶ.
Αὐτοί οἱ ἀστυφύλακες εἶναι φίλοι μας.

Οἱ ἡμέρες ὅλων αὐτῶν τῶν ἑβδομάδων
ἦταν καλές.
Τά δωμάτια τῶν στρατῶνων εἶναι μικρά.
Τά πουκάμισα αὐτῶν τῶν ἀστυφυλάκων
εἶναι ἄσπρα.

Αὐτό τό λεωφορεῖο ἔχει πολλές θέσεις.
Αὐτό τό μάθημα ἔχει πολλές προτάσεις.
Ὁ ὑπάλληλός σας θά φύγη σέ δύο ἑβδο-
μάδες.
Ὁ γιατρός θά πάη σήμερα στούς στρα-
τῶνες.
Ὁ σταθμάρχης θά μιλήσῃ στούς ἀστυφύ-
λακες.

Τό γραφεῖο τῶν τριῶν γιατρῶν εἶναι στήν
ὁδόν Ἀμερικῆς.
Τά σπίτια αὐτῶν τῶν τριῶν γυναικῶν

- Αυτό τό νοσοκομεῖο ἔχει τρεῖς γιατρούς. εἶναι πολύ μεγάλη.
 Αὐτή ἡ περιοχή ἔχει τρεῖς ταβέρνες. Τά πλοῖα τῶν τριῶν πλοιάρχων εἶναι
 Αὐτό τό δωμάτιο ἔχει τρία παράθυρα. στό λιμάνι.
 Ἐδῶ εἶναι τέσσερις σταθμοί. Τά σπίτια αὐτῶν τῶν τεσσάρων καθηγητῶν
 Αὐτές οἱ τέσσερις ταβέρνες εἶναι εἶναι πολύ μεγάλη.
 πολύ φτηνές. Τά γραφεῖα αὐτῶν τῶν τεσσάρων γυναικῶν
 Αὐτά τά τέσσερα νοσοκομεῖα δέν εἶναι εἶναι σ'αὐτήν τήν ὁδόν.
 καλά. Ὁ πατέρας αὐτῶν τῶν τεσσάρων παιδιῶν
 εἶναι πολύ ὠραῖος.
 Ἐκεῖνος ὁ κύριος ἔχει τέσσερις
 ἀδερφοῦς. Ὁ Νῆκος ἔχει τέσσερα παιδιά.
 Ἡ Μαρία ἔχει τέσσερις κόρες.

Substitution Drill

G.D.14.1.1-2 and 14.2

Substitute the words in parentheses for the underlined word of each sentence using plural forms when necessary.

- Αὐτή ἡ κυρία εἶναι πολύ ὠραία. (πόλις)
 Τά παράθυρα αὐτῆς τῆς πρεσβείας εἶναι μικρά. (τάξεις)
 Αὐτές οἱ γυναῖκες κάνουν πολλές δουλειές. (ἐρώτησεις)
 Στέλνουν σ'αὐτόν τόν γιατρό πολλές κυρίες. (προσκλησεις)
 Αὐτός ἔχει μία καλή γυναίκα. (θέσεις)
 Δέν σᾶς ἀρέσουν οἱ ταβέρνες; (διασκέδασεις)
 Εἴμαστε δύο ἡμέρες ἐδῶ. (ἐβδομάδα)
 Αὐτή ἡ ταβέρνα εἶναι πολύ μεγάλη. (πρότασις)
 Αὐτός ὁ σταθμός ἔχει δέκα ὑπαλλήλους. (ἀστυφύλακας)
 Τό κλίμα τῆς Ἀθήνας εἶναι πολύ καλό. (Ἑλλάδα)
 Σέ δύο ὥρες θά εἴμαστε σ'αὐτήν τήν πόλιν. (διεύθυνσεις)

G.D.14.3

Substitute the numerals in parentheses for the underlined ones using their appropriate

forms to agree with the nouns they modify.

- Πέντε γιατροί είναι στο γραφείο σας. (23)
 Το σπίτι αυτών των δύο γυναικών είναι πολύ άκριβο. (4)
 Στο λιμάνι είναι τρία πλοία. (1)
 Οι έξι κόρες σας είναι πολύ ωραίες. (4)
 Τα αυτοκίνητα αυτών των έπτά φοιτητών δεν είναι καλά. (33)
 Έχουμε όκτώ παιδιά. (4)
 Αυτή η πόλις έχει δύο ταβέρνες. (3)
 Το νοσοκομείο αυτών των έννέα γιατρών είναι εδώ κοντά. (3)
 Οι πέντε τάξεις αυτής της σχολής είναι πολύ καλές. (4)
 Οι δύο σταθμοί των λεωφορείων είναι κοντά στο προξενείο. (3)
 Ο φίλος σας έχει πέντε πλοία. (3)

Response Exercise

- Πώς είναι οι άστυφύλακες της 'Αμερικής;
 Ποι θα δουλέψετε, όταν πάτε στην 'Ελλάδα, στο προξενείο ή στην πρεσβεία;
 Νομίζετε πως το άμερικανικό προξενείο της 'Αθήνας έχει πολλή δουλειά και αν
 ναί γιατί;
 Νομίζετε πως υπάρχουν πολλές εύκαιρίες στην 'Αμερική για τους ξένους;
 Τι διαβατήριο έχετε;
 Σας άρεσει ή άρχιτεκτονική των αρχαίων ναών στην 'Ελλάδα και γιατί;
 Έχετε φίλους που είναι διπλωματικοί υπάλληλοι διαφόρων ξένων πρεσβειών;
 Σας άρεσει το κλίμα αυτής της πόλεως;
 Πηγαίνετε στην δουλειά σας με τ'αυτοκίνητό σας ή παίρνετε το λεωφορείο;
 Μπορείτε να μου πείτε πόσον χρόνων είσθε;
 Θα θέλατε να είχατε έναν σοφέρ;
 Σας άρεσει να βοηθάτε τους ανθρώπους;
 Τι πράγματα ζητάτε απ'την ζωή;
 Ξέρετε τον Έλληνα πρεσβευτή εδώ;

Unit 15Basic DialogueΜαρία

πιστεύω (πιστέφω)	to believe, think
μπαμπά	daddy, papa
υποχρεώνω (υποχρεώσω)	to oblige
απόψε	tonight

Δέν πιστεύω, μπαμπά, νά μάς υποχρεώσης I don't believe, father, you're going to make
νά μείνουμε κι' απόψε στο σπίτι. us stay home again tonight?

Πατέρας

κάθε άλλο	not at all, far from it
σύμφωνα μέ	in accordance
βγαίνω (βγῶ)	to go <u>or</u> come out
έξω	outside

"Όχι, κάθε άλλο. Σύμφωνα μέ τά σχέ- No, not at all. The way I see it ('according
διά μου είναι καιρός νά βγοῦμε to my plans') it's time for us to go out.
έξω.

ή στήλη	(the) column (newspaper)
ή έφημερίδα/έφημερίς	(the) newspaper
διαφημίζω (διαφημίσω)	to advertise
τό θέαμα	(the) spectacle

Κύτταξε τήν στήλη τῆς έφημερίδας, ποῦ Look up in the amusement column of the
διαφημίζουν τά διάφορα θεάματα. newspaper ('look at the column of the
newspaper in which they advertise various
spectacles').

Μαρία

τό 'Εθνικό	National [theatre]
παίζω (παίξω)	to play, perform

φιλάργυρος, -η, -ο	stingy, miser
ὁ, ἡ ἡθοποιός	(the) actor
λαμβάνω (λάβω)	to take, get, receive
τό μέρος <u>pl.</u> τά μέρη	(the) place; toilet
λαμβάνω μέρος	to take part, participate
υπέροχος, -η, -ο	excellent

Στό 'Εθνικό παίζουν τόν Φιλάργυρο καί They're putting on 'The Miser' at the National,
οἱ ἡθοποιοί ποῦ λαβαίνουν μέρος σ' and the actors (who participate in it)
αὐτόν εἶναι ὑπέροχοι. are excellent.

Πατέρας

ἐν τάξει	O.K.
τηλεφωνῶ (τηλεφωνήσω) (2)	to telephone
τό θέατρο	(the) theatre
κρατῶ (κρατήσω) (1)	to hold, keep, reserve
γίνομαι (γίνω)	to become
τί ἔγινε	what happened
τό τηλέφωνο	(the) telephone

'Εν τάξει. Θά τηλεφωνήσω στό θέατρο O.K. I'll call the theatre to reserve seats
νά μᾶς κρατήσουν θέσεις. Τί ἔγινε ('for us'). What's the matter with the
τό τηλέφωνο; telephone?

Μαρία

ξεχνῶ (ξεχᾶσω) (1)	to forget
χαλῶ (χαλάσω) (1)	to spoil, break down, destroy
φτειάχνω/φτιάχνω (φτειάζω/φτιάξω)	to fix
ἀκόμα/ἀκόμη	yet, still
Α! Ξέχασα νά σᾶς πῶ.....	Oh, I forgot to tell you...
Ίάλασε καί δέν τό ἔφτιαξαν ἀκόμα.	It's out of order and they haven't fixed it yet.
ἀρμόδιος, -α, -ο	one in charge
τηλεφωνικός, -ή, -ό	telephone (adj.)
ἡ ἐταιρεία	(the) company, association
ἡ ἄδεια	(the) permission, leave, licence, vacation
οἱ διακοπές	(the) vacation
ἡ διακοπή	(the) interruption

Ὁ ἀρμόδιος υπάλληλος τῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρίας ἔχει ἄδεια.

The man who does this kind of job ('the employee in charge') for ('of') the Telephone Company is on vacation.

Πατέρας

ποῦ ἄλλοῦ

where else

Τότε ποῦ ἄλλοῦ μποροῦμε νά πάμε;

Then where else can we go?

Μαρία

ἡ τραγωδία

(the) tragedy

ὁ τουρίστας/περιηγητής

(the) tourist

Ὁχι σέ καμμία τραγωδία, γιατί θά εἶναι γεμάτη τουρίστες.

Not to a [Greek] tragedy because it will be full of tourists.

Πατέρας

βέβαιος, -α, -ο

certain, sure

τέτοιος, -α, -ο

such, this kind of

ἡ ζέστη

(the) heat

ἡ ψυχή

(the) soul

Νά εἶσαι βεβαίος, ὅτι μέ τέτοια ζέστη δέν θά εἶναι ψυχή ἐκεῖ.

You may be sure that in such hot weather ('heat') there won't be a soul there.

Ἀριθμοί

Numbers

χίλια ἓνα

1001

δύο χιλιάδες

2000

τρεῖς χιλιάδες

3000

τέσσερεις χιλιάδες

4000

πέντε χιλιάδες

5000

δέκα χιλιάδες

10000

δέκα χιλιάδες διακόσια πενήντα τρία

10253

εἴκοσι χιλιάδες

20000

ἑκατό χιλιάδες

100000

ἓνα ἑκατομμύριο

1000000

ἓνα δισεκατομμύριο

1 billion

μηδέν

zero

Response Drill

A

- | | |
|--|--|
| Τί λέει ἡ Μαρία στόν πατέρα της; | Ὅτι δέν πιστεύει νά τούς ὑποχρεώση
νά μείνουν κι' ἀπόψε στό σπίτι. |
| Τί τῆς λέει αὐτός; | "Οχι, κάθε ἄλλο. Σύμφωνα μέ τά
σχέδιά του εἶναι καιρός νά βγοῦν
ἔξω. |
| Τί λέει στήν κόρη του νά κάνη γι'
αὐτό τόν λόγο; | Τῆς λέει νά κυττάξη τήν στήλη τῆς
ἐφημερίδας πού διαφημίζουν τά διά-
φορα θεάματα. |
| Τί παίζουν στό 'Εθνικό θέατρο;
Παίζουν καλοί ἡθοποιοί; | Τόν Φιλάργυρο.
Ναί, οἱ ἡθοποιοί πού λαβαίνουν μέρος
σ' αὐτόν εἶναι ὑπέροχοι. |
| Τί πρέπει νά κάνη ὁ πατέρας τῆς Μαρίας
γιά νά πᾶνε ἐκεῖ;
Τηλεφώνησε; | Πρέπει νά τηλεφωνήσῃ ἀμέσως στό θέα-
τρο γιά νά τούς κρατήσουν θέσεις.
"Οχι, γιατί χάλασε τό τηλέφωνο καί
δέν τό ἔφτιαξαν ἀκόμα. |
| Θά περάσῃ πολύς καιρός γιά νά τό φτεια-
ξουν; | "Οχι, δέν πιστεύω. Αὐτό ἔγινε διότι
ὁ ἀρμόδιος ὑπάλληλος τῆς Τηλεφωνι-
κῆς Ἑταιρίας ἔχει ἄδεια. |
| Τότε τί ἄλλο μποροῦν νά κάνουν; | Μποροῦν νά πᾶνε κάπου ἄλλοῦ, ἀλλά ἡ
Μαρία δέν θέλει νά πᾶνε σέ καμμία
τραγωδία, ἄν καί νομίζῃ πώς αὐτό
θά ἀρέσῃ πολύ στόν πατέρα της, για-
τί πιστεύει πώς θά εἶναι γεμάτη του-
ρίστες. |
| Τί τῆς εἶπε ὁ πατέρας της γι' αὐτό; | Ὅτι μέ τέτοια ζέστη δέν θά εἶναι φυχή
ἐκεῖ. |

Narrative

Μ' <u>εὐχαριστοῦσε</u> πάντα.	it pleased me ('used to..)
Τὴν <u>περασμένη</u> ἐβδομάδα πήγαμε στὴν Πάτρα.	
περασμένος, -η, -ο	last, past
κλασσικός, -ή, -ό	classical
Στὸ θέατρο παίζουν ἓνα πολύ καλὸ <u>ἔργο</u> .	
τὸ ἔργο	play, film, work
Αὐτὸ τὸ κλασσικὸ ἔργο τέχνης ἔχει πολὺ <u>βάθος</u> .	
τὸ βάθος	depth
Ὅλοι οἱ ἡθοποιοὶ <u>ἐπαιξαν</u> καλὰ τὸν <u>ρόλο</u> τους.	
ὁ ρόλος	role
Τίποτα δὲν μ' ἄρесе <u>τόσο</u> πολὺ <u>ὅσο</u> αὐτὸ τὸ βιβλίο.	as ... as
Ἡ <u>Δραματική</u> Σχολὴ τῆς Ἀθῆνας ἔχει πάρα πολὺ καλοὺς καθηγητάς.	
δραματικός, -ή, -ό	dramatic
Αὐτὰ τὰ παιδιὰ εἶναι πολὺ <u>φτωχά</u> .	
φτωχός, -ή, -ό	poor
Χθὲς ὁ Γιώργος <u>μάζεψε</u> στὸ σπίτι του <u>δουλοὺς</u> τοὺς φίλους του.	
μαζεύω (μαζέψω)	to gather, collect, take in
Ὁ ἀδερφός σας <u>κατορθώνει</u> πάντα αὐτὸ ποὺ θέλει.	
κατορθώνω (κατορθώσω)	to achieve, succeed
Αὐτὸς ὁ καλλιτέχνης εἶναι <u>γνωστός</u> σ' ὅλη τὴν Ἑλλάδα, <u>ἐπειδὴ</u> εἶναι ἓνας θαυμάσιος ἡθοποιός.	because
γνωστός, -ή, -ό	known
ὁ γνωστός	acquaintance
ἂν καὶ	although, even though
Οἱ ἡθοποιοὶ τοῦ Ἑθνικοῦ θεάτρου παίζουν ἀπὸ τὴν περασμένη ἐβδομάδα Ἀντιγόνη. Ἡ Ἀντιγόνη εἶναι, ὅπως ξέρετε, μία ἀπὸ τίς τραγωδίες τοῦ Σοφοκλῆ. Εἶναι ἓνα κλασσικὸ ἔργο μὲ πολὺ μεγάλο βάθος. Ἡ ἡθοποιός ποὺ παίζει τὸν ρόλο	

τῆς Ἀντιγόνης εἶναι περίφημη. Τ'ὄνομά της εἶναι Μαρία Ράπτη. Ὄταν ἡ Μαρία ἦταν δεκαοκτώ χρονῶν ἤθελε νά παίξῃ στό θέατρο. Κατάλαβε πώς τίποτα στήν ζωή της δέν εἶχε τόσο ἐνδιαφέρον καί δέν τήν εὐχαριστοῦσε τόσο πολύ ὅσο τό θέατρο. Ἀλλά οἱ διάφοροι φίλοι της ἠθοποιοί τῆς ἔλεγαν πώς ἔπρεπε νά πάῃ στήν Δραματική Σχολή γιά νά πάρῃ μαθήματα δραματικῆς τέχνης. Τά μαθήματα ὅμως αὐτά ἦταν πολύ ἀκριβά καί ἡ Μαρία δέν εἶχε χρήματα, ἦταν φτωχή. Ἔτσι ἄρχισε νά δουλεύῃ καί μέ τά λεφτά πού μάζεψε κατώρθωσε νά σπουδάσῃ τέσσερα χρόνια στήν Δραματική Σχολή καί σήμερα εἶναι μία μεγάλη ἠθοποιός γνωστή σ'ὅλον τόν κόσμο.

Response Drill

B

Ποιοί παίζουν Ἀντιγόνη;	Οἱ ἠθοποιοί τοῦ κλασσικοῦ θεάτρου τῆς Ἑλλάδας.
Τί εἶναι ἡ Ἀντιγόνη;	Μία ἀπό τίς τραγωδίες τοῦ Σοφοκλῆ.
Τί ἔργο εἶναι;	Εἶναι ἓνα ἔργο μέ πολύ μεγάλο βάθος.
Εἶναι καλή ἡ ἠθοποιός πού παίζει τόν ρόλο τῆς Ἀντιγόνης;	Μάλιστα, εἶναι περίφημη σ'ὅλον τόν κόσμο.
Πώς τήν λένε;	Μαρία Ράπτη.
Ἀπό πότε ἤθελε ἡ Μαρία νά παίξῃ στό θέατρο;	Ἀπό τότε πού ἦταν δεκαοκτώ χρονῶν.
Γιατί;	Διότι τῆς ἄρεσε πάρα πολύ. Κατάλαβε πώς τίποτα δέν τήν εὐχαριστοῦσε τόσο πολύ στήν ζωή της, ὅσο τό θέατρο.
Τί τῆς εἶπαν οἱ διάφοροι φίλοι της ἠθοποιοί;	Πώς ἔπρεπε νά πάῃ στήν Δραματική Σχολή γιά νά πάρῃ μάθημα δραματικῆς τέχνης.
Τί ἔκανε τότε αὕτη;	Ἐπειδὴ ἦταν φτωχή ἄρχισε νά δουλεύῃ καί νά μαζεύῃ λεφτά, γιά νά μπορέσῃ νά σπουδάσῃ.
Πόσα χρόνια σπούδασε στήν Δραματική Σχολή;	Τέσσερα χρόνια.
Ἄξιζε ὅτι ἔκανε γιά νά σπουδάσῃ;	Βεβαίως, διότι σήμερα εἶναι μία μεγάλη

ἡθοποιός, γνωστή σ'ὅλον τὸν κόσμον.

Grammatical Notes

Note 15.1 Class II Verbs: Perfective stem form.

...καί μέ τά λεφτά πού θά οἰκονομήσῃ ... and with the money that he saves ('will
 θ'ἀγοράσῃ ἓνα μαγαζί. save') he'll buy a small store'.
 θά τηλεφωνήσω νά μοῦ τά στείλουν. I'll phone [and ask them] to send them to me.

Perfective stem of Class II verbs is formed by adding one of the formative suffixes
 -ήσ-, -έσ-, -άσ- or -ώσ- to the Present stem of the verb, e.g.

<u>Verb</u>		<u>Present Stem</u>	<u>Perfective Stem</u>
μιλ-ῶ	'to speak'	μιλ-	μιλήσ-
μπορ-ῶ	'to be able'	μπορ-	μπορέσ-
γελ-ῶ	'to laugh'	γελ-	γελάσ-
ἀξι-ῶ	'to consider worthy'	ἀξι-	ἀξιώσ-

The great majority of Class II verbs form their Perfective Stem forms with the suffix
 -ήσ-; only a very limited number of verbs have the suffix -ώσ- .

Following is the list of Class II verbs which have already occurred in this Course:

ἀνησυχῶ	(ἀνησυχῆσω)	(3)	to worry
βοηθῶ	(βοηθήσω)	(2)	to help
διαρκῶ	(διαρκέσω/διαρκήσω)	(3)	to last
ἐννοῶ	(ἐννοήσω)	(3)	to mean
ἐξηγῶ	(ἐξηγήσω)	(3)	to explain
ἐξυπηρετῶ	(ἐξυπηρετήσω)	(2)	to serve
εὐχαριστῶ	(εὐχαριστήσω)	(2)	to please
ζητῶ	(ζητήσω)	(1)	to ask for
ζῶ	(ζήσω)	(3)	to live
θεωρῶ	(θεωρήσω)	(3)	to consider
κρατῶ	(κρατήσω)	(2)	to hold
μιλῶ	(μιλήσω)	(2)	to speak
μπορῶ	(μπορέσω)	(3)	to be able
ξεχνῶ	(ξεχάσω)	(1)	to forget
ξυπνῶ	(ξυπνήσω)	(1)	to wake up
οἰκονομῶ	(οἰκονομήσω)	(2)	to save (money)

παραναλῶ	(παραναλέσω)	(2)	to beg
περνῶ	(περάσω)	(1)	to pass
πεινῶ	(πεινάσω)	(1)	to be hungry
πονῶ	(πονέσω)	(1)	to hurt
προτιμῶ	(προτιμήσω)	(1)	to prefer
πουλῶ	(πουλήσω)	(1)	to sell
ρωτῶ	(ρωτήσω)	(1)	to ask
σταματῶ	(σταματήσω)	(1)	to stop
συγχωρῶ	(συγχωρήσω)	(2)	to excuse
συμφωνῶ	(συμφωνήσω)	(2)	to agree
ταχυδρομῶ	(ταχυδρομήσω)	(2)	to mail
τηλεφωνῶ	(τηλεφωνήσω)	(2)	to telephone
χαλῶ	(χαλάσω)	(1)	to destroy

As can be seen from the above list the verbs περνῶ and ξεχνῶ have the perfective stem forms περάσω and ξεχάσω respectively; i.e. both verbs lose their final /n/ of the present stem.

Note 15.1.1. Class II Verbs: Simple Future and Subjunctive.

The Simple Future and the Subjunctive are formed by combining the words θά and νά respectively with the perfective stem form of the verb.

The personal endings of Simple Future and Subjunctive are the same as those of the Present tense of Class I verbs except for the orthography of the second and third person Singular, where instead of -εις and -ει the endings are -ης and -η respectively.

Examples:

θά ρωτήσω	I'll ask	θά ρωτήσουμε *
θά ρωτήσης	etc.	θά ρωτήσετε
θά ρωτήσει		θά ρωτήσουν(ε)

Note 15.2 Class II Verbs: Simple Past.

Βρήκαμε έναν οδηγό που μάς έξηγησε την αρχιτεκτονική των ναών. We found a guide who explained to us the architecture of the temples.

The underlined verb in the above sentence illustrates the use of the Simple Past of a

* The 1st pers.pl. ending -ουμε is sometimes used in kathomilumeni instead of -οουμε.

Class II verb ἐξηγῶ (ἐξηγήσω) 'to explain'.

The Simple Past of the Class II verbs is formed by affixing past tense personal endings to the perfective stem and shifting the stress to the third syllable from the end. If the number of syllables is less than three a stressed augment ἔ- is prefixed to the verb.

Examples:

Class II

Verb:	μιλῶ (2),	μπορῶ (3)	περνῶ (1)	ζῶ (3)
Perf.stem:	μιλήσ-	μπορέσ-	περάσ-	ζήσ-

Simple Past

Sing.

1.	(ἐ)μίλησα	(ἐ)μπόρεσα	(ἐ)πέρασα	ἔζησα
2.	(ἐ)μίλησες	(ἐ)μπόρεσες	(ἐ)πέρασες	ἔζησες
3.	(ἐ)μίλησε	(ἐ)μπόρεσε	(ἐ)πέρασε	ἔζησε

Pl.

1.	(ἐ)μιλήσαμε	(ἐ)μπορέσαμε	(ἐ)περάσαμε	(ἐ)ζήσαμε
2.	(ἐ)μιλήσατε	(ἐ)μπορέσατε	(ἐ)περάσατε	(ἐ)ζήσατε
3.	(ἐ)μίλησαν	(ἐ)μπόρεσαν	(ἐ)πέρασαν	ἔζησαν
	μιλήσανε	μπορέσανε	περάσανε	ζήσανε

Note 15.3 Class II Verbs: Continuous Past.

.. δέν τήν εὐχαριστοῦσε τόσο πολύ. ...it didn't please ('it wasn't pleasing')
her so much.

The above example shows the use of the Continuous Past of Class II verbs.

The Continuous Past of this Class of verbs is formed by adding the suffix -οῦσ- to the stem of the verb. The personal endings are those which are generally used for the Past tense. The suffix -οῦσ- is always stressed.

Sing.

Plur.

1.	(ἐ)μιλοῦσα	(ἐ)μιλούσαμε
2.	(ἐ)μιλοῦσες	(ἐ)μιλούσατε
3.	(ἐ)μιλοῦσε	(ἐ)μιλοῦσαν(ε)

Note 15.3.1 Continuous Past in -αγα.

..μέ τά λεφτά πού οἰκονόμαγα.... ...with the money I was saving....

This example illustrates the use of another form of Continuous Past which is constructed by means of the unstressed suffix **-αγ-** and the Past tense personal endings, e.g.

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
1.	(έ)μίλαγα	(έ)μιλάγαμε
2.	(έ)μίλαγες	(έ)μιλάγατε
3.	(έ)μίλαγε	(έ)μίλαγαν(ε)

This form of Continuous Past is sometimes used in lieu of the form in **-οῦσ-**.

Note 15.4 Verb: Irregular verb βγαίνω (βγῶ).

The verb βγαίνω(βγῶ) forms its Simple Past like the verb βρῖσκω (βρῶ) (see Note 10.3) i.e.

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
1.	(έ)βγῆκα	(έ)βγήκαμε
2.	(έ)βγῆκες	(έ)βγήκατε
3.	(έ)βγῆκε	(έ)βγῆκαν(ε)

Note 15.5 Third Declension Neuter nouns in **-ον**.

Ὁ ράφτης δείχνει μεγάλο ἐνδιαφέρον
στούς πελάτες του. The tailor pays special attention ('shows
great interest') to his customers.

Neuter nouns ending in **-ον** (in kathomilmeni) are declined as follows:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	τό ἐνδιαφέρον	τά ἐνδιαφέροντα
G.	τοῦ ἐνδιαφέροντος	τῶν ἐνδιαφερόντων
A.	τό ἐνδιαφέρον	τά ἐνδιαφέροντα

Note 15.6 Adjectives: Shift of stress on proparoxytone feminine adjectives with stems ending in a vowel.

Νά εἶσαι βεβαία ὅτι μέ τέτοια ζέστη
δέν θά εἶναι ψυχή ἐκεῖ. You may be sure that in such hot weather
there won't be a soul there.

In the sentence above the feminine adjective βεβαία is stressed on the second syllable from the end, while in the masculine form of the same adjective the stress is on the third syllable from the end: βέβαιος.

The shift of stress to the second syllable from the end in feminine forms of the proparoxytone adjectives with vowel stems is regular in katharevusa. The stem may or may not

be shifted in kathomilumeni, e.g. βεβαία or βέβαια; ἀρμοδία or ἀρμόδια.

Note 15.7 Noun: 'Indeclinable' nouns.

A number of nouns borrowed from foreign languages (mostly from French) are 'indeclinable', i.e. not varied by inflectional terminations, thus:

	<u>Sing.</u>	<u>Plur.</u>
N.	ὁ σοφὲρ	οἱ σοφὲρ
G.	τοῦ σοφὲρ	τῶν σοφὲρ
A.	τό(ν) σοφὲρ	τούς σοφὲρ

Other indeclinable nouns are:

τὸ ἀσανσέρ	elevator
τὸ καλοριφέρ	radiator
τὸ σπόρ	sport
	etc.

Grammatical Drills

Sample Drills

G.D.15.1.1

Αὔριο οἱ ὑπάλληλοι θὰ ἐξυπηρετήσουν πολὺν κόσμον.

Πρέπει νὰ ξυπνήσουμε στὶς ἔξι.

Ἡ Μαρία θὰ οἰκονομήσῃ πολλὰ χρήματα μ' αὐτὴν τὴν δουλειά.

Αὐτὲς δὲν θὰ μιλήσουν γρήγορα ἑλληνικά.

Δὲν πρέπει νὰ ξεχάσετε τὰ παιδιὰ.

Αὐτὸς θὰ περάσῃ ἀπ' τὸ θέατρο τὸ βράδυ.

Πρέπει νὰ σᾶς ἐξηγήσῃ ὁ καθηγητὴς σας αὐτὸ τὸ μάθημα.

Τί ὥρα θὰ ξυπνήσετε;

Θὰ σᾶς παρακαλέσω νὰ μὴν πῆτε τίποτα στὸν Νίκο.

Πρέπει νὰ δουλέψετε πάρα πολὺ.

Ξέρω πὼς αὐτὲς θὰ προτιμήσουν τὸ ἄλλο ὑπερωκεάνειο.

Πρέπει νὰ ρωτήσετε τὴν μητέρα σας γι' αὐτό.

Ξέρω πὼς μιά μέρα θὰ συμφωνήσετε μαζί μου.

Πρέπει νὰ συγχωρέσῃς τὴν κόρη σου.

Ξέρω πὼς θὰ ζήσετε μιά μέρα στὴν Ἑλλάδα.

Δέν καταλαβαίνω τί θά μπορέσης νά κάνης μέ αὐτά τά χρήματα.
 Πρέπει νά τηλεφωνήσετε στίς πέντε στήν Μαρία.
 Θά ἀνησυχῆσῃ πολύ ἡ γυναίκα σας γι' αὐτό τό μεγάλο ταξίδι σας.
 Ἦθελε νά τήν κρατήσῃ ἀπ' τό χέρι, ἀλλά αὐτή ἔφυγε.
 Αὐτός ὁ ἄνθρωπος θέλει νά χαλάσῃ πάλι αὐτά πού φτιάχνουμε.
 Ἦθελα νά σᾶς ζητήσω στό τηλέφωνο, ἀλλά ἦταν ἐκεῖ ὁ πατέρας σας.
 Δέν ἤθελαν πολύ νά τούς βοηθήσουν οἱ ἄλλοι.

3.D.15.3

Οἱ ὑπάλληλοι αὐτῆς τῆς Ἑταιρίας ἐξυπηρετοῦσαν πολύ καλά τόν κόσμο.
 Πέρυσι ξυπνοῦσα πάντα στίς ὀκτώ.
 Αὐτός οἰκονομοῦσε πάντα τά λεφτά του.
 Ὁ φίλος σας μιλοῦσε ὅλη τήν ὥρα γιά σᾶς.
 Χθές τό βράδυ μέ πονοῦσε πολύ τό σῶμα μου.
 Προτιμοῦσαν νά πηγαίνουν σέ ἀκριβές ταβέρνες.
 Μᾶς ρωτοῦσαν πάντα τίς ἴδιες ἐρωτήσεις.
 Πέρυσι αὐτός ζοῦσε στήν Ἑλλάδα.
 Δέν μπορούσαμε νά κάνουμε τίποτα γι' αὐτόν.
 Ποῦ ἦσαν Μαρία; Σοῦ τηλεφωνοῦσα ὅλη τήν ἡμέρα χθές.
 Ποιός ξέρει τί ἐννοοῦσε αὐτός μ' αὐτά πού ἔλεγε.
 Ποῦ ἦσαν παιδί μου; Ἀνησυχοῦσα πολύ γιά σένα.
 Δέν συμφωνοῦσαμε καθόλου μ' αὐτόν.
 Ἐκεῖνος ὁ ὁδηγός μᾶς ἐξηγοῦσε πάντα θαυμάσια τήν ἀρχιτεκτονική αὐτοῦ τοῦ ναοῦ.
 Τόν παρακαλοῦσε πάντα νά τήν πάη στό θέατρο, ἀλλά αὐτός δέν τήν πήγαινε.
 Πάντα μιλοῦσαμε γιά σᾶς, δέν ξεχνοῦσαμε τήν καλωσύνη σας.
 Τήν κρατοῦσε πάντα ἀπ' τό χέρι.
 Κάθε βράδυ τά παιδιά σας χαλοῦσαν τόν κόσμο.
 Ὅλη τήν ὥρα μᾶς ζητοῦσαν τά βιβλία μας.
 Ἄν καί δέν μπορούσαν, τούς βοηθοῦσαν.

Transformation-Substitution Drills

G.D.15.1.1

Change the verb forms from Cont. Past to Simple Fut. using the words in parentheses or substituting them for the underlined words where necessary.

- Οίκο^{νο}μο^ύσα^{με} πο^λλά λε^φτά, πρίν ἔξι μῆνε^ς. (σ' ἓνα μῆνα)
 Αὐτό^ς ξυ^πνοῦ^{σε} κάθε πρωί στις ὁκτώ. (αὔριο)
 Ἐξυ^πη^ρε^τοῦ^{σα}τε πο^λύ κα^λά ὁ^λον αὐτό^ν τόν κόσ^μο. (αὔριο)
 Μι^λοῦ^{σα}με ὅλη τὴν ὥρα γι^ά σ^ας. (τό βράδυ)
 Αὐτή πε^ρνοῦ^{σε} ἀπ' τό σπ^ίτι μου κάθε μέρα. (σ' ἓνα μῆνα)
 Ὅ^{λη} τὴν ἡμέρα χθές ρω^τοῦ^{σε}ς τόν Γ^ιῶ^ργο τὴν ἴ^δια ἐ^ρώ^τη^{σι}. (αὔριο)
 Ἥ^θε^ς μέ πο^νοῦ^{σε} ὅ^{λο} τό σῶ^μα μου. (σήμερα τό βράδυ)
 Αὐτό^ς δέν συ^μφω^νοῦ^{σε} κα^θό^{λο}υ μα^ζί σας. (αὔριο)
 Πέ^ρυ^{σι} ζοῦ^{σα}με πο^λύ κα^λά μέ τόν μι^σθό σου. (σέ δύο μῆνες)
 Πρίν σοῦ τη^λε^φω^νοῦ^{σα} ἀ^ργά. (σήμερα τό βράδυ)
 Αὐτά τά μα^θή^{μα}τα δια^ρκοῦ^{σαν} δύο ἐβ^δο^μά^{δε}ς. (αὐτόν τόν μῆνα)

G.D.15.3

Substitute the words in parentheses for the underlined words in the following sentences and change the verb forms into Continuous past.

- Αὔ^ριο θά ξυ^πνή^{σω} στις ὁκτώ τό πρωί. (τὴν πε^ρα^σμέ^{νη} ἐβ^δο^μά^{δα})
 θά οί^{κο}νο^μή^{σου}με πο^λλά λε^φτά αὐτόν τόν χρονό. (πρίν δύο χρον^{ια})
 Αὐτό^ς ὁ ὑ^πά^λλ^ηλο^ς θά ἐξυ^πη^ρε^τή^{ση} σήμερα πο^λύν κόσ^μο. (πρίν)
 θά μι^λή^{σου}με σ' αὐ^{το}ύς αὔριο. (ἐ^λλη^νικ^ά)
 θά πε^ρά^{σε}τε ἀπ' τό σπ^ίτι μου στί^ς δύο. (πρίν, κάθε μέρα)
 Αὐτέ^ς οἱ κυ^ρί^ες θά σ^ας ἐξ^ηγή^{σου}ν τό βράδυ τά μα^θ-
 θή^{μα}τά σας. (πάντα)
Τό βράδυ θά τοῦ^ς πα^ρα^κα^λέ^{ση}ς νά σοῦ δώ^{σου}ν
 λε^φτά; (πάντα)
 θά ρω^τή^{σε}τε αὔριο τόν ἀδ^ερ^φό σας; (πάντα)
 Αὐτέ^ς θά συ^μφω^νή^{σου}ν τό βράδυ μα^ζί μας. (πρίν ἓνα χρονό)
 θά ζή^{σε}τε μιά μέρα πο^λύ κα^λά. (πρίν ἔξι μῆνε^ς)
 Αὐτά τά μα^θή^{μα}τα θά δια^ρκ^έσου^ν δέκα μῆνε^ς. (πολύ)

Transformation Drill

G.D.15.2

Change the underlined verbs into Simple Past:

Σᾶς <u>παρακαλοῦμε</u> πάρα πολύ.	Θά <u>περάσουμε</u> ἀπ'τό σπίτι σας.
Σ' <u>εὐχαριστεῖ</u> πολύ τὸ θέατρο.	<u>Ξυπνᾷτε</u> πολύ νωρίς.
Μέ <u>συγχωρεῖ</u> γιά ὅτι ἔκανα.	Σᾶς <u>πονᾷει</u> τὸ κεφάλι σας.
Θά <u>πουλήσουμε</u> τὸ σπίτι μας.	Δέν <u>οἰκονομᾷτε</u> τά λεφτά σας.
Τί <u>ἐννοεῖτε</u> μ'αὐτό;	Αὐτός θά <u>σταματήσῃ</u> τήν δουλειά του.
<u>Προτιμᾷτε</u> νά <u>ταξιδεύετε</u> μέ τὸ τρένο.	Τὸ ταξίδι θά <u>διαρκέσῃ</u> πολύ.
<u>Πεινᾷτε</u> πολύ τέτοια ὥρα;	Δέν <u>ἀνησυχεῖτε</u> καθόλου.
<u>Μπορεῖτε</u> νά μοῦ πῆτε τήν ἀλήθεια;	Δέν σᾶς <u>θεωρεῖ</u> φίλο του.
Δέν <u>συμφωνοῦμε</u> καθόλου μαζί σας.	Σᾶς <u>ζητᾷνε</u> στό τηλέφωνο.
<u>Μιλᾷτε</u> καλὰ Ἑλληνικά;	Θά σοῦ <u>κρατήσουν</u> τόν μισθό σου.
Τόν <u>ρωτᾷτε</u> πολλές ἐρωτήσεις;	Θά σᾶς <u>χαλάσῃ</u> τὸ αὐτοκίνητό σας.
Δέν σᾶς <u>βοηθάει</u> καθόλου.	Θά σᾶς <u>τηλεφωνήσῃ</u> τὸ βράδυ.
Αὐτός θά <u>ζῇσῃ</u> πολλά χρόνια.	Θά τοῦ <u>ἐξηγήσῃ</u> αὐτό πού <u>θέλει</u> .
Θά σᾶς <u>ἐξυπηρετήσῃ</u> ἀμέσως.	Θά μᾶς <u>ξεχάσετε</u> γρήγορα.
Θά μᾶς <u>ταχυδρομήσῃ</u> αὐτό τὸ γράμμα.	

Response Exercise

Πόσα θέατρα ὑπάρχουν στήν Γουάσιγκτον;
 Ἔχετε ὕπερα;
 Σᾶς ἀρέσει νά πηγαίνετε στό θέατρο;
 Τί ἔργα σᾶς ἀρέσουν;
 Πόσο κοστίζει ἓνα εἰσιτήριο γιά τὸ θέατρο;
 Σᾶς ἀρέσει ὁ κινηματογράφος;
 Πόσες φορές τόν μῆνα πηγαίνετε στόν κινηματογράφο;
 Ποιοί ἡθοποιοί τοῦ εὐρωπαϊκοῦ κινηματογράφου σᾶς ἀρέσουν;
 Εἶδατε πολλά ἰταλικά φίλμ;
 Ποιό ἰταλικό φίλμ σᾶς ἄρεσε πιά πολύ;
 Σᾶς ἀρέσει ἡ ἀρχαία ἐλληνική τραγωδία;
 Ποιά τραγωδία σᾶς ἀρέσει;

REVIEW

(Units 11-15)

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns

'Ο ἀδερφός μου δουλεύει στην 'Εθνική _____.	τράπεζα
Περνούσαμε όλα _____ κοντά στην θάλασσα.	ἀπόγευμα
'Απόψε θά ἔχετε στό σπίτι σας πολλούς _____.	ξένος
Αὐτός ἔχει πάρα πολλά _____.	λεφτά
Σ'αὐτήν τήν χώρα ἔρχονται πολλοί _____.	Εὐρωπαῖος
Ξέρετε πολλούς _____.	'Αμερικανός
"Εχουν δέκα _____ δραχμές.	χιλιάδα
Αὐτό τό ἔργο τέχνης εἶναι γεμάτο _____.	ὁμορφιά
_____ αὐτῶν τῶν χωρῶν εἶναι ὑπέροχα.	κλῖμα
Αὐτοί δείχνουν μεγάλο _____ γιά τήν 'Ελλάδα.	ἐνδιαφέρον
_____ σήμερα δέν εἶναι καθόλου καλά.	νέα
"Ολες οἱ ἡμέρες αὐτοῦ _____ εἶναι θαυμάσιες.	καλοναῖρι
Δέν πληρώνουν καλά αὐτοῦς _____.	ταχυδρόμος
"Ολη τήν ὥρα μιλοῦσε γιά _____ τῆς κόρης του.	προίκα
Αὐτή ἡ χώρα ἔχει πάρα πολλά _____.	ἀεροπλάνο
Ἰθές λάβαμε πέντε _____ ἀπό τήν 'Ιταλία.	πανέτο
Αὐτή ἡ κυρία πέρασε πολλές _____ ἀπ'τό γραφεῖο μου.	φορά
Αὐτά τά καφενεῖα εἶναι μόνο γιά _____.	ἄντρας
Ξέρω ὅλες _____ σας.	ἀδερφή
Τό πλοῖο αὐτῶν _____ φεύγει στίς πέντε.	ναύτης
Οἱ καμπίνες αὐτοῦ _____ εἶναι πολύ μικρές.	ὑπερωκεάνειο
Κανένας δέν μπορεῖ νά ζήσει χωρίς _____.	ἐλπίς
Τό ὑπερωκεάνειο ΕΛΛΑΣ ἔχει πέντε _____.	κατάστρωμα
Τό ἐστιατόριό σας ἔχει δύο πολύ καλούς _____.	μάγειρας

Σέ δύο μῆνες θά πᾶμε σ_ _____.	Ἑλλάς
Αὕτῃ ἡ γυναίκα ἔχει ἓνα πολύ ὠραῖο _____.	σῶμα
Ὁ πατέρας τοῦ Γιώργου ἔχει δύο _____.	μαγazī
Αὕτῃ ἡ περιοχή εἶναι γεμάτη _____.	ἀστυφύλακας
Ὁ σταθμός εἶναι δύο _____ μακριά.	τετράγωνο
Αὐτοί _____ ἔχουν πολύ μεγάλα δωμάτια.	στρατώνας
Δουλεύουν σ' ἐκεῖνα _____ τῆς Ὑπηρεσίας Πληροφοριῶν.	τμήμα
Ὁ ἀδερφός σας ἔχει τρεῖς _____.	γῖος
Πρέπει νά στείλετε _____ στούς φίλους σας.	πρόσκλησις
Σ' αὐτά _____ θά σᾶς δώσουν τίς πληροφορίες πού θέλετε.	γραφεῖο
Ξέρουμε τρεῖς Ἀμερικανούς _____.	πρόξενος
Αὕτῃ ἡ χώρα ἔχει πολύ _____.	πλοῦτος
Βλέπω πώς δέν σᾶς ἀρέσουν _____ αὐτῆς τῆς γυναίκας.	τρόπος
Ὅλα αὐτά _____ εἶναι καινούργια.	κτίριο
Ἡ μητέρα σας ἔχει μεγάλη _____ στόν ἀδερφό σας.	ἐπίδρασις
Αὕτῃ ἡ πόλις ἔχει ἔξι _____.	θέατρο
Δέν σᾶς ἀρέσει ἡ ζωή _____;	ἡθοποιός
Δέν θά ξεχάσουμε αὐτά τά ὠραῖα _____.	μέρος
Ὅλα αὐτά τά παιδιὰ ἔχουν ξένα _____.	ὄνομα
Ἐμεῖς θά πᾶμε γιά _____ στήν Ἰταλία.	διακοπή
Οἱ περισσότεροι _____ ἔχουν τά χρήματά τους σέ δολλάρια.	τουρίστας
Τοῦ ἀρέσουν πολύ οἱ ἀρχαῖες ἐλληνικές _____.	τραγωδία
Τό σπίτι σας εἶναι κοντά σέ δύο _____.	ταχυδρομεῖο
Κάθε μῆνα παίρνουμε τρεῖς _____.	ἐπιταγή
Δέν ξέρουμε ἂν εἶναι αὐτές _____ τους.	διεύθυνσις
Κάθε φορά πού πηγαίνει αὐτός ὁ κύριος στό ταχυδρομεῖο, κρατάει δύο _____.	δέμα
Ἦθελαν πολύ νά πᾶνε νά δοῦν τά τρία καινούργια _____.	τηλεγραφεῖο
Πήγαμε ἐκεῖ γιά νά δοῦμε _____.	ἀρχαιότητα
Τόν τελευταῖο καιρό δέν πήρατε δύο _____.	μισθός
Ἄν δέν ταξιδέφατε στά Ἑλληνικά _____ δέν καταλάβατε τίποτα ἀπ' αὐτόν τόν κόσμο καί τήν ὁμορφιά του.	νησί

"Ηθελαν πάρα πολύ νά ἔχουν δύο _____, ἀλλά δέν μποροῦσαν.	ὕπνρετης
Στήν Ἑλλάδα μπορεῖτε νά βρῆτε μέ λίγα λεφτά πολύ καλές _____.	ὕπνρετρια
Ἰθές ἡμαστε στήν ταβέρνα μαζί μέ δύο πολύ νόστιμους Ἀμερικανούς _____.	πλοίαρχος
Τό πλοῖο ἦταν γεμάτο _____.	ἀξιωματικός
Σέ ὅλα _____ κάποια τόν περίμενε.	λιμάνι
Ἵπάρχουν πάρα πολλές _____ στόν κόσμο, ἂν ξέρετε νά τίς βρῆτε.	χαρά
Δέν θά ξεχάσω αὐτόν _____.	πρεσβευτής
Κάθε φορά πού πηγαίνουμε ταξίδι ξεχνᾶμε _____ μας.	διαβατήριο
Θά βρῆτε πολλές ὠραίες πόλεις σ _____ αὐτῆς τῆς χώρας.	ἐσωτερικό
Κάθε χρόνο ταξιδεύουν σ _____.	ἐξωτερικό
_____ αὐτῆς τῆς θαλάσσης εἶναι πολύ μεγάλο.	βάθος
Ὅλα αὐτά _____ εἶναι ἴδια.	ἔργο
Εἶχαν πάρα πολλά χρόνια νά πάρουν _____.	ἄδεια
Σῶμα χωρίς _____ δέν ἀξίζει τίποτα.	ψυχή
Δούλεψαν τρία χρόνια σ'αὐτήν _____.	ἐταιρία
Αὐτός θέλει πάντα νά κάνει _____ γιά ὅλον τόν χρόνο.	σχέδιο
Σ'ὅλες _____ αὐτῆς τῆς ἐφημερίδας διαφημίζουν τό ἴδιο πρᾶγμα.	στήλη
Ἦταν ἓνα θαυμάσιο _____.	θέαμα
Δέν νομίζετε πῶς θά ἔχουμε ἀκόμα πολλή _____.	ζέστη
Πηγαίνω ν'ἀκούσω _____ του, γι'αὐτό τό ἔργο.	ἐντύπωση

Adjectives

Ἰθές ἔστειλα τρία _____ γράμματα.	συστημένος
_____ ἡ μητέρα σας δουλεύει πολύ.	καϋμένος
Αὐτοί εἶναι πολύ _____ ἄνθρωποι.	σκληρός
Τά τσιγάρα αὐτά εἶναι _____ τάξεως.	πρῶτος
Ἡ Ἑλλάδα ἔχει σήμερα πολλά _____ ξενοδοχεῖα.	τουριστικός
Τό ὑπερωκεάνειο Παγκόσμιος Ἑλπίς ἔχει _____ καμπίνες.	ὑπέροχος
Οἱ _____ Ἑλληνες ἦταν ἓνας πολύ ἔξυπνος λαός.	ἀρχαῖος
Αὐτό τό ἔργο εἶναι πολύ _____ στήν Ἑλλάδα.	γνωστός
Σᾶς ἀρέσει πολύ _____ τέχνη.	κλασσικός

_____ καιρό δέν σᾶς βλέπω καθόλου.	τελευταῖος
Νά εἴσθε _____ κυρία, πῶς ἡ κόρη σας θά πάη στήν Ἀμερική.	βέβαιος
Τά παιδιὰ σας ἦταν χθές πολύ _____.	κουρασμένος
Αὐτή ἡ χώρα εἶναι _____ ὁμορφιά.	γεμάτος
Αὐτά τά βιβλία εἶναι πολύ _____.	χρήσιμος
Αὐτός ὁ ἡθοποιός παίζει πάντα πολύ _____ ρόλους.	δραματικός
Αὐτές ἦταν πάρα πολύ _____.	φτωχός
Τούς ἄρεσε νά λένε πῶς ἦταν _____.	ἡλικιωμένος
Δέν σᾶς εἶδα καθόλου _____ ἑβδομάδες.	περασμένος
_____ ζωή δέν ἀξίζει τίποτα.	τέτοιος
Κάθε φορά μοῦ ἔλεγαν νά πάω σ' _____ ὑπάλληλο.	ἀρμόδιος
Ἦθελαν νά δουλέψουν σ' _____ Ἑταιρία.	τηλεφωνικός
Ἄν καί ἔχουν πάρα πολλά λεφτά, εἶναι πολύ _____.	φιλάργυρος
Ὅλοι ἤξεραν πῶς αὐτοί ἦταν _____ ἄνθρωποι.	τρομερός
Ἄν καί εἶχε _____ λεφτά, δέν ἤθελε νά τό λήη.	ἀμέτρητος
Verbs	
Οἱ ὑπάλληλοί σας _____ χθές πάρα πολύ.	δουλεύω
Σ'αὐτήν τήν τράπεζα _____ πολύ καλά τόν κόσμο.	ἐξυπηρετῶ
Αὐτοί _____ κάθε μῆνα ὑπηρετρία.	ἀλλάζω
Οἱ φίλοι μου μοῦ εἶπαν πῶς στίς ἔξι _____ σπίτι μας.	ἔρχομαι
Δέν ἤθελαν νά _____ σ'αὐτήν τήν χώρα.	ἐπιστρέφω
Αὐτή ἡ Ἑταιρία _____ πολύ καλά τούς ὑπαλλήλους της.	πληρώνω
Τό βράδυ στό σπίτι μας _____ πολλούς ξένους.	γνωρίζω
Ἰθές _____ ἀπ'τό γραφεῖο μου πολὺς κόσμος.	περνῶ
Αὐτοί σᾶς _____ χθές δύο ὥρες.	περιμένω
Αὐτός ὁ κύριος πρέπει _____ ἐδῶ.	ὑπογράφω
Ἔσεῖς χθές _____ δύο γράμματα.	γράφω
Ὅλοι πρέπει _____ στήν ζωή.	ἐλπίζω
Ὁ Γιῶργος θά _____ τό καλοκαίρι.	παντρεύομαι
Πρίν δύο ἡμέρες _____ στήν γυναίκα μου 50 δολλάρια.	στέλνω
Οἱ ναῦτες πρέπει _____ πολύ νωρίς.	ξυπνῶ

Γιατί δέν _____ καλά τό δωμάτιό μου, Μαρία;	καθαρίζω
Ἡ ὑπηρετριά σας _____ τό σπίτι δύο φορές τήν ἐβδομάδα.	σκουπίζω
Αὐτή ἡ δουλειά πρέπει _____ σήμερα.	τελειώνω
Πρίν φύγουν γιά τήν δουλειά τους, _____ πάντα τά κρεβάτια τους.	στρώνω
Αὐτές οἱ γυναῖκες _____ νά πᾶνε στήν Ἀμερική.	σκοπεύω
Δέν μπορεῖτε _____ πολλά λεφτά.	οἰκονομῶ
Χθές _____ τό αὐτοκίνητό σας.	σταματῶ
Αὐτό τό ταξίδι θά _____ δέκα μέρες.	διαρκῶ
Αὐτός ὁ ἄνθρωπος _____ γιά τό τίποτά.	ἀνησυχῶ
Στήν Ἑλλάδα δέν _____ οἱ εὐκαιρίες πού _____ στήν Ἀμερική.	ὑπάρχω
Χθές τό βράδυ αὐτός ὁ ἡθοποιός δέν _____ καθόλου καλά.	παίζω
Ποιοί ἡθοποιοί θά _____ μέρος σ'αὐτό τό ἔργο;	λαβαίνω
Χθές ἐμεῖς σᾶς _____.	τηλεφωνῶ
Μήν _____ νά πάρετε μαζί σας τά εἰσιτήρια.	ξεχνῶ
Αὐτή ἡ γυναίκα _____ πολλά πράγματα στήν ζωή της.	κατορθώνω
Μποροῦσε νά καταλάβης πώς αὐτοί _____ πάρα πολύ.	πεινῶ
Ἦθελαν νά σᾶς _____ νά πᾶτε στό ἐξωτερικό.	προτείνω
Δέν ἤξερα πώς (ἐσύ) _____ στήν Ἰταλία τόν πατέρα μου.	γνωρίζω
Τούς ἀρέση νά _____ πάντα πρώτη θέσι.	ταξιδεύω
Κάθε φορά πού τούς βλέπαμε μᾶς _____ γλυκά.	φέρνω
Ἐκεῖνοι οἱ ναῦτες _____ ὅλο τό κρασί στό κατάστρωμα.	ρίχνω
Τήν _____ (αὐτός) ὅλη τήν ὥρα στά μάτια.	κυττάζω
Αὐτός ὁ ξένος _____ τόν ἀριθμό σου.	ζητῶ
Ἦθελαν πολύ νά τούς _____.	βοηθῶ
Δέν πιστεύω (ἐσεῖς) νά τούς _____ ξένους.	θεωρῶ
Ἦθελαν νά _____ νωρίς στό σπίτι τους.	φτάνω
Αὐτός πέρυσι _____ ὅλα τά λεφτά του.	μαζεύω
Ὅτι καί νά μοῦ πῆτε δέν θά σᾶς _____.	πιστεύω
Αὐτός τούς _____ νά μιᾶνε Ἑλληνικά.	ὑποχρεώνω
Κάθε φορά πού _____ ἔξω ἀπ'τό σπίτι, τόν βλέπαμε ἐκεῖ.	βγαίνω

Ξέρουν πώς νά _____ αυτά τὰ ἔργα.	διαφημίζω
Τό ἔργο _____ δύο ὥρες.	κρατῶ
Δέν ἤθελαν νά τοὺς _____ τὴν ὁρεξί καί δέν εἶπαν τίποτα.	χαλῶ
Τοὺς χαλοῦσαν πάντα ὅτι αὐτοί _____.	φτιάχνω
Τί _____ ὁ Γιῶργος, καιρὸ ἔχουμε νά τὸν δοῦμε.	γίνομαι
Αὐτό τό κτίριο _____ στό κέντρο τῆς πόλεως.	βρίσκομαι
Ἦθελε νά _____ πολύ καλὸς μαζὶ σας, ἀλλὰ δέν τό κατόρθωσε.	φαίνομαι

Narrative

Ἡ Μαρία δούλευε στήν Ἑθνική Τράπεζα πολλά χρόνια. Ἡ δουλειά της τὴν ὑποχρέωνε νά ἐξυπηρετῇ τὸν κόσμον ποὺ ἤθελε ν' ἀλλάξῃ τὰ χρήματά του. Τό καλοκαῖρι ὅταν ἡ Ἀθήνα ἦταν γεμάτη ἀπὸ ξένους τουρίστες, ἡ καυμένη ἡ Μαρία εἶχε πολὺ δουλειά. Πολλές φορές ἔπρεπε νά δουλεύῃ καί τὰ βράδια. Οἱ περισσότεροι τουρίστες, βλέπετε, εἶχαν τὰ χρήματά τους σέ δολλάρια καί, ὅπως ξέρετε, στήν Ἑλλάδα οἱ ἄνθρωποι χρησιμοποιοῦν μόνο δραχμές. Ἄν καί ἡ Μαρία πρότεινε πολλές φορές στόν ἀρμόδιο ὑπάλληλο τῆς Τραπεζῆς νά τὴν βοηθήσῃ, τίποτα δέν ἔγινε. Οὔτε τὴν ἄδεια της δέν μπόρεσε νά πάρῃ. Γι' αὐτό τὸν τελευταῖο καιρὸ ἦταν πολὺ κουρασμένη. Ἀλλὰ μία μέρα, πρὶν λίγους μῆνες, ἡ ζωὴ τῆς Μαρίας ἄλλαξε. Ἕνας Ἀμερικανὸς πλοίαρχος πῆγε στήν Τράπεζα γιὰ ν' ἀλλάξῃ τὰ χρήματά του. Νομίζω πὺς ἡ Μαρία τοῦ ἔκανε μεγάλη ἐντύπωση, γιατί τὴν ρώτησε ἂν ἤθελε ὕστερα ἀπ' τὴν δουλειά της νά πάῃ μαζὶ του στό θέατρο. Ἡ Μαρία, ποὺ τῆς ἄρεσε ἐπίσης ὁ Ἀμερικανὸς πλοίαρχος, εἶπε ναί καί τό βράδυ πῆγαν μαζὶ στό θέατρο καί εἶδαν τὸν φιλάργυρο. Τό ἔργο αὐτό ἄρεσε καί στοὺς δύο πάρα πολὺ. Ὑστερα ἀπὸ τό θέατρο πῆγαν σέ μία λαϊκὴ ταβέρνα. Ἐκεῖ ἔφαγαν σουβλάκια, ἤπιαν ρετσίνα καί πέρασαν θαυμάσια. Καί δέν ἔγινε αὐτό μόνο ἐκεῖνο τό βράδυ. Κάθε βράδυ ὕστερα ἀπὸ τὴν δουλειά της ἡ Μαρία ἦταν μαζὶ μέ τὸν Ἀμερικανὸ πλοίαρχο. Μαζὶ πῆγαιναν παντοῦ. Στά ἀρχαῖα ἐρείπια, στά θέατρα, στοὺς κινηματογράφους καί στά λαϊκὰ κέντρα διασκέδασης. Κάποια μέρα, μάλιστα, πῆραν ἀπὸ τό λιμάνι τοῦ Πειραιᾶ τό πλοῖο καί πῆγαν ταξίδι στά νησιά. Ἡ χαρὰ τῆς Μαρίας ἦταν πολὺ μεγάλη. Τῆς ἄρεσε πάρα πολὺ νά εἶναι κοντά στόν ξένο πλοίαρχο ποὺ ἦταν ἕνας ἄνθρωπος μέ πολὺ βάθος καί μεγάλη ψυχὴ, γεμάτη καλωσύνη. Ὑστερα ἀπὸ ἕνα μῆνα περὶπου ὁ Ἀμερικανὸς πλοίαρχος ζήτησε στήν Μαρία νά γίνῃ γυναίκα του καί νά ζήσουν

μαζί στην 'Αμερική. 'Η Μαρία γεμάτη χαρά είπε ναι και ήταν πολύ ευτυχισμένη. 'Ο καιρός περνούσε, η άδεια του πλοιάρχου κόντευε να τελειώσει και έπρεπε να επιστρέψουν στην 'Αμερική, διότι ο πλοίαρχος έπρεπε να δουλέψει για λίγον καιρό στα γραφεία της 'Εταιρίας του στην Νέα 'Υόρκη. Πρίν φύγουν για την 'Αμερική έπρεπε η Μαρία να θεωρήσει το διαβατήριό της στο άμερικανικό προξενείο της 'Αθήνας. "Έτσι πήγαν στο προξενείο και ύστερα από μερικές ερωτήσεις ο αρμόδιος υπάλληλος του Προξενείου τους έδωσε την βίσα. Ευτυχώς εκείνες τρεις ημέρες το υπερωκεάνειο 'Παγκόσμιος Χαρά' έφευγε για την 'Αμερική και ο πλοίαρχος μαζί με την γυναίκα του έφυγαν μ'αυτό. Πήραν μία καμπίνα πρώτης θέσεως και είχαν ένα θαυμάσιο ταξίδι. Τρεις τελευταίες, μάλιστα, ημέρες του ταξιδιού τους ο άντρας της Μαρίας έστειλε απ'τό τηλεγραφέο του υπερωκεανείου ένα τηλεγράφημα στον αδερφό του που του έλεγε πως σέ τρεις ημέρες αυτός και η γυναίκα του θα φτάσουν στην 'Αμερική και θα χαρούν πάρα πολύ να τον δούν άμέσως.



Unit 16

Basic Dialogue

Δημήτριος

τροχαῖος, -α, -ο	rolling
ἡ κίνησις/κίνηση	(the) motion, action, movement
ἡ τροχαία κίνηση	(the) traffic
τώρα	now

Πώς εἶναι ἡ τροχαία κίνησις, 'Αλέ- Alexander, how's the traffic (now) this
ξανδρε, τώρα τό πρωῒ; morning.

'Αλέξανδρος

τό παρόν	(the) present
πρός τό παρόν	at present, right now
ἀρκετά	pretty, enough, quite, fairly
κατά	towards, about, against,
	according to, during, by
τό μεσημέρι	noon time
συνήθως	usually
χάλια	terrible, miserable, awful

Πρός τό παρόν εἶναι ἀρκετά καλή, It's pretty good right now, but towards noon
ἀλλά κατά τό μεσημέρι συνήθως εἶναι it usually gets awful.
χάλια.

Δημήτριος

ἡ ἀτυχία	(the) misfortune, bad luck
μισός, -ή, -ό	half (adj.)
ἔνδεκά'μισυ	half past eleven
πρῶτα	first, first of all, previously,
	to begin with
τό πανεπιστήμιο	(the) university

τό πολυτεχνείο

(the) School of Technology

Τί άτυχία, διότι πρέπει κατά τις ένδε-
κά'μισυ νά πάω πρώτα στό πανεπιστήμιο
καί μετά τό μεσημέρι στό πολυτεχνείο.

What a shame, since (first) I have to go to
the University around 11:30, and then be
at the School of Technology at noon.

Άλέξανδρος

άν ήμουνα

If I were

θά πήγαινα

I would go

"Αν ήμουνα στην θέσι σου θά πήγαινα
μέ τά πόδια.

If I were you ('in your place') I'd walk
('go by foot') [there].

Δημήτρης

θά ήθελα

I'd like to

περπατώ (περπατήσω) (α)

to walk, to stroll,

to take a walk

ή βροχή

(the) rain

δυνατός, -ή, -ό

possible, strong

άδύνατον

impossible(adv.)

Θά ήθελα πολύ νά περπατήσω, αλλά μ'
αυτήν την βροχή είναι άδύνατον.

I'd like very much to take a walk, but with
this rain it's impossible.

έξ άλλου

besides, anyway

(ό)λίγο

a little

(ό)λιγώτερο

at least

τό τέταρτο

(the) quarter

Έξ άλλου θά κάνω τ'όλιγώτερο τρία
τέταρτα νά πάω εκεί.

Besides it will take me at least 45 minutes
to get there.

έκτός (άπό)

besides, in addition to,

except, apart from

τόσος, -η, -ο

so much, so many (adj.)

ό πεζός

(the) pedestrian

τό πεζοδρόμιο

(the) sidewalk

ὁ σταυρός	(the) cross
ἡ διασταύρωσις	(the) intersection, crossroad
κεντρικός, -ή, -ό	central
ὁ δρόμος	(the) road, street

Διότι ἐκτός ἀπὸ τὰ πολλά αὐτοκίνητα
 εἶναι τόσοι πεζοὶ στὰ πεζοδρόμια
 καὶ στίς διασταυρώσεις τῶν κεντρι-
 κῶν δρόμων.

Because in addition to the heavy traffic
 ('many cars') there are too many pedestrians
 on the sidewalks and at the downtown
 intersections.

Ἀλέξανδρος

σκέπτεσαι	you (fam.) have in mind, you're planning
-----------	---

Τότε λοιπὸν τί σκέπτεσαι νὰ κάνης;
 Then what are you going ('planning') to do?

Δημήτρης

ἀπλῶς	simply
ἀναβάλλω (ἀναβάλλω)	to postpone
ἀνέβαλα	I postponed
τὸ ραντεβού	(the) appointment

Ἀπλῶς θὰ τηλεφωνήσω ν' ἀναβάλλω τὰ
 ραντεβού μου γιὰ τὸ ἀπόγευμα.

I'll simply call and postpone my appointments
 until this afternoon.

Ἀλέξανδρος

ἡ ἰδέα	(the) idea
ὅπου	anywhere, wherever
ἡ δροσιά	(the) coolness
ὁ ἥλιος	(the) sun

Καλὴ ἰδέα, διότι ὅπου καὶ νὰ πᾶς
 τὸ ἀπόγευμα εἶναι πάντα δροσιά στὴν
 Ἀθήνα καὶ ἐκτός αὐτοῦ πιστεύω πῶς
 σέ λίγο θὰ βγῇ ὁ ἥλιος.

That's a good idea! Because wherever you go
 it's always cool in Athens in the afternoon
 and besides that I believe we'll have some
 sun ('will come out') in a while.

Useful words

ὁ σκοπός	intention
ἀπαντῶ (ἀπαντήσω) (1)	to answer
ἀποφασίζω (ἀποφασίσω)	to decide
ποτέ	never, ever

Response DrillA

Πῶς εἶναι τὸ πρωτὶ συνήθως ἡ τροχαία κίνησις στὴν Ἀθήνα;
 Πῶς εἶναι τὸ μεσημέρι;
 Σὲ ποιά μέρη ἔχει σκοπὸ νὰ πάη ὁ Δημήτρης;
 Τί τοῦ πρότεινε ὁ φίλος του;
 Τί τοῦ ἀπάντησε αὐτός;
 Πόση ὥρα κάνει κανεὶς συνήθως νὰ πάη ἀπ' αὐτὸ τὸ μέρος στοῦ πανεπιστήμιου;
 Γιατί κάνει τόσο πολὺ;
 Τί εἶχε σκοπὸ νὰ κάνει ὁ Δημήτρης;
 Ἦταν αὐτὸ μία καλὴ ιδέα;

Narrative

Δὲν ὀδηγεῖτε καθόλου καλὰ.

ὀδηγῶ (ὀδηγήσω) (2)

to drive, guide

Ἦταν κάποιος τοῦ Διπλωματικοῦ Σώματος.

τὸ Διπλωματικὸ Σῶμα

Diplomatic Corps

Ὑστερα πῆγε στὴν ἀεροπορία.

ἡ ἀεροπορία

Aviation, Air Force

Πήγαμε στοῦ Ὑπουργεῖον Ναυτικῶν.

τὸ ναυτικὸ

Navy

Ἦθελε νὰ μιλήσῃ στὸν στρατὸ.

ὁ στρατός

Army

Πρέπει νὰ πληρώσετε πολλοὺς φόρους.

ὁ φόρος

tax

Ἡ ἀκρίβεια τῆς ζωῆς εἶναι τρομερή.

expensiveness, accuracy

Κάθε μέρα ἀγοράζει βενζίνη.

ή βενζίνη / βενζίνα	gasoline
"Ηθελε νά τούς <u>βγάλη</u> όλους έξω.	
βγάζω (βγάλω)	to take out
Μπορούσατε νά δήτε <u>πέρα</u> μακριά τήν βροχή.	beyond, over, on the
πέρα	other side
Δέν ξέρω πώς <u>θά τά βγάλω πέρα</u> .	to make ends meet, manage
"Εχετε έναν πολύ <u>πλούσιο</u> φίλο.	rich
"Όλοι οί <u>έμποροι</u> είναι ίδιοι.	
ό έμπορος	merchant,
Είδα χθές τόν φίλο σας τόν <u>έφοπλιστή</u> .	
ό έφοπλιστής	ship owner
<u>Είτε</u> σās άρέσει αυτό, <u>είτε</u> δέν σās άρέσει.	either.....or
Μήν <u>τρέχετε</u> τόσο πολύ.	
τρέχω (τρέξω)	to run
"Ετρεχαν πάντα μέ μεγάλη <u>ταχύτητα</u> .	
ή ταχύτητα/ταχύτης	speed
Αυτό δέν <u>σημαίνει</u> τίποτα.	
σημαίνει (σημάνη)	to mean
Θά δήτε παντού πολλούς <u>άστυφύλακες τής τροχαίας</u> .	traffic police
<u>Προσπαθούν</u> νά μιλάνε πάντα ελληνικά.	
προσπαθώ (προσπαθήσω) (3)	to try
<u>Βάλτε</u> εδώ τό βιβλίο, παρακαλώ.	
βάλω (βάλω)	to put, place, lay, apply
" <u>Ίσως</u> πάμε στό ραντεβοϋ μας.	perhaps, may be
Νομίζω πώς αυτός έχει <u>τά μέσα</u> .	means
Τί <u>σημασία</u> έχει άν πάτε ή άν δέν πάτε.	
ή σημασία	meaning, significance, importance
Τόν βλέπετε πάντα <u>μόνο</u> του.	
μόνος, -η, -ο	self, alone, single, the only one
"Εχετε τρομερή <u>δύναμη</u> .	
ή δύναμις/δύναμη	strength, power
"Ηθελε νά τούς <u>ξεπεράση</u> όλους.	

ξεπερνῶ (ξεπεράσω) (1)	to surpass, exceed,
Ὅλοι φτάσαμε στὸν προορισμό μας.	
ὁ προορισμός	destination, predestination
Πέρυσι τὰ αὐτοκινητιστικὰ δυστυχήματα σ'αὐτὴν τὴν πόλι ἦταν ἀμέτρητα.	
τὸ αὐτοκινητιστικὸ δυστύχημα	automobile accident
Θά μείνετε ἐδῶ ἕως ὅτου πᾶτε στὴν Ἑλλάδα.	until
Δέν ἦταν κανεὶς ἐκεῖ.	some one, somebody,
κανεὶς, καμμία, κανένα	any one, anybody,
	no one, nobody
Ἦταν ἓνας ἄνθρωπος γεμᾶτος εὐθύνες.	whoever, whichever
ἡ εὐθύνη	responsibility
Ἦθελε νά πηγαίνει πάντα πολὺ σιγᾶ.	slowly
Τί συμβαίνει;	
συμβαίνει (συμβῇ)	it happens
συνέβη	it happened

Τὸν τελευταῖο καιρὸ μπορεῖτε νά δῆτε στοὺς κεντρικοὺς δρόμους τῆς Ἀθήνας πάρα πολλὰ μικρά αὐτοκίνητα. Τὰ περισσότερα εἶναι εὐρωπαϊκὰ. Ὑπάρχουν βέβαια καὶ μερικὰ ἀμερικανικὰ ποὺ τὰ ὁδηγοῦν Ἀμερικανοὶ τοῦ Διπλωματικοῦ Σώματος, ἢ τῆς Ἀεροπορίας, τοῦ Ναυτικοῦ καὶ τοῦ Στρατοῦ. Ἕνας Ἕλληνας δέν μπορεῖ ν' ἀγοράσῃ εὐκολὰ ἓνα ἀμερικανικὸ αὐτοκίνητο. Μὲ τοὺς φόρους καὶ τὴν τόση ἀκρίβεια τῆς βενζίνης εἶναι πολὺ δύσκολο νά τὰ βγάλῃ πέρα, ἐκτός ἂν εἶναι πλούσιος ἔμπορος ἢ ἐφοπλιστής. Ἐκεῖνο ὅμως ποὺ θά σᾶς κἀνῃ ἐντύπωσι εἶναι ὅτι ὅλα τ'αὐτοκίνητα, εἴτε Ἕλληνες τὰ ὁδηγοῦν εἴτε ξένοι, τρέχουν μὲ πολὺ μεγάλῃ ταχύτητα. Αὐτὸ σημαίνει πὺς οἱ ἀστυφύλακες τῆς τροχαίας, ἂν καὶ προσπαθοῦν δέν μποροῦν νά βάλουν κάποιον τὰξιν ἐντὶ τῆς κίνησι, ἴσως γιὰτὶ εἶναι πάρα πολλὰ τ'αὐτοκίνητα καὶ δέν ἔχουν τὰ μέσα, ἢ γιὰτὶ δέν δίνουν τόσο μεγάλη σημασία ἐντὶ τῆς ταχύτητος. Καὶ εἶναι οἱ μόνοι ποὺ θά μποροῦσαν νά κἀνουν κάτι. Οἱ ὁδηγοὶ ἐντὶ τῆς Ἑλλάδος δέν καταλαβαίνουν τὴν δύναμιν τοῦ αὐτοκινήτου. Τὸ ἓνα αὐτοκίνητο προσπαθεῖ νά ξεπεράσῃ τ'ἄλλο, ὁ ἓνας ὁδηγὸς θέλει νά ὁδηγήσῃ πλεονεκτήματα ἀπ'τόν ἄλλον καὶ ὅλοι θέλουν νά πᾶνε γρήγορα ἐντὶ τὸν προορισμό τους. Γι'αὐτὸ δυστυχῶς τὰ αὐτοκινητιστικὰ δυστυχήματα ἐκεῖ εἶναι πάρα πολλὰ. Τὸ αὐτοκίνητο, βλέπετε, ἐντὶ τῆς

Ἑλλάδα εἶναι κάτι νέο γιὰ τόν πολύ κόσμο. Καί θά περάσουν πολλά χρόνια ἀκόμα ἕως ὅτου καταλάβουν οἱ Ἕλληνες πώς δέν εἶναι μόνο διασκέδασις νά ὀδηγῇ κανεῖς, ἀλλά καί μεγάλη εὐθύνη.

Response Drill

B

Τί μπορεῖτε νά δῆτε τόν τελευταῖο καιρό στούς δρόμους τῆς Ἀθήνας;

Εἶναι ἐλληνικά αὐτοκίνητα;

Βλέπετε πολλά ἀμερικανικά αὐτοκίνητα;

Τά ὀδηγοῦν Ἕλληνες;

Γιατί οἱ Ἕλληνες δέν μποροῦν ν'ἀγοράσουν Ἀμερικανικά αὐτοκίνητα;

Πηγαίνουν σιγά ὅλα αὐτά τ'αὐτοκίνητα;

Γιατί; Τί κάνουν οἱ ἀστυφύλακες τῆς τροχαίας;

Καταλαβαίνουν οἱ ὀδηγοί αὐτοί τήν δύναμι τοῦ αὐτοκινήτου;

Ἔχουν πολλά αὐτοκινητιστικά δυστυχήματα στήν Ἑλλάδα;

Νομίζετε πώς θά σταματήσῃ κάποτε αὐτό;

Grammatical Notes

Note 16.1 Adverbs formed from adjectives.

Καλά εὐχαριστῶ κι' ἐσεῖς;

(I'm) well thanks and you?

Κοντά στό παράθυρο.

Near the window.

Βεβαίως or βέβαια

Certainly!

Περιμένετε ἕνα λεπτό, ἔρχομαι ἀμέσως.

Wait a minute, I'll come right away.

Ἀλλά δυστυχῶς δέν μέ πληρώνανε καλά.

But unfortunately they didn't pay me well.

The above examples illustrate the use of adverbs formed from adjectives. These adverbs end either in -α or in -ως.

Many adverbs ending in -α may also have corresponding forms in -ως e.g. βεβαίως / βέβαια.

Some adverbs have only one form, e.g. ὡραῖα.

Note 16.2 Adverbials of time.

τόν τελευταῖο καιρό

lately

ὅλη τήν ὥρα

all the time

τὴν περασμένην ἑβδομάδα last week
αὐτόν τόν μῆνα this month

Nouns denoting time are used in the accusative case to correspond in meaning to English adverbial phrases 'last week', 'next month', 'at night', etc.

Other examples:

τὸ καλοκαίρι in summer
τόν ἄλλο χρόνο next year
τὸ βράδυ at night
τὴν νύχτα at night

Note 16.3 Adjectives and Adverbs: Comparative.

Ἐξ ἄλλου εἶναι τ'ὀλιγώτερο δέκα τετρά- Besides it's at least ten blocks away.
γωνα μακρὰ.

Τὰ περισσότερα εἶναι εὐρωπαϊκὰ. Most of them are Europeans.

Ὁ Παρθενώνας εἶναι ὁ πῖό μέγας ναός The Parthenon is the biggest temple in
στὴν Ἀκρόπολι. Acropolis.

Θέλει νά ὀδηγήσῃ πῖό γρήγορα. He wants to drive faster.

The above examples illustrate the use of comparative forms of adjectives and adverbs.

The comparative in Greek is formed in two ways:

1) by putting the word πῖό before the adjective or adverb, e.g.

πῖό μέγας bigger
πῖό γρήγορα faster

2) by affixing the suffix -τερος, -η, -ο to the neuter form of the adjective.

The ο of the neuter adjectival form is sometimes replaced by the ω e.g.

γρήγορος, -η, -ο	γρηγορώτερος, -η, -ο
μικρός, -ή, -ό	μικρότερος, -η, -ο
νέος, -α, -ο	νεώτερος, -η, -ο
ὠραῖος, -α, -ο	ὠραιότερος, -η, -ο
λίγος, -η, -ο	λιγώτερος, -η, -ο
φανερός, -ή, -ό	φανερώτερος, -η, -ο
σκληρός, -ή, -ό	σκληρότερος, -η, -ο
πτωχός, -ή, -ό	πτωχότερος, -η, -ο

Some adjectives form their comparative irregularly, e.g.

καλός	καλλίτερος, -η/-α, -ο
μεγάλος	μεγαλύτερος, -η/-α, ο
κακός 'bad'	χειρότερος, -η/-α, -ο
πολύς	περισσότερος, -η/-α, -ο
γέρος 'old (man)'	γεροντώτερος, -η, -ο
άπλός	άπλούστερος, -η/-α, -ο

Greek uses *άπ'* or *άπό* for the English 'than', e.g.

Αὐτός ὁ φοιτητής εἶναι καλλίτερος *άπ'* ἐκεῖνον.

Αὐτό τό ὕψος εἶναι χειρότερο *άπό* τ' ἄλλο.

Note 16.4 Superlative

The Superlative in Greek is the comparative preceded by an article, e.g.

Αὐτός εἶναι ὁ ὠραιότερος *άπ'* ὅλους.

Αὕτη εἶναι ἡ καλλίτερη *άπ'* ὅλες.

Αὐτό τό παιδί εἶναι τό χειρότερο *άπ'* ὅλα.

(The katharevusa superlative forms are discussed in later units).

Note 16.5 Verb: Conditional

"Αν ἤμουνα στήν θῆσι σου θά πήγαινα μέ *If I were you I'd walk there.*

τά πόδια.

I'd like very much to take a walk.

θά ἤθελα πολύ νά περπατήσω.

Εἶναι οἱ μόνοι ποὺ θά μπορούσαν νά κάνουν *Those are the only ones who could do something.*

κάτι.

Θά combined with the Continuous Past is used to indicate that the action of the verb is considered as potential or conditional; i.e. where English uses 'would' or 'would have'.

'If' sentences will be discussed in detail in later units.

Examples:

θά ἤθελα πολύ νά πήγαινα ἐκεῖ.

I would like very much to go there.

θά ἤθελα πολύ νά τόν δω.

I would like very much to see him.

"Αν εἶχα λεφτά θά πήγαινα στήν 'Ελλάδα.

If I had money I would go to Greece.

Αὐτό θά μοῦ ἔρεσε πάρα πολύ.

It would please me very much.

Note 16.6 Adjective: katharevusa neuter form in -OV.

Εἶναι ἀδύνατον νά πάω ἐκεῖ.

It's impossible to go there.

-OV is the regular ending of neuter adjectives in katharevusa. Some adjectives are commonly used in this form in spoken Greek.

Response Exercise

Πῶς εἶναι ἡ τροχαία κίνησις σήμερα στήν Γουάσιγκτον;

Πηγαίνετε κάθε μέρα στό 'Υπουργεῖο 'Εξωτερικῶν;

"Αν συμβάλῃ αὐτό, γιατί πηγαίνετε ἐκεῖ;

Πόσο μακριά εἶναι τό 'Υπουργεῖο 'Εξωτερικῶν ἀπ' ἐδῶ;

Πῶς πηγαίνετε συνήθως ἐκεῖ;

Πήγατε ποτέ μέ τά πόδια ἀπ' ἐδῶ ἕως τό 'Υπουργεῖο;

Σᾶς ἀρέσει νά περπατᾶτε;

Τί αὐτοκίνητο ἔχετε;

Εἶναι ἓνα καλό αὐτοκίνητο;

Σᾶς ἀρέσει νά πηγαίνετε ταξίδια μέ τ' αὐτοκίνητό σας;

Σᾶς ἀρέσει ὅταν ὁδηγῆτε νά περνᾶτε τ' ἄλλα αὐτοκίνητα;

Νομίζετε πῶς οἱ ἀστυφύλακες τῆς τροχαίας στήν Γουάσιγκτον κάνουν καλή δουλειά;

Εἴχατε ποτέ ἓνα αὐτοκίνητιστικό δυστύχημα;

"Αν ναί, πέστε μας πῶς συνέβη αὐτό;

Νομίζετε πῶς ἐδῶ στήν 'Αμερική γίνονται πιά πολλά αὐτοκίνητιστικά δυστυχήματα,

ἀπ' ὅσα γίνονται στήν 'Ελλάδα καί στίς ἄλλες χῶρες τῆς Εὐρώπης;

Ποῦ νομίζετε πῶς εἶναι πιά ἐπικίνδυνο νά ὁδηγῆτε στήν Γουάσιγκτον ἢ στήν 'Αθήνα;

Ποιοί εἶναι καλλίτεροι ὁδηγοί κατὰ τήν γνώμη σας οἱ ἄνδρες ἢ οἱ γυναῖκες;

Ξέρετε ποῦ εἶναι πιά ἀκριβή ἡ βενζίνα ἐδῶ ἢ στήν 'Ελλάδα;

Σᾶς ἀρέσουν τά ἀμερικανικά ἢ τά εὐρωπαϊκά αὐτοκίνητα;

Γιατί ἔχουμε ἐδῶ τόσα πολλά αὐτοκίνητιστικά δυστυχήματα;

Unit 17

Basic Dialogue

Τάκης

σωπαίνω (σωπάσω)	to be quiet, silent
ή στιγμή	(the) instant
αφήνω (αφήσω)	to let alone, leave alone
άσε	let! leave me alone! stop it!
ή κουβέντα	don't (do that)
	(the) conversation, talk

Μαρία, σῶπα μιά στιγμή. Ἄσε τήν κου- Maria, be quiet for a second! Don't talk!
βέντα ν'ἀκοῦσῶμε τί μᾶς λέει ὁ πατέ- Let's hear what father is saying to us?
ρας.

Μαρία

θυμῶνω (θυμῶσω)	to be angry, to make someone angry
διακόπτω (διακόψω)	to interrupt

Καλά, μή θυμῶνῃς. Δέν ἤθελα νά τόν O.K. don't be angry; I didn't intend to
διακόψω. Ρώτησέ τον τί θέλει νά interrupt him. Ask him what [exactly]
μᾶς πῇ. does he want to tell us.

Τάκης

πρόκειται	it is about, the question is,
ή Γαλλία	the point in question is... France

Νομίζω πῶς πρόκειται νά σοῦ μιλήσῃ I think he has in mind to talk to you
γιά τό ταξίδι σου στήν Γαλλία. about your trip to France.

Μαρία

ἔχει γοῦστο	what if....
ἐγκρίνω (ἐγκρίνω)	to approve
ἐνέκρινα	I approved
μεταχειρίζομαι	to use, to make use of, to treat
μεταχειρίσθηκα	I used

πειθω (πεισω)

to persuade, to convince

"Έχει γούστο νά μὴν μοῦ τὸ ἐγκρίνη
καὶ μεταχειρίσθῃκα ὅλα τὰ μέσα γιὰ
νά τὸν πείσω.

What if he doesn't approve it? (and) I
tried everything ('used all the means')
to persuade him.

Τάκης

βασανίζω (βασανίσω)

to torture, to tease

λιγάκι

a little

ἡ συγκατάθεσις

(the) approval, consent

Δέν πιστεύω, ἀλλὰ τὸν ξέρεις τὸν πα-
τέρα. Θέλει πάντα νά μᾶς βασανίζῃ
λιγάκι πρὶν δώσῃ τὴν συγκατάθεσί του.

I don't think so, but you know
father, he always wants to tease us a
little before he gives his approval.

ἀποκτῶ (ἀποκτήσω) (1)

to acquire, get

τό κάθε τι

everything

Νομίζω πὼς ἔχει τοὺς λόγους του ποῦ
τό κάνει αὐτό. Δέν θέλει ν'ἀποκτή-
σουμε τό κάθε τι εὐκόλα.

I think he has his reasons for doing
it..... He doesn't want us to take
everything for granted ('that we get
everything easily').

δέχομαι

to receive, accept, admit

δέχεται

he admits, accepts

ἐκτιμῶ (ἐκτιμήσω)

to esteem, to appreciate

ἡ ἀξία

(the) worth, value, cost

Δέν δέχεται ὅτι τοῦ ζητήσουμε ἀμέσως,
διότι θέλει νά μᾶς κάνῃ νά ἐκτι-
μήσουμε τὴν ἀξία τοῦ κάθε πράγμα-
τος.

He doesn't approve ('accept') at once of
whatever we ask ('tell') him, because he
wants to make us appreciate the value of
things.

ἡ εὐτυχία

(the) happiness

Καὶ νά βροῦμε χαρὰ καὶ εὐτυχία στὸ
κάθε τι.

and to find joy and happiness in everything.

Μαρία

παρεξηγῶ (παρεξηγήσω) (3)

to misunderstand

ένῳ	while, when, whereas
ἡ πρόθεσις	(the) intention, aim, purpose
Ἀλήθεια; Καί ἐμεῖς τίς περισσότερες φορές τόν παρεξηγοῦμε, ένῳ αὐτός ὁ καϋμένος ἔχει τόσο καλή πρόθεσις.	Indeed? And we misunderstand him most of the time, while poor [father] really means so well ('has such a good intention').

Τάκης

τό ἄτομο	(the) individual, person
χρυσός, -ή, -ό	golden
ὑπερβολικός, -ή, -ό	excessive, extreme
ἡ ἀγάπη	(the) love
ἡ κατανόησις	(the) understanding
ἡ οἰκογένεια	(the) family
Εἶναι ἓνα θαυμάσιο ἄτομο μέ μία χρυσή καρδιά, γεμάτη ὑπερβολική ἀγάπη καί κατανόησι γιά τήν οἰκογένειά του.	He's such a wonderful person. He has ('with') a golden heart full of (extreme) love and understanding for his family.

Useful words

Μήν τοῦ λῆτε <u>φέμματα</u> .	
τό φέμμα	lie
Σᾶς ἀρέσει ἡ κλασσική <u>μουσική</u> ;	music
<u>Καπνίζετε</u> ; θέλετε <u>σπίρτα</u> ;	
καπνίζω (καπνίσω)	to smoke
τό σπέρτο	match
Περάστε <u>μέσα</u> .	inside
<u>Καθῆστε</u> . "Ὅταν σᾶς <u>θελήσουν</u> θά σᾶς <u>φωνάξουν</u> .	when they want you
κάθομαι (καθήσω)	to sit down
φωνάζω (φωνάξω)	to shout, call
Εἶχε πολύ <u>ἄσκημο</u> πρόσωπο αὐτό <u>τό ἀγόρι</u> .	
ἄσκημος, -η, -ο	ugly
τό ἀγόρι	boy
"Εχετε πολύ δυνατή <u>φωνή</u> .	voice

Μοιάζει πάρα πολύ στην ἐξαδέρφη σας.

μοιάζω (μοιάσω)

to resemble

ὁ ἐξαδερφος

cousin

ἡ ἐξαδέρφη

cousin (f.)

Θά δῆτε πολλά ἀγάλματα καὶ πίνακες στὸ μουσεῖο.

τὸ ἄγαλμα

statue

ὁ πίνακας/πίναξ

painting, blackboard

τὸ μουσεῖο

museum

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος φοβᾶται πολύ.

φοβᾶμαι

to be afraid

Response Drill

A

Τί λέει ὁ Τάκης στὴν ἀδερφή του;

Τί τοῦ ἀπαντᾷ αὐτή;

Γιὰ ποῖο πράγμα νομίζει ὁ Τάκης πὺς πρόκειται νά τῆς μιλήσῃ ὁ πατέρας τους;

Τί ἀκριβῶς φοβᾶται πὺς μπορεῖ νά συμβῇ ἡ Μαρία;

Γιατί νομίζει ὁ Τάκης δέν δίνει ἀμέσως σ'αὐτήν τὴν συγκατάθεσί του ὁ πατέρας τους;

Τό καταλαβαίνει αὐτή αὐτός;

Τί ἄνθρωπος εἶναι κατὰ τὴν γνώμη τῶν παιδιῶν του ὁ πατέρας τους;

Narrative

Αὐτό εἶναι τ'αὐτοκίνητο τοῦ Κου Ἵπουργοῦ.

Κος, Κα

Mr. Mrs. (pronounced

ὁ ὑπουργός

/kírios, kíría/)

Minister

Τὴν ἀγαποῦσε ὑπερβολικά.

ἀγαπῶ (ἀγαπήσω)

to love

ὑπερβολικά

extremely

Δέν σᾶς ἀρέσει ἡ ζωὴ τῶν μεγαλοπόλεων;

ἡ μεγαλόπολις

large city

Αὐτός εἶναι σᾶν κι' ἐσᾶς.

like

Αὐτός ὁ φοιτητής κάνει πολύ φασαρία.

ἡ φασαρία

noise, trouble, fuss

Τά χρώματα αυτά είναι πολύ έντονα.

έντονος, -η, -ο

intense, intensive

Είσθε γεμάτος υπερβολές.

ή υπερβολή

exaggeration

Έκεϊ είναι δύο νυκτερινά κέντρα.

νυκτερινός, -ή, -ό/νυχτερινός, -ή, -ό

nocturnal

Εξαρτάται από σās.

έξαρτώμαι

it depends

to depend

Δέν τόν ένδιαφέρει τίποτα.

ένδιαφέρω (ένδιαφέρω)

to interest, concern

Αυτή ή πόλις είναι γεμάτη άξιοθέατα.

άξιοθέατος, -η, -ο

worth seeing

τά άξιοθέατα

sights

τό Παρίσι

Paris

ή πανσιόν

boarding-house

Στό θέατρο ήταν άρκετός κόσμος.

άρκετός, -ή, -ό

sufficient, several

Στό τέλος έγινε αυτό πού θέλατε.

τό τέλος

end

Μέ τά πολλά τόν έπείσατε τόν άδερφό σας.

after many efforts

Σ'αυτό τό νησί ήταν τόση ήσυχία.

ή ήσυχία

peace, quietness

Ή κόρη τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν θέλει νά πάη ταξίδι στήν Γαλλία. Θέλει νά μείνη τρία χρόνια στό Παρίσι γιά νά σπουδάσῃ στό ἐκεῖ πανεπιστήμιο. Ἀλλά ὁ Κορ Ὑπουργός πού ἀγαπᾷ ὑπερβολικά τήν κόρη του δέν ἐγκρίνει αὐτό τό ταξίδι της. Νομίζει ὅτι δέν εἶναι μία καλή ἰδέα γιά ἕνα νέο κορίτσι νά πάη νά μείνη μόνο του σέ μία τέτοια μεγαλόπολι σάν τό Παρίσι. Καί γι'αὐτόν τόν λόγο ἔχουν κάθε μέρα φασαρίες στό σπίτι τους. Ὁ Κορ Ὑπουργός τῆς μιλάει πάντα γιά τήν έντονη ζωή τοῦ Παρισιοῦ καί γιά τά γεμάτα ὑπερβολή νυκτερινά κέντρα του. Ξέρει βεβαίως, πώς αὐτή πηγαίνει μέ καλή πρόθεσι, ἀλλά αὐτός νομίζει πώς ὅλα αὐτά δέν πρόκειται νά τήν ἀφίσουν νά σπουδάσῃ. Ἡ Ἑλένη θυμώνει καί τοῦ λέει ὅτι

είναι υπερβολικός. 'Εξαρτᾶται ἀπὸ τὸ ἄτομο καὶ σ'αὐτὴν δέν ἀρέσει καθόλου ἡ νυκτερινὴ ζωὴ. 'Εκεῖνο ποῦ θέλει εἶναι νὰ σπουδάσῃ καὶ δέν τὴν ἐνδιαφέρει τίποτ'ἄλλο. Θὰ πάῃ, βεβαίως, μιά φορά νὰ δῇ τ'ἀξιοθέατα τοῦ Παρισιοῦ, ἀλλὰ σκέπτεται νὰ μείνῃ σέ μιά μικρὴ πανσιόν ἔξω ἀπ'τὸ Παρίσι καὶ δέν θὰ βγῇ ποτέ τὰ βράδια ἀπ'τὸ σπίτι της. "Ετσι πέρασε ἀρκετὸς καιρὸς μὲ πολλές φασαρίες, ἕως ὅτου ἡ 'Ελένη πείσῃ τὸν πατέρα της. 'Αλλὰ στὸ τέλος μὲ τὰ πολλὰ τὸν ἔκανε καὶ τῆς ἔδωσε τὴν συγκατάθεσί του κι'ἔτσι ὅλη ἡ οἰκογένεια βρῆκε γιὰ μιά ἀκόμα φορά τὴν χαρὰ καὶ τὴν ἡσυχία της.

Response Drill

B

Ποῦ θέλει νὰ πάῃ ἡ κόρη τοῦ 'Υπουργοῦ 'Εξωτερικῶν;

Γιατί θέλει νὰ πάῃ ἐκεῖ;

'Εγκρίνει αὐτὸ τὸ ταξίδι ὁ πατέρας της;

Γιατί ὄχι;

Λέει στὴν κόρη του τὴν γνώμη του γι'αὐτὸ ἢ δέν μιλάει;

Τί ἀκριβῶς τῆς λέει;

Τί τοῦ ἀπαντᾷ αὐτὴ;

Κράτησαν πολὺν καιρὸ αὐτές οἱ φασαρίες;

Τί ἔγινε στὸ τέλος;

Grammatical Notes

Note 17.1 Class II verbs: Imperative.

Ρώτησέ τον τί θέλει νὰ μᾶς πῇ.

Ask him what [exactly] does he want to
tell us.

The above example illustrates the Imperative form of the Class II verbs.

Like Class I verbs the Class II verbs have two Imperative forms: perfective and imperfective. The imperfective Imperative is based on the present stem of the verb; the perfective Imperative on its perfective stem. The second person singular and plural endings are -α and -ατε for the imperfective and -ε and -τε for the perfective Imperative, e.g.

Verb:	μιλῶ		<u>Imperative</u>
Present Stem:	μιλ-	Sg.	μίλα
		Pl.	μιλᾶτε
Perfect. Stem:	μιλήσ-	Sg.	μίλησε
		Pl.	μιλήστε
Verb:	ἐξυπηρετῶ	'to serve'	ἐξυπηρετά
Present Stem:	ἐξυπηρετ-		ἐξυπηρετᾶτε
Perfect. Stem:	ἐξυπηρετήσ-		ἐξυπηρετήσε
			ἐξυπηρετήστε

As seen from the above examples the stress is on the penultimate (next to last syllable) except for the singular form of the perfective Imperative where it is on the antepenultimate (third from the end) syllable of the verb.

There is usually no difference in meaning between the perfective and imperfective Imperative of the verbs of this class. With the majority of verbs both forms may be used interchangeably. Some verbs, however, have only one Imperative form, which may be either perfective or imperfective.

Note 17.2 Numerals: Declinable Cardinal Numerals from 200 up.

In Note 14.3 the declension of τρεῖς and τέσσερις and their compounds was discussed.

Following examples illustrate the declension of cardinal numerals from 200 up. Numerals from 1 to 199 (except for ἕνας, τρεῖς, τέσσερις and their compounds) are indeclinable.

Examples:

Ἦμεῖ εἶναι διακόσιοι σαράντα τρεῖς ἄνδρες, διακόσιες σαράντα τρεῖς γυ- ναῖκες καὶ διακόσια σαράντα τρία παιδιὰ.	There are 243 men, 243 women and 243 children there.
Βλέπουμε χίλιους ἄνδρες, χίλιες γυναῖκες καὶ χίλια παιδιὰ.	We see 1000 men, 1000 women and 1000 children.
Βλέπουμε δύο χιλιάδες ἄνδρες, δύο χιλιά- δες γυναῖκες καὶ δύο χιλιάδες παιδιὰ.	We see 2000 men, 2000 women and 2000 children.
Εἶναι τὰ σπίτια ἑνὸς ἑκατομμυρίου ἀνδρῶν, ἑνὸς ἑκατομμυρίου γυναικῶν καὶ ἑνὸς ἑκατομμυρίου παιδιῶν.	Those are the houses of 1 million men, 1 million women and 1 million children.

These examples show that the Cardinal Numerals 200 through 1999 agree with the nouns they modify like regular adjectives (plural form).

The plural form of 1000 (οἱ χιλιάδες) is always feminine and million or millions (τὸ ἑκατομμύριο, τὰ ἑκατομμύρια) is always neuter. The rest of the numeral agrees with the noun it modifies, e.g.

Ἐνα ἑκατομμύριο ἑννιακόσιες πενήντα τρεῖς χιλιάδες ἄνδρες, γυναῖκες καὶ παῖδιά.

Δύο ἑκατομμύρια ἑννιακόσιες πενήντα τρεῖς χιλιάδες ἑξακόσιες εἴκοσι τρεῖς γυναῖκες but δύο ἑκατομμύρια ἑννιακόσιες πενήντα τρεῖς χιλιάδες ἑξακόσια εἴκοσι τρία παῖδιά.

Note 17.3 Verb: Alternative perfective stem form of the verb θέλω.

Ὅταν σὺς θελήσουν θὰ σὺς φωνάξουν. When they want you they will call you.

Θελήσω is another perfective stem form of the verb θέλω which is used interchangeably with the form θέλω.

Response Exercise

- Σέ ποιά πόλι τῆς Ἑλλάδος θὰ πάτε καὶ γιατί;
- Σὰς ἀρέσει πού τό Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν (ἢ ἡ Ὑπηρεσία Πληροφοριῶν) σὺς στέλνει στήν Ἑλλάδα καὶ γιατί;
- Νομίζετε πῶς οἱ συμφοιτητές σας εἶναι ἄνθρωποι μέ κατανόησι;
- Πιστεύετε πῶς ὁ καθηγητής σας σὺς βασανίζει;
- Ἄν ἔχετε κόρη θὰ σὺς ἄρεσε νά πάη νά σπουδάσῃ καὶ νά μένῃ μόνη σέ μία μεγαλόπολι;
- Σὰς ἀρέσει ἡ νυχτερινή ζωή;
- Νομίζετε πῶς εἶναι εὐκόλο γιά κάποιον νά μπορέσῃ νά μαζέψῃ λεφτά σήμερα;
- Ξέρετε ποιά εἶναι τ'ἀξιοθέατα τῆς Ἀθήνας;
- Τί σπίτι ἔχετε σκοπό ν'ἀγοράσετε ὅταν θὰ φτάσετε στήν Ἑλλάδα;
- Ἦσαστε ποτέ φοιτητής σ'ἓνα Εὐρωπαϊκό πανεπιστήμιο;
- Ἄν ναί μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε γιά τήν ζωή σας ἐκεῖ;

Unit 18

Basic Dialogue

A

μεθαύριο	day after tomorrow
ὁ γαμπρός	(the) brother-in-law
ναυτικός, -ή, -ό	naval, maritime
ὁ ἀκόλουθος	attaché
ἀναχωρῶ (ἀναχωρήσω) (3)	to depart, to leave

Μεθαύριο τὸ ἀπόγευμα, ὁ γαμπρός μου, ἐγὼ καὶ ὁ φίλος του ὁ Ναυτικός 'Ακόλουθος θ' ἀναχωρήσουμε γιὰ τοὺς Δελφούς. Ἔχεις πᾶει ποτὲ στοὺς Δελφούς;

My brother-in-law, his friend the Naval Attaché and myself are going to Delphi the day after tomorrow. Have you ever been there ('to Delphi')?

B

προχθές	day before yesterday
ξαναπηγαίνω (ξαναπᾶω)	to go again
τὸ θαῦμα	(the) wonder, miracle; wonderful (used adverbially)

Ναί, ἔχω πᾶει ἀρκετές φορές. Προχθές, μάλιστα, ἤμουν ἔτοιμος νὰ ξαναπᾶω. Εἶναι θαῦμα, ἀλλὰ δέν μπορεῖτε νὰ πᾶτε ἐκεῖ μέ τὸ τρένο.

Yes, I've been there several times. As a matter of fact I was about to ('ready to') go there again the day before yesterday. It's a wonderful place, but you can't get there by train.

A

πειράζω (πειράξω)	to tease, annoy, offend
δέν πειράζει	never mind

Δέν πειράζει. Δέν ἔχουμε ἀποφασίσει ἀκόμα, ἀλλὰ πιστεύω ὅτι θά πᾶμε μᾶλλον μέ τὸ λεωφορεῖο.

Never mind. We haven't decided yet but I think we'd rather go there by bus

B

παθαίνω (πάθω)

to suffer, undergo, sustain

ή κούρσα

(the) car

σκέπτεσαι

you think

ξοδεύω (ξοδέψω)

to spend

Γιατί τί έπαθε ή κούρσα σου; Μή μου
πής πώς σκέπτεσαι τά λεφτά πού θα
ξοδέψης για την βενζίνα;

Why? What happened to your car ('your car
underwent')? Don't tell me you're
worrying ('thinking') about the money you
would spend on gasoline.

A

τί με πέρασες

who do you think I am?

βαριέμαι

to be bored

τό λάστιχο

(the) tire

παληός, -ά, -ό

old (things only)

"Όχι καϋμένε, τί με πέρασες; Βαριέμαι
νά όδηγήσω και έξ άλλου τά λάστιχα
του αϋτοκινήτου μου είναι λίγο παλιά.

No, old pal. Who do you think I am? I hate
(‘I'm bored’) driving and besides the
tires of my car are a little old.

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

B

κάτω

down

πάνω κάτω

more or less

Πόσες ώρες διαρκεί τό ταξίδι με τό
λεωφορείο πάνω-κάτω;

About how long does it take to go there by
bus ('how many hours does the trip last
by bus approximately')?

A

ή στάση/στάσεις

(the) stop

χρειάζομαι

to need

χρειάζεται

it is necessary

απολαμβάνω (απολαύσω)

to enjoy, to profit

τό φεγγάρι

(the) moon

Μέ τίς στάσεις πέντε. "Όσο χρειάζε-

Five hours including the stops. Just enough

ται για ν'απολαύσουμε τὸ καινούργιο
φεγγάρι.

('as necessary') for us to enjoy the new
moon.

B

ἀπογοητεύω (ἀπογοητεύσω)

to disappoint

ζεστός, -ή, -ό

hot, warm

ἡ ὑγρασία

(the) humidity

Δέν θέλω νά σ'ἀπογοητεύσω, μά δέν νο-
μίζεις πὺς εἶναι πολλές μέ τέτοιο
ζεστό καιρό καί μ'αὐτήν τήν ὑγρασία;

I don't want to disappoint you, but I think
('don't you think') this is too long ('too
many [hours]') in such hot and humid
weather ('such humidity')?

A

πάντως

anyway, anyhow

ὅπωςδήποτε

by all means, in any case

κουράζομαι

to be/get tired

ἂν κουρασθοῦμε/κουραστούμε

if we get tired

γυρίζω (γυρίσω)

to turn around, return, come back

πίσω

behind, back

ἡ Παρασκευή

Friday

Θά δοῦμε. Πάντως θά πάμε ὅπωςδήποτε καί
ἂν κουραστούμε θά γυρίσουμε πίσω τήν
Παρασκευή.

We'll see. Anyhow we'll go there in any case,
and if we get tired we'll come back on
Friday.

B

Ίσως ἀλλάξει ὁ καιρός. Καλή διασκέ-
δασι, λοιπόν, καί μή ξεχάσης νά πᾶς
στό μουσεῖο.

The weather might change. Well then, have
a good time and don't forget to see the
museum.

The Days of the Week

ἡ Δευτέρα

Monday

ἡ Τρίτη

Tuesday

ἡ Τετάρτη

Wednesday

ἡ Πέμπτη

Thursday

ή Παρασκευή	Friday
τό Σάββατο-Κύριακο	week end
τό Σάββατο	Saturday
ή Κυριακή	Sunday

Response DrillΑ

Ποῦ θά πάνε αὐτοί μεθαύριο τό απόγευμα;
 Ποιοί εἶναι αὐτοί;
 Ἔχει πάει ὁ ἄλλος κύριος ποτέ στούς Δελφούς;
 Πηγαίνει τρένο στούς Δελφούς;
 Πῶς θά πάνε αὐτοί ἐκεῖ;
 Γιατί, δέν ἔχει κανένα τους αὐτοκίνητο;
 Πόσες ὥρες διαρκεῖ τό ταξίδι στούς Δελφούς μέ τό λεωφορεῖο;
 Τί θά κάνουν τόσες ὥρες μέσα στό λεωφορεῖο μ'αὐτήν τήν ζέστη καί ὑγρασία;
 θά πάνε ὅπωςδήποτε στούς Δελφούς;
 Νομίζετε πῶς θά πάνε καί θά γυρίσουν πίσω τήν ἴδια μέρα;
 Νομίζετε πῶς ὁ καιρός θά εἶναι ὁ ἴδιος ὅλη αὐτήν τήν ἐβδομάδα;
 Τί δέν πρέπει νά ξεχάσουν νά κάνουν ὅταν πάνε στούς Δελφούς;

Narrative

Αὐτός ὁ ὑπάλληλος <u>ἐργάζεται</u> πάρα πολύ.	he works
ἐργάζομαι	to work
Τό μόνο πράγμα πού τόν ἐνδιαφέρει εἶναι τό <u>ἐμπόριο</u> .	commerce, trade, business
Δέν νομίζω πῶς εἶναι <u>ἀπαραίτητο</u> νά τούς τό πῆτε.	
ἀπαραίτητος, -η, -ο	indispensable
Αὐτό τό αὐτοκίνητο εἶναι πολύ <u>οἰκονομικό</u> .	
οἰκονομικός, -ή, -ό	economical, economic
Μπορῶ νά σᾶς <u>προσφέρω</u> κάτι;	
προσφέρω (προσφέρω)	to offer
Τό σπíti σας ἔχει ὅλες τίς <u>ἀνέσεις</u> .	
ή ἀνεσις/ἀνεση	ease, relaxation, comfort

Ἄπεφασισε νά πάη μόνος του ἐκεῖ.	he decided
Αὐτός ὁ ὑποπρόξενος μιλάει καλὰ ἑλληνικά.	vice consul
Δέν μ'ἀρέσει καθόλου αὐτή ἡ κατάσταση.	situation, condition
Αὐτοί οἱ δύο εἶναι πάντοτε μαζί.	always
Ἡ τιμή αὐτή εἶναι ἀρκετὰ προσιτή.	
προσιτός, -ή, -ό	accessible, within reach
Τήν ἐρχομένην ἐβδομάδα θά πάω στήν Ἑλλάδα.	
ἐρχόμενος, -η, -ο	next, coming
Εἶναι περιττό νά τούς τό πῆτε.	
περιττός, -ή, -ό	useless, unnecessary, superfluous
Ὁ φίλος σας θέλει νά σας συμβουλευεταί γιά κάθε τι.	
συμβουλεύομαι	to consult, to be advised
Εἶναι ἕνας ἄνθρωπος γεμάτος πεῖρα ἀπ'τὴν ζωή.	
ἡ πεῖρα	experience, practice
Δέν ἤθελαν νά τόν κάνουν ν'ἀπογοητευθῇ.	
ἀπογοητεύομαι (ἀπογοητευῶ)	to be disappointed
Ἡ δουλειά ἐνός φίλου μου πού ἐργάζεται στό Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου εἶναι τέτοια πού πρέπει νά ταξιδεύῃ σ'ὅλη τὴν Ἑλλάδα. Γι'αὐτόν τόν λόγο εἶναι ἀπαιτήτο νά ἔχῃ πάντοτε ἕνα καλό αὐτοκίνητο. Ἐχει, βεβαίως, ἕνα μικρό εὐρωπαϊκό πού εἶναι πολύ οἰκονομικό, ἀλλά δυστυχῶς δέν προσφέρει τίς ἀνέσεις τῶν ἀμερικανικῶν αὐτοκινήτων. Ἔτσι ὁ φίλος μου ἀπεφάσισε ν'ἀγοράσῃ ἕνα ἀμερικανικό ἀπὸ ἕναν Ἀμερικανό ὑποπρόξενο πού δουλεύει στήν Πρεσβεῖα καί θά ἐπιστρέφῃ σέ λίγο στήν Ἀμερική. Ἡ κατάσταση τοῦ αὐτοκινήτου αὐτοῦ εἶναι πολύ καλή καί ἡ τιμή του ἀρκετὰ προσιτή. Τό μόνο πού χρειάζεται εἶναι καινούργια λάστιχα. Γι'αὐτόν τόν λόγο δώσαμε ραντεβοῦ τὴν ἐρχομένη Πέμπτη τό ἀπόγευμα νά πάμε νά τό δοῦμε μαζί καί ν'ἀποφασίσουμε. Εἶναι περιττό νά σας πῶ ὅτι ὁ φίλος μου, ὅπως κι' ἐσεῖς, θέλει πάντα νά μέ συμβουλευεταί γιά κάθε καινούργιο αὐτοκίνητό του, γιατί πιστεύει ὅτι ἔχω ἀρκετὴ πεῖρα μ'αὐτά. Ἐλπίζω νά μὴν ἀπογοητευθῇ.	

Response DrillB

Ποῦ ἐργάζεται ὁ φίλος σας;
 Μένει γιὰ τὴν δουλειὰ του πάντα στὴν Ἀθήνα;
 Πρέπει νὰ ἔχη αὐτοκίνητο γι' αὐτὴν τὴν δουλειὰ ποὺ κάνει;
 Τί αὐτοκίνητο ἔχει;
 Εἶναι αὐτὸ ἓνα καλὸ αὐτοκίνητο;
 Τί αὐτοκίνητο ἀπεφάνισε ν' ἀγοράση;
 Ἀπὸ ποιὸν θὰ τὸ ἀγοράση;
 Εἶναι σὲ καλὴ κατάστασι αὐτὸ τὸ αὐτοκίνητο;
 Τί πρόκειται νὰ κάνετε τὴν ἐρχομένη Πέμπτη τὸ ἀπόγευμα;
 Γιατί θὰ πάτε μαζί;
 Νομίζετε πὼς ἔχει δίκιο νὰ τὸ πιστεύῃ αὐτό;

Grammatical Notes

Note 18.1 Verb: Class I and Class II Verbs: Present Perfect.

"Ἐχεις πάει ποτέ στοὺς Δελφοὺς; Have you ever been ('gone') in Delphi.
 "Ἐχω πάει ἀρκετές φορές. I have gone several times.
 Δὲν ἔχουμε ἀποφασίσει ἀκόμα. We haven't decided yet.

These are examples of Present Perfect tense in Greek.

The Present Perfect ('I have done so-and-so') is expressed in Greek, as in English, by the Present tense of the verb ἔχω 'have' followed by the verbal form which is roughly equivalent to English 'Past Participle' forms in -n (gone, given, thrown), -t (bought, caught, sent) and -d (sold, held, had). This verbal form is the perfective stem plus -ει ending (like 3rd person singular of the perfective stem form).

Examples:

<u>Verb</u>	<u>Perfective Stem</u>	<u>Present Perfect</u>
ἀρχίζω	ἀρχίσ-	ἔχω ἀρχίσει
πηγαίνω/πᾶω	πᾶ-	ἔχω πᾶει
ξυπνῶ(1)	ξυπνήσ-	ἔχω ξυπνήσει
εὐχαριστῶ (2)	εὐχαριστήσ-	ἔχω εὐχαριστήσει

<u>Verb</u>	<u>Perfective Stem</u>	<u>Present Perfect</u>
ζῶ (3)	ζήσ-	ἔχω ζήσει

Following is the complete paradigm of the verb ἀρχίζω in Present Perfect:

ἔχω ἀρχίσει	ἔχουμε ἀρχίσει
ἔχεις ἀρχίσει	ἔχετε ἀρχίσει
ἔχει ἀρχίσει	ἔχουν ἀρχίσει

Note 18.2 Verb: Verbs with prefixes

A number of Greek verbs occur in combination with prefixes which undergo certain changes when the verb is used in the Past tense (both Simple and Continuous). As the majority of these verbs are restricted to purely katharevusa contexts, they will be discussed in detail in later units.

The verbs with prefixes that have already occurred in our units are:

<u>Present</u>		<u>Past tenses</u>	
		<u>Simple</u>	<u>Continuous</u>
συμβαίνει	it happens	συνέβη	συνέβαινε
ἀποφασίζω	to decide	ἀπεφάσισα*	ἀπεφάσιζα
ἀναβάλλω	to postpone	ἀνέβηλα	ἀνέβαλλα
ἐγκρίνω	to approve	ἐνέκρινα	ἐνέκρινα
διακόπτω	to interrupt	διέκοφα	διέκοπτα
ὀφειλέω	to obligate	ὀφείλω*	ὀφειλέω
ἐνδιαφέρω	to interest	ἐνδιέφερα	ἐνδιέφερα

Class II verbs, however, have the prefixes changed in the Simple Past only. The change in the Continuous Past occurs in katharevusa contexts only, e.g.

<u>Present</u>		<u>Past tenses</u>	
		<u>Simple</u>	<u>Continuous</u>
ἀποκτώ	to obtain	ἀπέκτησα	ἀποκτούσα
ἀπαντώ	to answer	ἀπήντησα*	ἀπαντούσα

* Forms ἀποφάσισα, ὀφείλω and ἀπάντησα are also used.

Note 18.3 Past Tense Augment é-

An unstressed past tense augment é- (for the stressed augment ê- see Note 10.3) may be prefixed to any Class I or II past tense verbal form beginning with a consonant, that is to say such forms as ἐδίδασσα, ἐβοηθοῦσα, etc. may occur parallel to δίδασσα, βοηθοῦσα etc.

Transformation Drill

Change the underlined verbs into the Present Perfect.

Δέν σ' ἀπῆντησε ὁ Γιῶργος;

Δέν ἀποφασίζει γιὰ τὸ ταξίδι του.

Αὐτόν τόν χρόνο ἐβγαλες πολλὰ λεφτά.

Τό παιδί σ' ἐτρεξε πολύ.

Προσπάθησα πολλές φορές νά σέ δῶ, ἀλλά δέν μπόρεσα.

Ἔβραλες τὸ βιβλίο στήν θέσι του;

Τόν ξεπεράσαμε τόν Γιῶργο.

Δέν σώπασαν καθόλου.

Δέν μ' ἀφίνετε καθόλου μόνο μου.

Γιατί θύμωσες;

Τόν διέκοψε πολλές φορές.

Ἡ τράπεζα δέν τοῦ ἐνέκρινε αὐτά τὰ λεφτά.

Δέν μέ ἔπεισε μ' αὐτά πού εἶπε.

Τόν ἐβρίσινισε πολύ.

Ἄπέκτησες αὐτό πού ἤθελες.

Δέν τοὺς ἐκτιμοῦν καθόλου αὐτούς τοὺς ἀνθρώπους.

Νομίζαμε ὅτι τήν παρεξηγήσατε.

Δέν καπνίσατε ἐκεῖνα τὰ τσιγάρα;

Δέν ἔξερε πῶς τόν ἐφωνάζατε.

Σ' μοιάζει πολύ.

Τήν ἀγαποῦσε ὑπερβολικά.

Περπάτησαν πολλές ὥρες.

Δέν ἀνησυχῆτε καθόλου.

Σ' θεωροῦμε φίλους μας.

Τήν ἐζήτησαν πολλές φορές στό τηλέφωνο.

Τό ἔξερα ὅτι δέν τήν πιστέψατε.

Ἦδηγήσατε ποτέ τὸ αὐτοκίνητο τοῦ φίλου σας;

Δέν τήν έβοήθησες καθόλου.
 Σας ύπεχρέωσαν νά τούς δῆτε.
 Δέν βγήκατε ἔξω σήμερα;
 Τό διαφημίζουν πάρα πολύ αὐτό τό ἔργο.
 Αὐτός ὁ ἡθοποιός ἔπαιξε πολύ καλᾶ.
 Πόσα δέματα ἔλαβες αὐτόν τόν μῆνα;
 Σας τηλεφωνήσαμε πολλές φορές.
 Αὐτήν τήν φορᾶ τοῦ ἐκράτησαν πιά πολλά λεφτά.
 Τό ἐχάλασαν ἐκεῖνο τό παλιό τό κτίριο.
 Δέν ἐφίξατε τ'αὐτοκίνητό σας;
Μαζέψατε πολλά λεφτά;
 Δέν κάτωρθώσατε τίποτα.

Response Exercise

Τί ἡμέρα εἶναι σήμερα;
 Τί ἦταν προχθές;
 Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε ὅλες τίς ἡμέρες τῆς ἐβδομάδος;
 Ποῦ πηγαίνετε συνήθως τᾶ Σαββατο-Κύριακα;
 Τί θά κάνετε αὐτό τό Σαββατο-Κύριακο;
 Νομίζετε πώς ἡ δουλειά σας θά σᾶς ὑποχρεώσει νά ταξιδεύετε πολύ σ' ὅλη τήν
 Ἑλλάδα;
 Ἄν ναι, σκέπτεστε νά πηγαίνετε μέ τό λεωφορεῖο ἢ μέ τό αὐτοκίνητό σας;
 Νομίζετε πώς εἶναι ἀλήθεια ὅτι τᾶ εὐρωπαϊκά αὐτοκίνητα εἶναι πιά οἰκονομικά
 ἀπό τ' ἀμερικανικά;
 Ξέρετε γιατί πολλοί προτιμοῦν τ' ἀμερικανικά αὐτοκίνητα;
 Μήπως ξέρετε πώς εἶναι ἡ κατάστασις τῶν δρόμων καί τῆς τροχαίας στήν Ἑλλάδα;
 Νομίζετε πώς τ' αὐτοκίνητό σας εἶναι ὅτι πρέπει γιά τούς δρόμους τῆς Ἑλλάδας;
 Ξέρετε πόσο κᾶνει ἡ βενζίνα στήν Ἑλλάδα;
 Νομίζετε πώς οἱ Ἕλληνες μποροῦν νά ἔχουν ἀμερικανικά αὐτοκίνητα, μιά πού ἡ
 βενζίνα εἶναι τόσο ἀκριβή ἐκεῖ;
 Ποιοί εἶναι οἱ καλλίτεροι ὁδηγοί κατὰ τήν γνώμη σας, οἱ γυναῖκες ἢ οἱ ἄντρες;

Σας αρέσει να έχη τό σπίτι σας όλες τίς ανέσεις καί γιατί;
Μπορεῖτε να μοῦ πῆτε ποιά ακριβῶς εἶναι ἡ δουλειά ἑνός ὑποπροξένου;
Νομίζετε πῶς ἡ δουλειά του ἔχει αρκετή εὐθύνη;
Σας αρέσει να πηγαίνετε στὰ μουσεῖα;
Τί σας αρέσουν περισσότερο ἐκεῖ τ'ἀγάλματα ἢ οἱ πίνακες;
Σας αρέσουν οἱ πίνακες μέ τήν μοντέρνα τέχνη ἢ τήν κλασσική;
Σας αρέσει ἡ μουσική;
Ποιά μουσική σας αρέσει;
Ἔχετε μεγάλη οἰκογένεια;
Σέ ποιόν μοιάζετε, στόν πατέρα σας ἢ τήν μητέρα σας;
Ἔχετε ἐξαδέρφους ἢ ἐξαδέρφες;
Νομίζετε πῶς τὰ παιδιά μπορεῖ να χαλάσουν ἤν ὁ πατέρας ἢ ἡ μητέρα τους τοὺς
δείχνουν ὑπερβολική ἀγάπη;



Unit 19

Basic Dialogue

Γιάννης

χάνω (χάσω)

to miss, to lose

Καλημέρα Κώστα. Ποῦ ἦσουν; Σέ χά-
σαμε.

Good morning Kostas, where have you been?
We missed you.

Κώστας

λείπω (λείφω)

to be absent

εἶχα πάει

I had gone

"Ἐλειπα. Εἶχα πάει στήν Κρήτη γιά
δέκα πέντε ἡμέρες.

I wasn't here ('was absent'). I was away in
('had gone to') Crete for 15 days.

Γιάννης

κατάλληλος, -η, -ο

suitable, proper, fit

κτίζω (κτίσω)

to build

Σοῦ ἔρεσε αὐτό τό νησί; Νομίζεις ὅτι
εἶναι κατάλληλο γιά νά κτίσης τό
καινοῦργιο σπίτι σου;

Did you like the island? Do you think it's a
suitable place for you to build your
new house?

Κώστας

ἀφάνταστα

unbelievably
enormously

ἡ φύσις/φύση

(the) nature

τό βουνό

(the) mountain

ἡ πεδιάδα/πεδιάς

(the) plain

ἡ παραλία

(the) sea-shore

'Αφάνταστα. Νομίζω πώς εἶναι ἀρκετά
κατάλληλο. Ἔχει θαυμάσια φύσι,
βουνά, πεδιάδες καί παραλίες.

Enormously! I believe it's most ('quite')
suitable. It has natural beauty ('wonderful
nature'), mountains, plains and shores.

Γιάννης

είχες επίσκεψῃ

you (fam.) had visited

τὸ παρελθόν

(the) past

Εἶχες επίσκεψῃ αὐτὸ τὸ νησί στὸ
παρελθόν ἢ αὐτὴ ἦταν ἡ πρώτη
φορά;

Have you ('had you') ever visited this island
before ('in the past') or was this the
the first time?

Κώστας

εἶχα περάσει

I had passed

ὁ χειμῶνας

(the) winter

τὸ βαπόρι

(the) ship, steamer

ἐπισκέφθηκα

I visited

προηγουμένως

previously, before

Εἶχα περάσει τὸ χειμῶνα μὲ τὸ βαπόρι,
ἀλλὰ δὲν τὸ ἐπισκέφθηκα ποτέ προη-
γουμένως.

I passed by there on a ship in winter, but
I've never visited there before.

Γιάννης

ὁ κάτοικος

(the) inhabitant

ὑπερήφανος, -η, -ο

proud

φιλόξενος, -η, -ο

hospitable

ἀσχολοῦμαι

to get busy, to be occupied

ἀσχολοῦνται

they are busy

"Ἔχω ἀκούσει πῶς οἱ κάτοικοί του εἶναι
πολύ ὑπερήφανοι καὶ φιλόξενοι. Μὲ
τί ἀσχολοῦνται;

I've heard that its inhabitants are very
proud and hospitable [people]. What's
their main occupation ('with what are
they occupied')?

Κώστας

τὸ χωριό

(the) village

ὁ ψαράς

(the) fisherman

οἱ ψαράδες

pl.

ὁ γεωργός	(the) farmer
μορφωμένος, -η, -ο	educated
Οἱ περισσότεροι στὰ χωριά εἶναι ψαράδες ἢ γεωργοί. Στὶς πόλεις ὑπάρχουν πολ- λοὶ μορφωμένοι ἄνθρωποι.	In the villages most of the people are either fishermen or farmers; in the towns there are many professional ('educated') people.
ὁ δικηγόρος	(the) lawyer
ὁ μηχανικός	(the) engineer
ὁ συγγραφέας/συγγραφεύς	(the) writer
Δικηγόροι, γιατροί, μηχανικοὶ καὶ περίφημοι συγγραφεῖς.	[such as] lawyers, doctors, engineers and famous writers.
φημίζομαι	to be famous, to be known
φημίζονται	they are famous, well known
ἡ παλληκαριά	(the) bravery, valor, courage,
ὁ στρατιώτης	(the) soldier
ὁ πόλεμος	(the) war
Γιὰ ἓνα πράγμα ὅμως φημίζονται ὅλοι τους, γιὰ τὴν παλληκαριά τους. Γίνονται περίφημοι στρατιῶτες στὸν πόλεμο.	They are all, however, [particularly] well known for one thing - their gallantry. They become famous soldiers in war time.

Response Drill

A

Ποῦ ἦταν ὁ Κώστας;
 Τοῦ ἔρεσε αὐτό τό νησί;
 Τί τοῦ ἔρεσε ἰδιαίτερα;
 Πῆγε ἐκεῖ κάποια ἄλλη φορά;
 Τί ἄνθρωποι εἶναι οἱ κάτοικοί του;
 Μέ τί ἀσχολοῦνται;
 Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε τ'ὄνομα ἑνὸς φημισμένου συγγραφέα ἀπὸ τὴν Κρήτη;
 Εἶναι καλοὶ στρατιῶτες οἱ Κρητικοί;

Narrative

τό 'Ηράκλειο	Iraklion (cities of
τό Ρέθυμνο	Rethimnon Crete)
τά Χανιά	Khania
Τό δωμάτιο αυτό είναι πολύ <u>ύγιεινό</u> .	
ύγιεινός, -ή, -ό	healthful
Τό <u>έδαφος</u> αυτής της χώρας είναι πολύ <u>εύφορο</u> .	
τό έδαφος	soil, earth, ground
εύφορος, -η, -ο	fertile
'Η <u>πρωτεύουσα</u> της 'Ελλάδος είναι η 'Αθήνα.	capital city
'Η σημερινή <u>οικονομία</u> της 'Ελλάδος είναι πολύ καλή.	economy
Μερικά νησιά της 'Ελλάδος <u>παράγουν</u> πολύ καλό <u>λάδι</u> .	
παράγω	to produce
τό λάδι	olive oil; oil
'Η Πάτρα παράγει πολλά <u>φρούτα</u> .	
τό φρούτο	fruit
Θά έχω πολλούς <u>Κρητικούς</u> στο σπίτι μου απόψε.	
ο Κρητικός	the Cretan
η Κρητική	f.
Αυτό το κτίριο είναι <u>διαφορετικό</u> από το άλλο.	
διαφορετικός, -ή, -ό	different
Μένουν κοντά στα <u>ανάκτορα</u> .	
τό ανάκτορο	palace
η Κνωσός	Cnosus
η Φαιστός	Festos
Τήν <u>άνοιξη</u> θά πάμε στην 'Ελλάδα.	
η άνοιξις	spring
Τό καλοκαίρι η <u>τό φθινόπωρο</u> θά γυρίσουμε πίσω.	autumn
οί Μίνωες	Minoans

'Η Κρήτη είναι τό πιο μεγάλο νησί της 'Ελλάδος. "Έχει ύγιεινό κλίμα και πολύ εύφορο έδαφος. Πρωτεύουσά της είναι τά Χανιά. "Άλλες μεγάλες πόλεις

είναι τό 'Ηράκλειο καί τό Ρέθυμνο. 'Η Κρήτη παίζει ἓνα μεγάλο ρόλο στήν ἐθνική οἰκονομία τῆς 'Ελλάδος, διότι παράγει λάδι καί πολλά φρούτα. Οἱ κάτοικοί της οἱ Κρητικοί εἶναι περίφημοι γιά τήν παλληκαριά τους. Στό νησί αὐτό ὑπάρχουν πολλά ἀρχαῖα ἐρείπια καί ναοί, πού βρίσκονται σέ πολύ καλή κατάστασι. 'Η ἀρχιτεκτονική αὐτῶν τῶν ναῶν εἶναι διαφορετική ἀπό τήν ἀρχιτεκτονική τῆς 'Ακροπόλεως. Δύο ἀπό τά περιφημότερα ἐρείπιά της εἶναι τά ἀνάκτορα τῆς Κνωσοῦ καί Φαιστοῦ. Κάθε ἄνοιξι, καλοκαίρι καί φθινόπωρο ἔρχονται χιλιάδες τουρίστες στό ὠραῖο αὐτό νησί, γιά νά δοῦν τήν ὠραία φύσι του καί τά περίφημα ἐρείπιά του, πού δείχνουν στόν κόσμο πόσο μεγάλος ἦταν ὁ πολιτισμός τῶν Μινῶων.

Response Drill

B

Τί νησί εἶναι ἡ Κρήτη;

Πῶς εἶναι τό κλίμα καί τό ἔδαφός της;

Ποιά εἶναι ἡ πρωτεύουσά της;

Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε μερικές ἄλλες μεγάλες πόλεις της;

Τί ρόλο παίζει ἡ Κρήτη στήν οἰκονομία τῆς 'Ελλάδος;

Γιά ποιό πρᾶγμα εἶναι περίφημοι οἱ κάτοικοί της;

'Υπάρχουν ἀρχαῖα ἐρείπια στήν Κρήτη;

Πῶς εἶναι ἡ ἀρχιτεκτονική τῶν ἀρχαίων ναῶν της;

Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε μερικά περίφημα ἐρείπιά της;

Τό ἐπισκέπτονται τουρίστες αὐτό τό νησί;

Γιατί πηγαίνουν ἐκεῖ;

Grammatical Notes

Note 19.1. Verb: Class I and II Verbs: Past Perfect.

Εἶχα πάει στήν Κρήτη γιά δεκαπέντε I was away in ('had gone to') Crete for 15
ἡμέρες. days.

Εἶχες ἐπισκεφθῇ αὐτό τό νησί στό παρελθόν; Had you visited that island in the past?

The underlined verbal forms are 'Past Perfective'.

The Past Perfective is formed like the Present Perfective except that the perfective form in -ει/η is preceded by the Past tense of the verb ἔχω, e.g. εἶχα διαβάσει.

The Past Perfective is used to describe an action which (1) occurred in the distant past (very often with 'before', 'ever before', 'never before', 'in the past', etc.) or (2) which implies the occurrence of some other subsequent actions.

Note 19.2 Verb: Class III (Middle/Passive) verbs.

Δέν δέχεται	He doesn't approve.
Σκέπτεσαι	You (fam.) think.
Λυπᾶμαι	I'm sorry.
Φημίζονται	They are famous.

The above examples illustrate the use of Class III Verbs. The great majority of these verbs have either a Passive meaning (i.e. represent the subject as the receiver of the action, e.g. 'to be loved', 'to be killed', 'to be written' etc.), or a Middle (or Reflexive) meaning (i.e. denote an action that is directed back upon the subject, e.g. 'to wash oneself', 'to blame oneself' etc.). Some of the verbs of this Class, however, are simply intransitive verbs (e.g. ἔρχομαι 'to come', ἐργάζομαι 'to work') or sometimes even transitive ones; that is to say verbs that can have a direct object, e.g. παντρεύομαι τὴν Μαρία. I'm marrying Mary.

All Class III verbs end in -μαι in the first person singular Present (citation form).

Note 19.2.1 Class III Verbs - Stem Formative Suffixes.

There are three subclasses of the Class III Verbs in kathomilumeni according to the three different Stem Formative Suffixes:

	<u>Stem Formative Suffix</u>
1) Verbs in -ομαι	-ο-
2) Verbs in -ιέμαι (-ῶμαι in katharevusa)	-ιέ-
3) Verbs in -οῦμαι or -ᾶμαι	-οῦ- or -ᾶ-

Class III Verbs in -ομαι are formed like the Passive voice of the majority of Class I Verbs; the suffix -ομαι is added to the Imperfective stem of the verb, e.g.

<u>Class I Verb</u>		<u>Imperf.Stem</u>	<u>Stem formative</u>	<u>Class III verb</u>
(Active)			<u>suffix</u>	(Passive)
διαβάζω	'to read'	διαβάζ-	-ο-	διαβάζ-ο-μαι 'to be read'
γράφω	'to write'	γράφ-	-ο-	γράφ-ο-μαι 'to be written'
ἀγοράζω	'to buy'	ἀγοράζ-	-ο-	ἀγοράζ-ο-μαι 'to be bought'
λέ(γ)ω	'to say'	λέγ-	-ο-	λέγ-ο-μαι 'to be said'

Class II verbs usually form their Passive Voice (Class III verbs) as follows;

Verbs belonging to <u>Group 1</u>	-ιέμαι	
Those of the <u>Group 2</u>	-ιέμαι/οὔμαι (sometimes	-ᾶμαι like θυμᾶμαι; λυπᾶμαι,
Those of the <u>Group 3</u>	-οὔμαι	κοιμᾶμαι)

Examples:

ἀγαπῶ (1)	ἀγαπιέμαι	'to be loved'
εὐχαριστῶ(2)	εὐχαριστιέμαι or εὐχαριστοῦμαι	'to be thanked'
θεωρῶ (3)	θεωροῦμαι	'to be considered'

Note 19.2.2 Class III Verbs - Present tense.

The present tense personal endings of Class III verbs are as follows:

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	-μαι	-μαστέ
2.	-σαι	-στε/σθε
3.	-ται	-νται

Examples:

1) Verb in -ομαι

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	ἔρχ-ομαι	ἔρχ-όμαστε
2.	ἔρχ-εσαι	ἔρχ-εστε/ἔρχ-εσθε
3.	ἔρχ-εται	ἔρχ-ονται

2) Verb in -ιέμαι

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	ἀγαπ-ιέμαι	ἀγαπ-ιόμαστε
2.	ἀγαπ-ιέσαι	ἀγαπ-ιέστε
3.	ἀγαπ-ιέται	ἀγαπ-ιούνται/ἀγαπ-ιώνται

3) Verb in -ᾶμαι/-οὔμαι and -οῦμαι

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	κοιμ-ᾶμαι/κοιμ-οὔμαι	κοιμ-ῶμαστε
2.	κοιμ-ᾶσαι	κοιμ-ᾶστε
3.	κοιμ-ᾶται	κοιμ-ῶνται/κοιμοῦνται

* The katharevusa form θεωρούμεθα is sometimes used.

Verb in -ῶμαι (Καθαρεύουσα form)

	<u>Sg.</u>	<u>Pl.</u>
1.	ἀπατ-ῶμαι 'to be mistaken'	ἀπατ-ώμεθα (Καθομιλ. ἀπατ-ώμαστε)
2.	ἀπατ-ᾶσαι	ἀπατ-ᾶσθε (" ἀπατ-ᾶστε)
3.	ἀπατ-ᾶται	ἀπατ-ῶνται

The preposition used with the passive forms, corresponding in meaning to English 'by', is ἀπό or ἀπ'.

Note 19.2.3 Continuous Future and Subjunctive.

The Continuous Future and Continuous Subjunctive of the Class III verbs are formed by means of the particles θά and νά respectively put before the present tense forms of the verb, e.g.

θά έρχώμαστε στίς όκτώ κάθε
έβδομάδα.

We'll be coming at eight every week.

Πρέπει νά έρχωμαι κάθε μέρα.

I must come every day.

Note 19.3 Class III Verbs - Perfective Stem Form.

The Perfective Stem forms of the Class III verbs are formed by means of the suffix -θ- (or -τ-) affixed to the perfective stem of the verb and the following personal endings, e.g.

1.	-ῶ	-οῦμε	ἀγαπηθ-ῶ	ἀγαπηθ-οῦμε
2.	-ῆς	-ῆτε	ἀγαπηθ-ῆς	ἀγαπηθ-ῆτε
3.	-ῆ	-οῦν(ε)	ἀγαπηθ-ῆ	ἀγαπηθ-οῦν(ε)

The formation of the perfective stems of all three classes of verbs is discussed in Note 20.1.

Note 19.3.1 Class III Verbs - Simple Future and Subjunctive.

Έλπίζω νά μήν απογοητευθῆ.

I hope he won't be disappointed.

The above sentence illustrates the use of Subjunctive of the Class III verbs.

The Simple Future and Subjunctive are formed by means of θά and νά put before the perfective stem forms of the verb.

Note 19.3.2 Class III verbs. Notation.

Beginning with Unit 20 the perfective stem forms of the Class III verbs will be given in the build-ups in parentheses.

Following is the list of Class III verbs which have already occurred in Units 1 through 19:

<u>Verb</u>	<u>Perf. Stem form</u>
έρχομαι	έρθω
ἐπισκέπτομαι	ἐπισκεφθῶ
παντρεύομαι	παντρευθῶ
κάθομαι	καθήσω
λυπᾶμαι	λυπηθῶ
κοιμᾶμαι	κοιμηθῶ
σκέπτομαι	σκεφθῶ
φαίνομαι	φανῶ
εὐχομαι	εὐχηθῶ
βρίσκομαι	βρεθῶ
γίνομαι	γίνω
μεταχειρίζομαι	μεταχειρισθῶ
δέχομαι	δεχθῶ
φοβᾶμαι	φοβηθῶ
ἐξαρτῶμαι	ἐξαρτηθῶ
βαριέμαι	βαρεθῶ
χρειάζομαι	χρειασθῶ
κουράζομαι	κουρασθῶ
ἐργάζομαι	ἐργασθῶ
συμβουλεύομαι	συμβουλευθῶ
ἀπογοητεύομαι	ἀπογοητευθῶ
ἐπισκέπτομαι	ἐπισκεφθῶ
ἀσχολοῦμαι	ἀσχοληθῶ
φημίζομαι	φημισθῶ

Transformation Drill

Change the underlined verbs in the following sentences from Active to Passive and change the direct object of the sentence into the subject of the new sentence.

- 'Η γυναίκα σας σᾶς βασανίζει πολύ.
 'Ο συγγραφέας γράφει αυτό τό βιβλίο.
 Οἱ ἡμερίδες διαφημίζουν τά θέατρα.
 'Εκτιμῶμε πολύ τοὺς φίλους σας.
 'Ο ὑποπρόξενος θεωρεῖ τό διαβατήριό σας.
 'Η ὑπρέτρια καθαρίζει τό δωμάτιό σας.
 Μαθαίνω εὐκολα 'Ελληνικά.
 Δέν μιλάω ἐδῶ αὐτῇ τῇ γλῶσσα.
 Δέν σᾶς ξεχνᾶμε ποτέ.
 Δέν οἰκονομᾶτε εὐκολα τά λεφτά σας.
 Στό 'Εθνικό παίζουν αὐτό τό ἔργο.
 'Εδῶ πουλᾶνε ἀκριβά τά σταφύλια.
 'Η ὑπρέτρια σκουπίζει τό σπίτι σας.
 'Ο ὑπρέτης στρώνει τό κρεβάτι σας.
 Οἱ φίλοι σας ταχυδρομοῦν τά γράμματά σας.
 'Εσεῖς τρῶτε πολύ γρήγορα αὐτό τό φαί.
 'Ο συγγραφέας ὑπογράφει τό βιβλίο του.
 'Ο μηχανικός φτειάχνει τ' αὐτοκίνητό σας.
 Χρησιμοποιοῦν πολλά ξερά ξύλα στό σπίτι σας.

Response Exercise

- Πότε ἤσασταν γιά τελευταία φορά στό ἐξωτερικό;
 Σέ ποιά χώρα τοῦ ἐξωτερικοῦ ἤσασταν;
 Σᾶς ἄρεσε αὐτή ἡ χώρα καί γιατί;
 'Όταν πᾶτε στήν 'Ελλάδα ἔχετε σκοπό νά πᾶτε στήν Κρήτη;
 Διαβάσατε ποτέ κανένα βιβλίο γιά τήν Κρήτη;
 Γιατί νομίζετε πῶς οἱ κάτοικοι τῆς Κρήτης γίνονται καλοί στρατιῶτες;
 Ποιά φρούτα σᾶς ἀρέσουν;
 Σᾶς ἀρέσει τό λάδι στήν σαλάτα σας;

Νομίζετε ότι είναι υγιεινό τό κλίμα τῶν νησιῶν τῆς Ἑλλάδος;
Θά σᾶς ἄρεσε νά εἶχατε ἕνα σπίτι σέ μία ἀπό τίς παραλίες τῆς Κρήτης;
Σᾶς ἀρέσει ἡ ζωή τῆς πόλεως ἢ τοῦ χωριοῦ;
Νομίζετε ότι ἔχει ἐνδιαφέρον ἡ ζωή ἐνός φαῤῥ ἢ ἐνός γεωργοῦ;
Ἄν ναι, ποιάν προτιμᾶτε;
Ξέρετε τί παράγει ἡ Ἑλλάδα;
Ἔχετε στήν οἰκογένειά σας ἕναν γιατρό ἢ δικηγόρο ἢ μηχανικό ἢ συγγραφέα;
Νομίζετε πῶς εἶναι ἀπαραίτητο σέ μία χώρα νά ἔχη μορφωμένους ἀνθρώπους καί
γιατί;
Μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε μερικά πράγματα γιά τόν πολιτισμό τῶν Αἰγαιῶν.



Unit 20Basic DialogueΠαῦλος

τό κτῆμα/χτῆμα

(the) property, farm

τό χωράφι

(the) field

Μήπως ξέρεις, Γιάννη, σέ ποιόν πού-
λησε ὁ Γιώργος τό κτῆμα καί τό
χωράφι του;

John, do you know by any chance who George
sold his property and field to?

Γιάννης

τό λάθος

(the) mistake

"Αν δέν κάνω λάθος τό κτῆμα του τό
πούλησε σέ μία Ἑταιρεία φρούτων.
Γιά τό χωράφι του δέν ξέρω.

If I am not mistaken, he sold the farm to
a fruit company, [but] I don't know
about the field.

Παῦλος

τό εἶδος

(the) kind

τί εἶδους

of what kind

Τί εἶδους φρούτα εἶχε αὐτό τό
κτῆμα;

What kind of fruit did this farm have?

Γιάννης

τό μήλο

(the) apple

τό πορτοκάλι

(the) orange

τό ἀχλάδι

(the) pear

τό σῦκο

(the) fig

τό κεράσι

(the) cherry

τό ροδάκινο

(the) peach

τό βερούκοκκο

(the) apricot

Εἶχε ὅλων τῶν εἰδῶν τὰ φρούτα. Μῆλα, It had all sorts of fruit, such as apples,
πορτοκάλια, ἀχλάδια, σῦκα, κεράσια, oranges, pears, figs, cherries, peaches
ροδάκινα καὶ βερούκοκκα. and apricots.

Παῦλος

ἡ βλακεία (the) stupidity, silly thing
Εἶναι κρῖμα ποὺ πούλησε ἓνα τέτοιο It's a pity that he sold such a farm. It
κτῆμα. Ἔκανε μία μεγάλη βλακεία. was a silly thing to do ('he made a big
stupidity').

Γιάννης

φοβήθηκε he got scared
τότε ποὺ at the time that
διπλανός, -ή, -ό next door (adj.), adjacent
τὸ ἀγρόκτημα (the) farm
ἡ πέτρα (the) stone, rock
ξηρός, -ή, -ό dry
τὸ ξύλο (the) piece of wood
πιάνω (πιάσω) to catch, grab, seize
ἡ φωτιά (the) fire
Τὸ ξέρω, ἀλλὰ φοβήθηκε τότε ποὺ τὸ I know that, but he got scared when the
διπλανὸ τοῦ ἀγρόκτημα ποὺ ἦταν γε- neighboring farm which was rocky and full
μάτο πέτρες καὶ ξερὰ ξύλα ἔπιασε of dry wood caught fire.
φωτιά.

ἡ δικαιολογία (the) excuse, justification,
ἄλλο any more pretext
ἡ ἐξοχή (the) countryside
'Αλλ' ἀπ' ὅτι ἤκουσα, αὐτὸ εἶναι μία But from what I've heard this is only an
δικαιολογία. Ὁ Γιῶργος δὲν θέλει excuse. George doesn't want to stay in
νὰ μείνῃ ἄλλο στὴν ἐξοχή. the country any more.

δικός ... -ή .. -ό .. one's own
δίπλα side by side, close, beside

θέλει νά πάη νά κτίσῃ ἕνα δικό του σπί- He wants to go and build his own house next
τι δίπλα στοῦ ἀδερφοῦ του στήν πόλι. to his brother's in the city.

τεμπέλης, -α, -ικο

lazy

ὁμολογῶ (ὁμολογήσω) (3)

to admit

Τοῦ ἀρέσει ἡ ζωὴ τῆς πόλεως, γιατί
εἶναι λίγο τεμπέλης. Τ'ὡμολόγησε
αὐτό σέ πολλούς.

He likes city life, because he's a little
lazy. He has admitted it [himself] to
many [people].

Παῦλος

πιθανόν

probably

ὁ πεθερός

(the) father-in-law

ἡ πεθερά

(the) mother-in-law

Τότε πιθανόν νά πᾶνε κι'ὁ πεθερός
κι'ἡ πεθερά του μαζί.

Then his in-laws will probably move in
with him.

Response Drill

Σέ ποιόν πούλησε ὁ Γιώργος τὸ κτῆμα καί τὸ χωράφι του;

Τί εἶδους φρούτα εἶχε τὸ κτῆμα του;

Ἔκανε καλὰ πού τὸ πούλησε;

Γιατί τὸ πούλησε;

Εἶναι ἀλήθεια αὐτό;

Ποῦ θέλει νά πάη νά κτίσῃ ἕνα σπίτι;

Γιατί θέλει νά πάη νά μείνῃ ἐκεῖ;

Θά πάη μόνος του νά μείνῃ στήν πόλι;

Narrative

Τὰ Ἀμερικανικά τσιγάρα εἶναι πολύ γευστικά.

γευστικός, -ή, -ό

tasty, savourous

Αὐτές οἱ γυναῖκες φημίζονταν γιὰ τὴν ὀμορφιά τους.

were/have been famous

Τὸ μέγεθος αὐτοῦ τοῦ ἀρχαίου ναοῦ ἦταν τρομερό.

size, enormity

Αὐτό τὸ γλυκὸ εἶναι γεμάτο νοστιμάδα.

ή νοστιμάδα	taste, flavor, prettiness
Ὁ ὑπάλληλός σας εἶναι <u>ἐξαιρετικὸς</u> ἄνθρωπος.	
ἐξαιρετικὸς, -ή, -ό	excellent
Ἡ Ἰταλία παράγει κρασιά σὲ μεγάλες <u>ποσότητες</u> .	
ή ποσότητα/ποσότης	quantity, amount
Σᾶς ἀρέσουν πολύ τὰ σταφύλια;	
τὸ σταφύλι	grape
Σ'αὐτὸ τὸ νησί <u>ἰδιαίτερα</u> θὰ βρῆτε πολλά ἐρεῖπια.	especially
Ἡ <u>διάρκεια</u> αὐτοῦ τοῦ ταξιδιοῦ εἶναι πολύ μεγάλη.	duration
<u>Κατὰ</u> τὴν <u>διάρκεια</u> τοῦ ταξιδιοῦ μου θὰ μάθω λίγα	during
Ἑλληνικά.	
<u>Τίς</u> <u>ἐορτές</u> θὰ πᾶμε στὴν Ἀθήνα.	
ή ἐορτή	holiday
Αὐτὸ εἶναι ἓνα παλιὸ <u>ἔθιμο</u> .	
τὸ ἔθιμο	custom
Οἱ Ἕλληνες <u>ἐορτάζουν</u> πολύ τὰ Χριστούγεννα.	
ἐορτάζω (ἐορτάσω)	to celebrate
Καθήσαμε ὅλοι <u>στὸ τραπέζι</u> .	
τὸ τραπέζι	table
Ὁ <u>παπποῦς</u> σας εἶναι ὁ γιατρός τῆς πόλεώς μας.	grandfather
ή γιαγιά	grandmother
ὁ θεῖος	uncle
ή θεία	aunt
οἱ γονεῖς	parents
Δέν ξέραμε ὅτι ὁ φίλος σας εἶναι <u>παντρεμένος</u> .	
παντρεμένος, -η, -ο	married
Θὰ μείνουμε ἐκεῖ <u>μέχρι</u> τίς ὀκτώ.	until, up to
τὰ ἀνήφια	nephews and nieces
ὁ ἀνηψιὸς/ἀνεψιδος	nephew
ή ἀνηψιά /ἀνεψιά	niece
τὰ ἐγγόνια	grandchildren
ὁ ἐγγονός	grandson

ή έγγονή

granddaughter

Ἡ Ἑλλάδα παράγει μία πολύ μεγάλη ποικιλία φρούτων, πού εἶναι πάρα πολύ γευστικά. Τά πορτοκάλια τῆς Κρήτης, παραδείγματος χάριν, φημίζονταν πάντα καί φημίζονται ἀκόμα καί τώρα γιά τό μέγεθος καί τήν νοστιμάδα τους. Ἐπίσης τά μήλα, τ' ἀχλάδια, τά σύκα καί τά ροδάκινά της εἶναι ἐξαιρετικά. Ἕνα ἄλλο φρούτο πού παράγει σέ μεγάλες ποσότητες εἶναι τά σταφύλια. Σταφύλια ὅλων τῶν εἰδῶν. Ἀπ'τά σταφύλια αὐτά γίνεται τό περίφημο ἑλληνικό κρασί πού εἶναι γνωστό καί σέ πολλά ἄλλα μέρη τοῦ κόσμου. Τό κρασί αὐτό, πού τό λένε ρετσίνα, εἶναι τό ποτό τοῦ Ἑλληνα. Ὑπάρχει παντοῦ, στίς ταβέρνες, στά ἐστιατόρια καί σ' ὅλα τά ἑλληνικά σπίτια. Ἰδιαίτερα κατά τήν διάρκεια τῶν ἐορτῶν, ὅταν κατά τό ἔθιμο ὅλη ἡ οἰκογένεια μαζεύεται σ' ἕνα σπίτι, γιά νά ἐορτάσουν ὅλοι μαζί, θά βρῆτε πάντα στό τραπέζι τους τήν ρετσίνα. Καί εἶναι, πράγματι, τό κρασί πού προτιμᾷ ὁ καθένας τους, ἀπό τόν παππού καί τήν γιαγιά, τόν θεῖο καί τήν θεία, τούς γονεῖς καί τά παντρεμένα παιδιά μέχρι τά μεγάλα ἀνήφια καί ἐγγόνια.

Response Drill

B

Τί παράγει ἡ Ἑλλάδα;

Εἶναι καλά τά φρούτα της;

Γιά ποιό πρᾶγμα φημίζονται τά πορτοκάλια τῆς Κρήτης;

Τί ἄλλα φρούτα παράγει ἡ Ἑλλάδα;

Τί εἶδους σταφύλια παράγει;

Τί κάνουν ἀπ' αὐτά τά σταφύλια;

Ποῦ μπορεῖτε νά βρῆτε τήν ρετσίνα;

Πίνουν οἱ Ἕλληνες ρετσίνα κατά τήν διάρκεια τῶν ἐορτῶν;

Ποιοί ἀπό μία οἰκογένεια πίνουν ρετσίνα;

Τούς ἀρέσει αὐτό τό κρασί;

Grammatical Notes

Note 20.1 Verb: Formation of Perfective Stems.

Note 20.1.1. Class I Verbs.

In Note 6.2 it was stated that the most predictable Class I verbs (as far as the formation of their Perfective stem is concerned) are those whose imperfective stem ends in ζ:

Here are some other categories of more or less 'predictable' perfective stems of this class of verbs:

1) Imperfective stems in -β-, -φ-, -ευ-, -αυ- and -π- change their final consonant (or vowel consonant clusters) to ψ, e.g.

<u>Verb</u>		<u>Perf. Stem</u>
κόβω	'to cut'	κόψ-
γράφω	'to write'	γράψ-
ξοδεύω	'to spend'	ξοδέψ-
παύω	'to dismiss'	πάψ-
ἐγκαταλείπω	'to abandon'	ἐγκαταλείψ-

2) Imperfective stems ending in -κ-, -γ-, -χ-, -χν- and some in -ζ- change their final consonant (or consonant cluster -χν) to ξ, e.g.

διδάσκω	'to teach'	διδάξ-
ἀνοίγω	'to open'	ἀνοίξ-
προσέχω	'to watch'	προσέξ-
δείχνω	'to show'	δείξ-
παίζω	'to play'	παίξ-

3) Imperfective stems ending in ν- are less predictable; some of them change the ν- to -σ; some retain the ν-, and some others lose it completely, e.g.

χάνω	'to lose'	χάσ-
στέλλω	'to send'	στείλ-
φέρνω	'to bring'	φέρ-

Note 20.1.2 Class II Verbs

The formation of the Perfective stems in Class II verbs was discussed in Note 15.1.

These stems are: -ήσ-, -άσ- or -έσ-.

Note 20.1.3 Class III Verbs.

Following are the most predictable root consonant changes which take place in the formation of the perfective stems of this class of verbs before the suffix -θ-/-τ- (Note 19.3)

1. Class III Verbs derived from Class I Verbs:

		<u>Examples:</u>		<u>Perf. Stem Form</u>
	<u>Verb</u>			
-ζ-	changes to -σ-	διαβάζομαι	'to be read'	διαβασθῶ/διαβαστῶ
-ζ-		παίζομαι	'to be played'	παιχθῶ
-β-		κρύβομαι	'to be hidden'	κρυφθῶ
-υ-/ϋ/		ξοδεύομαι	'to be spent'	ξοδευθῶ
-π-		ἐγκαταλείπομαι	'to be left'	ἐγκαταληφθῶ
-σκ-		διδάσκομαι	'to be taught'	δίδαχθῶ
-γ-		ἀνοίγομαι	'to be opened'	ἀνοιχθῶ
-ν-	zero	δείχνομαι	'to be shown'	δειχθῶ

2. Class III Verbs derived from Class II Verbs.

The -σ- of the perfective (Active) stems in -ήσ- and -έσ- is lost before the suffix -θ- but is retained in the stems in -ασ-, e.g.

		<u>Perf. Stem Form</u>
ἀγαπῶ(ἀγαπήσω)	ἀγαπιέμαι 'to be loved'	ἀγαπηθῶ
συγχωρῶ(συγχωρέσω/-ήσω)	συγχωροῦμαι 'to be forgiven'	συγχωρεθῶ/συγχωρηθῶ
γελῶ(γελάσω)	γελιέμαι 'to be laughed at'	γελασθῶ/γελαστῶ

Note 20.2 Verbs: Class III Verbs - Simple Past.

Φοβήθηκε τότε πού τό διπλανό του
 ἀγρόκτημα ἔπιασε φωτιά.
 He got scared when the neighboring farm
 caught fire...

The Simple Past of the Class III Verbs is formed by affixing the unstressed suffix -ηκ- and the Past tense personal endings to the Perfective stem forms of the verb, e.g.

<u>Sing.</u>	<u>Pl.</u>
παντρεύθηκα	παντρευθήκαμε
παντρεύθηκες	παντρευθήκατε
παντρεύθηκε	παντρεύθηκαν(ε)

Note 20.3.2 Verb: Class III Verbs - Continuous Past.

Τά πορτοκάλια τῆς Κρήτης φημίζονταν πάντα.... The oranges of Crete have been always famous.

The Continuous Past personal endings of Class III verbs are as follows:

Verbs in -ομαι, -οῦμαι and -ᾶμαι/οὔμαι:	Verbs in -ιέμαι:
1. -δμουν(α) -δμαστε/-δμασταν/-δμεθα	-ιώμουν(α) -ιώμαστε/-ιώμασταν
2. -δσουν(α) -δσαστε/-δσασταν/-εσθε	-ιώσουν(α) -ιώσαστε/-ιώσασταν
3. -δταν(ε) -ονταν(ε)/-οντο	-ιώταν(ε) -ιῶνταν(ε)

These endings are affixed to the Imperfective stem of the verb.

Correlation-Substitution

Drill

Use the words in parentheses and change the tense of the underlined verbs accordingly.

Οἱ φίλοι σας ἔρχονται πάντα γιά νά κάνουν Χριστούγεννα μαζί σας. (πρῶτα)
 Θά ἐργασθῇτε στήν ἴδια τράπεζα πού ἐργάζεται κι' ὁ ἀδερφός μου (πρίν τρία χρόνια).
Νομίζετε πώς δέν θά πεισθῇ; (χθές)
 Ξέρω ὅτι δέν θά παρεξηγηθοῦν. (χθές)
Κάθονται πάντα κοντά στό παράθυρο. (πρῶτα)
Φοβήθηκαν πολύ μόλις φύγατε. (αὔριο)
 Αὐτοί οἱ δύο ἀγαπιῶνται πάρα πολύ. (πρίν λίγα χρόνια)
Βλέπουμε ὅτι δέν ἐξαρτᾶσθε ἀπ' αὐτόν. (πρῶτα)
 Ἐφέτος θά προτιμηθοῦν αὐτά τ' αὐτοκίνητα. (πέρυσι)
 Ὅπως κάθε χρόνο ἔτσι κι' ἐφέτος θά δροῇ στούς ὑπαλλήλους κι' ἕνας ἄλλος μισθός
 γιά τίς ἐορτές τῶν Χριστουγέννων. (πέρυσι)
 Τά νέα ἀκούστηκαν ἀπ' αὐτόν. (σέ πολύ λίγο καιρό)
 Ἐπαναλαμβάνεται πολλές φορές ἡ ἴδια φράσις. (αὔριο)
 Τά νέα μαθεύτηκαν σέ μισή ὥρα. (αὔριο)
 Αὐτό τό σχέδιο δέν συνειθίζεται ἄλλο. (τοῦ χρόνου)
 Ὁ γιός σας πληρώθηκε τήν 1η τοῦ μηνός. (πάντα)
Γνωρίζεσθε μέ τήν ἀδερφή μου; (αὔριο)
 Αὐτό τό βιβλίο γράφτηκε καί ὑπογράφηκε πέρυσι. (τοῦ χρόνου)

"Αν δέν κάνω λάθος, παντρεύτηκαν πέρυσι στην 'Ιταλία. (τοῦ χρόνου)
 Τό σπλίτι αὐτό σκουπίζεται μία φορά τήν εβδομάδα. (πρῶτα)
 Οἰκονομήθηκες καλά (you made out well), Γιώργο, μέ τά λεφτά πού πήρες. (σ' ἔνα μῆμα).
 Τά ἔργα αὐτά παύθηκαν πέρυσι τόν χειμῶνα. (ἐφέτος τό καλοκαίρι)
 Χθές φερθήκατε (you behaved) πολύ καλά. (πάντα)
 Κυττάχθηκαν μέσα στά μάτια μ' ἀγάπη. (πρῶτα)
 Αὐτό δέν θεωρεῖται καθόλου καλό. (σέ λίγο καιρό)
 Χάθηκαν σ' αὐτόν τόν μεγάλο δρόμο. (αὔριο)

Response Exercise

"Εχετε ζήσει ποτέ σέ κτῆμα;
 Σέ ποιό μέρος ἦταν αὐτό τό κτῆμα;
 Τί εἶδους φρούτα εἶχε αὐτό τό κτῆμα;
 Ποῦ σᾶς ἀρέσει νά ζῆτε στην πόλι ἢ στην ἐξοχή καί γιατί;
 Τί σᾶς ἀρέσει περισσότερο στην ζωή τῆς πόλεως;
 Τί σᾶς ἀρέσει περισσότερο στην ἐξοχή;
 "Αν μένετε στην ἐξοχή, τί προτιμᾶτε τό βουνό ἢ τήν θάλασσα καί γιατί;
 Πότε σᾶς ἀρέσει περισσότερο ἢ ἐξοχή τόν χειμῶνα ἢ τό καλοκαίρι;
 Πέρασατε ποτέ τά Χριστούγεννα στην ἐξοχή;
 Εἰσθε παντρεμένος;
 "Εχετε μεγάλη οἰκογένεια;
 Ὁ παπποῦς σας καί ἡ γιαγιά σας ζοῦν ἀκόμα;
 "Εχετε θεῖους καί θεῖες;
 Ἐορτάζετε τά Χριστούγεννα μαζί μέ τήν οἰκογένειά σας ἢ μέ τήν οἰκογένεια τῆς
 γυναίκας σας;
 Τί ποτά πίνετε καί τί τρῶτε συνήθως κατά τήν διάρκεια τῶν ἑορτῶν;
 Ποιά κρασιά προτιμᾶτε;
 Σᾶς ἀρέσει τό ἐλληνικό κρασί;
 "Ηπιατε ποτέ οὔζο;
 Εἶναι ἀκριβό ποτό τό οὔζο;

REVIEW

(Units 16-20)

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right. If it is a noun, use the appropriate form of the article.

Nouns

- | | |
|---|--------------|
| Δέν ήξερα ότι ό καθηγητής _ _ _ _ _ είναι άδερφός σας. | πολυτεχνεΐο |
| 'Ακούγαμε μ'εύχαρίστησι _ _ _ _ _. | βροχή |
| Οί ήθοποιοί αύτοΰ _ _ _ _ _ είναι πολύ καλοί. | θέατρο |
| _ _ _ _ _ τής 'Αθήνας είναι πάντα γεμάτα κόσμο. | πεζοδρόμιο |
| Κάθε φορά που έφευγε για ταξίδι έκανε _ _ _ _ _ του. | σταυρός |
| Τό σπίτι τοΰ φίλου σας είναι άκριβώς σ _ _ _ _ _ τών δύο | διασταύρωσις |
| _ _ _ _ _. | δρόμος |
| Πρέπει νά δώσουμε _ _ _ _ _ για τήν Πέμπτη. | ραντεβού |
| 'Εδω έχει άρκετή _ _ _ _ _ ακόμα καί τό καλοκαίρι. | δροσιά |
| Σέ λίγο θά βγή _ _ _ _ _. | ήλιος |
| Αυτό είναι ένα άπ'τ'αυτόκίνητα _ Διπλωματικού _ _ _ _ _. | σώμα |
| Νομίζω ότι αυτός είναι άξιωματικός _ _ _ _ _. | άεροπορία |
| 'Ο φίλος σας ήταν κάποτε άξιωματικός _ _ _ _ _. | ναυτικό |
| 'Ο ύπουργός θά μιλήση σήμερα σ _ _ _ _ _. | στρατός |
| Δέν πίστευα ότι θά πληρώνατε τόσο _ _ _ _ _. | φόρος |
| 'Η φίλη σας είναι γνωστή για _ _ _ _ _ της. | άκρίβεια |
| Μόνο αύτοί _ πλούσιοι _ _ _ _ _ θά πληρώσουν αυτούς τους | έμπορος |
| φόρους. | |
| "Αν έξαρτῶταν από μένα θά ήμουνα τώρα ένας άπ' _ _ _ _ _ πιδ μεγάλους | έφοπλιστής |
| _ _ _ _ _. | |
| Για νά έργασθής εκεί πρέπει νά έχης _ _ _ _ _. | μέσο(ν) |
| Τί _ _ _ _ _ έχει άν πᾶς καί άν δέν πᾶς... | σημασία |
| 'Η φράσις που τοΰ άρεσε ήταν πάντα 'τόν έκανα _ _ _ _ _ μου'. | προορισμός |

Δέν νομίζω ότι τοῦ ἀρέσουν _ πολλές _____.	εὐθύνη
Ἐκεῖνες _ _____ νόμιζε ότι δέν ζοῦσε.	στιγμή
Εἶχαν πάντα καιρό γιά _____.	κουβέντα
Ἄλλος τήν βρίσκει στήν ἀγάπη, κι' ἄλλος τήν βρίσκει στό κρασί _ _____ τήν χρυσή....	εὐτυχία
Δέν πιστεύαμε ότι ὁ φίλος σας εἶχε κακές _____.	πρόθεσις
Πολλές φορές προτιμοῦσε _ _____ ἀπ' τήν ἀλήθεια.	ψέμμα
Κάθονται κι' ἀκοῦνε ἀπ' τό πρωῒ ἕως τό βράδυ κλασσική _____.	μουσική
Ἐλπίζω ότι αὐτή τήν φορά ἔχετε μαζί σας _____.	σπίρτα
Εἶναι τόσο ὁμορφα _____.	ἀγόρι
Εἶχαν τόσο δυνατές _____ πού ὅταν μιλοῦσαν δέν μποροῦσε ν' ἀκούσης τίποτ' ἄλλο.	φωνή
Βλέπω ότι εἰσθε πολύ ὑπερήφανη γιά _ ὠραῖο _____ σας.	ἐξάδερφος
_ καλλίτερα _____ μας βρίσκονται σ' αὐτό τό μουσεῖο.	ἄγαλμα
Οἱ τιμές αὐτῶν _ _____ εἶναι πολύ ἀκριβές.	πίνακας
Κάθε Κυριακή πηγαίνουμε σ' _____.	μουσεῖο
Ξέρουμε ἀρκετά καλά _ Κύριο _____.	ὑπουργός
Ὅλοι ἔλεγαν ότι αὐτή ἦταν ἓνα πολύ ὁμορφο _____.	κορίτσι
Τοῦ ἀρέσει καί ἡ ἐξοχή, ἀλλά προτιμᾷ τήν ζωή _____.	μεγαλόπολις
Γιά τό τίποτα ἔκανε πάντα μεγάλη _____.	φασαρία
Πιστέψτε με δέν εἶναι ψέμματα. Σέ κανένα ἐδῶ δέν ἀρέσουν _ _____.	ὑπερβολή
Ἦθελε μέ κάθε τρόπο νά ἔχη _ _____ του.	ἡσυχία
Νομίζαμε ότι _ _____ σας εἶναι ἀξιωματικοί τοῦ Ναυτικοῦ.	γαμπρός
Τότε ἦταν πού γνωρίσαμε _ ἀεροπορικό _____.	ἀκόλουθος
Πίστευαν ότι ἐκεῖ ἔγιναν μερικά _____.	θαῦμα
Δέν ζητᾶνε ἄλλα πράγματα. Εἶναι ἀρκετό ότι ἔχετε αὐτή _ ὠραία _____.	κούρσα
Σ' ἄλλες δύο _____ μπορεῖτε ν' ἀγοράσετε ότι θέλετε.	στάσις
Ὅλα ἦταν θαυμάσια τότε πού βγήκε _ _____.	φεγγάρι
Πρέπει νά πάρετε κάτι μαζί σας. Ἐχει πάντα _____ τά βράδια.	ὑγρασία
Κάθε _____ πηγαινάν στο ἐστιατόριο γιά νά φᾶνε φάρια.	Παρασκευή

Δέν ξέρουμε ἀκόμα πότε θά φύγουμε, _ _ _ _ _ ή _ _ _ _ _.	Δευτέρα
Τά δύο περασμένα _ _ _ _ _ δέν πήγαμε πουθενά.	Τρίτη
Τό μόνο πρᾶγμα πού ήξερε ήταν _ _ _ _ _.	Σαββατο-Κύριακο
Τό πρῶτο πρᾶγμα πού σοῦ ἔλεγαν μόλις σοῦ τούς σύσταιναν	ἐμπόριο
ήταν ὅτι καί οἱ δύο τους ήταν _ _ _ _ _.	ὑποπρόξενος
Ὅλες _ _ _ _ _ δέν εἶναι οἱ ἴδιες τόν τελευταῖο καιρό.	τιμή
Ὅλοι τό ήξεραν ὅτι αὐτός εἶχε ἀρκετή _ _ _ _ _.	πεῖρα
Ἐκεῖνο πού τούς ἄρεσε ὑπερβολικά ήταν _ _ _ _ _.	φύσις
Νομίζω ὅτι αὐτή ή περιοχή εἶναι γεμάτη _ _ _ _ _.	βουνό
Καί ἀφοῦ περπατήσαμε ὥρες πάνω στά βουνά, εἶδαμε ἀπό μακριά	πεδιάδα
_ _ _ _ _.	
Ἐδῶ δέν κάνει πολύ κρύο _ _ _ _ _.	χειμῶνας
Δέν ξέρουν ἀκόμα ἂν θά πᾶνε μ'αὐτό _ _ _ _ _.	βαπόρι
Σ'αὐτά _ _ _ _ _ ὁ καθένας ἔχει τό δικό του χωράφι.	χωριό
Τήν νύχτα ἔβλεπες _ _ _ _ _ νά γυρίζουν στό μικρό λιμάνι.	φαρᾶς
Ἄν καί ήταν ἕνας φτωχός _ _ _ _ _ , ήθελε νά στείλη τόν γιό του	γεωργός
νά ζήσει στήν πόλι.	
Σ'αὐτό τό κτίριο θά βρῆτε πολλούς _ _ _ _ _.	δικηγόρος
Ἦταν τόσο ὑπερήφανος γιά τήν κόρη του πού σπούδασε _ _ _ _ _.	μηχανικός
Αὐτοί οἱ δύο _ _ _ _ _ μοιάζουν πολύ.	συγγραφέας/-εύς
Κάθε φορά μᾶς μιλοῦσε γιά _ _ _ _ _.	πόλεμος
Τοῦ ἀρέσει πολύ νά μιλάη γιά _ _ _ _ _.	οἰκονομία
Δέν ήθελαν _ _ _ _ _ . Ἐνα μικρό σπίτι ήταν ἀρκετό γι'αὐτούς.	ἀνάκτορο
Κάθε _ _ _ _ _ πηγαίνουν στήν Ἑλλάδα.	ἄνοιξις
_ _ _ _ _ γυρίζουν πάντα πίσω στήν Ἀμερική.	φθινόπωρο
Ὅλα _ _ _ _ _ τους ήταν κοντά στήν θάλασσα.	κτῆμα
Αὐτά _ _ _ _ _ εἶναι πολύ εὔφορα.	χωράφι
Ἐκεῖ ἔχουν ὅλων τῶν εἰδῶν τά φρούτα, _ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ ,	μήλο
_ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ , _ _ _ _ _ , καί _ _ _ _ _ .	κεράσι
	πορτοκάλι
	ἀχλάδι

	βερύκοκκο
	ροδάκινο
"Ηθελαν πάντα νά περνᾶν τὰ Χριστούγεννα στό σπίτι _ τους. γονεῖς	
Κατά _ τῶν ἑορτῶν θά πᾶμε στήν 'Ιταλία.	διάρκεια
Θά ἔρθουν _ ἐδῶ.	μεσημέρι
Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶχε πολλές _ στήν ζωή του.	ἀτυχία
Οἱ κεντρικοὶ δρόμοι τῆς πόλεώς μας ἔχουν πάντα μεγάλη _.	κίνησις
Δέν θά δῆτε πολλούς _ σ'αὐτόν τόν δρόμο.	πεζός
Σ'αὐτήν τήν διασταύρωσι γίνονται πολλά αὐτοκινητιστικά _.	δυστύχημα
"Εχουμε νά κάνουμε πολλές _ σήμερα τό βράδυ.	ἐπίσκεψις
Τό βιβλίο αὐτό ἔχει πολύ καλές _.	ιδέα
Τό αὐτοκίνητο τοῦ Γιάννη ἔχει τέσσερις _.	ταχύτητα
Αὐτός ὁ ἄνθρωπος ἔχει πολλή _.	δύναμις
Δέν τοῦ ἔδωσε _ του.	συγκατάθεσις
Αὐτός εἶναι ἄνθρωπος μέ _.	ἀξία
Λυπᾶμαι πολύ, ἀλλά νομίζω ὅτι ἡ μητέρα σας δέν ἔχει καθόλου _.	κατανόησις
Αὐτό τό λεωφορεῖο παίρνει μόνο 35 _.	ἄτομο
"Ολοι ἤξεραν _ αὐτοῦ τοῦ ἀνθρώπου γιά τὰ λεφτά.	ἀγάπη
Οἱ φοιτηταί _ θά πᾶνε ταξίδι στήν 'Ιταλία.	πανεπιστήμιο
Σ _ ἔμειναν μόνο οἱ δύο τους.	τέλος
Νομίζω ὅτι αὐτός ὁ ἄνθρωπος δέν ἔχει _ νά δουλέψῃ ποτέ του.	σκοπός
_ τοῦ αὐτοκινήτου σας δέν εἶναι πολύ καλά.	λάστιχο
Αὐτά τὰ ξενοδοχεῖα ἔχουν ὅλες _.	ἄνεσις
Σήμερα ἡ τιμή _ εἶναι πολύ ἀκριβή.	βενζίνα
_ οἰκονομική _ αὐτῆς τῆς χώρας δέν εἶναι καθόλου καλή.	κατάστασις
Αὐτό τό νησί ἔχει θαυμάσιες _.	παραλία
'Ο πατέρας σας ζῇ σ _.	παρελθόν
_ αὐτοῦ τοῦ νησιοῦ εἶναι πολύ φιλόξενοι.	κάτοικος
Δέν εἶναι πολλοί _ σήμερα στούς στρατῶνες.	στρατιώτης
'Εδῶ _ εἶναι πολύ εὐφορο.	ἔδαφος

Όλοι θέλουν νά πάνε νά μείνουν σ' _____.	πρωτεύουσα
Αυτό τό μαγαζί πουλάει πολλών ειδών _____.	λάδι
Η ποικιλία _____ αυτού του κτήματος είναι πολύ μεγάλη.	φρούτο
_____ είναι για τους ανθρώπους.	λάθος
Τί _____ φρούτα έχετε;	είδος
Σ' αυτό τό σπίτι μένουν τρείς _____.	οικογένεια
_____ του Γιάννη μένουν στην 'Αμερική.	κόρη
_____ αυτών των κτιρίων είναι ακριβώς ίδια.	μέγεθος
Αγοράζουν τά φρούτα σέ μεγάλες _____.	ποσότης

Adjectives

Σέ _____ ώρα θά φύγη τό τρένο.	μισός
Αυτοί οι δύο ήταν _____ από όλους.	δυνατός
Νομίζω ότι αυτά τά παιδιά είναι πολύ _____.	αδύνατος
Ήταν _____ κόσμος εκεί που δέν μπορούσες νά περάσης.	τόσος
Νόμιζε κανείς ότι όλοι σ' αυτήν την πόλι ήταν _____.	πλούσιος
Αυτοί οι δύο ήταν πάντα _____ τους.	μόνος
Δέν ξέρω _____ απ' τίς φίλες σας.	κανείς
Όλοι ήξεραν ότι αυτά που έλεγε ήταν _____.	υπερβολικός
"Αν τούς κυττάξετε καλλίτερα θά δήτε ότι δέν είναι καί τόσο _____.	άσχημος
Τούς άρεσε πολύ ή _____ ζωή.	έντονος
Έκείνη την ήμέρα γνωρίσαμε τον φίλο σας, τον _____	ναυτικός

Όλα τά σπίτια αυτής της περιοχής είναι _____.	παλός
Τό βράδυ βγήκαμε έξω, άν καί ο καιρός ήταν πολύ _____.	ζεστός
Δέν νόμιζαν ότι αυτό ήταν _____.	άπαραίτητος
Οι τιμές έδω είναι άρκετά _____.	προσιτός
Του άρεσε πολύ νά αγοράζη όλα εκείνα τά _____ πράγματα.	περιττός
Δέν πίστευε κανείς ότι αυτός ο υπάλληλος ήταν _____ γι' _____	κατάλληλος
_____ αυτήν την δουλειά.	
Μπορούσες πολύ εύκολα νά καταλάβης πόσο _____ ήταν αυτοί οι _____	μορφωμένος
_____ άνθρωποι.	

Ὁ καθένας τους εἶχε καί μία _____ γνώμη.	διαφορετικός
Πήγαινε πάντα τό πρωῒ γιά ἕναν καφέ στό σπίτι τῆς _____ της.	διπλανός
Κάποτε δέν ὑπῆρχαν ἐδῶ ὅλα αὐτά τά _____ ξύλα.	ξερός
Μποροῦσες πολύ εὐκόλα νά καταλάβης πόσο _____ ἦταν αὐτός.	τεμπέλης
Δέν ἔλεγαν ποτέ ὅτι ἦταν _____.	παντρεμένος
_____ μήνα θά πᾶνε στό ἐξωτερικό.	ἐρχόμενος
Οἱ _____ δρόμοι τῶν Ἀθηνῶν εἶναι πολύ ὠραῖοι.	κεντρικός
Στήν πόλι αὐτή γίνονται πολλά _____ δυστυχήματα.	αὐτοκινητιστικός
Ἡ κόρη σας εἶναι ἕνα _____ κορίτσι.	χρυσός
Τοῦ Νίκου δέν τοῦ ἀρέσει ἡ _____ ζωή.	νυχτερινός
Ἡ Κρήτη ἔχει _____ ἀρχαίους ναούς.	ἀρκετός
Δέν πιστεύω νά ταξιδέψουμε μέ _____ καιρό.	τέτοιος
Αὐτό τό ξενοδοχεῖο εἶναι πολύ _____.	οἰκονομικός
Ἐδῶ οἱ κάτοικοι εἶναι πολύ _____.	φιλόξενος
Καί οἱ δύο τους εἶναι ἀρκετά _____.	ὑπερήφανος
Ἡ Ἑλλάδα ἔχει ἕνα πολύ _____ κλίμα.	ὑγιεινός
Ὅλα τά κτήματα αὐτῆς τῆς περιοχῆς εἶναι _____.	εὐφορος
Τό φαγητό αὐτοῦ τοῦ ἐστιατορίου εἶναι _____.	ἐξαιρετικός
Αὐτό τό κρασί εἶναι τό _____ ἀπ' ὅλα.	γευστικός

Verbs

Τοῦ ἄρεσε νά _____ δύο τσιγάρα μετά τό φαγητό.	καπνίζω
Πρῶτα δέν _____ ποτέ τά βράδυα στό σπίτι του.	κάθομαι
Αὐτοί οἱ δύο δέν μιλοῦσαν, _____.	φωνάζω
Αὐτός σᾶς _____ πάρα πολύ.	μοιάζω
Πρῶτα τά παιδιὰ σας _____ νά βγοῦν ἔξω μόνα τους.	φοβᾶμαι
Αὐτό θά _____ ἀπό πολλά πράγματα.	ἐξαρτῶμαι
Τότε δέν τοὺς _____ πολύ αὐτό τό σπίτι.	ἐνδιαφέρω
Δέν ἤθελαν νά _____ πολύ τό ταξίδι τους.	σκέπτομαι
Ξέρατε ὅτι δέν μπορούσαμε νά σᾶς _____.	παρεξηγῶ
Οἱ φίλοι μας _____ χθές τήν νύχτα γιά τό ἐξωτερικό.	ἀναχωρῶ
Δέν θέλαμε νά _____ στό ξενοδοχεῖο τῆς παραλίας.	ξεναπηγαίνω

Τοῦ ἄρεσε νά μᾶς _____ ὅλους μας πάντα στό τραπέζι.	πειράζω
Πρῶτα αὐτοί _____ ὅλα τὰ λεφτά τους στά καινούργια αὐτοκίνητα.	ξοδεύω
Τόν εἶδαν πού τόν _____ ὁ ἀστυφύλακας.	πιάνω
Πρίν ἕνα μῆνα αὐτός _____ καί νά μιλήση.	βαρύνεμαι
Θά τούς _____ πολλά λεφτά γιά τό ταξίδι τους.	χρειάζομαι
"Ἦθελε μέ κάθε τρόπο ν' _____ τήν ζωή του.	ἀπολαμβάνω
Δέν εἶχαμε σκοπό νά σᾶς _____.	ἀπογοητεύω
Βλέπω πώς ἐσεῖς _____ πολύ εὐκολα.	κουράζομαι
Πιστεύαμε ὅτι αὐτοί δέν θά _____ ποτέ πίσω.	γυρίζω
"Ἐμαθα ὅτι κάποτε (ἐσύ) _____ σ' αὐτήν τήν τράπεζα.	ἐργάζομαι
"Ἦθελε ὅλοι νά τόν _____ γιά τό κάθε τι.	συμβουλευομαι
"Ἦξεραν καλά ὅτι δέν θά _____.	ἀπογοητεύομαι
"Ἐλεγε πάντα ὅτι _____ ὅ,τι εἶχε καί δέν εἶχε.	χάνω
Ποτέ δέν ἔμεναν σπίτι τους τίς Κυριακές. _____ πάντα.	λείπω
Σκεφθήκατε ποτέ νά _____ ἕνα σπίτι στήν ἐξοχή;	κτίζω
Δέν ξέρουμε μέ τί (αὐτός) ἀκριβῶς _____.	ἀσχολοῦμαι
Αὐτό τό κτῆμα _____ πολλά πορτοκάλια.	παράγω
Δέν ξέρετε ποῦ θά _____ τὰ Χριστοῦγεννα;	ἐορτάζω
Κάθε φορά πού αὐτός _____ λόγο, ὅλοι ἔφευγαν.	βγάζω*
"Ολοι ξέραμε ὅτι αὐτά τὰ φροῦτα _____ γιά τήν νοστιμάδα τους.	φημίζομαι
'Ο γαμπρός μου μᾶς τηλεφώνησε ὅτι θά _____ τό ραντεβοῦ του.	ἀναβάλλω
'Ο Γιάννης _____ χθές στήν τράπεζα 100 δολλάρια.	βάζω
Τά παιδιά _____ ὅλο τό ἀπόγευμα χθές.	τρέχω
'Η γυναίκα μου δέν ξέρει νά _____ αὐτοκίνητο.	ὀδηγῶ
Δέν πιστεύω νά σᾶς _____ οἱ γονεῖς σας τό ταξίδι σας στήν Ἀμερική.	ἐγκρίνω
'Αφοῦ τόν _____ ἀρκετή ὥρα, τοῦ ἔδωσε τὰ λεφτά πού ἤθελε.	βασανίζω
Δέν ξέρεις νά _____ τὰ χρήματα.	ἐκτιμῶ
Κανένας δέν μπορεῖ νά τόν _____.	πείθω
Λοιπόν, πές μας τί _____;	ἀποφασίζω
Νομίζω ὅτι κάτι _____ τό αὐτοκίνητό σου.	παθαίνω
Μποροῦμε νά σᾶς _____ ἕναν καφέ.	προσφέρω

* βγάζω λόγο to make a speech

Narrative

ἡ ἱστορία	story, history
τό κάστρο	fortress
ὅποιος, -α, -ο	who, whoever, whichever
σημαντικός, -ή, -ό / σπουδαῖος, -α, -ο	significant, important
τό κομμάτι	piece
κερδίζω (κερδίσω)	to gain, earn, win, profit
ἡ πείνα	hunger
ἡ δίψα	thirst
παραδίνω (παραδώσω)	to deliver, to surrender
ἡ κατάπληξις	astonishment, amazement
ἡ κολῶνα	column, pillar
ὁ ἀρχηγός	leader, commander
ἡ ἀρχή	beginning, origin, principle
ὁ σκλάβος	slave
τό μάρμαρο	marble
ὁ ἐχθρός	enemy
τό μολύβι	lead
ἡ σφαίρα	bullet
σκοτώνω (σκοτώσω)	to kill
θυμίζω (θυμίσω)	to remind
ἡ γενναιοδωρία	generosity

Σήμερα θά σᾶς πῶ μία ἱστορία πού ξγινε τό 1821, τότε πού οἱ Ἕλληνες ἦταν σέ πόλεμο μέ τούς Τούρκους.

Ἐκεῖνον τόν καιρό ἡ Ἀκρόπολις χρησίμευε σάν κάστρο στούς Τούρκους. Ἦταν στό κέντρο τῆς πόλεως καί ὅποιος τό εἶχε στά χέρια του ἦταν ὅχι μόνο κύριος τῆς Ἀθήνας, ἀλλά καί τοῦ Πειραιᾶ. Οἱ Ἕλληνες ἤξεραν πολύ καλά πόσο σημαντική ἦταν ἡ θέσις αὐτοῦ τοῦ κάστρου. Ἦξεραν ἐπίσης ὅτι ἂν ἤθελαν νά κερδίσουν τόν πόλεμο ἔπρεπε νά τό πάρουν ἀμέσως ἀπ'τούς Τούρκους. Ἀλλά δέν ἦταν τόσο εὐκολο πράγμα νά πάρη κανεῖς τήν Ἀκρόπολι. Ἐτσι ὁ καιρός περνοῦσε καί ἡ Ἀκρόπολις ἔμενε
στά χέρια τῶν Τούρκων. Οἱ Ἕλληνες ὅμως πίστευαν ὅτι πολύ γρήγορα

ή πεῖνα καί ή δίψα θά ὑποχρέωναν τούς Τούρκους νά τήν παραδώσουν σ'αυτούς. Καί ἔμεναν μέ τήν ιδέα αὐτή, ὅταν μιά μέρα εἶδαν μέ κατάπληξι τούς Τούρκους νά χαλοῦν τίς κολῶνες τῶν ἀρχαίων ναῶν τῆς Ἀκροπόλεως. Ἔτρεξαν ἀμέσως στόν ἀρχηγό τους τόν Καραϊσκάκη καί τοῦ εἶπαν τί γίνεται πάνω στό κάστρο. Στήν ἀρχή ὁ Καραϊσκάκης δέν μποροῦσε νά ἐξηγήσῃ γιατί οἱ Τοῦρκοι τό ἔκαναν αὐτό. Ἔως τώρα ἔπαιρναν γυναῖκες καί παιδιά γιά σκλάβους τους, ἀλλά ποτέ δέν τούς ἐνδιέφεραν τά ἀρχαῖα ἐρεῖπια καί οἱ ἀρχαῖοι ναοί. Ἦξερε καλά ὅτι οἱ Τοῦρκοι στρατιῶτες δέν μποροῦσαν νά καταλάβουν τήν ἀξία τοῦ Παρθενῶνα. Γι'αυτούς ὁ Παρθενῶνας ἦταν μόνο ἓνα κομμάτι μάρμαρο...

Πολύ γρήγορα ὅμως ὁ Καραϊσκάκης καί οἱ ἄλλοι Ἕλληνες κατάλαβαν γιατί οἱ ἐχθροί τό ἔκαναν αὐτό. Οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες εἶχαν βάλει μέσα στίς κολῶνες μολύβι καί οἱ Τοῦρκοι χρειάζονταν τό μολύβι αὐτό γιά νά τό κάνουν σφαῖρες καί νά σκοτώσουν τούς Ἕλληνες. Ὁ Καραϊσκάκης δέν ἔχασε καθόλου καιρό. Πῆρε μαζί του τρεῖς ἀξιωματικούς καί πῆγε κάτω ἀπ'τήν Ἀκρόπολι. Ἐκεῖ ζήτησε νά δῇ τόν ἀρχηγό τῶν Τούρκων τόν περίφημο Κιουταχῆ Πασᾶ καί μόλις τόν εἶδε τοῦ εἶπε: «Πασᾶ μου, γιατί χαλάτε τούς ἀρχαίους αὐτούς ναούς;» «Διότι, Καραϊσκάκη μου, -τοῦ ἀπάντησε ἐκεῖνος,-χρειαζόμαστε μολύβι γιά νά σᾶς σκοτώσουμε, καί οἱ κολῶνες εἶναι γεμάτες ἀπό μολύβι. Τότε ὁ Καραϊσκάκης τόν ρώτησε: «Πόσο μολύβι χρειάζεστε;» «2000 κιλά,» εἶπε ὁ Κιουταχῆς. «Πολύ καλά, αὔριο τό πρωῒ θά τό ἔχῃς - τοῦ εἶπε ὁ Καραϊσκάκης. «Σταμάτησε ὅμως νά χαλάς τούς ὡραίους αὐτούς ναούς.»

Τήν ἄλλη ἡμέρα οἱ Ἕλληνες ἔδωσαν στούς Τούρκους τό μολύβι πού ἤθελαν αὐτοί γιά σφαῖρες καί ἔτσι οἱ ναοί ἔμειναν ἐκεῖ πάνω γιά νά θυμίζουν στόν κόσμον τόν μεγάλο πολιτισμό τῶν Ἀρχαίων Ἑλλήνων καί τήν μεγάλη καρδιά καί γενναιοδωρία τῶν σημερινῶν.

Unit 21Basic DialogueΠραξιτέλης

τό κουρείο	(the) barber shop
κουρεύομαι (κουρευτῶ)	to have a haircut
ὁ παπᾶς (pl. οἱ παπᾶδες)	(the) priest

Νομίζω, Γιώργο, ὅτι πρέπει νά βροῦμε
 ἕνα κουρείο γιά νά πᾶμε νά κουρευ-
 τοῦμε. Εἵμαστε κι'οἱ δυό σάν πα-
 πᾶδες.

I believe, George, we'd better find a
 barbershop and go get a haircut. We both
 look ('are') like priests.

γελῶ (γελάσω) (1)	to laugh
φυσικός, -ή, -ό	natural
ἐφ'ὅσον	since, for, because, as long as
σχεδόν	almost, about

Μή γελάς. Αὐτό εἶναι φυσικό, ἐφ'ὅσον
 εἵμασταν σχεδόν ἕνα μῆνα σ'ἐκεῖνο τό
 νησί.

Don't laugh. It's not surprising, since we've
 been in this island for almost a month.

ἡ γειτονιά	(the) neighborhood
τό ἐργοστάσιο	(the) factory

Τί θά ἔλεγες, ἂν σοῦ πρότεινα νά πᾶμε
 στό κουρείο αὐτῆς τῆς γειτονιᾶς,
 πού εἶναι δίπλα στό ἐργοστάσιο;

What would you say if I suggested we go to
 the barber shop in this neighborhood, the
 one next to the factory?

ὁ ἐργάτης	(the) worker
-----------	--------------

Τό μόνο πρᾶγμα εἶναι ὅτι πρέπει νά
 περιμένουμε λιγάκι, διότι εἶναι
 πάντα ἀρκετοί ἐργάτες ἐκεῖ.

The only thing is we'll have to wait a little,
 because there are always some workers there.

τό πλεονέκτημα	(the) advantage
τό μειονέκτημα	(the) disadvantage

Ἄλλά υπάρχουν καί μερικά πλεονεκτήματα.

But there are some advantages too.

ὁ κουρέας

(the) barber

ἐπί πλέον

besides, in addition to

κόβω (κόψω)

to cut

ξυρίζω (ξυρίσω)

to shave

Ὁ κουρέας εἶναι ἀρκετά καλός καί ἐπί πλέον τήν ὥρα πού σοῦ κόβει τά μαλλιά καί σέ ξυρίζει,

The barber is pretty good and besides while he's cutting your hair and shaving you,

ὅσον ἀφορᾷ

regarding, concerning, about

οἱ ἐκλογές

elections

πολιτικός, -ή, -ό

political

τό κόμμα

party, faction

μπορεῖς ν' ἀκούσης τήν γνώμη αὐτῶν τῶν ἀπλῶν ἀνθρώπων, ὅσον ἀφορᾷ τίς ἐκλογές καί τά διάφορα πολιτικά κόμματα.

you'll be able to hear the opinions of those ordinary people about the elections and various political parties.

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

Γιῶργος

προκαλῶ (προκαλέσω) (3)

to provoke, to challenge, rouse

ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει

in any case, anyway

Μοῦ προκαλεῖς τό ἐνδιαφέρον μέ τά λόγια σου. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει πρέπει νά πᾶμε ὅπωςδήποτε σ' αὐτό τό κουρεῖο.

You're rousing my curiosity (with your words). Anyway, we've got to go to that barber shop by all means.

Πραξιτέλους

προσέχω (προσέξω)

to be careful, to watch out, to pay attention

τελείως

completely

ἀπαθής, -ής, -ές

indifferent

ξεφεύγω (ξεφύγω)

to escape, to slip

ἡ λέξις

(the) word

Πρόσεχε όμως να είσαι τελείως αδιάφορος, γιατί αν σου ξεφύγει καμμία λέξη, ο βουλευτής μπορεί να καταλάβουν ότι είσαι αδερφός του βουλευτή.	Be careful, however, not to get excited (‘to be indifferent’) because if you let something slip (‘some word slips out of you’). (the) member of Parliament they may find out (‘understand’) that you’re the brother of a member of Parliament.
---	---

Response DrillA

Τί πρότεινε ο Πραξιτέλης στον φίλο του;
Γιατί νόμιζε ότι έπρεπε να πάνε εκεί;
Πώς έγινε αυτό;
Σέ ποιό ακριβώς κουρείο του πρότεινε να πάνε;
"Αν απέφασιζαν να πάνε εκεί, ποιό ήταν, κατά την γνώμη του Πραξιτέλη, τό
μόνο μειονέκτημα;
Ποιά ήταν τά πλεονεκτήματα;
Τί έκανε ο Γιώργος, μόλις άκουσε αυτά που του είπε ο Πραξιτέλης;
Τί του πρότεινε ο άλλος;

Narrative

τό Στάδιον	Stadium
Μένουμε κοντά στο καινούργιο κομμωτήριο.	
τό κομμωτήριο	beauty salon
Έκει πηγαίνει όλη ή άφρόδρεμα της Αθήνας.	high society
Ο φίλος σας μένει στο πρώτο πάτωμα της πολυκατοικίας.	
τό πάτωμα	floor, storey
ή πολυκατοικία	apartment house
τό άσανσέρ	elevator
"Εμπαινε για ένα λεφτό στο σπίτι του κι'έβγαине άμέσως.	
μπάλνω (μπῶ)	to enter
Μας άρέσει πολύ τό διαμέρισμά σας.	apartment
μοντέρνος, -α -ο	modern

Οἱ αἴθουσες τοῦ μουσείου τῶν Δελφῶν εἶναι ἀρκετά
μεγάλες.

ἡ αἴθουσα

hall, salon, parlor

Ἡ αἴθουσα ἀναμονῆς αὐτοῦ τοῦ ξενοδοχείου εἶναι θαυμάσια
ἐπιπλωμένη.

ἡ ἀναμονή

waiting

ἐπιπλωμένος, -η, -ο

furnished

Ὅλα τὰ ἐπιπλά αὐτοῦ τοῦ νοσοκομείου εἶναι παληά.

τὸ ἐπιπλο

a piece of furniture

Ἦθελαν ν' ἀγοράσουν τρεῖς πολυθρόνες καί πέντε
καρέκλες.

ἡ πολυθρόνα

arm chair

ἡ καρέκλα

chair

Ὅλες οἱ πολυθρόνες αὐτῆς τῆς αἰθούσης εἶναι
ἀναπαυτικές.

ἀναπαυτικός, -ή, -ό

comfortable

Αὐτά τὰ τραπεζάκια εἶναι πάντα γεμάτα περιοδικά.

τὸ τραπεζάκι

small table

τὸ περιοδικό

magazine

Οἱ τοῖχοι αὐτοῦ τοῦ δωματίου ἔχουν πολύ ὠραῖο χρῶμα.

ὁ τοῖχος

wall

Δέν εἶδαμε τὴν φωτογραφία τῆς κόρης σας.

ἡ φωτογραφία

photo, picture

Αὐτὸ τὸ χτένισμα σᾶς πάει πολύ καί εἶναι πολύ
τῆς μόδας.

ἡ μόδα

mode, fashion

Τοῦ ἄρεσε νὰ ἔχη πάντα μουστάκια καί γένεια.

τὸ μουστάκι

moustache

τά γένεια/ἡ γενειάδα

beard

Αὐτὸ τὸ ἀγόρι εἶναι πολύ εὐγενικό.

εὐγενής, -ής -ικό/(-ές K.)

polite

Σήμερα δέν εἰσθε καθόλου ὀμιλητικούς.

ὀμιλητικός, -ή, -ό

talkative

Αυτό τό θέμα δέν τούς ἄρεσε καθόλου.

theme, subject, matter,
question

Ὁ ἀθλητισμός ἦταν ἡ ζωή του.

athletics, sport

Οἱ φίλοι σας εἶναι πολύ κοινωνικοί.

κοινωνικός, -ή, -ό

social

Τό γεγονός εἶναι ὅτι πουθενά ἄλλοῦ δέν μπορείτε νά

event, fact

βρῆτε αὐτήν τήν θαυμάσια ἀτμόσφαιρα.

ἡ ἀτμόσφαιρα

atmosphere

Στήν ὁδόν Σταδίου εἶναι τό κομμωτήριο τοῦ περίφημου George, ἕνα ἀπό τά καλλίτερα τῆς πρωτευούσης. Ἄν πᾶτε ἐκεῖ θά γνωρίσετε ὅλη τήν ἀφρόκρεμα τῆς Ἀθήνας. Εἶναι στό πρῶτο πάτωμα μιᾶς καινούργιας πολυκατοικίας καί δέν χρειάζεται νά πάρετε ἀσανσέρ γιά νά πᾶτε σ'αυτό. Μόλις μπαίνετε ἀρίστερα εἶναι τό κομμωτήριο καί τό διπλανό διαμέρισμα εἶναι τό κουρεῖο. Ἡ αἴθουσα ἀναμονῆς καί τῶν δύο εἶναι ἐπιπλωμένη μέ πολύ γοῦστο καί ἔχει πολύ μοντέρνα ἔπιπλα. Οἱ πολυθρόνες καί οἱ καρέκλες τῆς εἶναι πολύ ἀναπαυτικές καί τά ὠραῖα τραπεζάκια τῆς εἶναι πάντα γεμάτα μέ ξένα καί ἐλληνικά βιβλία καί περιοδικά. Οἱ τοῖχοι τῆς ἔχουν φωτογραφίες ὠραίων γυναικῶν μέ θαυμάσια χτενίσματα ἢ ἀνδρῶν πού ἔχουν κάποτε, σύμφωνα μέ τήν μόδα, μακρὰ μαλλιά καί μερικές φορές πλούσια μουστάκια καί γένεια. Ὁ George εἶναι πολύ εὐγενής μέ τούς πελάτες του καί ὁμιλητικός κι' ἀπ'αὐτόν μπορείτε νά μάθετε ὅλα τά νέα. Μιλάει γιά ὅλα τά θέματα, πολιτικά, ἀθλητισμό, γιά διάφορα κοινωνικά γεγονότα, κ.τ.λ. Ἐτσι ὅταν πᾶτε ἐκεῖ θά βρῆτε πάντα μία εὐχάριστη ἀτμόσφαιρα γεμάτη ἐνδιαφέρον.

Response Drill

B

Ποῦ εἶναι τό κομμωτήριο τοῦ George?

Εἶναι ἕνα καλό κομμωτήριο;

Πηγαίνει καλός κόσμος σ'αυτό;

Εἶναι σ'ἕνα ἀπό τά μικρά παλιά κτίρια τῆς ὁδοῦ Σταδίου;

Σέ ποιοῦ ἀκριβῶς μέρος τῆς πολυκατοικίας εἶναι;

Πηγαίνουν ἄνδρες ἐκεῖ;

Πῶς εἶναι ἡ αἴθουσα ἀναμονῆς του;

Τί μπορείτε νά δῆτε στούς τοίχους αὐτῆς τῆς αἰθούσης;

Πώς εἶναι ὁ George μέ τούς πελάτες του;
Γιά ποιὰ πράγματα τοῦ ἀρέσει νά μιλάη;
Νομίζετε ὅτι δέν θά βαρεθῇτε ὅταν πᾶτε ἐκεῖ;

Grammatical Notes

Note 21.1 Noun: Third Declension Neuter Nouns in -ος.

Δέν εἶδαμε ποτέ αὐτά τά μέρη. We never saw those places.

Αὐτά εἶναι τά καλλίτερα εἶδη. Those are the best kinds.

These examples show the use of the 3rd declension neuter nouns in -ος.

The complete declension paradigm of this family of nouns is:

Sg.	Pl.
τό μέρος	τά μέρη
τοῦ μέρους	τῶν μερῶν
τό μέρος	τά μέρη

Note 21.2 Noun: The use of εἶδος 'kind', 'sort', 'species'.

Τί εἶδους φρούτα εἶχε αὐτό τό κτῆμα; What kind of fruit did this farm have?

Εἶχε ὅλων τῶν εἰδῶν τά φρούτα. It had all sorts of fruits.

The word εἶδος is often used in the genitive case even when it is the subject or the object of the verb, e.g.

Τί εἶδους πράγματα εἶναι αὐτά; What kind of things are these?

Τί εἶδους πράγματα βλέπετε; What kind of things do you see?

Ἔχω πολλῶν εἰδῶν πράγματα I have a lot of things.

Other constructions such as ἔχω πολλά εἶδη πραγμάτων, though less frequently used, are also possible.

Note 21.3 Verb: Class III Verbs - Imperative.

The 'familiar' Imperative (i.e. 2nd pers.Sing.) ending of this Class of verbs is -ου and that of the 'polite' Imperative (i.e. 2nd pers.Plur.) is -ῆτε.

The familiar form is usually based on the active perfective stem and the polite one on the passive perfective stem.

Class III verbs which do not have an active counterpart form their familiar Imperative on the basis of the root consonant changes discussed in Note 20.1.3

Examples:

<u>Verb</u>	<u>Imperative</u>			
	<u>Active Perf.Stem</u>	<u>Passive Perf.Stem</u>	<u>Familiar</u>	<u>Polite</u>
καθαρίζομαι	καθαρίσ-	καθαρισθ-	καθαρίσου	καθαρισθήτε
παντρεύομαι	παντρέψ-	παντρευθ-	παντρέψου	παντρευθήτε
δείχνομαι	δείξ-	δειχθ-	δείξου	δειχθήτε
εργάζομαι	-	εργασθ-	εργάσου	εργασθήτε

Some verbs of this class have irregular Imperatives e.g. the Imperative of the verb έρχομαι is έλα, έλατε (Note 11.3).

The 'polite' Imperative of the verb κάθομαι is καθήστε and the 'familiar' one is κάθησε or κάτσε.

Note 21.4 Adjective: The use of δικός, -ή, -ό 'one's own'.

Θέλει νά πάη νά κτίση ένα δικό του σπίτι. 'He wants to go and build his own house.'

The adjective δικός, -ή, -ό 'one's own' is always used together with the possessive pronoun μου, του, σου etc. and agrees with the noun it modifies or the noun it refers to. In the latter case it corresponds in meaning to the English possessive pronoun 'mine', 'yours', 'his', etc.

Examples:

<u>'Ο δικός μου αδερφός.</u>	My own brother.
<u>Αυτός είναι δικός μου.</u>	He is mine.
<u>'Η δική σου κόρη.</u>	Your own daughter.
<u>Αυτή είναι δική σου.</u>	She is yours.
<u>Τό δικό του παιδί.</u>	His own child.
<u>Αυτό είναι δικό του.</u>	It is his.
<u>Οι δικοί μας αδερφοί.</u>	Our own brothers.
<u>Αυτοί είναι δικοί μας.</u>	They are ours.
<u>Οι δικές σας κόρες.</u>	Your own daughters.
<u>Αυτές είναι δικές σας.</u>	They are yours.
<u>Τά δικά τους παιδιά.</u>	Their own children.
<u>Αυτά είναι δικά τους.</u>	They are theirs.

Response Exercise

Κάθε πότε κόβετε τὰ μαλλιά σας;

Πῶς κόβετε τὰ μαλλιά σας;

Ποῦ εἶναι τὸ κουρεῖο σας;

Συρίζετε μόνος σας;

Εἶναι Ἀμερικανὸς ὁ κουρέας σας;

Εἶναι ὁμιλητικὸς;

Γιὰ ποιὰ πράγματα τοῦ ἀρέσει νὰ σᾶς μιλάη;

Νομίζετε ὅτι εἶναι αὐτὸ ἓνα ἀκριβὸ κουρεῖο;

Πηγαίνει ἡ γυναίκα σας συχνὰ στὸ κομμωτήριον;

Σᾶς ἀρέσει αὐτὸ ποὺ κάνει καὶ ἂν ναί γιατί;

Ποιὰ σπόρ σᾶς ἀρέσουν;

Ποιὰ εἶναι κατὰ τὴν γνώμη σας τὰ πλεονεκτήματα τοῦ ἀθλητισμοῦ;

Νομίζετε ὅτι ὑπάρχουν καὶ μερικὰ μειονεκτήματα;

Σᾶς ἐνδιαφέρουν τὰ πολιτικά;

Τί σᾶς ἐνδιαφέρει περισσότερο ἡ ἐσωτερικὴ πολιτικὴ ἢ ἡ ἐξωτερικὴ;

Ποιὰ εἶναι κατὰ τὴν γνώμη σας τὰ πλεονεκτήματα γεγονότα αὐτοῦ τοῦ χρόνου;

Unit 22Basic DialogueΠέτρος

βιάζομαι (βιασθῶ)

to be in a hurry

Λάκη, μὴ βιάζεσαι τόσο. Θὰ σέ κόψῃ
κανένα αὐτοκίνητο.

Don't be in a hurry, Laki. You may get
run over by a car ('some car will cut you').

Λάκης

προλαβαίνω (προλάβω)

to anticipate, to get in time,
to catch

ἀλλιῶς

otherwise

Πρέπει νὰ προλάβω τὸ λεωφορεῖο, γιατί
ἀλλιῶς θὰ χάσω τὸ ἀεροπλάνο.

I have to catch the bus, because otherwise
I'll miss the plane.

Πέτρος

ὁ παληόκαιρος

(the) bad weather

Δέν ἤξερα ὅτι πρόκειται νὰ ταξιδέψῃς
μ' αὐτόν τὸν παληόκαιρο. Ποῦ θὰ
πᾶς;

I didn't know that you were going to travel
in such bad weather. Where are you going?

Λάκης

διεθνῆς, -ῆς, -ές

international

ἡ ἔκθεσις

(the) exhibition, show, statement,
report, composition

τὸ ἀεροδρόμιο

(the) airport

Στὴν Διεθνῇ Ἐκθεσὶ Θεσσαλονίκης.
Πρέπει στίς ὀκτῶ νὰ εἶμαι στὸ
ἀεροδρόμιο.

To the International Fair in Thessaloniki.
I have to be at the airport by eight.

ἡ ἐποχή

(the) epoch, season, time, era

Νομίζεις ὅτι τὰ ἀεροπλάνα εἶναι πάντα

Do you think the planes are always crowded

γεμάτα κόσμο αυτήν την εποχή;

this time of year?

Πέτρος

ή αίτλια	(the) cause, reason, motive
έκ, έξ	from
έξ αίτίας	for that reason, because of
άμφιβάλλω (άμφιβάλω)	to doubt
ή κακοκαιρία	(the) bad weather

"Ισως, έξ αίτίας τής έκθέσεως. 'Αλλά άμφιβάλλω για σήμερα τό βράδυ μ'αυτήν τήν κακοκαιρία. Γιατί δέν άναβάλλεις τό ταξίδι σου για αύριο;

Maybe, because of the exhibition. But I doubt it this evening with this bad weather. Why don't you put off your trip until tomorrow?

Λάκης

ή κουταμάρα	nonsense
πολυσκέπτομαι (πολυσκεφθώ)	to think too much, to pay too much attention
ό έαυτός (μου, σου, του...)	myself, yourself, himself, etc.
τό ζήτημα	(the) question, point, issue
ή μνηστή	(the) fiancée

Μή λές κουταμάρες. Ξέρεις ότι δέν πολυσκέπτομαι τόν έαυτό μου. 'Αλλά τό ζήτημα είναι ότι μέ περιμένει κι' ή μνηστή μου στό άεροδρόμιο.

Don't be silly ('don't say nonsense'). You know I don't care much about myself. But the fact is that my fiancée is waiting for me at the airport.

Πέτρος

έπί	on, upon, during, by, under, for
έπί τέλους	at last, at any rate
καθυστερώ (καθυστερήσω) (3)	to delay, defer

'Επί τέλους, κάνε ότι νομίζεις. Δέν θέλω νά σέ καθυστερήσω και νά χάσης έξ αίτίας μου τ'άεροπλάνο σου.

At any rate, do whatever you want ('think'). I don't want to keep ('delay') you so that you'll miss the plane because of me.

άκριβής, -ής, -ές	exact
άνυπόμονος, -η, -ο	impatient

Καλό ταξίδι, λοιπόν. Τρέξε νά είσαι
ἀκριβής στήν ὥρα σου, γιατί ξέρω
πόσο ἀνυπόμονη εἶναι ἡ μνηστή σου.

Have a nice trip. Run so that you'll be
on time, because I know how impatient
your fiancée is.

Λάκης

τούναντίον

on the contrary

ὑπομονητικός, -ή, -ό

patient

ἐν πάσῃ περιπτώσει

in any case

Ξαναλέω (Ξαναπῶ)

to talk over again

Μήν τό λές αὐτό. Ἐγώ τούναντίον
πιστεύω ὅτι εἶναι πολύ ὑπομονητική.
Ἐν πάσῃ περιπτώσει, γειά σου καί
θά τά ξαναποῦμε ὅταν γυρίσω.

Don't say that. On the contrary I believe
she's very patient. In any case, goodbye
now. We'll talk it over again when I come
back.

Response Drill

A

Τί εἶπε ὁ Πέτρος στόν φίλο του;

Γιατί βιαζόταν αὐτός;

Ἦξερε ὁ Πέτρος ὅτι ἐπρόκειτο νά ταξιδέψῃ ὁ Λάκης;

Ποῦ ἐπρόκειτο νά πάῃ;

Τί ὥρα ἔπρεπε νά εἶναι στό ἀεροδρόμιο;

Ποιά ἦταν ἡ ἐρώτησις ποῦ ἔκανε ὁ Λάκης στόν φίλο του γιά τ'ἀεροπλάνο;

Τί τοῦ ἀπήντησε αὐτός;

Πῆρε σοβαρά τά λόγια του ἐκεῖνος;

Τί τοῦ εἶπε στό τέλος ὁ Πέτρος γιά τήν μνηστή του;

Εἶχε καί ὁ Λάκης τήν ἴδια γνώμη μ'αὐτόν γι'αὐτήν;

Narrative

Αὐτά τά τράμ εἶναι πολύ καινούργια.

τό τράμ

streetcar

Ἄλλα τά ἔπιπλά τους ἦταν πράσινα.

πράσινος, -η, -ο

green

Τότε δέν <u>ὑπῆρχαν</u> αὐτά τὰ κτίρια.	(they) existed
"Ἦσουνα πολὺ <u>κίτρινος</u> χθές. Τί εἶχες;	
κίτρινος, -η, -ο	yellow, pale
Κάθε μέρα <u>αἰσθάνοταν</u> καί καλλίτερα.	
αἰσθάνομαι (αἰσθανθῶ/αἰστανθῶ)	to feel
Τοῦ ἄρεσε πολὺ ἡ <u>πολυτέλεια</u> .	luxury
Τά μόνα ψάρια πού ἔτρωγε ἦταν <u>οἱ σαρδέλλες</u> .	
ἡ σαρδέλλα	sardine
"Ἐξω ἀπ'τό θέατρο ἦταν μία πολὺ μεγάλη <u>οὐρά</u> .	
ἡ οὐρά	line, tail
Ποτέ δέν τοὺς <u>πλησίαζε</u> .	
πλησιάζω (πλησιάσω)	to come near, to approach
μέν	particle used to express certainty on the part of the speaker.
Αὐτός κάνει σάν <u>τρελλός</u> ἀπ'τὴν χαρά του.	mad, insane, crazy
τρελλός, -ή, -ό	
"Ἐδῶ γίνονται πολλὰ <u>ἐπεισόδια</u> .	
τὸ ἐπεισόδιο	episode, incident, occurrence
Τόσον καιρὸ προσπαθοῦσαν <u>μάταια</u> νά τὸν δοῦν.	in vain
ὁ εἰσπράκτωρ/εἰσπράκτορας	(bus) conductor
"Όλα τὰ μαγαζιά εἶναι <u>ἄδεια</u> σήμερα.	
ἄδειος, -α, -ο	empty
τὸ τρόλλεϋ μπάς	trolley bus
Δέν τὸ εἶπα γιὰ νά <u>κολακευθῇτε</u> .	
κολακεύομαι (κολακευθῶ)	to be flattered
<u>Μακάρι</u> νά μπορούσαμε νά πᾶμε στήν Ἑλλάδα.	I wish we were able....
Ἦταν ἡ ὠραιότερη <u>ἄμαξα</u> πού εἶδα ποτέ μου.	carriage, cart
<u>Ξεκίνησαν</u> πολὺ πρωῒ γιὰ τὸ ταξίδι τους.	
ξεκινῶ (ξεκινήσω) (2)	to start, to set out
Εἶναι κι'οἱ δύο τους πολὺ <u>ἡσυχοί</u> ἄνθρωποι.	
ἡσυχος, -η, -ο	calm, quiet
Αὐτὸ τὸ σπíti εἶναι γεμάτο <u>θαλπωρή</u> .	
ἡ θαλπωρή	warmth

Πρίν από μερικά χρόνια ή 'Αθήνα ήταν γεμάτη από τράμ. Μερικά πού ήταν αρκετά παλιά είχαν πράσινο χρώμα κι' όταν περνούσαν έκαναν τρομερή φασαρία. 'Αλλά υπήρχαν και τὰ πιό καινούργια, πού ήταν κίτρινα και μοντέρνα και αίσθανόσουν θαύμα όταν πήγαινες μ' αυτά. Αὐτά τὰ τράμ πού ήταν πολυτελείας, ήταν κάποτε τόσο γεμάτα κόσμο, πού έμοιαζαν μέ κουτιά γεμάτα μέ σαρδέλλες. "Όσοι περίμεναν στην ούρά για νά πάρουν τό τράμ, τό πρώτο πράγμα πού κύτταζαν, μόλις πλησίαζε, ήταν, τί χρώμα είχε πράσινο ή κίτρινο. Κι' αν μέν ήταν κίτρινο έκαναν σάν τρελλοί για νά κατορθώσουν νά μπούν μέσα και νά πιάσουν μία θέσι. Γινόταν πάντα μεγάλη φασαρία και πάρα πολλά έπεισόδια και ό καυμένος ό είσπρακτορας προσπαθοῦσε μάταια νά βάλη τήν τάξι. "Αν όμως ήταν πράσινο, κανέναν δέν ήθελε νά μπή μέσα κι' ήταν τίς περισσότερες φορές άδειο.

Σήμερα τήν θέσι τών τράμ τήν έπήραν τὰ λεωφορεΐα και τὰ τρόλλεϋ μπάζ και κολακεύονται πολύ οί "Ελληνες, όταν τούς πής πόσο μοντέρνα και αναπαυτικά εΐναι. 'Αλλά αν ρωτήσετε τόν παππού μου θά σάς πη ότι όλα αυτά δέν αξίζουν τίποτα. Μακάρι νά έρχόταν πίσω ή έποχή τών άμαξών, τότε πού ξεκινούσες τό πρωί κι' έφτανες τό βράδυ στόν προορισμό σου.... Τότε όλα τὰ πράγματα ήταν τόσο όμορφα, ή ζωή ήταν τόσο ήσυχη και τό κάθε τι είχε τόση θαλπωρή κι' όμορφιά.

Response Drill

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

B

'Υπήρχαν τράμ στην 'Αθήνα πριν από μερικά χρόνια;

Πώς ήταν αυτά τὰ τράμ;

'Ηταν πάντα πολύς κόσμος στά κίτρινα;

Τί έκανε ό κόσμος, πού περίμενε στην ούρά για τό τράμ;

Τί έκαναν, όταν έβλεπαν, ότι πλησίαζε ένα κίτρινο τράμ;

Τί έκαναν, όταν έβλεπαν ένα πράσινο;

"Εχουν άκόμα και τώρα τράμ στην 'Αθήνα;

Τί πιστεύει ό παππούς για όλα αυτά;

Grammatical Notes

Note 22.1 Adjectives: Adjectives in -ής.

Εΐναι πολύ εύγενής.

He's very polite..

Τρέξε νά είσαι ακριβής στὴν ὥρα σου.

Run so you'll be (exact) on time.

Στὴν Διεθνή Ἐκθεσὶ Θεσσαλονίκης.

To the International Fair in Thessaloniki.

The above examples illustrate the use of adjectives in -ής, -ής, -ές (3rd declension adjectives in katharevusa).

Some adjectives in -ής such for example as εὐγενής 'polite' have an alternate form in -ικός e.g. εὐγενικός, εὐγενική (or εὐγενικιά), εὐγενικό. (See also Note 3.1)

The plural endings of these adjectives are -εις for the masculine and feminine and -ῆ for the neuter, e.g.

Sg.		Pl.	
ὁ διεθνής σταθμός		οἱ διεθνεῖς σταθμοί	
ἡ διεθνής ἔκθεσις		αἱ/οἱ διεθνεῖς ἐκθέσεις	
τό διεθνές ξενοδοχεῖο		τά διεθνῆ ξενοδοχεῖα	

The katharevusa declension of these adjectives will be discussed in later units.

Note 22.2 Verb: Class I verbs: Prohibitive Imperative.

Μή(ν) τρέχης τόσο γρήγορα.

Don't run so fast!

Μή(ν) τοῦ πῆς τίποτα.

Don't tell him anything!

The prohibitive imperative is formed by means of the word μή(ν) put before the 2nd pers. Present (Imperfective Aspect) or 2nd pers. Perf. Stem Form (Perfective Aspect).

Note 22.3 Verb: The verb ὑπάρχω 'to exist'

Τότε δὲν ὑπῆρχαν αὐτά τὰ κτίρια.

The perfective stem form of this verb is ὑπάρξω and the Continuous Past is ὑπῆρχα.

e.g. Αὐτά τὰ κτίρια δὲν θά ὑπάρχουν σέ λίγο καιρό.

Δὲν ὑπῆρξε ποτέ ἓνα τέτοιο ξενοδοχεῖο ἐδῶ.

Πέρυσι δὲν ὑπῆρχαν ἐδῶ αὐτά τὰ κτίρια.

Δὲν θά μπορέσουν νά ὑπάρξουν καλλίτερες σχολές ἀπ'αὐτήν.

Note 22.4 The use of the word μακάρι.

The word μακάρι plus νά is used to express wishful thinking.

The verb following μακάρι νά may be either in the Continuous Past or in the Subjunctive.

Μακάρι νά μποροῦσα νά ἐρχόμουνα μαζί

I wish I had been able to come with you to

σου στὴν Ἑλλάδα πέρυσι τό καλοκαίρι.

Greece last summer.

Μακάρι νά μπορέσω νά ἔρθω μαζί σου
τοῦ χρόνου τό καλοκαίρι.

I wish I could go with you to Greece next
summer!

Response Exercise

Ἔχουμε σήμερα τράμ στήν πόλι μας;

Ἔως πότε ὑπῆρχαν τράμ ἐδῶ;

Γιατί δέν ὑπάρχουν πιά;

Σᾶς ἀρέσει νά ταξιδεύετε μέ λεωφορεῖο;

Ἔχουν τά ἀμερικανικά λεωφορεῖα ἕναν εἰσπράκτορα;

Νομίζετε ὅτι ἡ τροχαία κίνησις τῆς Ἀθήνας εἶναι καλλίτερη ἀπό τήν τροχαία
κίνησι τῶν ἄλλων εὐρωπαϊκῶν πρωτευουσῶν;

Μέ τί σᾶς ἀρέσει νά ταξιδεύετε, μέ ἀεροπλάνο ἢ μέ πλοῖο;

Τί αἰσθάνεσθε ὅταν ταξιδεύετε μέ ἀεροπλάνο;

Νομίζετε ὅτι εἶναι ἐπικίνδuno νά ταξιδεύη κανεῖς μέ ἀεροπλάνο;

Πόσες φορές ἔχετε ταξιδέψει μέ ἀεροπλάνο στήν ζωή σας;

Πόσες φορές μέ πλοῖο;

Ἦσαστε ποτέ σέ μία διεθνῇ ἑκθεσι;

Πῆγατε στήν Διεθνῇ ἑκθεσι τῆς Νέας Ὑόρκης;

Ἄν ναί, μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε τί εἶδατε;

Μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε κάποιο εὐχάριστο γεγονός ἀπ' τήν ζωή σας;

Unit 23

Basic Dialogue

A

τό άρτοποιεΐον	(the) bakery (K.)
τό κρεοπωλεΐον	(the) butcher shop (K.)
τό όπωροπωλεΐον	(the) fruit-vegetable store (K.)
τό έδωδιμοπωλεΐον	(the) grocery (K.)
τό φαρμακεΐον	(the) pharmacy

Μήπως ξέρετε ποΰ εΐναι τό άρτοποιεΐο,
τό κρεοπωλεΐο, τό όπωροπωλεΐο, τό
έδωδιμοπωλεΐο καΐ τό φαρμακεΐο;

Do you know by any chance, where a 'bread
vendor' a 'meat vendor', 'green-grocer's
shop', a 'provision store' and a pharmacy
are?

B

ό φοΰρνος	(the) bakery, oven
τό χασάπικο	(the) butcher shop
τό μανάβικο	(the) fruit-vegetable store
τό μπακάλικο	(the) grocery

Θέλετε νά πΉτε ό φοΰρνος, τό χασά-
πικο, τό μανάβικο καΐ τό μπακά-
λικο;

You mean the bakery, the butcher shop, the fruit
and vegetable store and the grocery?

ή άγορά	(the) market
τό φαράδικο	(the) fish market
τό ιχθυοπωλεΐο	(the) fish market (K.)

Εΐναι στό κέντρο τΉς άγορᾶς, κοντά
στά φαράδια. Τά ιχθυοπωλεΐα
όπως λέτε έσεΐς...

They're in the center of the market near
the fish market or 'fish vendor' as you
say.

ή πλατεΐα	(the) town square
ή δημαρχΐα	(the) Town Hall

ή προκυμαία	(the) pier
Τό φαρμακεῖο εἶναι στήν πλατεία, ἀκριβῶς πίσω ἀπ'τὴν Δημαρχία, κοντά στήν προκυμαία.	The pharmacy is on the square, right behind the Town Hall, near the pier.

A

ἀνοίγω (ἀνοίξω)	to open
ἀνοικτός/ἀνοιχτός, -ή, -ό	open
κλειστός, -ή, -ό	closed
Ἔως πότε εἶναι ἀνοιχτά τὰ μαγαζιά;	How long are these stores open?

B

γενικά	generally
κλείνω (κλείσω)	to close
Ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸ μαγαζί, κυρία μου, ἀλλὰ γενικά ὅλα κλείνουν ἀργά.	It depends on the store, madam. But generally they all close late.

ή λουτρόπολις	(the) resort, spa
βραδυνός, -ή, -ό	evening (adj.)
Πρέπει νά ξέρετε πῶς ἡ κοινωνική ζωὴ τῆς λουτροπόλεως ἀρχίζει τὶς βρα- δυνές ὥρες.	You must know that the social life in this resort begins late at night.

A

ή ἐργασία	(the) work
Μά καλᾶ, τί ὥρα ξυπνοῦν οἱ ἄνθρωποι ἐδῶ, γιὰ νά πᾶνε στίς ἐργασίες τους;	Well then, what time do the people here wake up in order to go to work?

B

(ἐ)ντόπιος, -α, -ο	native, local
συνειθισμένος, -η, -ο	accustomed, usual, used to
σάν κι'ἐσᾶς	like you

Οί ντόπιοι αρκετά νωρίς, μ'αυτό δέν	The local people pretty early, but they
τούς πειράζει. Είναι συνειθισμένοι.	don't mind; they're used to it. But the
'Αλλά οί περισσότεροι έδω είναι ξένοι	majority of people here are strangers and
κι'αυτοί ξυπνοῦν πολύ άργά, σαν κι'	they get up very late, like you...
έσας...	

A

περίεργος, -η, -ο	curious, peculiar, strange
'Αλήθεια; Ποῦ τό ξέρετε; Τί περίεργος	Is that so? How do you know that? What a
άνθρωπος πού είσθε.	strange man you are.

Response Drill

A

Πώς είναι στην Καθαρεύουσα οί λέξεις φοῦρνος, χασάπικο, μανάβικο, μπακάλικο
καί ψαράδικο;
Τί ήθελε νά μάθῃ αὐτή ή κυρία;
Τί τῆς ἀπήντησε ἐκεῖνος;
Τί ἄλλο τόν ρώτησε γιά τά μαγαζιά;
Καί τί τῆς εἶπε αὐτός;
Τί ὥρα ἀρχίζει ή κοινωνική ζωή αὐτῆς τῆς λουτροπόλεως;
Καί τί ὥρα ξυπνάει ὁ κόσμος τό πρωί, γιά νά πάῃ στην δουλειά του;
'Άρεσε σ'αὐτήν τήν κυρία αὐτός ὁ ἄνθρωπος;
Γιατί τό εἶπε αὐτό;

Narrative

Τόν είδα <u>τυχαῖα</u> στό θέατρο.	
τυχαῖα/τυχαίως	accidentally
Δέν <u>θυμᾶμαι</u> ἄλλο πόσα λεφτά πλήρωσα τότε.	
θυμᾶμαι (θυμηθῶ)	to remember, to recall
'Εκεῖνο τό <u>τοπίο</u> ἦταν ὑπέροχο.	landscape
'Από μακριά είδαμε τήν <u>καταπράσινη</u> πεδιάδα.	
καταπράσινος, -η, -ο	very green

Όλα τὰ βουνά ήταν γεμάτα δέντρα.

τὸ δέντρο/δένδρο

tree

Ὁ δρόμος περνοῦσε μέσα ἀπὸ δύο ἀπότομα βουνά.

ἀπότομος, -η, -ο

steep

Όλα τὰ νησιά μας εἶναι πανέμορφα.

very beautiful (poet.)

Γύρω ἀπ'τὸ λιμάνι ήταν τὰ ξενοδοχεῖα.

around

Δέν πήγαινε ποτέ μόνος του περίπατο.

ὁ περίπατος

walk, stroll

Αὐτὸ τὸ χωριὸ εἶναι γεμάτο πλατάνια.

τὸ πλατάνι/ὁ πλάτανος

plane-tree

Τραγουδοῦσαν πάρα πολὺ σιγά.

τραγουδῶ (τραγουδήσω) (1)

to sing

Αὐτὴ ἡ κιθάρα εἶναι πολὺ καλή.

guitar

Ζοῦσε μέσα σ'ένα ὄνειρο.

τὸ ὄνειρο

dream

Ὁ ἀέρας ήταν πολὺ δυνατός.

air, wind

Καθόσυνα κοντὰ στὰ δέντρα καὶ σοῦ ἐρχόταν

ἡ μυρωδιά ἀπ'τὰ λεμόνια.

smell, perfume, fragrance,

τὸ κοκκορέτσι

scent
a dish made of intestines
wound on a spit

Ἦθελε πολὺ νὰ τὴν ξαναφέρουν στὴν Ἀμερική.

ξαναφέρνω (ξαναφέρω)

to bring back

Δέν πίστευες ὅτι ζοῦσες στὴν πραγματικότητα.

ἡ πραγματικότητα/-της

reality

Μοῦ φαίνεται ὅτι αὐτὸς ζῇ μέ τίς ἀναμνήσεις του.

ἡ ἀνάμνησις

recollection

Μιλοῦσε πάντα πολὺ ἀπλᾶ¹ καὶ ὀμορφα.²

1 simply

Καὶ τοῦ ἄρεσε νὰ λέη, ἂν θέλῃ ὁ θεός καὶ μέ

2 beautifully

ἀξιῶσῃ νὰ δῶ τὸν γιό μου γιὰ τρὸς.

God

ἀξιῶνω (ἀξιῶσω)

to grant

ξαναζῶ (ξαναζήσω)

to live again

Ποτέ δέν θά ξεχάσω τί ὀμορφα πού πέρασα σ'ἐκεῖνο τὸ ἐλληνικὸ χωριὸ
κοντὰ στὴν θάλασσα. Τὸ εἶδαμε τυχαῖα σ'ένα ἀπὸ τὰ ταξίδια μας στὴν Ὀλυμπία.

θυμᾶμαι ἀκόμα πόσο μεγάλη ἐντύπωσι μᾶς ἔκανε ἡ ὁμορφιά τοῦ τοπίου καί ἀποφασίσαμε νά μείνουμε γιά λίγο ἐκεῖ. Καταπράσινα δέντρα, ἀπότομα βουνά κι' ἐκεῖνη ἡ πανέμορφη θάλασσα.... Τό πιό σπουδαῖο μέρος τοῦ χωριοῦ ἦταν ἡ πλατεία του. Γύρω ἀπ' αὐτήν ἦταν ὅλα τά μαγαζιά, τά καφενεῖα, τά ἐστιατόρια καί οἱ ταβέρνες. Ἐκεῖ πῆγαινε τά βράδυα ὁ κόσμος περίπατο, ἢ καθόταν στήν καφενεῖα κάτω ἀπ' τά μεγάλα πλατάνια. Αἰσθανόσουν τόση χαρά νά κάθесαι στήν παραλία νά βλέπης τά βουνά καί τήν θάλασσα καί ν' ἀκοῦς τίς ὁμορφες φωνές τῶν ἀγοριῶν πού τραγουδοῦσαν μέ τίς κιθάρες τους. Κι' ὅταν ἀργότερα ἔβγαινε τό φεγγάρι ὅλο τό μέρος ἔπαιρνε τέτοια ὁμορφιά, πού νόμιζες ὅτι ζοῦσες μέσα σ' ἕνα ὄνειρο. Καί μόνο ὁ ἄερας πού σοῦ ἔφερνε τήν δυνατή μυρωδιά τοῦ κοκκορετσιοῦ σέ ξανάφερνε στήν πραγματικότητα...

Πόσες φορές ἡ ἀνάμνησι αὐτοῦ τοῦ μικροῦ χωριοῦ δέν μέ κάνει νά σκέπτομαι τί ἀπλᾶ καί ὁμορφα πού μπορεῖ νά ζήση κανεῖς κοντά στήν φύσι καί εὐχομαι γρήγορα ὁ θεός νά μ' ἀξιῶση νά ξαναζήσω τίς ὑπέροχες αὐτές στιγμές.

Response Drill

B

Ποῦ κοντά ἦταν ἐκεῖνο τό Ἑλληνικό χωριό;

Πῶς ἦταν ἐκεῖ τό τοπίο;

Τοῦς ἤρεσε αὐτό τό μέρος;

Ποιό ἦταν τό πιό σπουδαῖο μέρος τοῦ χωριοῦ;

Τί ὑπῆρχε γύρω ἀπό τήν πλατεία τοῦ χωριοῦ;

Ποῦ πῆγαινε τά βράδυα ὁ κόσμος;

Τί αἰσθανόταν ἐκεῖνη, ὅταν καθόταν στήν παραλία;

Πῶς γινόταν ἐκεῖνο τό μέρος, ὅταν ἔβγαινε τό φεγγάρι;

Φάγατε ποτέ κοκκορέτσι;

Τί αἰσθάνεται κανεῖς, ὅταν πάη καί ζήση γιά λίγο σ' ἕνα τέτοιο μέρος;

Grammatical Notes

Note 23.1 Verb: Past Participle.

Ἡ αἰθουσα ἀναμονῆς εἶναι θαυμάσια

The waiting room is beautifully furnished.

ἐπιπλωμένη.

Στίς πόλεις ὑπάρχουν πολλοί μορφωμένοι

In the towns there are many educated people.

ἄνθρωποι.

Δέν ξέραμε ὅτι ὁ φίλος σας εἶναι
παντρεμένος.

We didn't know that your friend was married.

The underlined words in the above sentences are Past Participles.

The Past Participles end in -μένος have gender (-ος, -η -ο) and are inflected like other adjectives in -ος.

As a general rule the Greek past participle is based on the Class III Verbs (Passive) perfective stem of the verb and is formed by the addition of the suffix -μένος, -μένη, -μένο. The last consonant (or combination of two consonants) of the stem is either dropped or replaced according to the following rules:

- 1) -φθ / -φτ- or -υθ- / -υτ- are usually dropped (with the exception of stems in -ευθ- / -ευτ- and -αυθ- / -αυτ- the -μ- of the suffix -μένος is doubled), e.g.

<u>Verb</u>		<u>Perf. Stem</u>	<u>Past Participle</u>	
παντρεύομαι	'to marry'	παντρευθ-	παντρεμένος	'married'
γράφομαι	'to be written'	γραφθ-	γραμμένος	'written'
ξοδεύομαι	'to be spent'	ξοδευθ-	ξοδεμένος/ξο- δευμένος	'spent'
<u>but</u>				
παύομαι	'to be dismissed'	παυθ-	παυμένος	'dismissed'

- 2) -χθ- / -χτ- are replaced by -γ-

άνοίγομαι	'to be opened'	άνοιχθ-	άνοιγμένος	'opened'
διδάσκομαι	'to be taught'	διδαχθ-	διδαγμένος	'taught'
άλλάζομαι	'to be changed'	άλλαχθ-	άλλαγμένος	'changed'
διώχνομαι	'to be sent away'	διωχθ-	διωγμένος	'sent away'

- 3) -σθ- / -στ- are replaced by -σ-

διαβάζομαι	'to be read'	διαβασθ-	διαβασμένος	'read'
άγοράζομαι	'to be bought'	άγορασθ-	άγορασμένος	'bought'
γελιέμαι	'to be laughed at'	γελασθ-	γελασμένος	'laughed at'

- 4) -θ- is dropped, e.g.

άγαπιέμαι	'to be loved'	άγαπηθ-	άγαπημένος	'loved'
συγχωροῦμαι	'to be forgiven'	συγχωρεθ-	συγχωρεμένος	'forgiven'
πλένομαι	'to be washed'	πλυθ-	πλυμένος	'washed'

<u>Verb</u>		<u>Perf. Stem</u>	<u>Past Participle</u>	
βάζομαι	'to be put'	βαλθ-	βαλμένος	'put'
στέλνομαι	'to be sent'	σταλθ-	σταλμένος	'sent'

Note 23.2 Verb: Class III Verbs: Irregular Perfective stems.

Μοῦ φαίνεται ὅτι αὐτός ζῇ μέ τίς ἀναμνήσεις του. It seems to me that he lives in his memories.

The Perfective Stem Form of the verb φαίνομαι 'to seem' is φανῶ, φανῆς, φανῇ, etc. It is 'irregular' because it does not have the suffix -θ- (or -τ-) which is characteristic of perfective stems of this class of verbs. The Simple Past φάνηκα and the Continuous Past φαινόμουν(α) are regularly formed (from the Perf. Stem form and the Present respectively).

Among other verbs conjugated like φαίνομαι are:

χαίρομαι	(χαρῶ)	'to be glad'
κόβομαι	(κοπῶ)	'to be cut'
πνίγομαι	(πνιγῶ)	'to be drowned'

Note 23.3 Verb: Verbs of 'Mixed' Conjugation.

Some Class I verbs like βρίσκω 'to find' and βγαίνω 'to go out' and others form their Perfective Stem forms like the Class III verbs described above, e.g.

<u>Verb</u>	<u>Perf. Stem Form</u>	<u>Simple Past</u>
βρίσκω	βρῶ	βρῆκα
βγαίνω	βγῶ	βγῆκα
μπαίνω	μπῶ	μπῆκα

The verb γίνομαι 'to become' behaves like a Class I verb and the verb κάθομαι 'to sit', 'to reside' like a Class II verb:

γίνομαι	γίνω	ἔγινα
κάθομαι	καθήσω	κάθησα

Response Exercise

Ξέρετε ἂν τὰ φαρμακεῖα τῆς Ἀμερικῆς εἶναι διαφορετικὰ ἀπ'τὰ φαρμακεῖα τῆς Ἑλλάδας;

Ξέρετε ἂν ὑπάρχουν καταστήματα στήν Ἑλλάδα ἢ στήν Εὐρώπη πού πουλᾶνε ὅλων
τῶν εἰδῶν τά πράγματα, ὅπως ἐδῶ στήν Ἀμερική;
Τί ὥρα ξυπνᾶτε τό πρωῒ γιά νά πᾶτε στήν ἐργασία σας;
Τί ὥρα τελειώνετε τήν ἐργασία σας καί τί κάνετε συνήθως μετά;
Ποῦ εἶναι τό γραφεῖο σας;
Ποιά εἶναι ἡ πιό σπουδαία γειτονιά στήν πόλι μας;
Σᾶς ἀρέσει ἡ κοινωνική ζωή;
Τί κάνετε συνήθως τά Σαββατο-Κύριακα;
Ποῦ πηγαίνετε κάθε καλοκαίρι;
Σᾶς ἀρέσει τό βουνό ἢ ἡ θάλασσα;
Ξέρετε καμμία καλή λουτρόπολι;
Ποῦ σκέπτεστε νά πᾶτε ὅταν τελειώσετε τά ἐλληνικά σας μαθήματα; Θά πᾶτε
κατ'εὐθεΐαν στήν Ἑλλάδα ἢ σκέπτεσθε νά πᾶτε πρώτα κάπου ἄλλοῦ;
Τί κάνετε πέρυσι τό καλοκαίρι;
Σᾶς ἀρέσει νά πηγαίνετε περίπατο στήν ἐξοχή;
Ποῦ μένατε ὅταν ἦσαστε παιδί; Μπορεῖτε νά μᾶς πῆτε μερικά πράγματα γιά τό
σπίτι σας, τούς γονεῖς σας καί τήν ζωή σας;
Σᾶς ἀρέσει νά σκέπτεσθε τό παρελθόν ἢ προτιμᾶτε νά ζῆτε στό παρόν;

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

Unit 24

Basic Dialogue

A

ἐμπρός

κτηματομεσιτικός, -ή, -όν

ὁ κ.τάδε

νοικιάζω (νοικιάσω)

Hello! (on phone), come in (at knock), forward real estate (adj.)

Mr. so-and-so

to rent

Ἐμπρός, κτηματομεσιτικό γραφεῖο τοῦ κ.τάδε; Θά ἤθελα νά νοικιάσω ἓνα διαμέρισμα.

Hello! Real estate Office of Mr. so-and-so? I'd like to rent an apartment.

B

ἡ συνοικία

Σέ ποιά συνοικία τό θέλετε καί πόσα δωμάτια χρειάζεσθε;

(the) section, district

Do you have any particular section in mind ('in what section do you want it') and how many rooms do you need?

τό Κολωνάκι

ἡ κρεβατοκάμαρα

τό σαλόνι

ἡ τραπεζαρία

a section of Athens

(the) bedroom

(the) living room

(the) dining room

Θά προτιμοῦσα τό Κολωνάκι καί χρειάζομαστε τρεῖς κρεβατοκάμαρες, μεγάλο σαλόνι, τραπεζαρία καί κουζίνα καί δωμάτιο ὑπηρεσίας.

I'd prefer Kolonaki, and we need three bedrooms, a large living room, a dining room, kitchen and a maid's room.

B

ἡ ὄψις/ὄψη

ὑπό

ὑπ'ὄψιν

look (general appearance), consideration

under (K.).

under consideration, in view

ὄγδοος, -η, -ο	eighth
ὁ ὄροφος	(the) floor, story (of a building)
διαθέσιμος, -η, -ο	available, free, vacant
"Ἐχω ἓνα ὑπ'ὄψι μου, στὸν ὄγδοο ὄροφο μιᾶς πολυκατοικίας, ἀλλὰ πρὸς τὸ παρὸν δὲν εἶναι διαθέσιμο.	I know of one ('I have one under consideration') on the eighth floor of an apartment house, but it's not vacant at the present time.
τὸ λουτρό	(the) bathroom
ὁ κήπος	(the) garden
ἡ ταράτσα	(the) terrace
"Ἀλλὰ ὑπάρχει κι' ἓνα σπίτι μ' ὅλα αὐτὰ ποὺ θέλετε καὶ ἐπὶ πλεόν δύο λουτρά, κήπο καὶ ταράτσα.	But there is a house with everything you want and besides [it has] two bathrooms, a garden and a terrace.
ἡ ἐκκλησία	(the) church
τὸ ὕψωμα	(the) height (eminence)
ἡ θέα	(the) view
τὸ μπαλκόνι	(the) balcony
ἡ βεράντα	(the) porch
πρὸς	towards (K.)
Εἶναι κοντὰ σέ μία ἐκκλησία, σ' ἓνα ὕψωμα καὶ ἡ θέα του ἀπὸ τὰ μπαλκόνια καὶ τὴν βεράντα πρὸς τὴν θάλασσα εἶναι θαυμάσια.	It's near the church on the hill, and the view towards the sea [both] from the balconies and the porch is beautiful.

--A--

κοστίζω (κοστίζω)	to cost
τὸ ἐνοίκιο	(the) rent
ὑπερβαίνω (ὑπερβῶ)	to exceed, to surpass
Καλά. Πόσα κοστίζει τὸν μῆνα; Θέλω τὸ ἐνοίκιο νὰ μὴν ὑπερβαίνει τις 4.000.- δραχ.	Very well. How much does it cost a month? I don't want to pay more than 4000 drachmas. ('I want the rent not to exceed 4000 drachmas').

ή θέρμανσις

(the) heating

τό ηλεκτρικό

(the) electricity

Γιατί πληρώνει κανείς τόσα πολλά μαζί
μέ την θέρμανσι, τό ηλεκτρικό κ.τ.λ.

because you pay so much (money), with the
heating, electricity, etc.

B

τυχαίνω (τύχω)

to happen

ὁ ἰδιοκτήτης

(the) proprietor, owner

Ξαναπέρνω (Ξαναπάρω)

to call back

τό ἑσωτερικό

(the) (telephone) extension

Τυχαίνει νά μήν ξέρω αὐτήν τήν στιγμή,
ἀλλά θά τηλεφωνήσω στόν ἰδιοκτήτη
καί θά σᾶς ξαναπάρω. Εἴπατε ὅτι τό
τηλέφωνό σας εἶναι 045-136, ἑσωτερι-
κό 203;

It so happens that right now I don't know it,
but I'm going to call the owner and will
call you back. Did you say your telephone
number was 045-136, extension 203?

ἐξάπαντος

surely, for certain

τό συμβόλαιο

(the) contract

ἡ προκαταβολή

(the) retainer

καπαρόνω (καπαρόσω)

to pay in advance for,
to pay a deposit on

Θά σᾶς τηλεφωνήσω ἐξάπαντος σήμερα τό
ἀπόγευμα κι' ἂν σᾶς ἀρέσει, ἔρχεσθε
ὑπογράφετε τό συμβόλαιο καί δίνετε
μία προκαταβολή γιά νά τό καπαρό-
σετε.

I'm going to call you this afternoon, for
certain and if it suits you, come
over, sign the contract and pay a deposit
as a retainer.

Response Drill

A

Ἐμπρός, τί εἶναι ἐκεῖ παρακαλῶ;

Τί ἤθελε αὐτός ὁ κύριος;

Ποῦ ἀκριβῶς τό ἤθελε τό διαμέρισμα;

Πόσα δωμάτια ἤθελε νά ἔχη;

Αὐτός ὁ κύριος ἦταν Ἀμερικανός, ξέρετε γιατί;

'Υπήρχε ένα τέτοιο διαμέρισμα;
 'Υπήρχε τίποτ' άλλο διαθέσιμο;
 Ποῦ ἦταν αὐτό τό σπίντι;
 Τί ἐπὶ πλέον εἶχε αὐτό τό σπίντι;
 Πῶς ἦταν ἡ θέα του ἀπ' τὰ μπαλκόνια καί τήν βεράντα;
 Πόσα κόστιζε τόν μῆνα;
 Τό ἐνοίκιο εἶναι τό μόνο πράγμα πού πρέπει νά πληρώση κανεῖς;
 Μποροῦσε ὁ κ.τάδε νά μάθη ἀμέσως πόσα κόστιζε αὐτό τό σπίντι;
 Τί θά ἔκανε ὁ πελάτης ἂν τοῦ ἄρесе αὐτό τό σπίντι;
 Τί εἶναι ἡ προκαταβολή;

Narrative

"Ἐκαναν ὅτι μποροῦσαν γιά νά ικανοποιήσουν ὅλους
 τοὺς πελάτες τους.

ικανοποιῶ (ικανοποιήσω) (3)

to satisfy

Δέν ὑπάρχει ἀνάγκη νά τοῦ τηλεφωνήσετε τώρα ἀμέσως.

ἡ ἀνάγκη

necessity, need

Δέν θυμόταν ποτέ πού ἔβαζε τό κλειδί.

key

Μπορεῖτε νά πάρετε τ' αὐτοκίνητο, πληρώνοντας
 μία προκαταβολή.

on paying

"Ἦθελαν νά τοὺς προπληρώση δύο μισθοὺς.

προπληρώνω (προπληρώσω)

to pay in advance

'Ο ἰδιοκτήτης ζητοῦσε ὅλα τὰ λεφτά προκαταβολικῶς.

in advance

'Ἀνάλογα μέ τὰ λεφτά πού θά πληρώσετε, θά σᾶς

δώσουν μία καλή θέσι στό θέατρο.

ἀνάλογα/ἀναλόγως

in proportion to

'Ο θυρωρὸς δέν ἦταν ποτέ στήν πόρτα τῆς πολυκατοικίας.

doorman, janitor

'Ἐλπίζω νά ἔχη καλοριφέρ αὐτό τό σπίντι.

τό καλοριφέρ

radiator

Θά πληρωθῇτε στό τέλος τοῦ μηνός τόν κανονικό
 μισθό σας.

κανονικός, -ή, -ό

regular, ordinary

Αὐτός ὁ ἄνθρωπος εἶναι πολὺ <u>σπάταλος</u> .	wasteful, extravagant
σπάταλος, -η, -ο	prodigal
"Αν θέλετε <u>νά κολυμπήσετε</u> νά πᾶτε σ' ἐκείνη τήν παραλία.	
κολυμπῶ (κολυμπήσω) (1)	to swim, to bathe
Τὸν ἄκουγες νά φωνάζει <u>μέρα-νύχτα</u> .	day and night
Εἶχαν πολλές <u>πάπιες</u> στὸ κτῆμα τους.	
ἡ πάπια	duck
"Εχετε ἓνα πολὺ ὁμορφὸ <u>μωρό</u> .	
τὸ μωρό	baby
Αὐτό εἶναι ἓνα ἀπ' τὰ καλλίτερα <u>πλυντήρια</u> .	
τὸ πλυντήριο	washing machine
"Ολοὶ <u>οἱ ξνοικοὶ</u> αὐτῆς τῆς πολυκατοικίας εἶναι ξένοι.	
ὁ ξνοικος	lodger, tenant
Εἶναι ὅλοι τοὺς πολὺ καλοὶ <u>Χριστιανοί</u> .	
Χριστιανός -ή	Christian
Τοὺς ἄρεσε νά <u>μοιράζωνται</u> τὸ κάθε τι.	
μοιράζομαι (μοιρασθῶ)	to share
"Εφέτος εἴχατε πολλὰ <u>ἐξοδα</u> .	
τὸ ἐξοδο	expense
Τοῦ ἀρέσει πολὺ ἡ <u>σπατάλη</u> .	extravagance, waste (of money etc.)
"Η θεὰ ἀπὸ τὸ <u>ρετιρέ</u> εἶναι θαυμάσια.	penthouse
Εἶναι τὸ <u>δεύτερο</u> σπῖτι δεξιὰ.	
δεύτερος, -η/-α, -ο	second
Αὐτὴ ἡ <u>σκάλα</u> εἶναι πολὺ ἀπότομη.	stairway, stairs, ladder
<u>Κτίσθησαν</u> πολλές πολυκατοικίες σ' αὐτὴν τήν συνοικία.	
κτίζομαι (κτισθῶ)	to be built
Θά πάρετε ἀμέσως τὸ διαβατήριό σας. Δέν πιστεύω νά σᾶς φέρουν <u>δυσκολίες</u> .	
ἡ δυσκολία	difficulty

Τό κτηματομεσιτικό γραφείο τοῦ κ.Μαυρέα εἶναι γεμάτο κόσμος, πού θέλει νά νοικιάσῃ διαμερίσματα. Ὁ κ.Μαυρέας εἶναι ἓνας πολύ ἔξυπνος ἄνθρωπος καί προσπαθεῖ μέ κάθε τρόπο νά ικανοποιήσῃ τούς πελάτες του. Τούς βρίσκει τά διαμερίσματα πού θέλουν καί ὕστερα τούς πάει καί τούς τά δείχνει. Ὅταν αὐτά τά διαμερίσματα συμφωνοῦν μέ τά γοῦστα καί τίς ἀνάγκες τῶν πελατῶν του αὐτοῖ τά παίρνουν, ἢ μᾶλλον παίρνουν τά κλειδιά τῶν διαμερισμάτων, πληρώνοντας, βεβαίως, μία προκαταβολή. Κάποτε οἱ πελάτες πρέπει νά προπληρώσουν ἕξι ἢ καί περισσότερα ἐνοίκια προκαταβολικῶς, ἀνάλογα μέ τό τί ζητᾷ ὁ ἰδιοκτήτης. Ἀλλά ὁ κ.Μαυρέας κάνει ὅτι μπορεῖ γιά νά δώσουν λιγώτερη προκαταβολή καί ἂν τό ἐνοίκιο εἶναι πολύ ἀκριβό, προσπαθεῖ νά κάνῃ στούς πελάτες του μία καλλίτερη τιμή. Γι'αὐτό καί τόν προτιμοῦν ὅλοι, διότι ἂν μένετε σέ πολυκατοικία δέν εἶναι μόνο τό ἐνοίκιο πού πρέπει νά πληρώσετε, ἀλλά καί πολλά ἄλλα πράγματα, ὅπως τόν μισθό τοῦ θυρωροῦ, παραδείγματος χάριν, τό καλοριφέρ, τό ἠλεκτρικό, κ.τ.λ. Καί τί νά πῇ κανεῖς γιά τόν λογαριασμό τοῦ νεροῦ πού κάποτε εἶναι πέντε φορές μεγαλύτερος ἀπ'τόν κανονικό, ἐπειδὴ ὁ διπλανός σας εἶναι σπάταλος καί τοῦ ἀρέσει νά κολυμπᾷ μέρα-νύχτα σάν τήν πάπια μέσα στό νερό, ἢ ἐπειδὴ ἡ διπλανή σας ἔχει ἓνα μωρό καί βάζει κάθε μέρα τό πλυντήριο. Κι'ἐσεῖς ὅπως ὅλοι οἱ ἄλλοι ἐνοικοὶ πρέπει σάν καλοί Χριστιανοί νά μοιρασθῇτε τά ἔξοδά τους καί τήν σπατάλη τους... Ἀλλά ἀρμετά γι'αὐτό τό θέμα.

Οἱ περισσότεροι πελάτες τοῦ κ.Μαυρέα προτιμοῦν τά ρετιρέ πού ἔχουν ὠραία θέα. Μερικοὶ ἄλλοι ὅμως προτιμοῦν τόν πρῶτο ἢ δεύτερο ὄροφο, διότι δέν τοὺς ἀρέσουν οἱ πολλές σκάλες ἢ διότι φοβοῦνται νά μπροῦν στό ἀσανσέρ... Εὐτυχῶς γιά τόν κ.Μαυρέα καί τοὺς πελάτες του τόν τελευταῖο καιρό ἔχουν κτισθῇ τόσες πολλές πολυκατοικίες στήν Ἀθήνα πού ὁ καθένας μπορεῖ νά βρῇ αὐτό πού θέλει χωρίς δυσκολία.

Response Drill

B

Τί θέλουν ὅλοι αὐτοῖ στό κτηματομεσιτικό γραφείο τοῦ κ.Μαυρέα;
 Τί εἶδους ἄνθρωπος εἶναι αὐτός;
 Τί προσπαθεῖ νά κάνῃ;
 Πῶς ἀκριβῶς κάνει τήν δουλειά του;

Τί κάνουν οί πελάτες όταν βροῦν τό κατάλληλο διαμέρισμα;
 Πόσα ἐνοίκια πρέπει νά πληρώσουν κάποτε προκαταβολικῶς;
 Πληρώνουν οί πελάτες τόσα πολλά λεφτά;
 Μένουν ικανοποιημένοι μέ τήν δουλειά τοῦ κ.Μαυρέα;
 "Αν μένετε σέ μία πολυκατοικία τό ἐνοίκιο εἶναι τό μόνο πρᾶγμα πού πληρώνετε;
 Τί νομίζετε γιά τόν λογαριασμό τοῦ νεροῦ παραδείγματος χάριν;
 Γιατί γίνεται αὐτό;
 Καλά δέν πληρώνουν αὐτοί μόνοι τους τούς λογαριασμούς τους;
 Εἶπατε τίποτα, κύριε;
 Τί προτιμοῦν οί περισσότεροι πελάτες τοῦ κ.Μαυρέα;
 Γιατί προτιμοῦν αὐτούς τούς ὁρόφους;
 Μπορεῖ νά βρῇ κανεῖς εὐκολα ἓνα διαμέρισμα τοῦ γούστου του σήμερα στήν Ἀθήνα;
 Πῶς συμβαίνει αὐτό;

Grammatical Notes

Note 24.1 Verb: Prefix ξανα- 'again'.

"Ἦμουν ἔτοιμος νά ξαναπάω ἐκεῖ.	I was about to go there again.
Θά τά ξαναποῦμε ὅταν γυρίσω.	We'll talk it over again when I come back.
"Ἦθελε νά τήν ξαναφέρουν στήν Ἀμε- ρική.	She wanted them to take her back to America.
'Ο θεός νά μέ ἀξιώσει νά ξαναζήσω τίς ὑπέροχες αὐτές στιγμές.	[I hope] God will grant me to live again those beautiful moments.

As illustrated by the above examples the verbs with the prefix ξανα- correspond in meaning to English 'do so-and-so again', 'to re-do' something.

This prefix is extremely productive in Greek, and can be used with a great number of verbs, e.g. ξαναβλέπω 'to see again' ξαναβγαίνω 'to go out again', ξανα-βρίσκω 'to find again', ξαναγίνομαι 'to recur' ξαναγράφω 'to rewrite' ξαναγυρίζω 'to come back again', ξαναδιαβάζω 'to read again' ξαναδίνω 'to give back' ξαναζητῶ 'to claim back' ξαναζῶ 'to revive' ξανακτίζω 'to rebuild' ξαναμαθαίνω 'to learn afresh', ξαναμιλῶ 'to speak again', ξαναπαίρνω 'to re-take' ξαναπαντρεύομαι 'to remarry' ξαναπιάνω 'to catch again', etc. etc.

Verbs beginning with a vowel usually have this vowel assimilated with the /a-/ of the prefix ξανα- e.g.

ἀγαπῶ	'to love'	Ξαναγαπῶ	'to love again'
ἀγοράζω	'to buy'	Ξαναγοράζω	'to repurchase'
ἀνοίγω	'to open'	Ξανανοίγω	'to reopen'
έρχομαι	'to come'	Ξανάρχομαι/	'to return'
		Ξαναέρχομαι	etc.

Note 24.2 Verb: Present Active Participle

Μπορεῖτε νά πάρετε τό αὐτοκίνητο, πλη- You can drive this car ('take it') on
ρώνοντας μία προκαταβολή. paying a down-payment.

This example illustrates the use of the Present Active Participle, which is formed by adding the suffix -όντας (Class I Verbs) and -ώντας (Class II Verbs) to the Present stem of the verb.

The Present Active Participle means 'on doing so-and-so' and is indeclinable. (The corresponding katharevusa form, which is declinable, will be discussed in later units).

Examples: πηγαίνοντας, τρώγοντας, μιλώντας, γελῶντας etc.

Response Exercise

MELAL LANGUAGE INSTITUTE

Σέ ποιά συνοικία τῆς πόλεως μένετε;

Μένετε σέ σπίτι ἢ σέ διαμέρισμα;

"Αν μένετε σέ σπίτι, εἶναι δικό σας αὐτό τό σπίτι;

Πόσα δωμάτια ἔχει τό σπίτι ἢ τό διαμέρισμά σας;

Πότε χτίστηκε αὐτό τό σπίτι;

Θυμᾶστε ἂν πληρώσατε στήν ἀρχή προκαταβολή γιά τό σπίτι ἢ γιά τό διαμέρισμά σας;

Πόσα πληρώνετε τόν μῆνα γιά ἐνοίκιο;

Πόσα πληρώνετε γιά ἠλεκτρικό, καλοριφέρ καί νερό;

"Αν μένετε σέ πολυκατοικία, ἔχει θυρωρό αὐτή ἡ πολυκατοικία;

"Εχετε ὠραία θέα ἀπ'τό διαμέρισμά σας ἢ τό σπίτι σας;

Τί εἶδους ἔπιπλα ἔχετε στό σαλόνι καί τήν τραπεζαρία σας;

"Εχετε κῆπο;

"Έχετε πολλά δέντρα στόν κήπο σας;

"Έχετε γκαράζ;

Σας άρέσει νά δέχεσθε κόσμο στό σπίτι σας καί γιατί;

"Αν θέλετε νά δέχεσθε όλη τήν ώρα κόσμο στό σπίτι σας, νομίζετε ότι είναι καλλίτερα νά μένετε σ'ένα σπίτι ή σ'ένα διαμέρισμα καί γιατί;

Σας άρέσει άν ζητε σέ διαμέρισμα νά έρχωνται οί άλλοι ένοικοι στό σπίτι σας όποτε θέλουν, κι'άν όχι γιατί;

Ξέρετε άν υπάρχει κάποια διαφορά στόν τρόπο ζωής τών ανθρώπων μιās άμερικανικής πολυκατοικίας από μιās εύρωπαϊκής ή ένός άλλου μέρους τοῦ κόσμου;

Πού είναι, κατά τήν γνώμη σας, καλλίτερα νά μένη μία οίκογένεια μέ παιδιά σ'ένα διαμέρισμα ή σ'ένα σπίτι καί γιατί;

Μπορεΐτε νά μάς πητε ποιό ήταν τό καλλίτερο σπίτι πού μένατε ποτέ, σέ ποιό μέρος ήταν, πώς ήταν κ.τ.λ.;



Unit 25Basic DialoguePart Iὁ νοσοκόμος

Περάστε μέσα, παρακαλῶ, καθήστε.

Come on in please. Take a seat. Which

Μέ ποιόν γιατρό ἔχετε ραντεβοῦ;

doctor do you have an appointment with?

ἑνας ἀσθενής

a patient

ὁ παθολόγος

(the) doctor (general practitioner)

ὁ χειρουργός

(the) surgeon

Μέ τόν παθολόγο, ἀλλά θέλω νά ξέρω

With the general practitioner, but I'd also

ποιές ὥρες δέχεται τό πρωί καί ὁ

like to know when ('which hours') the

χειρουργός.

surgeon receives [patients] in the morning.

νοσοκόμος'Ο κ. Παπαδόπουλος δέχεται μετά τίς
δύο.Dr. ('Mr.') Papadopoulos sees them after
2.p.m.

ὑποβάλλω (ὑποβάλω)

to submit, to present, suggest

Θά ἤθελα ὅμως τώρα νά σᾶς ὑποβάλω μερι-
κές ἐρωτήσεις. Πῶς λέγεσθε; Ποῦ
ἐργάζεσθε;However I'd like to ask ('submit') you some
questions now. What is your name? Where
do you work?ἀσθενής

ἀγροτικός, -ή, -ό

rural, agricultural

ἡ ἀσφάλεια/ἀσφάλις

(the) insurance, security

τό ταμεῖο

(the) cashier's office

ἡ ὑγεία

(the) health

Πραξιτέλης Τριανταφύλλου. Ἔργάζομαι
στήν Ἀγροτική Τράπεζα καί ἔχω ἀσφα-
λεια μέ τό Ταμεῖο Ὑγείας τῆς Τρα-
πέζης.[My name is] Praksitelis Triandafilu. I work
at the Agricultural Bank and have health
insurance with the bank.

νοσοκόμος

ασφαλισμένος, -η, -ο	insured
τό Ίδρυμα	(the) establishment, institution
τό Ίδρυμα Κοινωνικῶν	National Social Insurance
Ἀσφαλίσεων (Ι.Κ.Α.)	(I.K.A.)

Δέν εἶσθε ἀσφαλισμένος στό Ίδρυμα Κοι- You are not insured with the National
νωνικῶν Ἀσφαλίσεων; Social Insurance?

ἀσθενής

δημόσιος, -α, -ο	public
Ὁχι. Τό Ι.Κ.Α. εἶναι γιά τοῦς	No, IKA is for public servants, workers,
δημοσίους ὑπαλλήλους, ἐργάτες κ.τ.λ.	etc.

Part II

νοσοκόμος

τό ἱστορικό	(the) history of one's health
γεννιέμαι (γεννηθῶ)	to be born
τό ἔτος	(the) year (K.)
Ἐν τάξει. Μπορῶ τώρα νά πάρω τό	All right. Now I can take down the history
ἱστορικό σας. Ποῦ γεννηθήκατε;	of your illness. Where were you born?
Πόσων ἐτῶν εἶσθε;	How old are you?

ἀσθενής

ἡ Κύπρος	Cyprus
Γεννήθηκα στήν Κύπρο καί εἶμαι 45	I was born in Cyprus and am 45 years old.
ἐτῶν.	

νοσοκόμος

πάσχω	to suffer, to be ill (K.)
χρόνιος, -α, -ο	chronic
ἡ ἀσθένεια/νόσος (K.)/ ἀρρώστεια	(the) illness, sickness
Πάσχετε ἀπό καμμία χρονία ἀσθένεια;	Do you have any chronic diseases?

ἀσθενής

δόξα τῷ θεῷ/δόξα σοι ὁ

thank God!

θεός

"Οχι. Δόξα τῷ θεῷ. "Ἐχω ἀρκετά καλή
 ὑγεία.

Thank God, no! I'm in pretty good health.

κάπου

somewhere

κάπου-κάπου

here and there, from time to time

τά ἀρθριτικά

arthritis

γερνῶ (γεράσω) (1)

to get older

Τό μόνο εἶναι ὅτι κάπου-κάπου ἔχω
 μερικούς πόνους ἀπό λίγα ἀρθριτικά.
 Γερνάμε, βλέπετε.

The only thing is that from time to time
 I suffer from arthritic pains. But you
 know, we're getting old!

νοσοκόμος

Τί ἀκριβῶς αἰσθάνεσθε τώρα; Ποῦ πονᾷ-
 τε;

How (exactly) are you feeling now? Where
 do you have pain?

ἀσθενής

ὁ πόνος

(the) pain

τό στομάχι

(the) stomach

ὁ πονοκέφαλος

(the) headache

ἡ ἀδίαθεσία

(the) weakness, indisposition

Αὐτήν τήν στιγμή ἔχω λίγους πόνους στό
 στομάχι, πονοκέφαλο καί μία γενική
 ἀδίαθεσία.

This very moment I have some pain in my
 stomach, a headache and a kind of general
 weakness.

πρό

before (K.)

πρό μηνός

a month ago (K.)

ἐξετάζω (ἐξετάσω)

to examine

(Simple Past: ἐξήτασα)

τό ἔλκος

(the) ulcer

Ξέχασα νά σᾶς πῶ, πρό μηνός στό ἔξω-

I forgot to tell you that I had a medical

τερικό που με εξήτασαν μου είπαν ότι είχα έλκος. όποιος, -α, -ον δέ ή σκωληκοειδίτις έγχειρίζομαι (έγχειρισθώ) ή επιπλοκή	examination ('they examined me') abroad a month ago and I was told I had ulcers. which but, now, then (the) appendicitis to be operated (the) complication
Έπί πλέον δέ καί σκωληκοειδίτιδα, ή όποια μου είπαν πρέπει νά έγχειρισθή διότι πιθανόν νά μου προκαλέση έπι- πλοκές. κατά τά άλλα	Now, in addition to all this [I have] appendicitis which they told me I should be operated on ('which must be operated') because otherwise it may cause complications. as for the rest, otherwise
Κατά τά άλλα ή ύγεια μου είναι πάρα πολύ καλή.	Otherwise my health is excellent.
τό ιατρείο γδύνομαι (γδυθώ)	νοσοκόμος (the) doctor's office to undress, oneself
Ναί καταλαβαίνω... Περάστε στό ια- τρείο καί γδυήτε.	Yes, I understand... Come into the doctor's office and take off your clothes.
έτοιμάζομαι (έτοιμασθώ) προϊστάμενος, προϊσταμένη ή άδερφή προϊσταμένη ή πίεσις ή μικροβιολόγος ή άνάλυσις	to get ready chief, boss, superior (the) head nurse (the) pressure (the) microbiologist (the) analysis
Μόλις έτοιμασθήτε θά έρθη ή άδερφή προϊ- σταμένη για νά σάς πάρη τήν πίεσι καί ή μικροβιολόγος για διάφορες άναλύ- σεις.	As soon as you're ready the head nurse will come and take your [blood] pressure and a microbiologist will come for various analyses.

Part IIIμικροβιολόγος

τελευταία/τελευταίως

lately, recently

τό αίμα

(the) blood

τά ούρα

(the) urine

Κάνατε τελευταία ανάλυσι αίματος
καί ούρων;

Have you had your blood and urine analysed
recently?

ασθενής

ή ακτινογραφία

X-ray

ό πνεύμων

(the) lung

τό καρδιογράφημα

(the) cardiogram

"Όχι τώρα τελευταία. Θά ήθελα, αν
είναι δυνατόν, νά βγάλω καί μία
ακτινογραφία τών πνευμόνων καί ένα
καρδιογράφημα.

Not recently. I'd like if possible to get
an X-ray of my lungs and a cardiogram.

μικροβιολόγος

προηγούμενος, προηγούμενη
προηγούμενο

previous

Μπορείτε νά βγάλετε ακτινογραφία. 'Αλλά
έχουμε τό προηγούμενο καρδιογράφημά
σας.

You can get the X-ray, but we have your
previous cardiogram.

ό συνάδελφος

(the) colleague

ό καρδιολόγος

(the) cardiologist

ό κόπος

(the) effort

δέν αξίζει τόν κόπο

it's not worth while

'Ο συνάδελφός μας καρδιολόγος κ.Πονηρί-
δης μόλις μάς τό έστειλε καί δέν έχε-
τε τίποτα. Δέν αξίζει τόν κόπο νά
βγάλετε ένα άλλο.

Our colleague Dr.Poniridis the cardiologist
has just sent it to us and you don't have
anything [wrong]. It's not worth while
taking another one.

βήχω (βήξω)

to cough

κρυωμένος, -η, -ο

one who has a cold

Ἄλλὰ ἐσεῖς βήχετε πολύ. Μήπως εἶσθε
κρυωμένος;

But you're coughing a lot. Perhaps you have
a cold?

ἀσθενής

μπά!

no!

ἡ γρίπη

(the) influenza

ὕψηλός, -ή, -ό

high (K.)

ὁ πυρετός

(the) fever

Ἄ! μπά, λιγάκι. Ξέχασα νά σᾶς πῶ
ὅτι εἶχα γρίπη καί ὑψηλό πυρετό.

No, just a little bit. I forgot to tell you
I had flu and a high fever though.

ἡ ἀσπιρίνη

(the) aspirin

τό φάρμακο

(the) medicine, drug

ὁ λαιμός

(the) neck, throat

κουράζομαι (κουρασθῶ)

to get tired

παραμικρός, -ή, -ό

tiny, very small

Πῆρα ὅμως μερικές ἀσπιρίνες καί ἕνα
φάρμακο γιά τόν λαιμό καί τώρα εἶμαι
καλλίτερα. Ἄλλὰ κουράζομαι μέ τό
παραμικρό.

But I took several aspirins and some medicine
for my throat and feel better now, but
I get tired very easily.

μικροβιολόγος

Ξαπλώνω (Ξαπλώσω)

to lie down

ἐν τῷ μεταξύ

in the meantime

τό θερμόμετρο

(the) thermometer

Τότε Ξαπλώστε γιά λίγο καί ἀνοῖξετε
τό στόμα σας, γιά νά σᾶς βάλῃ ἐν τῷ
μεταξύ ἡ ἀδελφή τό θερμόμετρο.

Then lie down for a while and open your mouth,
so that, in the meantime, the nurse may take
your temperature ('put the thermometer').

ἀνεβαίνω (ἀνεβῶ)

to go up, to rise

ἡ θερμοκρασία

(the) temperature

Ἀνέβηκε λίγο ἡ θερμοκρασία σας, ἀλλά

Your temperature is a little high, but

δέν πειράζει.

it doesn't matter.

μικροβιολόγος

ἀδιάθετος, -η, -ο

indisposed

εἰσθε μιά χαρά

you 're in good shape

Εἶναι πού εἰσθε λίγο ἀδιάθετος. Μή
φοβᾶσθε, εἰσθε μιά χαρά.

It's because you are a little indisposed.

Don't worry, you're in good shape.

Λοιπόν ἐγώ φεύγω. Ὁ γιατρός θά σᾶς
ἐξετάσῃ ἀμέσως. Χαίρετε καί περα-
στικά.

Now I'm leaving. The doctor will examine

you in a minute. Goodbye and I hope you'll

feel well again.

Grammatical Notes

Note 25.1 Numeral: Ordinal Numerals.

Θέλω ἓνα εἰσιτήριο πρώτης θέσεως.

I want a first class ticket.

"Εχω ἓνα ὑπ'ὄψι μου στόν ὄγδοο ὄροφο... I know of one on the eighth floor.

The ordinal numerals are:

πρῶτος	1st
δεύτερος	and
τρίτος	3rd
τέταρτος	4th
πέμπτος	5th
ἕκτος	6th
ἑβδομος	7th
ὄγδοος	8th
ἐνατος	9th
δέκατος	10th
ἐνδέκατος/ἐντέκατος	11th
δωδέκατος	12th
δέκατος τρίτος	13th
εἰκοστός	20th
εἰκοστός πρῶτος	21st

είκοστός δεύτερος	22nd
τριακοστός	30th
τεσσαρακοστός	40th
πεντηκοστός	50th
έξηκοστός	60th
έβδομηκοστός	70th
όγδοηκοστός	80th
ένενηκοστός	90th
έκατοστός	100th
έκατοστός είκοστός πρώτος	121st
διακοσιοστός	200th
τριακοσιοστός	300th
χιλιοστός	1000th
δισχιλιοστός	2000th
τρισχιλιοστός	3000th
δεκακισχιλιοστός	10000th
έκατοντακισχιλιοστός	100000th
έκατομμυριοστός	1000000th

Ordinal numerals are declined in all three genders like adjectives in -ος, -η, -ο.

Additional vocabulary

Physicians

μαιευτήρ-γυναικολόγος	obstetrician-gynecologist
όφθαλμίατρος	ophthalmologist
ώτορινολαρυγγολόγος	otolaringologist
παιδίατρος	pediatrician
όδοντίατρος	dentist
ψυχίατρος	psychiatrist

Hospitals

τό μαιευτήριο	Maternity
τό ψυχιατρείον	Mental Institution
ή νευρολογική κλινική	Neurological Clinic

Patients

νευρασθενής

neurotic

ψυχοπαθής

psychopath

Diseases

ή ιλαρά

measles

ή άνεμοβλογιά

chicken pox

ή ήπατιτις

hepatitis

ή συγκοπή καρδιάς

heart attack

ό καρκίνος

cancer

Useful words

ή έγχειρησις

(surgical) operation

ή διαφορά

difference

τά θαλασσινά

shellfish

τά μύδια

mussels

τά στρείδια

oysters

βρώμικος

dirty

συχνά

often

μεταξύ

between

θεραπεύομαι (θεραπευθώ)

to be cured

νοσηλεύομαι (νοσηλευθώ)

to be treated (patient)

άποφεύγω (άποφύγω)

to avoid

καλύπτω (καλύψω)

to cover

Response Exercise

Πώς είναι ή υγεία σας;

"Ήσασταν ποτέ πολύ άρρωστος;

Τί είχατε;

Πηγαίνετε συχνά στους γιατρούς;

"Έχετε ποτέ έγχειρισθῆ;

"Αν ναι, τί ειδους έγχειρησι έκάνατε;

Σέ ποιό νοσοκομεϊό έπήγατε;

Θυμάστε τί σῶς έκαναν πριν σῶς έγχειρίσουν;

Τί είδους ασφάλεια έχετε;

Ή ασφάλειά σας καλύπτει τά νοσοκομεία καί τίς επίσκεψεις τών γιατρών;

Ήσαστε ποτέ σέ νοσοκομείο στο έξωτερικό;

Πήγατε ποτέ νά έπισκεφθήτε ένα μαιευτήριο στο έξωτερικό;

Μπορείτε νά μάς πητε πώς είναι αυτά τά νοσοκομεία;

Ποιά είναι ή διαφορά, κατά την γνώμη σας, μεταξύ ενός άμερικανικού νοσοκομείου καί ενός ξένου;

Νομίζετε ότι οί γιατροί είναι πολύ ακριβοί στην Άμερική;

Ποιά είναι ή διαφορά μεταξύ ενός παθολόγου καί ενός χειρουργού;

Θά σάς ήρεσε νά είσαστε γιατρός;

Ποιά είναι τά μειονεκτήματα της δουλειάς ενός γιατρού καί ποιά τά πλεονεκτήματα;

Ποιές είναι οί πιο επικίνδυνες άρρώστειες σήμερα;

Μπορεί νά θεραπευθή ό καρκίνος;

Ξέρετε γιατί υπάρχουν τόσοι πολλοί νευρασθενείς καί ψυχοπαθείς σήμερα;

Ξέρετε πού νοσηλεύονται αυτού του είδους οί άσθενείς;

Ξέρετε ποιοί γιατροί ασχολούνται μέ αυτού του είδους της άσθένειες;

Ξέρετε τί άρρώστειες μπορεί νά πάθη ένας ξένος πού πηγαίνει στην Έλλάδα;

Ξέρετε ότι πρέπει νά αποφεύγετε νά τρώτε τά θαλασσινά πού βγαίνουν σέ βρώμικα νερά (μύδια, στρείδια, κ.τ.λ.) διότι αυτά προκαλούν την ήπατίτιδα;

REVIEW

Units 21-25

Review Drills

Fill in each blank with the proper form of the word given on the right.

- Πρῶτα αὐτός δέν _____ ποτέ πόνους στό σῶμα του. αἰσθάνομαι
- Ξέραμε ὅτι ἔλεγε τήν ἀλήθεια. Δέν _____ γι' αὐτό οὔτε ἀμφιβάλλω
μία στιγμή.
- Πίστευε ὅτι μία ἡμέρα θά _____ νά πηγαινε σ' ἐκείνη τήν ἀξιῶνομαι
ὑπέροχη χώρα.
- Θυμᾶμαι ὅτι περπατοῦσες πάντα τόσο σιγά. Δέν _____ ποτέ. βιάζομαι
- Κάθε πρωῒ ἔπρεπε ἐμεῖς νά τοῦ _____ τί θά ἔκανε ἐκείνη θυμίζω
τήν ἡμέρα.
- Τούς ἄρεσε νά _____ πολύ δυνατά. γελῶ
- Ὁ συγγραφεύς _____ πάντα μέ τόν φίλο του τόν βουλευτή. διαφωνῶ
- Οἱ φίλοι σας πρῶτα δέν _____ ποτέ τόν ἀριθμό τοῦ σπιτιοῦ θυμᾶμαι
σας.
- Ἦταν πολύ περίεργος στήν δουλειά του. Δέν τόν _____ ἱκανοποιῶ
κανένας ὑπάλληλος.
- Ἐνα αὐτοκίνητο σταμάτησε στήν μέση τοῦ δρόμου καί μᾶς καθυστερῶ
_____ πάρα πολύ.
- Τοῦ ἄρεσε τόσο πολύ αὐτό τό σπῖτι πού ἔδωσε ἀμέσως μία καπαρόνω
προκαταβολή γιά νά τό _____.
- Ὅλοι ἔλεγαν ὅτι ἐσεῖς πρῶτα _____ πολλά λεφτά. κερδίζω
- Αὐτά τά μαγαζιά δέν _____ ποτέ πρίν ἀπό τίς δέκα. κλείνω
- Τοῦ ἄρεσε νά τούς κυττάζη ὅταν αὐτοί _____ τό κρέας. κόβω
- Δέν σᾶς τό εἴπαμε γιά νά σᾶς _____. κολακεύω
- Τό λιμάνι ἦταν γεμάτο ἀπό ναῦτες πού _____. κολυμπῶ
- Ἦθελαν νά _____ αὐτό τό σπῖτι οἱ δύο τους. μοιράζομαι
- Ποτέ δέν περίμενε τούς ἄλλους νά περάσουν. _____. μπαίνω
πάντα πρῶτος.
- Αὕτη ἡ καινούργια πολυκατοικία εἶναι πολύ ὁμορφη. θά _____ νοικιάζομαι

άμέσως.

"Έμεναν τόσο μακριά οι συγγενείς τους, πού όταν πήγαιναν νά τούς

δοῦν _____ τό πρωί καί ἔφταναν τό βράδυ.

ξεκινῶ

"Αν καί πολλές φορές ἦταν στό ἄλλο δωμάτιο όταν μιλούσαμε ἐμεῖς

οἱ δύο, δέν τῆς _____ ποτέ οὔτε μία λέξι ἀπ'τὴν κουβέντα
μας.

ξεφεύγω

Κάθε πρωί χρειάζονται μία ὥρα γιὰ νά _____.

ξυρίζομαι

Δέν ξυριζόταν ποτέ μόνος του, πήγαινε πάντα στόν κουρέα, γιατί

ἔλεγε ὅτι αὐτός τόν _____ πολύ καλά.

ξυρίζω

Τούς _____ ὅλα τὰ χρήματά τους κι'ἔτσι μπόρεσαν ν'ἀνεβοῦν
στό πλοῖο.

παραδίνω

Κανένας δέν τούς _____. Ἦταν καί οἱ δύο τους πολύ περίεργοι πλησιάζω
ἄνθρωποι.

Χωρίς νά _____ πῆγε κι'ἀγόρασε ἐκεῖνο τό καινούργιο αὐτοκί-
νητο.

πολυσκέπτομαι

Μέ κάθε τρόπο προσπαθοῦσαν νά τοῦ _____ τό ἐνδιαφέρον.

προκαλῶ

Φύγατε τόσο γρήγορα πού δέν _____ οὔτε νά σᾶς δοῦμε.

προλαβαίνω

Αὐτό τό κουστούμι δέν εἶναι καθόλου καλό. Δέν _____ ποτέ
τί ἀγοράζετε.

προσέχω

Αὐτοί στόν πόλεμο _____ ὅλους τούς κατοίκους αὐτοῦ τοῦ χω-
ριοῦ.

σκοτώνω

Δέν (αὐτό) _____ ποτέ νά γνωρίσουμε τούς φίλους σας.

τυχαίνω

Ὁ μισθός τους πρῶτα δέν _____ τίς 6.000 δρχ.-

ὑπερβαίνω

Σ'αὐτό τό μέρος τῆς πόλεως ἔχουν _____ πολλά καινούργια
κτίρια.

κτίζομαι/χτίζομαι

Ὁ πρόξενος τούς _____ διάφορες ἐρωτήσεις.

ὑποβάλλω

Ὁ γιός τους _____ τό 1965.

γεννιέμαι

"Ὅλο λέτε ὅτι _____, ἀλλά ἐσεῖς φαίνεσθε κάθε φορά πού
σᾶς βλέπουμε νεώτερος.

γερνῶ

Ἦταν πολύ γεροί ἄνθρωποι, δέν _____ ποτέ ἀπό τίποτα.

πάσχω

Δέν ἔχετε τίποτα. Πρίν ἓνα μῆνα σᾶς _____ οἱ γιατροί.

ἐξετάζω

- "Όταν _____ τόν άκουγε όλος ό κόσμος. βήχω
- "Όταν άνέβαινε τήν σκάλα, _____ τόσο πολύ πού δέν μπο- κουράζομαι
ροϋσε νά μιλήση.
- Κάθε μεσημέρι τούς άρεσε νά _____ για μία-δύο ώρες. ξαπλώνω
- "Επρεπε νά _____ έκατό σκάλες για νά πάη στήν δουλειά του. άνεβαίνω
- Τίς περισσότερες φορές τά παιδιά τους _____ στήν τραπε- γδύνομαι
ζαρία.
- "Ο φίλος σας θά _____ αύριο τό πρωϊ. έγχειρίζομαι
- Αύτός ό άνθρωπος κάνει πάντα ότι μπορεί για νά _____ προκαλώ
φασαρίες.
- Βλέπω ότι για νά _____ χρειάζεσαι τ'όλιγώτερο δύο ώρες. έτοιμάζομαι

Narrative

Τόν τελευταίο καιρό στήν 'Αθήνα κτίζουν πολλές πολυκατοικίες. Πολυκατοι-
κίες μέ μοντέρνα διαμερίσματα καί ρετιρέ μέ υπέροχη θέα. Φαίνεται ότι οί
κάτοικοι τών 'Αθηνών* προτιμοϋν νά μένουν σέ πολυκατοικίες, διότι έκεί έχουν
όλες τίς άνέσεις. Για νά βροϋν ένα καλό διαμέρισμα πηγαίνουν στά διάφορα
κτηματομεσητικά γραφεία τής πόλεως. Οί υπάλληλοι τών γραφείων αύτών κάνουν
ότι μποροϋν για νά τούς έξυπηρετήσουν καί τούς δείχνουν πάντα τά καλλίτερα
διαμερίσματα. "Αν αύτά τά διαμερίσματα συμφωνοϋν μέ τά γούστα τών πελατών
τους, αύτοί δίνουν μία προκαταβολή καί τά νοικιάζουν.

Οί πολυκατοικίες έχουν συνήθως 8 όρόφους. Στο πρώτο πάτωμα κάποτε
είναι κουρεϊα, γραφεία, ίατρεία παθολόγων καί χειρούργων, φαρμακεία, μπακάλικα
καί διάφορα άλλα μαγαζιά. Στούς άλλους όρόφους υπάρχουν διαμερίσματα τών δύο,
τριών, τεσσάρων δωματίων κ.τ.λ. καί στόν όγδοο όροφο τά ρετιρέ. Τά ρετιρέ
έχουν πολύ ώραία θέα. Αύτά τά διαμερίσματα έχουν όλες τίς άνέσεις, κεντρική
θέρμανσι, ηλεκτρικές κουζίνες, ζεστό νερό κ.τ.λ. Δυστυχώς μόνο πολύ λίγα άπ'
αύτά είναι έπιπλωμένα. Οί ένοικοι τών πολυκατοικιών είναι συνήθως άνθρωποι
καλής οικονομικής καταστάσεως καί έχουν τά δικά τους έπιπλα. Τραπεζαρίες από
θαυμάσιο ξύλο, αναπαυτικές πολυθρόνες, ώραϊες καρέκλες καί κρεβατοκάμαρες έπι-
πλωμένες μέ πολύ γούστο.

*Η βραδυνή ζωή στά διαμερίσματα τών πολυκατοικιών είναι μάλλον ήσυχη.

*Athens in katharevusa is αϊ 'Αθῆναι

Οἱ Ἕλληνες, βλέπετε, εἶναι συνειθισμένοι νά βγαίνουν ἔξω τά βράδια καί πολύ λίγοι μένουν στό σπίτι τους, ἢ δέχονται ἐκεῖ τούς φίλους τους. Τό καλοκαίρι ὅμως αὐτοί πού ἔχουν βεράντες περνοῦν τόν περισσότερο καιρό τους σ' αὐτές. Ἡ θέα ἀπ' τῆς βεράντης αὐτές εἶναι ὑπέροχη. Τά πανέμορφα βουνά τῆς Ἀθήνας καί ἡ θαυμάσια θάλασσα φαίνονται ἀπό παντοῦ.

Μιά ὅμως πού μιᾶμε γιά τόν τρόπο ζωῆς τῶν κατοίκων τῶν Ἀθηνῶν θά σᾶς πῶ λίγα περισσότερα πράγματα γιά τό πῶς περνοῦν τόν καιρό τους οἱ ἄνθρωποι αὐτοί. Οἱ ἄντρες, βεβαίως, πηγαίνουν κάθε πρωί στίς ἐργασίες τους καί κάθε ἀπόγευμα στά καφενεῖα τους. Οἱ γυναῖκες, ἂν δέν ἐργάζονται, μένουν στό σπίτι τους καί κάνουν τίς δουλειές τους. Πηγαίνουν στήν ἀγορά γιά ν' ἀγαράσουν διάφορα πράγματα γιά τό φαγητό τους, κρέας ἀπ' τό χασάπικο, ψάρια ἀπ' τὰ ψαράδικα καί λαχανικά καί φρούτα ἀπ' τό μανάβικο. Ἐκεῖνες ὅμως οἱ γυναῖκες πού ἔχουν ὑπηρετίες δέν κάνουν τίποτα, παρά πηγαίνουν πρωί-πρωί κατ' εὐθείαν στό κομμωτήριο γιά νά φτειάζουν τά μαλλιά τους σύμφωνα μέ τήν μόδα καί νά γίνουν ὠραῖες. Ἄλλες πηγαίνουν τά μωρά τους περίπατο καί ἄλλες πού ἔχουν λίγα ψυχολογικά προβλήματα* σάν τήν φίλη μᾶς τήν Κα τάδε, πηγαίνουν κάθε μέρα στούς γιατρούς γιά νά ἐξετάσουν τήν πίεσί τους ἢ τό αἷμα τους καί νά τοῦς ποῦν γιά τοῦς πονοκεφάλους καί τίς ἀδιαθεσίες τους. Ἄλλες πάλι πού αἰσθάνονται πιά πολύ χαρά γιά τήν ζωή, ἀλλά ὅχι ἀρκετή, μένουν στό σπίτι τους καί διαβάζουν διάφορα βιβλία καί περιοδικά γιά νά μποροῦν νά μιλοῦν καλά στά διάφορα σαλόνια πού πηγαίνουν. Ἄν καί οἱ Ἕλληνίδες εἶναι πολύ ὀμιλητικές γυναῖκες, δέν συνηθίζουν νά τηλεφωνοῦν ἢ μία στήν ἄλλη τόσο πολύ ὅπως κάνουν οἱ γυναῖκες στήν Ἀμερική. Πηγαίνουν ὅμως πότε-πότε** τό πρωί καί κάθονται λίγο στό σπίτι τῶν φίλων τους καί ἐκεῖ πίνοντας τόν καφέ τους τά λένε καί τά ξαναλένε.

Αὐτό μέ λίγα λόγια εἶναι ἓνα μέρος τῆς ζωῆς τῶν Ἀθηναίων***. Καί ἂν μιλήσαμε λίγο περισσότερο γιά τίς γυναῖκες καί τόν τρόπο τῆς ζωῆς τους εἶναι διότι στήν Ἑλληνική ζωή ἡ γυναῖκα παίζει ἓναν πολύ σπουδαῖο καί μεγάλο ρόλο.-

* τό ψυχολογικό πρόβλημα psychological problem

** πότε-πότε from time to time

*** ὁ Ἀθηναῖος, ἡ Ἀθηναία an Athenian

Telling Time

Κούρντισε τὸ ρολόϊ σου.

Wind your watch.

Χάλασε, δέν πάει καλά.

It's out of order, it's not running well.

Τὸ δικό μου τρέχει πολύ.

Mine is too fast.

Ἐμένα πάει πίσω.

Mine is slow.

Τί ὥρα εἶναι;

What time is it?

Εἶναι ἑννέα τὸ πρωῒ

It's 9:00 a.m.

ἐννιά'μισυ

9:30

δέκα παρὰ τέταρτο

9:45

δέκα καί δέκα

10:10

δέκα καί τέταρτο

10:15

δεκά'μισυ

10:30

ἐνδεκά'μισυ

11:30

δώδεκα τὸ μεσημέρι

12:00 noon

δωδεκά'μισυ τὸ μεσημέρι

12:30 p.m.

μιά'μισυ

1:30

δυό'μισυ

2:30

τρεῖς ἥμισυ

3:30

τέσσερεις ἥμισυ τὸ ἀπόγευμα

4:30 p.m.

πεντέ'μισυ

5:30

ἑξί'μισυ

6:30

ἐπτά'μισυ

7:30

ὀκτώ'μισυ

8:30

ἑννέα καί εἴκοσι πέντε

9:25

δώδεκα τὰ μεσάνυχτα

12:00 midnight

πέντε τὸ πρωῒ

5:00 a.m.

GLOSSARY

A

ἄγαλμα (τό)	statue	αἰσθάνομαι 22	to feel
ἀγάπη (ή)	love	αἰτία (ή)	cause, reason, motive
ἀγαπῶ 17	to love	αἰώνιος	eternal
ἀγορά (ή)	market place	ἀκόλουθος (ό)	attache
ἀγοράζω 9	to buy	ἀκόμα/ἀκόμη	still, yet, more
ἄγόρι (τό)	boy	ἀκούω 8	to hear, to listen
ἀγρόκτημα (τό)	farm	ἀκριβεία (ή)	expensiveness,
ἀγροτικός	rural, agricultural	ἀκριβής	exactness
ἄδεια (ή)	leave, permit, license	ἀκριβός	exact
ἄδειος	empty	ἀκριβώς	expensive
ἀδερφή/ἀδελφή (ή)	sister	Ἀκρόπολις (ή)	exactly
ἀδερφή προΐστα- μένη (ή)	head nurse	ἁκτινογραφία (ή)	Acropolis
ἀδερφός/ἀδελ- φός (ό)	brother	ἁλάτι (τό)	X-ray
ἀδιαθεσία (ή)	weakness, indis-	ἀλήθεια (ή)	salt
	position	ἁλλά	truth, truly, indeed
ἀδιάθετος	indisposed	ἁλλά 11	but
ἀδύνατον	impossible	ἁλλιῶς	to change
ἀδύνατος	weak	ἄλλο	otherwise
ἄερας (ό)	air, wind	ἄλλος	anymore
ἀεροδρόμιο (τό)	airport	ἄμαξα (ή)	other
ἀεροπλάνο (τό)	airplane	ἁμαξοστοιχία (ή)	carriage, cart
ἀεροπορία (ή)	aviation	ἁμερικανικός	train
Ἀθήνα (ή)	Athens	ἁμερικανός	American (adj.)
Ἀθηναί (αί)		ἁμερικανή	American
ἀθλητισμός (ό)	athletics, sport	ἁμέσως	America
αἴθουσα (ή)	hall, parlor	ἁμέτρητος	immediately
αἷμα (τό)	blood	ἁμφιβάλλω 22	innumerable
			to doubt

ἐν	if	ἀξιῶνω 23	to grant
ἐν καί	although	ἀπαθής	indifferent
ἀναβάλλω 16	to put off, postpone	ἀπαντῶ 16	to answer
ἀνάγκη (ή)	necessity, need	ἀπαραίτητος	indispensable
		ἀπλᾶ/ἀπλῶς	simply
ἀνάκτορο(ν) (τό)	palace	ἀπλός	simple
ἀνάλογα	in proportion to	ἀπό	from
ἀνάλυσις (ή)	analysis	ἀπόγευμα (τό)	afternoon
ἀνάμνησις (ή)	recollection	ἀπογοητεύομαι 18	to be disappointed
ἀναμονή (ή)	waiting	ἀπογοητεύω 18	to disappoint
ἀναπαυτικός	comfortable, convenient	ἀποκτῶ 17	to obtain, acquire
ἀναχωρῶ 18	to depart, to leave	ἀπολαμβάνω 18	to enjoy, benefit
ἀνεβαίνω 25	to go up, to climb up	Ἀπόλλων (ό)	Apollo
ἀνεμοβλογιά (ή)	chicken pox	ἀποσκευές (οί)	luggage, baggage
ἄνεσις (ή)	leisure, comfort	ἀπότομος	steep
ἀνησυχῶ 14	to worry	ἀποφασίζω 16	to decide
ἀνήφια (τά)	nephews and nieces	ἀποφεύγω 25	to avoid
ἀνηψιά/ἀνεψιά (ή)	niece	ἀπόψε	tonight
ἀνηψιός/ἀνε- ψιός (ό)	nephew	ἀργά	late
ἄνθρωπος (ό)	human being, people	ἀρέσω 10	to like
ἀνοίγω 23	to open	ἀρθριτικά (τά)	arthritis
ἀνοικτός	open, light (color)	ἀριθμός (ό)	number
ἄνοιξις (ή)	spring	ἀριστερά	to the left
ἀντάμωσις (ή)	meeting	ἀρκετά	sufficiently, enough
ἀντίο	good-bye	ἀρκετός	sufficient, several
ἄντρας/ἄνδρας (ό)	male, husband, man	ἀρμόδιος	one in charge
ἀνυπόμονος	impatient	ἀρνάκι/ἀρνί (τό)	lamb
ἀξία (ή)	value	ἄρρωστος	ill
ἀξίζω 11	to be worth	ἀρτοποιεῖον (τό)	bakery
ἀξιοθέατος	worth seeing	ἀρχαῖος	ancient
ἀξιωματικός (ό)	army officer	ἀρχαιότης/-τητα (ή)	antiquity

ἀρχή (ή)	beginning, authority	ἄχθοφόρος (ό)	porter
ἀρχηγός (ό)	leader	ἄχλάδι (τό)	pear
ἀρχίζω 4	begin, start		
ἀσανσέρ (τό)	elevators		B
ἀσθένεια (ή)	illness	βαγμόν λι (τό)	sleeping car
ἀσθενής (ό)	sick person, patient	βάζω 16	to put, to lay, to place
ἄσκημος	ugly	βάθος (τό)	depth
ἀσπιρίνη (ή)	aspirin	βαλίτσα (ή)	suitcase
ἄσπρος	white	βαμβακερός	cotton (adj.)
ἀστυφύλακας/-φύλαξ (ό)	policeman	βαπόρι (τό)	ship
ἀστυφύλακας τής τροχαίας (ό)	traffic policeman	βαριέμαι 18	to be bored
ἀσφάλεια/ἀσφάλι- σεις (ή)	insurance, security	βασανίζω 17	to torture
ἀσφαλισμένος	insured	βγαζω 16	to take out
ἀσφαλῶς	certainly	βγαίνω 15	to go out
ἀσχολοῦμαι 19	to be busy with	βέβαιος	sure
ἀτμόσφαιρα (ή)	atmosphere	βεβαίως	certainly
ἄτομο(ν) (τό)	individual	βενζίνη/-α (ή)	gasoline
ἄτυχία (ή)	misfortune	βεράντα (ή)	porch
αὔγό (τό)	egg	βερύκκοκο (τό)	apricot
αὔριο(ν)	tomorrow	βήχω 25	to cough
αὐτί (τό)	ear	βιάζομαι 22	to be in a hurry
αὐτοκινητιστικός	pertaining to auto	βιβλίο(ν) (τό)	book
αὐτοκίνητο(ν) (τό)	car	βίζα (ή)	visa
αὐτός	this, he, it	βλακεία (ή)	stupidity
ἀφάνταστα	unbelievably	βλέπω 5	to see
ἀφήνω/ἀφίνω 17	to leave, abandon, let	βοήθεια (ή)	help, aid
ἀφοῦ	after, since	βοηθῶ 8	to assist, help
ἀφρόκρεμα (ή)	high society	βουλευτής (ό)	member of parliament
		βουνό (τό)	mountain
		βούτυρο(ν) (τό)	butter
		βράδυ (τό)	evening
		βραδυνός	evening (adj.)

βρίσκομαι 14	to be found	για	for
βρίσκω 10	to find	γιαγιά (ή)	grandmother
βροχή (ή)	rain	γιατί	why
βρώμικος	dirty	γιατρός (ό)	doctor
Γ		γίνομαι 15	to become
		γκαρσόν (τό)	waiter
γάλα (τό)	milk	γλυκό (τό)	sweets
Γαλλία (ή)	France	γλώσσα (ή)	language
Γαλλίδα (ή)	French woman	γνώμη (ή)	opinion
γαλλικός	France	γνωρίζω 11	to know, recognize
Γάλλος (ό)	Frenchman		to be acquainted
γαμπρός (ό)	brother-in-law, groom	γνωριμία (ή)	acquaintance
		γνωστός (ό)	known
γδύνομαι 25	to undress oneself	γονεῖς (οἱ)	parents
γεγονός (τό)	fact, event	γοῦστο (τό)	taste
γεια σου	hi, good-by	γραβάτα (ή)	tie
γειτονιά (ή)	neighborhood	γράμμα (τό)	letter
γελῶ 21	to laugh	γραμματόσημο(ν) (τό)	stamp
γεμάτος	full	γραφείο(ν) (τό)	office
γένεια (τά) γε-	beard	γράφω 12	to write
νελεάς (ή)		γρήγορα/γλήγορα	fast
γενικά	generally	γρίπη (ή)	influenza
γενναιοδωρία (ή)	generosity	γιός (ό)	son
γεννιέμαι 25	to be born	γυναίκα (ή)	wife, woman
Γερμανίδα (ή)	German woman	γυρίζω 18	to turn about, return
γερμανικός	German (adj.)		
Γερμανός (ό)	German	γύρω	around
γερνῶ 25	to get older	Δ	
γέρος (ό)	old man		
γερός	healthy	δάχτυλο/δάκτυλο(ν)	toe, finger
γευστικός	tasty	(τό)	
γεωργός (ό)	farmer	δέ	but, now, then

δείχνω 9	to show, display	διάρκεια (ή)	duration
δέκα	ten	κατά την διάρκεια	during
δεκαεννέα	nineteen	διαρκῶς 13	to last
δεκαέξι	sixteen	διασκέδασις (ή)	fun
δεκαεπτά	seventeen	διασταύρωσις (ή)	crossing
δεκαοκτώ	eighteen	διαφημίζω 15	to advertise
δεκαπέντε	fifteen	διαφορά (ή)	difference
δεκατέσσερα	fourteen	διαφορετικός	different
δεκατρία	thirteen	διάφορος	various
δέμα (τό)	package	διαφωνῶ 21	to disagree
δέν	not	διεθνής	international
δέντρο/δένδρο(ν)	tree	διέξοδος (ή)	outlet, alternative
(τό)		διεύθυνσις (ή)	address
δεξιά	to the right	δίκαιον (τό)	right, law
δέρμα (τό)	skin, leather	ἔχετε δίκην	you are right
δεσποινίς (ή)	young lady	δικαιολογία (ή)	pretext, justification,
Δευτέρα (ή)	Monday		excuse
δεύτερος	second	δικηγόρος (ὁ)	lawyer
δέχομαι 17	to receive, accept,	δικός	one's own
	admit	δίνω 9	to give
δηλαδή	that is to say	διδί	because
δημαρχία (ή)	town hall	δίπλα	side-by-side
δημόσιος	public		beside
διαβάζω 8	to read	διπλανός	next door (adj.)
διαβατήριο(ν) (τό)	passport	διπλωματικός	diplomatic
διαθέσιμος	available	διπλωματικό σῶ-	diplomatic corps
διακοπές (οἱ)	vacation	μα (τό)	
διακοπή (ή)	interruption	δίψα (ή)	thirst
διακόπτω 17	to interrupt	διψῶ 4	to be thirsty
διακοσμημένος	decorated	δοκιμάζω 6	to try, to sample, taste
διάλειμμα (τό)	intermission, break	δολλάριο(ν) (τό)	dollar
διαμέρισμα (τό)	apartment	δόντι (τό)	tooth

δουλειά (ή)	work, job	έθνικός	national
δουλεύω 11	to work	είδος (τό)	kind
δραματικός	dramatic	είκοσι	twenty
δραχμή (ι)	drachma	είμαι	to be
δρόμος (ό)	road	είσιτήριο(ν) (τό)	ticket
δροσιά (ή)	coolness	είσπρακτωρ/-ας (ό)	bus conductor
δύναμις/-η (ή)	strength, power	είτε...είτε	either, or
δυνατά	strongly, louder	έκ/έξ	from
δυνατός	strong	έκεϊ	there
δύο	two	έκεϊνος	that (one)
δυσκολία (ή)	difficulty, trouble	έκθεσις (ή)	exhibition
δύσκολος	difficult	έκκλησία (ή)	church
δυστύχημα (τό)	accident, misfortune	έκλογές (οί)	elections
δυστυχώς	unfortunately	έκλογή (ή)	choice
δώδεκα	twelve	έκτιμώ 17	to appreciate
δωμάτιο (τό)	room	έκτός	besides, except
E ---		έλκος (τό)	ulcer
		Έλλάδα/Έλλάς (ή)	Greece
έάν	if	Έλληνας/Έλλην(ό)	Greek
έαυτός	oneself	Έλληνίδα/Έλληνίς	Greek woman
έβδομάδα (ή)	week	(ή)	
έγγονή (ή)	granddaughter	έλληνικά (τά)	Greek language
έγγονια (τά)	grandchildren	έλληνικός	Greek (adj.)
έγγονός (ό)	grandson	έλπίδα/έλπίς (ή)	hope
έγκρίνω 17	to approve	έλπίζω 12	to hope
έγχειρησις (ή)	operation	έμπόριο(ν) (τό)	commerce
έγχειρίζομαι 25	to be operated	έμπορος (ό)	bussinessman
έγώ	I	έμπρός!	hello, come in!
έδαφος (τό)	soil, earth, ground	ένας	one
εδώ	here	ένδιαφέρον (τό)	interest
έδωδιμοπωλεΐον (τό)	grocery	ένδιαφέρω 17	to interest someone
έθιμο(ν) (τό)	custom	έννέα/έννια	nine

έννοω 5	to mean	έπεισδόδιο(ν) (τό)	incident, recurrence
ένοίκιο(ν) (τό)	rent	έπί	on, upon, during, for
ένοικος (ό)	lodger, tenant		
ένδεκα/έντεκα	eleven	έπιβάτης (ό)	passenger
έντονος	intense	έπίδρασις (ή)	influence
έντύπωσις (ή)	impression	έπικίνδυνος	dangerous
έξαδέρφη (ή)	cousin (F)	έπιπλέον	furthermore
έξαδερφος	cousin (M)	έπιπλο(ν) (τό)	piece of furniture
έξαιρετικός	excellent	έπιπλοκή (ή)	complication
		έπιπλωμένος	furnished
έξ αίτίας	for that reason,	έπίσης	also, same to you
	because	έπισκέπτομαι 12	to visit
έξ άλλου	besides	έπίσκεψις (ή)	visit
	anyway	έπιστρέφω 11	to come back, return
έξάπαντος	surely		
έξαρτάται 17	it depends	έπιταγή (ή)	money order
έξαφνα	suddenly	έπί τέλους	at last, at any rate
έξετάζω 25	to examine	έπιτηδειότητα/-της	skill
έξηγώ 10	to explain		
έξι	six	έπιτρέπω 5	to allow
έξοδο(ν) (τό)	expense	έπιτυχία (ή)	success
έξοχή (ή)	country side	έποχή (ή)	epoch, season
έξυηρετώ 11	to serve	έργάζομαι 18	to work
έξυπνος	intelligent	έργασία (ή)	work
έξω	outside	έργάτης (ό)	workman
έξωτερικό(ν) (τό)	abroad	έργο (τό)	play, project
έξωτερικός	exterior	έργοστάσιο(ν) (τό)	factory
έορτάζω 20	to celebrate	έρείπια (τά)	ruins
έορτή (ή)	holiday	έρχομαι 11	to come
	festival	έρχόμενος	next, coming
έπαναλαμβάνω 8	to repeat	έρώτησις (ή)	question
έπειδή	because	έστιατόριο(ν) (τό)	restaurant

--Z--			
έσωτερικό(ν) (τό)	interior, telephone		
	extension	ζάχαρη (ή)	sugar
εταιρεία (ή)	company	ζέστη (ή)	heat
έτοιμάζομαι 25	to get ready	ζεστός	hot, warm
έτοιμος	ready	ζητώ 14	to look for
έτος (τό)	year	ζώ 10	to live
έτσι	so, thus	ζωή (ή)	life
εύγενής	polite		
--H--			
εύθύνη (ή)	responsibility		
εύκαιρία (ή)	opportunity, chance	ή	or
εύκολα	easily	ήδη	already
εύκολος	easy	ήθοποιός (ό)	actor
εύρωπαϊκός	European (adj.)	ήλεκτρικό(ν) (τό)	electricity
Εύρωπαϊος (ό)	European	ήλικιωμένος	old age
εύτυχία (ή)	happiness	ήλιος (ό)	sun
εύτυχισμένος	happy	ήμέρα/μέρα (ή)	day
εύτυχως	fortunately	ήπατιτις (ή)	hepatitis
εύφορος	fertile	ήσυχία (ή)	quietness, peace
εύχαρίστησις (ή)	pleasure	ήσυχος	quiet
εύχарιστος	pleasant		
--Θ--			
εύχαριστώ 1	to thank		
εύχαρίστως	gladly	θάλασσα (ή)	sea
εύχομαι 14	to wish	θαλασσινά (τά)	shellfish
έφέτος	this year	θαλπωρή (ή)	warmth, comfort
έφημερίδα/-ρίς (ή)	newspaper	θαῦμα (τό)	wonder, miracle,
έφοπλιστής (ό)	ship owner		wonderful
έφ'όσον	since, because	θαυμάσια	excellent
έπτά/έφτά	seven	θαυμάσιος	wonderful
έχθρός (ό)	enemy	θέα (ή)	view
έχω 4	to have	θέαμα (τό)	spectacle, view
έως	until, so far as	θέατρο(ν) (τό)	theater
έως ότου	until	θέλω 4	to want

θέμα (τό)	subject, theme	ισπανικός	Spanish (adj.)
θεός (ό)	God	Ἰσπανός (ό)	Spaniard
δόξα τῷ θεῷ	Thank God	ἱστορία (ή)	history, story
δόξα σοι ό θεός		ἱστορικó(ν) (τό)	history of illness
θεραπεύομαι 25	to be cured	ἴσως	maybe
θέρμανσις (ή)	heating	Ἰταλός (ό)	Italian
θερμοκρασία (ή)	temperature	ἰχθυοπωλεῖον (τό)	fish market
θερμόμετρο(ν) (τό)	thermometer		
θέσις (ή)	place, position, seat		
Θεσσαλονίκη (ή)	Thessaloniki	καθαρίζω 13	to clean
θεωρῶ 14	to consider, give visa	καθαρός	clean
θεία (ή)	aunt	κάθε	every, each
θεῖος (ό)	uncle	κάθε ἄλλο	not at all, far from it
θυμᾶμαι 23	to remember, to recall		
θυμίζω 20	to remind	καθένας	each one, every one
θυμῶνω 17	to be angry	καθηγητής (ό)	professor, instructor
θυρίδα/-ρίς (ή)	small window	καθηγήτρια (ή)	professor (F)
θυρωρός (ό)	doorman, janitor	καθόλου	at all
		κάθoμαι 17	to sit down
		καθυστέρησις (ή)	delay
		καθυστερῶ 22	to delay
ιατρεῖο(ν) (τό)	doctor's office	καί	and
ιατρός (ό)	doctor	καί τά λοιπά	etc.
ιδέα (ή)	idea	καινούργιος	new
ιδιαίτερα	especially	καιρός (ό)	weather, time
ιδιοκτητής (ό)	owner, proprietor	κακοκαιρία (ή)	bad weather
ἴδιος	same	κακός	bad
ἱδρυμα (τό)	establishment	καλά	well
		καλημέρα	good morning
ἱκανοποιῶ 24	to satisfy	καληνύχτα/-νύκτα	good night
ἱλαρά (ή)	measles	καλησπέρα	good evening
ἴσια	straight	καλλιτέχνης (ό)	artist
Ἰσπανίδα (ή)	Spanish woman		

-I-

-K-

GREEK BASIC COURSE

καλοκαίρι (τό)	summer	κατάστρωμα (τό)	deck (of a ship)
καλός	good, nice	κατ'εὐθείαν	straight ahead
καλωσύνη (ή)	kindness	κάτι	something
κάλτσα (ή)	sock, stocking	κάτοικος (ό)	inhabitant
καλύπτω 25	to cover	κατορθώνω 17	achieve, succeed, obtain
καμπίνα (ή)	cabin, berth	κάτω	under, down
κανείς/κανένας	any, some	καϋμένος	poor one
κανονικός	regular, ordinary	καφενεῖο(ν) (τό)	cafe
κάνω 4	to do, make	καφές (ό)	coffee
καπαρδώνω 24	to pay in advance	κεντρικός	central
καπνίζω 17	to smoke	κέντρο(ν) (τό)	center
κάποιος	someone	κεράσι (τό)	cherry
κάποτε	sometimes	κερδίζω 20	to gain, win
κάπου	somewhere	κεφάλι (τό)	head
κάπου-κάπου	here and there, from time to time	κῆπος (ό)	garden
καράβι (τό)	ship	κιθάρα (ή)	guitar
καρδιά (ή)	heart	κίλο (τό)	kilogram
καρδιολόγος (ό)	cardiologist	κινηματογράφος (ό)	movie theatre
καρδιογράφημα (τό)	cardiogram	κίνησις (ή)	movement, motion
καρέκλα (ή)	chair	κίτρινος	yellow
καρκίνος (ό)	cancer	κλασσικός	classic
κάστρο(ν) (τό)	fortress	κλειδί (τό)	key
κατά	towards, against, during	κλείνω 23	to close
κατά τὰ ἄλλα	as for the rest	κλειστός	closed
καταγοητευμένος	delighted	κλίμα (τό)	climate
καταλαβαίνω 10	to understand	κόβω 21	to cut
κατάλληλος	suitable, proper	κοιμάμαι 13	to sleep
κατανόησις (ή)	understanding	κοινωνικός	social
κατάπληξις (ή)	astonishment	κοιτάζω 12	to look, see
καταπράσινος	very green	κοκκορέτσι (τό)	dish made of intestines
κατάστασις (ή)	condition, situation	κολακεύω 22	to flatter
κατάστημα (τό)	store, shop		

κολώνα (ή)	column, pillar	κρέας (τό)	meat
κολυμπῶ 24	to swim	κρεβάτι (τό)	bed
κόμμα (τό)	party (political)	κρεβατοκάμαρα (ή)	bedroom
κομμάτι (τό)	piece	κρεοπωλεῖον (τό)	butcher's shop
κομμωτήριο(ν) (τό)	beauty salon	Κρητικός (ό)	Cretan
κοντά	near, short	κρίμα (τό)	pity, shame
κοντεύω 10	to be near	κρύο	cold
κόπος (ό)	effort	κρύος	cold (adj)
δέν ἀξίζει τόν	it isn't worth	κρυωμένος	one who has cold
κόπο	while	κτηῖμα (τό)	farm
κόρη (ή)	daughter	κτηματομεσιτικός	real estate (adj.)
κορίτσι (τό)	girl	κτίζομαι 24	to be built
κορφή (ή)	top, summit	κτίζω 19	to build
κόσμος (ό)	world, people	κτίριο(ν) (τό)	building
κοστίζει 24	it costs	κυρία (ή)	lady, madam
κοτόπουλο(ν) (τό)	chicken	Κυριακή (ή)	Sunday
κουβέντα (ή)	conversation, talk	κύριος (ό)	Mr., gentleman
κουζίνα (ή)	kitchen, cuisine	κυττάζω 12	to look
κουλούρι (τό)	doughnut		
κουρασμένος	tired		
κουράζομαι 18	to be tired	λαβαίνω 15	to receive
κουρέας (ό)	barber	λαβαίνω μέρος	to participate
κουρεῖο(ν) (τό)	barber shop	λάθος (τό)	mistake
κουρεύομαι 21	to have a haircut	λαϊκός	popular
κουρεύω 21	to cut one's hair	λαιμός (ό)	neck, throat
κούρσα (ή)	car	λαός (ό)	people
κουστούμι (τό)	suit	λάστιχο (τό)	tire
κουτάλι (τό)	spoon	λαχανικά (τά)	vegetables
κουταμάρα (ή)	nonsense	λέ(γ)ω 6	to tell, say
κουτί (τό)	box	λείπω 19	to miss, loose
κρασί (τό)	wine	λεμόνι (τό)	lemon
κρατῶ 15	to keep	λέξις (ή)	word

—A—

λεπτό(ν) (τό)	minute	μακρυά	far, long
λεπτομέρεια (ή)	detail	μάλιστα	yes, certainly
λεφτά (τά)	money	μαλλιά (τά)	hair
λεωφορείο(ν) (τό)	bus	μάλλινος	woolen
λιγάκι	a little	μάλλον	rather, quite
λίγο	a little	μανάβικο (τό)	vegetable store
λίγος	little, short	μαρμελάδα (ή)	marmelade
λιμάνι (τό)	harbor, port	μάταιος	useless, vain
λογαριασμός (ό)	bill, account	μαχαίρι (τό)	knife
λόγος (ό)	word, reason, speech	μέ	with
λοιπόν	well	μεγαλόπολις (ή)	large city
λουτρό(ν) (τό)	bathroom	μεγάλος	big, large
λουτρόπολις (ή)	resort, spot	μέγεθος (τό)	size
λοχίας (ό)	sergeant	μεθαύριο(ν)	day after tomorrow
λυπᾶμαι 12	to be sorry	μειονέκτημα (τό)	disadvantage
		μέλι (τό)	honey
		μέλος (τό)	member
μά	but	τά μέλη τοῦ σώ-	parts of human body
μαγαζί (τό)	small store	ματος	
μάγειρας (ό)	cook	μέν	indeed
μαγνητοφωνικός	magnetic	μενού (τό)	menu
μαγνητοφωνική ταινία	tape	μένω 9	to remain, stay
μαθαίνω 8	to learn	μερικός	some, any, few
μάθημα (τό)	lesson	μέρος (τό)	place, toilet
μαζεύω 15	to gather, collect, amass	μέσα	inside, in
μαζί	with, together	μεσημέρι (τό)	noon
μαιευτήρ γυναικο-λόγος	obstetrician, gynecologist	μέσο(ν) (τό)	means
μαιευτήριο (τό)	maternity hospital	μετά	afterwards
μακάρι	even if	μεταξωτός	made of silk
		μεταξύ	between
		μεταφράζω 8	to translate
		μετα ειρίζομαι 17	to use, treat

μέτρα (τά)	measurements	μπαλκόνι (τό)	balcony
μέχρι	until	μπαμπάς (ό)	daddy
μηδέν	cero	μπάνιο (τό)	bathroom
μήλο(ν) (τό)	apple	μπίρα (ή)	beer
μήν	don't	μπορώ 6	be able, can
μήνας (ό)	month	μπριζόλα (ή)	steak
μήπως	by any chance	μπροστά	in front
μητέρα (ή)	mother	μύδι (τό)	mussels
μηχανικός	engineer	μυρωδιά (ή)	smell, scent, fragrance
μιά που	since	μύτι (ή)	nose
микροβιολόγος	microbiologist	μωρό (τό)	baby
μικρός	small		
μιλώ 8	to speak		
μισθός (ό)	salary	ναί	yes
μισός	half	νάυλον	nylon
μνηστή (ή)	fiancée	ναός (ό)	temple
μόδα (ή)	mode, fashion	ναύτης (ό)	sailor
μοιάζω 17	to resemble	ναυτικός(ν) (τό)	navy
μοιράζω 24	to share	ναυτικός	naval, maritime
μόλις	just, as soon as	νέα (τά)	news
μολύβι (τό)	lead	Νέα Υόρκη (ή)	New York
μόνο	only	νέος	young
μόνος	self, alone, single	νερό (τό)	water
μοντέρνος	modern	νευρασθενής	neurotic
μορφωμένος	educated	νευρολογική κλι- νική (ή)	neurological clinic
μουσακάς (ό)	musaka	νησί (τό)	island
μουσεϊο(ν) (τό)	museum	νοιάζω 12	to mind, to be bother
μουσική (ή)	music	νοικιάζομαι 24	to be rented
μουστάκι (τό)	mustache	νοικιάζω 24	to rent
μπά!	no!	νομίζω 7	to think
παίνω 21	to enter	νοσηλεύομαι 25	to be treated (patient)
μπακάλικο (τό)	grocery		

--N--

νοσοκομείο(ν) (τό)	hospital	ὄγδοος	0 eighth
νοσοκόμος	medic, nurse	ὁδηγός (ὁ)	guide, driver
νοστιμάδα (ή)	taste, flavor	ὁδηγῶ 16	to drive, guide
νόστιμος	tasty, pretty	ὁδοντίατρος (ὁ)	dentist
νόπιος	native, local	ὁδός (ή)	street
ντουζίνα (ή)	dozen	οἰκογένεια (ή)	family
νύχτα/νύκτα (ή)	night	οἰκονομία (ή)	economy
νυχτερινός	nocturnal	οἰκονομικός	economic
νωρίς	early	οἰκονομῶ 13	save (money)
		ὀκτώ/ὀχτώ	sight
		ὅλος	all
Ξαναζῶ 23	to live again	ὀμιλητικός	talkative
Ξαναλέω 22	to talk over again	ὁμολογῶ 20	to admit, confess
Ξαναπαίρνω 24	to call back	ὀμορφα	beautifully
Ξαναπηγαίνω 18	to go again	ὀμορφιά (ή)	beauty
Ξαναφέρνω 23	to bring back	ὀμορφος	beautiful
Ξαπλώνω 25	to lay down	ὅμως	however
Ξεκινῶ 22	to start, movie	ὄνειρο(ν) (τό)	dream
Ξενοδοχεῖο(ν) (τό)	hotel	ὄνομα (τό)	name
Ξένος	stranger, guest	ὁποῖος (ὁ)	which, who
Ξεπερνῶ 16	to by-pass	ὅπου	anywhere, wherever
Ξερός	dry	ὅπως	as
Ξέρω 6	to know	ὅπωςδήποτε	by all means
Ξεφεύγω 21	to escape, slip	ὄρεξις (ή)	appetite
Ξεχνῶ 15	to forget	ὀρίστε	here it is!
Ξοδεύω 18	to spend	ὀροφος (ὁ)	floor, story
Ξύλο (τό)	piece of wood	ὅσον ἀφορᾷ	concerning, about
Ξυπνῶ 13	to wake up	ὅταν	when
Ξυρίζομαι 21	to shave oneself	ὅτι	that
Ξυρίζω 21	to shave	ὅ,τι	whatever, anything
		οὐζο (τό)	rakee
		οὐρά (ή)	line, tail
		οὔρα (τά)	urine

οὔτε	neither, nor, even	παπ(π)ᾶς (ὁ)	priest
ὀφθαλμίατρος	ophthalmologist	παπποῦς (ὁ)	grandfather
ὄχι	no	παπούτσι (τό)	shoe
ὄψις (ἡ)	appearance	πᾶρα	very
	Π ---	παρά	minus
παγκόσμιος	world (adj.)	παραγγέλνω 9	to order
πάγος (ὁ)	ice	παράγω 19	to produce
παγωτό (τό)	ice cream	παραδείγματος χάριν	for example
παθαίνω (18)	to suffer, happen	παραδίνω 20	to deliver, surrender
παθολόγος	doctor (gen.pract.)	παράθυρο(ν) (τό)	window
παιδί (τό)	child	παρακαλῶ 1	to beg, please!
παιδίατρος	pediatrician	παραλία (ἡ)	sea shore
παίζω 15	to play	παραμικρός	very small
παίρνω 9	to take	Παρασκευή (ἡ)	Friday
πακέτο (τό)	pack	παρελθόν (τό)	past
παληόκαιρος (ὁ)	bad weather	παρεξηγῶ 17	to misunderstand
παληός	old	Παρθενών/-ας (ὁ)	Parthenon
πάλι	again	Παρίσι (τό)	Paris
παλληκαριά (ἡ)	bravery	παρόν (τό)	present
πανέμορφος	very beautiful	πρὸς τό παρόν	at present
πανεπιστήμιο(ν)	university	Πάρος (ἡ)	Paros
(τό)		πάστα (ἡ)	pastry
πανσιόν (ἡ)	boarding-house	πάσχω 25	to suffer
πάντα	always	πατάτα (ἡ)	potato
πάντοτε	always	πατέρας (ὁ)	father
παντοῦ	everywhere	πάτωμα (τό)	floor
πάντως	anyhow	πεδιάδα/-διάς (ἡ)	plain
παντρεμμένος	married	πεζοδρόμιο(ν) (τό)	sidewalk
παντρεύομαι 12	to get married	πεζός (ὁ)	pedestrian
πάνω	up	πεθερά (ἡ)	mother-in-law
πάνω-κάτω	more or less	πεθερός (ὁ)	father-in-law
πάπια (ἡ)	duck	πείθω 17	to persuade, convince

πεινά (ή)	hunger	περπατώ 16	to walk
πεινώ 6	to be hungry	πέρ(υ)σι	last year
πείρα (ή)	experience, practice	πέτρα (ή)	stone
πειράζω 18	to bother, tease	πετσέτα (ή)	napkin
δέν πειράζει	never mind!	πετώ/-άω 19	to fly, throw
πελάτης (ό)	customer	πηγαίνω 5	to go
Πέμπτη (ή)	Thursday	πηροῦνι (τό)	fork
πενήντα	fifty	πιάνω 20	to catch, seize, grasp
πεντακοσάρικο (τό)	five hundred bill	πιασμένος	occupied, taken
πεντακόσια	five hundred	πιάτο (τό)	plate
πέντε	five	πίεσις (ή)	pressure
πέρα	on the other side	πιθανόν	probably
θά τά βγάλω πέρα	to make ends meet	πίνακας/πίναξ (ό)	painting, blackboard
περασμένος	last past	πίνω 4	to drink
περάστε	after you	πιο	more
περαστικά	get well soon	πιπέρι (τό)	pepper
περίεργος	curious, peculiar	πιστεύω 15	to believe
περιμένω 12	to wait	πίσω	behind
περιοδικό (τό)	magazine	πλατάνι (τό)/	plane tree
περιοχή (ή)	space, area, region	πλάτανος (ό)	
περίπατος (ό)	walk, stroll	πλατεία (ή)	city square
περίπου	about, approximately	πλεονέκτημα (τό)	advantage
περίπτωσις (ή)	case	πληροφορία (ή)	information
έν πάση περι-	in any case	πληρώνω 11	to pay
πτώσει		πλησιάζω 22	to come near
έν τοιαύτη περι-	anyway	πλοίαρχος (ό)	captain
πτώσει		πλοίο(ν) (τό)	ship
περισσότερο(ν)	most, mostly	πλούσιος	rich
περισσότερος	most (adj.)	πλούτος (ό)	wealth
περιττός	useless, unnecessary	πλυντήριο (τό)	laundry
περίφημος	famous	πνεύμων (ό)	lung
περνάω 12	to pass	πόδι (τό)	foot, leg
		ποικιλία (ή)	variety

ποιός	which, who	πραγματικά	really
πόλεμος (ό)	war	πραγματικός	real
πόλις (ή)	city	πραγματικότητα/-της	reality
πολιτικός	political	(ή)	
πολιτισμός (ό)	culture, civilization	πράσινος	green
πολύ	very much	πρέπει 6	must, should
πολυθρόνα (ή)	armchair	πρεσβεία (ή)	embassy
πολυκατοικία (ή)	apartment house	πρεσβευτής (ό)	ambassador
πολυσκέπτομαι 22	to think to much, to pay to much attention	πρίν	before, ago
πολυτέλεια (ή)	luxury	πρό	before
πολυτεχνείο(ν) (τό)	school of technology	πρό μηνός	a month ago
πονοκέφαλος (ό)	headache	πρόγευμα/πρωινό (τό)	breakfast
πόνος (ό)	pain	προηγούμενος	previous
πονῶ 25	to feel pain	προηγουμένως	previously
πόρτα (ή)	door	πρόθεσις (ή)	intention, purpose
πορτοκάλι (τό)	orange	πρόικα (ή)	dowry
πόσο	how much	προϊστάμενος (ό)	chief, boss, superior
πόσος	how much, how many	προκαλῶ 21	to provoke
ποσότητα/-της (ή)	amount, quantity	προκαταβολή (ή)	down payment, retainer
πότε	when	προκαταβολικῶς	in advance
ποτέ	never	πρόκειται 17	it is about
ποτήρι (τό)	glass	προκυμαία (ή)	wharf
ποτό(ν) (τό)	drink	προλαβαίνω 22	to anticipate, to catch, (bus, etc.)
πού	who, which, that	προξενείο(ν) (τό)	consulate
πού	where	πρόξενος (ό)	consul
πουθενά	nowhere	προορισμός (ό)	destination,
πουκάμισο(ν) (τό)	shirt		predestination
πουλῶ 5	to sell	προπληρώνω 24	to pay in advance
πουρμπουάρ (τό)	tip	πρός	towards
πράγμα (τό)	thing	προσέχω 21	to watch, to take care
πράγματι	indeed		

προσιτός	accessible		
πρόσκλησις (ή)	invitation	Σάββατο(ν) (τό)	Saturday
προσοχή (ή)	attention	Σαββατοκύριακο (τό)	weekend
προσπαθῶ 16	to try	σαλάτα (ή)	salad
προσφέρω 18	to offer	σαλόνι (τό)	living room
πρόσωπο(ν) (τό)	face	σάν	like
πρότασις (ή)	offer, proposal	σαράντα	forty
προτείνω 11	to offer, suggest	σαρδέλλα (ή)	sardine
προτιμῶ 5	to prefer	σέ	in, at, to
προχθές	day before yesterday	σημαίνει 16	it means
πρωῖ (τό)	morning	σημαντικός	important
πρῶτα	previously, first	σημασία (ή)	meaning
πρωτεύουσα (ή)	capital	σήμερα	today
πρῶτος	first	σημερινός	contemporary
πυρετός (ό)	fever	σιγά	slowly
πῶς	how	σκάλα (ή)	stairs, ladder
πῶς	that	σκέπτομαι 14	to think, have in mind
ραντεβοῦ (τό)	rendez-vous	σκέτος	unseasoned
ράφτης (ό)	tailor	σκλάβος (ό)	slave
ρετιρέ (τό)	pent-house	σκληρός	hard, tough
ρετσίνα (ή)	retsina	σκοπεύω 13	to plan, intend
ρίχνω 12	to throw	σκοπός (ό)	intention, purpose
ροδάκινο(ν) (τό)	peach	σκοτώνω 20	to kill
ρόλος (ό)	role	σκουπίζω 13	to sweep
Ρωσίδα (ή)	Russian woman	σκωληκοειδίτις (ή)	appendicitis
ρωσικός	Russian (adj.)	σουβλάκι (τό)	shishkebab
Ρῶσος (ό)	Russian	σούπα (ή)	soup
ρωτῶ/-άω 8	to ask	σοφέρ (ό)	chauffer
		σπατάλη (ή)	waste
		σπάταλος	wasteful, extravagant

σπίρτο(ν) (τό)	match	συμβόλαιο(ν) (τό)	contract
σπίτι (τό)	house, home	συμβουλευόμαι 18	to consult, to be
σπουδάζω 8	to study		advised
σπουδαῖος	important	συμβουλή (ή)	advice
στάδιο(ν) (τό)	stadium	συμποιτητής (ό)	fellow student
σταθμάρχης (ό)	station master	σύμφωνα	according to
σταθμός (ό)	station	συμφωνῶ 7	to agree
σταματῶ 13	to stop	συνάδελφος (ό)	colleague
στάσις (ή)	stop	συνηθίζω 9	to get used
σταυρός (ό)	cross	συνηθισμένος	accustomed, used to
σταφύλι (τό)	grape	συνήθως	usually
στέλνω 12	to send	συνοικία (ή)	section (of a city)
στήλη (ή)	column	συσταίνω 5	to introduce
στιγμή (ή)	instant	συστημένος	registered
στόμα (τό)	mouth	συχνά	frequently
στομάχι (τό)	stomach	συχνάζω 10	to frequent
στρατιώτης (ό)	soldier	σφαίρα (ή)	bullet
στρατός (ό)	army	σχέδιο(ν) (τό)	design
στρατώνας/-τών (ό)	barrack	σχεδόν	almost
στρείδι (τό)	oyster	σχολείο(ν) (τό)	lower school
στρώνω 13	to spread out	σχολή (ή)	school, faculty
συγγνώμη (ή)	pardon	σῶμα (τό)	body
συγγραφέας/-φές (ό)	writer	σπαίνω 17	to be quiet, silence
συγκατάθεσις (ή)	approval		
συγκοπή (ή)	heart attack		
συγχαρητήρια (τά)	congratulations	ταβέρνα (ή)	tavern
συγχρόνως	simultaneously	τάδε (ό)	so-and-so
συγχωρῶ 2	to excuse	ταινία (ή)	film, ribbon, band
συζήτησις (ή)	discussion,	ταμείο(ν) (τό)	cashier's office
	conversation	ταξιδεύω 11	to travel
σῦκο(ν) (τό)	fig	ταξίδι (τό)	trip
συμβαίνει 16	it happens	τάξις (ή)	class, order

-T-

έν τάξει	O.K.	τόσος	so much, so many
ταράτσα (ή)	terrace	τότε	then
ταχυδρομείο(ν) (τό)	post office	τότε πού	at the time that
ταχυδρόμος (ό)	mailman	τουλάχιστον	at least
ταχυδρομῶ 12	to mail	τούναντίον	on the contrary
ταχύτητα/-της (ή)	speed	τουρίστας (ό)	tourist
τέλειος	perfect	τουριστικός	touristic
τελειώνω 13	to finish	τραγουδῶ 23	to sing
τελείως	completely	τραγωδία (ή)	tragedy
τελευταῖος	last	τρένο (τό)	train
τέλος (τό)	end	τράμ (τό)	streetcar
τεμπέλης	lazy	τράπεζα (ή)	bank
τέσσερεις	four	τραπεζάκι (τό)	small table
Τετάρτη (ή)	Wednesday	τραπεζαρία (ή)	dining room
τέταρτο(ν) (τό)	quarter	τραπέζι (τό)	table, desk
τέτοιος	such	τρελλός	mad, crazy
τετράγωνο(ν) (τό)	block (city)	τρέχω 16	to run
τετρακόσια	400	τρία	three
τέχνη (ή)	art	τρ(ι)ακόσια	three hundred
τηλεγραφεῖο(ν) (τό)	telegraph office	τριάντα	thirty
τηλεγράφημα (τό)	telegram	Τρίτη (ή)	Tuesday
τηλεφωνικός	telephone (adj.)	τρομερός	terrible
τηλέφωνο(ν) (τό)	telephone	τρόπος (ό)	manner
τηλεφωνῶ 15	to telephone	τροχαῖα (κίνησις) (ή)	traffic
τί	what	τροχαῖος	rolling
τιμή (ή)	honor, price	τρώ(γ)ω 6	to eat
τίποτα	anything, something	τσάϊ (τό)	tea
	nothing	τσιγάρο/σιγαρέττο(ν)	cigarette
τμήμα (τό)	section	(τό)	
τοιχος (ό)	wall	τυχαῖα	accidentally
τοπίο(ν)	landscape	τυχαίνω 24	to happen
τόσο	so (much)	τώρα	now

Υ

ύγεια (ή)	health	ύψηλός	high
ύγιεινός	healthy	ύψωμα (τό)	height
ύγρασία (ή)	humidity		
υπάλληλος	employee		<u>Φ</u>
υπάρχω 3	to exist	φαΐ/φαγητό(ν) (τό)	food
υπερβαίνω 24	to exceed, surpass	φαίνομαι 14	to appear, to look like
υπερβολή (ή)	excess, exaggeration	φανερός	obvious
		φαρμακείο(ν) (τό)	drug store
υπερβολικά	extremely,	φάρμακο(ν) (τό)	drug, medicine
	excessively	φασαρία (ή)	trouble, noise
υπερβολικός	extreme, excessive	φεγγάρι (τό)	moon
υπερήφανος	proud	φέρνω 11	to bring
υπέροχος	excellent	φεύγω 4	to leave, depart
υπερωκεάνιο(ν) (τό)	ocean liner	φημίζομαι 19	to be famous
υπηρεσία (ή)	service, maid	φθινόπωρο(ν) (τό)	autumn
υπηρέτης (ό)	servant	φιλάργυρος	stingy
υπηρέτρια (ή)	maid	φιλόξενος	hospitable
υπό	under	φίλος (ό)	friend
υπ'όψιν	under consideration	φιλοσοφικά	philosophically
υποβάλλω 25	to submit, suggest	φλυτζάνι (τό)	cup
υπογράφω 12	to sign	φοβάμαι 17	to be afraid
υπομονητικός	patient	φοιτητής (ό)	student
υποπρόξενος	vice-consul	φορά (ή)	time, occasion
υπουργείο(ν) (τό)	ministry	φορεσιά (ή)	man's suit
Υπουργείον Έξω-	Ministry of Foreign	φόρος (ό)	tax
τεριμών (τό)	Affairs	φούρνος (ό)	oven
υπουργός (ό)	minister	φράσις (ή)	phrase
υποχρεώνω 15	to oblige	φρέσκος	fresh
ύστερα	then, afterwards	φρούτο(τό)	fruit
ύφασμα (τό)	cloth, material	φρυγανιά (ή)	toast

X

Ψ

$$\underline{\underline{\Omega}}$$
